

# 英藏及俄藏黑水城 漢文文獻整理 (下冊)

孫繼民 宋坤 陳瑞青  
杜立暉 郭兆斌 編 著



天津古籍出版社

天津出版傳媒集團

責任編輯 楊蓮霞 張擎國

封面設計 鞠佳美

ISBN 978-7-5528-0311-2



7 552 80311 2 >

價：150.00圓  
(上、下冊)

# 英藏及俄藏黑水城 漢文文獻整理 (下冊)

孫繼民  
杜立暉

宋坤  
郭兆斌

陳瑞青  
編著



天津出版傳媒集團  
天津古籍出版社

下

册





71. 元張掖賈文忠致亦集乃路掾函封 (一一)

題解：

本件文書英藏編號 Or.8212/1184 [K.K.0150.dd]，收於《斯坦因第三次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》第二冊第 92 頁，編者擬題爲《張掖殘片》。本文書還收錄於郭鋒《斯坦因第三次中亞探險所獲甘肅新疆出土漢文文書——未經馬斯伯樂刊布的部分》第 148 頁，所記文書編號爲 [K.K.0150.dd]，擬題爲《殘文》，並列出文書諸要素：白紙褪色，高 18.5，寬 2.5。文書現存文字 1 行，與《斯坦因第三次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》第一冊第 254 頁 Or.8212/776 [K.K.0150 (d)] 號文書字迹相同，可拼合爲一。文書擬題據綴合後所定。

錄文標點：

（前缺）

（一）張掖 賈文忠謹緘<sup>①</sup>

（後缺）

① [文忠謹緘]，沙知錄文作「□□噉□」，郭鋒錄文未釋讀，現據綴合後補。

## 72. 元不花文書殘片 (1)

題解：

本件文書英藏編號 Or.8212/1185 [K.K.0150.f]，收於《斯坦因第三次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》第二冊第 93 頁，編者擬題為《元不花殘片》，並指出本件文書與同書第 94 頁 Or.8212/1188 號文書書法、紙質同，具言「不花」，疑原為一事寫紙。本文書還收錄於郭鋒《斯坦因第三次中亞探險所獲甘肅新疆出土漢文文書——未經馬斯伯樂刊布的部分》第 124 頁，所記文書編號與上書同，擬題為《元不花帖》，並指出文書現存大字一行。文書現存文字一行，字體粗大，墨色濃，前後均缺。據《中國藏黑水城漢文文獻》中相似文書推斷，本文書疑為卷目殘片。文書擬題據綴合後所定。

錄文標點：

(前缺)

(1)  不花 

(後缺)

## 73. 文書殘片

題解：

本件文書英藏編號 Or.8212/1186 [K.K.0150.gg]，收於《斯坦因第三次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》第二冊第 93 頁，編者擬題為《殘片》。本文書還收錄於郭鋒《斯坦因第三次中亞探險所獲甘肅

新疆出土漢文文書——未經馬斯伯樂刊布的部分》第11頁，所記文書編號與上書同，擬題為《殘文》，并指出其殘存草書一行，未載其大小。文書現存文字一行，前後均缺。

錄文標點：

(前缺)

(一)  貳名<sup>①</sup>

(後缺)

#### 74. 文書殘片

題解：

本件文書英藏編號 Or.8212/1187 [K.K.0150.hh]，收於《斯坦因第三次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》第二冊第94頁，編者擬題為《殘片》。本文書還收錄於郭鋒《斯坦因第三次中亞探險所獲甘肅新疆出土漢文文書——未經馬斯伯樂刊布的部分》第11頁，所記文書編號與上書同，擬題為《殘文》，并指出其殘存日期一行，未載其大小。文書現存文字一行，前後均缺。

① 「名」，郭鋒錄文作「各」，現據圖版改。



錄文標點：

(前缺)

(1) 卅四日

(後缺)

75. 元不花文書殘片 (11)

題解：

本件文書英藏編號 Or.8212/1188 [K.K.0150.ii]，收於《斯坦因第三次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》第二冊第 94 頁，編者擬題為《元不花殘片》，並指出本件文書與同書第 93 頁 Or.8212/1185 號文書書法、紙質同，具言『不花』，疑原為一事寫紙。本文書還收錄於郭鋒《斯坦因第三次中亞探險所獲甘肅新疆出土漢文文書——未經馬斯伯樂刊布的部分》第 144—145 頁，所記文書編號與上書同，擬題為《殘文》，並列出文書諸要素：高 10，寬 5，草書 1 行。文書現存文字 1 行，字體粗大，墨色濃，前後均缺。據《中國藏黑水城漢文文獻》中相似文書推斷，本文書疑為卷目殘片。文書擬題據綴合後所定。

録文標點：

(前缺)

(1) 不花盜 ①

(後缺)

## 76. 文書殘片

題解：

本組文書英藏編號 Or.8212/1189 [K.K.0150.ji (1—6)]，收於《斯坦因第三次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》第二冊第95頁，編者擬題為《殘片一組》，未釋讀。本文書郭鋒《斯坦因第三次中亞探險所獲甘肅新疆出土漢文文書——未經馬斯伯樂刊布的部分》未收錄。文書共5紙殘片，殘損嚴重，其中殘片一無文字殘留，殘片二現存2行文字殘痕，殘片三至五各存1行文字殘痕。

録文標點：

(一)

(無文字殘留)

① 此行文字郭鋒録文僅釋讀「花」字，現據圖版改。

(二)

(前缺)

(1)



(2)



(後缺)

(三)

(前缺)

(一)



(後缺)

(四)

(前缺)

(二)



(後缺)





78. 西夏天賜禮盛國慶二年 (1070) 文書殘片

題解：

本件文書英藏編號 Or.8212/191 [K.K.0150.r]，收於《斯坦因第三次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》第二冊第96頁，編者擬題為《西夏殘文書》。本文書還收錄於郭鋒《斯坦因第三次中亞探險所獲甘肅新疆出土漢文文書——未經馬斯伯樂刊布的部分》第二六頁，所記文書編號與上書同，擬題為《西夏天賜禮盛國慶二年 (1070) 殘狀》，並列出文書諸要素：白麻宣紙，褪色，行書。郭鋒還指出西夏年號有『天慶』『大慶』『人慶』等，本件文書『慶』前一字殘存下邊筆畫，不同於『人』『大』『天』，而類似『國』字之下邊橫畫，以此推斷當為『國慶』二字，故定此名，今從。文書現存文字3行，前後均缺。

錄文標點：

(前缺)

(1)  柳

(2)  蜘蛛法網轉

(3)  慶二年八月十五日

(後缺)

①『網』，沙知錄文、郭鋒錄文均疑應為『網』。

## 79. 硃印殘片

題解：

本件文書英藏編號 Or.8212/1192 [K.K.0152.a.b]，收於《斯坦因第三次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》第二冊第 96 頁，編者擬題為《硃印殘片》，并指出此號文書含四片，硃印片二，原整理者綴合爲一，細審此片，雖可判爲一印，但不能直接綴合，左側殘片無字，存原始登錄號，右側殘片存『金塔子』三字。本文書郭鋒《斯坦因第三次中亞探險所獲甘肅新疆出土漢文文書——未經馬斯伯樂刊布的部分》未收錄。文書硃印印文不清，現僅釋錄右側殘片所存文字，印文略。

錄文標點：

（前缺）

（1）金塔子

（後缺）

## 80. 拜帖殘片

題解：

本件文書英藏編號 Or.8212/1193 [K.K.0152.f]，收於《斯坦因第三次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》第二冊第 97 頁，編者擬題爲《拜帖》。本文書郭鋒《斯坦因第三次中亞探險所獲甘肅新疆出土漢文文書——未經馬斯伯樂刊布的部分》未收錄。文書現存文字 2 行，前後均缺。

錄文標點：

(前缺)

(1) 拜

(2) ☐ ☐ ☐ ☐

(後缺)

### 81. 元文書殘片

題解：

本件文書英藏編號 Or.8212/194 [K.K.0152.1]，收於《斯坦因第三次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》第二冊第 97 頁，編者擬題爲《殘片》。本文書郭鋒《斯坦因第三次中亞探險所獲甘肅新疆出土漢文文書——未經馬斯伯樂刊布的部分》未收錄。按，文書僅殘存 2 處簽押，從簽押符號看，應爲元代文書。另，從圖版看，背面似有文字，但背面圖版未收錄。

錄文標點：

(前缺)

(1) ☐ (簽押)

(2) ☐ (簽押)

(3)  (簽押)

(後缺)

### 82. 文書殘片

題解：

本件文書英藏編號 Or.8212/1195 [K.K.0152.r]，收於《斯坦因第三次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》第二冊第 98 頁，編者擬題為《殘片》。本文書郭鋒《斯坦因第二次中亞探險所獲甘肅新疆出土漢文文書——未經馬斯伯樂刊布的部分》未收錄，文書現存文字 2 行，字迹潦草。

錄文標點：

(前缺)

(1)

(2)

(後缺)

### 83. 貢帖殘片

題解：

本件文書英藏編號 Or.8212/1196 [K.K.0152.p]，收於《斯坦因第三次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經



部分》第二册第98頁，編者擬題爲《貢帖》。本文書郭鋒《斯坦因第三次中亞探險所獲甘肅新疆出土漢文文書——未經馬斯伯樂刊布的部分》未收錄 文書現存文字「行，前後均缺」。

錄文標點：

(前缺)

(1) ☐化謹貢

(2) ☐

(後缺)

#### 84. 文書殘片

題解：

本件文書英藏編號 O.8212/197 [K.K.0152.q]，收於《斯坦因第三次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》第二册第99頁，編者擬題爲《殘片》。本文書郭鋒《斯坦因第三次中亞探險所獲甘肅新疆出土漢文文書——未經馬斯伯樂刊布的部分》未收錄 文書現存「字殘痕」。

錄文標點：

(前缺)

(1) ☐

(2) ☐ ☐

(後缺)

元錢鈔文書殘片

題解

本件文書英藏編號 01.8212/1198 [K.K.0152.3]，收於《斯坦因第三次中亞考古所獲漢文文獻》（非佛經部分）第二冊第 99 頁，編者擬題為《殘文書》，並指出一行右下角有殘硃印。本文書還收錄於郭鋒《斯坦因第三次中亞探險所獲甘肅新疆出土漢文文書——未經馬斯伯樂刊布的部分》第 145 頁，所記文書編號與上書同，擬題為《殘公文》，並列出文書諸要素：高 9.8，寬 10.5，文書現存文字 5 行，前後均缺。從文書用語看，應為元代錢鈔文書殘片。

錄文標點：

(前缺)

(1) \_\_\_\_\_

(2) 房<sub>1</sub>依例者<sub>(2)</sub>

1. 「房」，沙知錄文未釋讀，郭鋒錄文作「初」，現據圖版改。

2 沙知錄文、郭鋒錄文均將第一、二行錄作一行，且「者」，郭鋒錄文未釋讀，現據圖版改。另，此行右下角有殘硃印

(3) 摺計至□□壹定

①

(4) □

(5) 抄<sup>②</sup>壹

(後缺)

# 86. 文書殘片

題解：

本件文書英藏編號 Of.8212/1199 [K.K.I.0231.k]，收於《斯坦因第三次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》第二冊第100頁，編者擬題為《殘片》。本文書郭鋒《斯坦因第三次中亞探險所獲甘肅新疆出土漢文文書——未經馬斯伯樂刊布的部分》未收錄。文書紙面墨污一片，文字無法識別。

錄文標點：

（略）

① 此行文字沙知錄文作「調此各□□王」，郭鋒錄文作「□□各□□」，現據圖版改。

② 「抄」，沙知錄文、郭鋒錄文均作「州」，現據圖版改。

## 87. 習字殘片

題解：

本件文書英藏編號 Or.8212/1200 [K.K.1021.u]，收於《斯坦因第三次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》第二冊第 100 頁，編者擬題為《殘片》。本文書郭鋒《斯坦因第三次中亞探險所獲甘肅新疆出土漢文文書——未經馬斯伯樂刊布的部分》未收錄。文書現存文字 3 行，從內容來看，應為習字。

錄文標點：

（前缺）

(1) 占

(2) 占

(3) 占

（後缺）

## 88. 元文書殘片

題解：

本件文書英藏編號 Or.8212/1201 [K.K.1023.w]，收於《斯坦因第三次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》第二冊第 101 頁，編者擬題為《殘文書》，並指出本件文書反置，封在玻璃板內，未能拍攝正面，今將底片正反製版付印。本文書《斯坦因第三次中亞探險所獲甘肅新疆出土漢文文書——未經馬斯



伯樂刊布的部分》未收錄，文書現存文字〰行，前後均缺。從文書用語看，應爲元代文書殘片。

錄文標點：

(前缺)

(1) 呈

(2) 奉<sup>①</sup>

(後缺)

### 89. 元文書殘片

題解：

本件文書英藏編號 Or.8212/1203 [K.K.I.0231. (1—14)]，收於《斯坦因第三次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》第二冊第 101—104 頁，編者擬題爲《殘片·組》，均未釋讀。本文書《斯坦因第三次中亞探險所獲甘肅新疆出土漢文文書——未經馬斯伯樂刊布的部分》未收錄。文書共二紙殘片，殘損嚴重，各殘片殘存文字較少，其中殘片 1 現存文字似爲蒙古文年款，暫定爲元代文書。

①「呈」字「奉」兩字沙知錄文均未釋讀，現據圖版補。

錄文標點：

(一)

(本殘片正背皆有文字，但均墨污一片，不能釋讀)

(二)

(前缺)

(三)



(後缺)

(四)

(前缺)

(五)



(後缺)

(六)

(本殘片正背皆有文字，但均墨污一片，不能釋讀)

(五)

(前缺)

(二)



花



(後缺)

(六)

(前缺)

(二)



(後缺)

(七)

(此殘片存墨印殘痕)

(八)

正：

(前缺)

(二)



(後缺)

背：

(二)



(前缺)

(後缺)

(九)

正：

(二)



(前缺)

(後缺)

背：

(二)



(前缺)

(後缺)

(十)

(此殘片現存文字「行」，似為蒙古文年款)

(十一)

(前缺)

(二)

(後缺)

(十二)

(前缺)

(二)

(後缺)

(十三)

(前缺)

(二)

(後缺)

員

(十四)

(前缺)

(1)



(後缺)

### 90. 文書殘片

題解：

本件文書英藏編號 Or.8212/1204 [K.K.1.0232.kk]，收於《斯坦因第三次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》第二冊第 104 頁，編者擬題為《殘片》。本文書郭鋒《斯坦因第三次中亞探險所獲甘肅新疆出土漢文文書——未經馬斯伯樂刊布的部分》未收錄。文書現存文字一行，墨迹凌亂，不能釋讀。

錄文標點：

(前缺)

(1)



(後缺)

# 91. 文書殘片

題解：

本件文書英藏編號 Or.8212/1205 [K.K.I.0232.m]，收於《斯坦因第三次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》第二冊第 105 頁，編者擬題為《殘片》。本文書郭鋒《斯坦因第三次中亞探險所獲甘肅新疆出土漢文文書——未經馬斯伯樂刊布的部分》未收錄。文書現存文字一行，前後均缺。

錄文標點：

（前缺）

(1)   恩你恩

（後缺）

# 92. 元文書殘片

題解：

本件文書英藏編號 Or.8212/1206 [K.K.I.0232.n]，收於《斯坦因第三次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》第二冊第 105 頁，編者擬題為《殘文書》，并指出文書中下方左右側豎道及自左嚮上斜貫「尸」字，橫道均硃筆。本文書郭鋒《斯坦因第三次中亞探險所獲甘肅新疆出土漢文文書——未經馬斯伯樂刊布的部分》未收錄。文書現存文字一行，前後均缺。從文書用語看，應為元代文書殘片。

錄文標點：

(前缺)

(1) 一戶

(後缺)

### 93. 文書殘片

題解：

本件文書英藏編號 Or.8212/1207 [K.K.I.i.02]，收於《斯坦因第三次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》第二冊第 106 頁，編者擬題為《殘片》。本文書郭鋒《斯坦因第三次中亞探險所獲甘肅新疆出土漢文文書——未經馬斯伯樂刊布的部分》未收錄。文書正背雙面書寫，正面現存文字 2 行，背面現存文字 1 行，均前後缺。

錄文標點：

正：

(前缺)

(1)  取具

(2)

(後缺)



背：

(前缺)

(1)

(後缺)

### 84. 寫本佛教典籍殘片

題解：

本件文書英藏編號 Or.8212/1208 [K.K.I.ii.02z]，收於《斯坦因第三次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》第二冊第 107 頁，編者擬題為《殘文》。本文書郭鋒《斯坦因第三次中亞探險所獲甘肅新疆出土漢文文書——未經馬斯伯樂刊布的部分》未收錄。文書現存文字 2 行，前後均缺。從內容來看，疑為佛教典籍殘片。

錄文標點：

(前缺)

(1)    如常

(2)   能攝

(後缺)

## 95. 文書殘片

題解：

本件文書英藏編號 Or.8212/1209 [K.K.I.ii.02aa]，收於《斯坦因第三次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》第二冊第 107 頁，編者擬題為《殘片》。本文書郭鋒《斯坦因第三次中亞探險所獲甘肅新疆出土漢文文書——未經馬斯伯樂刊布的部分》未收錄。文書現存文字一行，前後均缺。

錄文標點：

（前缺）

(1)  今於

（後缺）

## 96. 元殘名籍

題解：

本件文書英藏編號 Or.8212/1210 [K.K.II.0228.v]，收於《斯坦因第三次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》第二冊第 108 頁，編者擬題為《元殘名簿》，并指出本文書分為 2 層，表層現存文字 2 行，墨色濃，裏層現存文字 6 行，墨色淡，不清，且表層 2 行文字與裏層第 5、6 行重疊。本文書還收錄於郭鋒《斯坦因第三次中亞探險所獲甘肅新疆出土漢文文書——未經馬斯伯樂刊布的部分》第 146 頁，所記文書編號與上書同，擬題為《元殘名籍》，并列出文書諸要素：高 11.3，寬 12.8，其僅釋錄表層 2 行文字。

錄文標點：

裏層：

(前缺)

(1)  曹宗

(2) 相  奴子

(3) 張人

(4) 左  牛

(5)    侯

(6)      ①

(後缺)

表層：

(1) 嵬名嵬<sup>②</sup> 李四 <sup>③</sup>

① 此裏層文字郭鋒錄文未釋讀。

② 『嵬名嵬』，郭鋒錄文作『嵬名嵬』，現據圖版改。

③ 此字郭鋒錄文作『等』，據圖版不似，現存疑。

(2) □□□ □□□

(後缺)

### 97. 刻本古籍殘頁

題解：

本件文書英藏編號 Or.8212/1216 (A) (B) [K.K.II.233.zzz.iii]。收於《斯坦因第三次中亞考古所獲漢文文獻(非佛經部分)》第二冊第 109 頁，編者擬題為《刻本古籍殘頁》。本文書郭鋒《斯坦因第三次中亞探險所獲甘肅新疆出土漢文文書——未經馬斯伯樂刊布的部分》未收錄。文書共 2 紙殘片，殘片 (A) 現存文字 2 行，殘片 (B) 現存文字 6 行。

錄文標點：

(A)

(前缺)

(1) 洗於清

(2) 年歲次

(後缺)

(B)

(前缺)

(1) 萬靈

(2) 迷妄之沉

(3) 如影隨形由病

(4) 之危脆難

(5) 歸仗敬

(6) 壽後

(後缺)

# 98. 斛斗文書殘片

題解..

本件文書英藏編號 Or.8212/1219 [K.K.II.0238.I.1]。收於《斯坦因第三次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》第二冊第 110 頁，編者擬題為《殘帳》，并指出『五升』兩字左側硃點，右側墨點，本文書還收錄於郭鋒《斯坦因第三次中亞探險所獲甘肅新疆出土漢文文書——未經馬斯伯樂刊布的部分》第 156 頁，所記文書編號與上書同，擬題為《殘帳目》，并列出文書諸要素：高 10、寬 11.2。文書正背雙面書寫，正面現存文字一行，背面現存文字 2 行，均前後缺。郭鋒僅釋錄正面文字，背面文字未釋錄。

錄文標點：

正：

(前缺)

(二) [ ] 共二石八斗五升<sup>①</sup>

(後缺)

背：

(前缺)

(1)

[ ] [ ] [ ]

(2)

[ ] 二十 [ ]

(後缺)

### 89. 元書信殘片

題解：

本件文書英藏編號 Or.8212/1220 [K.K.II.0238.1.i]，收於《斯坦因第三次中亞考古所獲漢文文獻（非

① 沙知指出文書中「五升」兩字左側硃點，右側墨點

佛經部分》第二冊第二二頁，編者擬題爲《書信》。本文書還收錄於郭鋒《斯坦因第三次中亞探險所獲甘肅新疆出土漢文文書——未經馬斯伯樂刊布的部分》第147頁，編號爲Of.8212/1220 [K.K.II.0238.I.ii]。擬題爲《元殘信札文》，並指出其爲行書。文書現存文字5行，前後均缺。

錄文標點：

(前缺)

(1) 兒    ①

(2)   書來前<sup>②</sup>兼叔<sup>③</sup>苦

(3) 將<sup>④</sup>些小禮物莫嫌少。因

(4) 供養，不宣<sup>⑤</sup>。

(5) 月十三日 叔(簽押)<sup>⑥</sup>

(後缺)

1) 此行文字郭鋒錄文未釋讀，現據圖版補

2) 「來前」原作「前來」，旁加倒乙符號，現徑改

3) 「叔」，沙知錄文、郭鋒錄文均未釋讀，現據圖版補。

4) 「將」，郭鋒錄文未釋錄，現據圖版補。

5) 此行文字郭鋒錄文作「民軍」，現據圖版改

6) 「叔(簽押)」，沙知錄文作兩缺字符號，並認爲其應爲寫信人姓名，且，此行文字郭鋒錄文作「清」，現據圖版改。

## 100. 書信殘片

題解：

本件文書英藏編號 Or.8212/1221 [K.K.110239.vvv]，收於《斯坦因第三次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》第二冊第 112 頁，編者擬題為《書信》，并指出本文書由數塊殘片組成，此數塊殘片字體、紙質相同，內容相關，疑原係一件裂出者，原整理者綴合有誤，今分別移錄，大片右上方小片殘字未錄。另，本文書殘片，正背雙面書寫，本文書還收錄於郭鋒《斯坦因第三次中亞探險所獲甘肅新疆出土漢文文書——未經馬斯伯樂刊布的部分》第 147 頁，并指出其由兩塊殘片組成，所記文書編號為 Or.8212/1221a、b，無原始編號，高 19、寬 9.5，行書，筆體同。

錄文標點：

正：

(1)

(前缺)

(1)

為檯擇

(2)

使喚於

伴<sub>レ</sub>婆

①『擇』，郭鋒錄文未釋讀，現據圖版補。

②『伴』，沙知錄文未釋讀，今從郭鋒錄文。



(3) 住<sup>①</sup>見主<sup>②</sup>把

(4) 兒隨曹<sup>③</sup>京兆尹

(後缺)

(11)

(前缺)

(1)  廿四<sup>④</sup>

(2) 臺成

(3)

(後缺)

①「住」，沙知錄文作「任」，現據圖版改。

②「主」，郭鋒錄文未釋讀，現據圖版補。

③郭鋒錄文於「曹」字前衍錄一缺文符號，現據圖版改。

④「廿四」，沙知錄文作「葵」，今從郭鋒錄文。

(11)

(前缺)

(1)

阿

(2)

(後缺) ①

背:

(1)

(前缺)

(1)

承替

2

(後缺)

① 此殘片郭鋒錄文未釋讀，現據圖版補。

② 此背面文字郭鋒錄文未釋讀，現據圖版補。

## 101. 織品殘片

題解：

本殘片英藏編號 Or.8212/1221 (B) (C) [K.K.II.0239.vv]，共 2 片，收於《斯坦因第三次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》第二冊第 113 頁，編者擬題為《織品殘片》。郭鋒《斯坦因第三次中亞探險所獲甘肅新疆出土漢文文書——未經馬斯伯樂刊布的部分》未收錄，兩殘片上無文字。

錄文標點：

(略)

## 102. 刻本《星宿分野方神州獸附配玄義》殘頁

題解：

本件文書英藏編號 Or.8212/1224 [K.K.II.0242.q (i) (ii)]，收於《斯坦因第三次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》第二冊第 114—115 頁，編者擬題為《星宿分野方神州獸附配玄義》。本文書還收錄於郭鋒《斯坦因第三次中亞探險所獲甘肅新疆出土漢文文書——未經馬斯伯樂刊布的部分》第 148—151 頁，所記文書編號為 Or.8212/1224a<sup>1</sup> b [K.K.II.0242.g (i)]<sup>2</sup>，與上書所記編號異，擬題為《刻本詠東山喬木蛟等失名書》。《刻本詠心月狐等失名書》，并指出原整理者認為 Or.8212/1224a [K.K.II.0242.g (i)] 即上書所記 Or.8212/1224 [K.K.II.0242.q (i)] 號文書與 [K.K.0242] 號文書可綴合，良質細紋黃紙，刻本，Or.8212/1224b [K.K.II.0242.g (i)] 即上書所記 Or.8212/1224 [K.K.II.0242.q (ii)] 號文書為 3 件殘片組

成，有缺不能拼合，其中 (a) 高 12.3，寬 22，(b) 高 6，寬 6，(c) 高 6，寬 6.4，《斯坦因第三次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》則將其拼合作一件殘片釋錄，現分開釋錄，

錄文標點：

(1)


(前缺)

(一) 星  玄義  2

(2) 東山喬

(3) 角  木蛟 

(4) 能順時  唯蛟興龍旺 

(5) 制退則有凶進則聰明仁義  詐  5

① 「玄義」，郭鋒錄文未釋讀，現據圖版補，

② 郭鋒指出此行即為「K.K.0242」號文書，僅存一行

③ 「角」，郭鋒錄文未釋讀，現據圖版補，

④ 「唯」，郭鋒錄文未釋讀，現據圖版補，

⑤ 「詐」，郭鋒錄文未釋讀，現據圖版補，

- (6) 兮，勲顯京國濫私兮辱。敗祖宗失<sup>3</sup>序語卒。
- (7) 陋耳返逢時精神。厚鼻隆風雲。
- (8) 浦，幽泉深潭遂洞□□明<sup>5</sup>珠錦綺<sup>6</sup>異俗。
- (9) 味爽口之食斯為之好，霹靂猛火虹鍾巨。
- (10) 泥濘□埃大鵬長鈎，出世真流難。
- (11) 為之衝大，情前備神<sup>10</sup>，妙後鐘然變化<sup>11</sup>。
- (12) □□□□
- (13) 於五數金論何宮惟宜在鑄俗戲□□
- (1) 「兮」郭鋒錄文作「号」，現據圖版改。
- (2) 「辱」郭鋒錄文作「聚」，且其後衍錄缺字符號，現據圖版改。
- (3) 「失」郭鋒錄文作「或」，現據圖版改。
- (4) 「浦」郭鋒錄文作「滯」，現據圖版改。
- (5) 「明」郭鋒錄文本釋讀，現據圖版補。
- (6) 「綺」郭鋒錄文脫，現據圖版補。
- (7) 「好」字前郭鋒錄文衍錄，缺字符號，現據圖版改。
- (8) 「鈎」字前郭鋒錄文衍錄，缺字符號，現據圖版改。
- (9) 「衝大」郭鋒錄文作「衝犬」，現據圖版改。
- (10) 「神」字前郭鋒錄文衍錄，一缺字符號，現據圖版改。
- (11) 「化」郭鋒錄文本釋讀，現據圖版補。

(14) 岸□□更成<sup>①</sup>多悲庚午喜路重逢

(15) 寅之□□土成象而<sup>②</sup>貴崇火不猛而奚懼

(16) 厦之材松檜聳凌雲□□竹遇小人時見破

(17) 杖得高士每有提携□□水漂柳岸萍梗他<sup>④</sup>

(18) 雲山風流客寓作霖濟物民誰不敬為<sup>⑤</sup>寇損

(19) 呪詛潛伏悖逆傲倫昇舉□□仁恕橫死<sup>⑥</sup>

(20) 常榮達則<sup>⑦</sup>在乎遵度途

(21) □爭慕失實<sup>⑧</sup>則晴盲困

(22) □則怯孺<sup>⑨</sup>能察三元玄微

①「更成」，郭鋒錄文本釋讀，現據圖版補

②「而」，郭鋒錄文本釋讀，現據圖版補

③「雲」，郭鋒錄文作「霄」，現據圖版改

④「他」，郭鋒錄文作「地」，現據圖版改

⑤「為」，郭鋒錄文作「焉」，現據圖版改

⑥「仁」，郭鋒錄文本釋讀，現據圖版補

⑦「則」，郭鋒錄文本釋讀，現據圖版補

⑧「實」，郭鋒錄文作「實」，現據圖版改

⑨「孺」，沙知指出應為「懦」

(23) 尾<sup>①</sup>火虎

箕水<sup>②</sup>

(24) 渺渺迴野蔚蔚茂林

(後缺)

(ii)

(a)

(前缺)

(1) 偶而不淫<sup>③</sup>困□□夏健<sup>④</sup>

(2) 風雲會合□□岑革

(3) □奸立□□細孤動

(4) 逢序則所□恭<sup>⑤</sup>勤失位則

(5) 谷淺草□崗獐羊麋

(6) 斯則喜窮塬斷漸去

①『尾』，郭鋒錄文作『星』，現據圖版改。

②『水』，郭鋒錄文未釋讀，現據圖版補。

③『淫』，郭鋒錄文未釋讀，現據圖版補。

④『健』，郭鋒錄文作『德』，現據圖版改。

⑤『恭』，郭鋒錄文未釋讀，現據圖版補。

(7) 霖霖大雪群豺衆鳥<sup>①</sup>



(16) 戍苦在踰城逐馬得

(17) 富逢鷹捕者

(18) 桂之名更在

(19) 心月狐

(20) 靈於物者惟貉與狐貉

(21) 邪害衆執劍則清白

(22) 偽私暗奸 狡<sub>2</sub>曲退進

(23) 生感畫<sub>3</sub>貉 霄狐妍淑好

(24) 穴窟洞稼若 麦如波浪

(25) 野燒開荒橫流斷澗童野

(後缺)

(b)

(1) 遭彼

① 此字郭鋒錄文作「懷」，現存疑

② 「狡」，沙知錄文未釋讀，現據圖版補

③ 「畫」，郭鋒錄文作「盡」，現據圖版改

④ 「野」，郭鋒錄文作「叟」，現據圖版改

(2)  瀚漫爭食

(3)  啖蛇

(4)  化狴則出衆

(5)  真情

(後缺)

(c)

(前缺)

(1)  窩弓

(2)  狡狴  為難

(3)  為疾者失勢泊

(4)  目<sup>②</sup>近則昏盲在

(5)  不顯折枝則性

(6)  丁曉林西行路

①「泊」，沙知錄文作「自」，現據圖版改。

②「目」，郭鋒錄文作「自」，現據圖版改。

(7) 望而畏

(後缺)

103. 刻本佛教典籍殘片

題解：

本件文書英藏編號 Or.8212/1242 [K.K.11.024.a.xxiv]，收於《斯坦因第三次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》第二冊第116頁，編者擬題為《印本古籍？殘頁》。本文書郭鋒《斯坦因第三次中亞探險所獲甘肅新疆出土漢文文書——未經馬斯伯樂刊布的部分》未收錄。文書為刻本，現存文字6行，其中1行大字，其餘應為小字注釋，從內容來看，其應為佛教典籍殘片。

錄文標點：

(前缺)

(1) 文

疾得

(2) 聞其名

(3) 題七字

地獄畜生

(1) 「望」郭鋒錄文未釋讀，現據圖版補

(4)  乘圓教<sup>①</sup>

成佛之果，得道

(5)  國中有沙弥名

嚴天帝請迎，乃曰

(6)  經諸天護持，請為

脩羅軍衆觀此威神

(後缺)

#### 104. 宋刻單疏本《春秋正義》殘頁

題解：

本件文書英藏編號 Or.8212/1243 [K.K.II.0244.axy]，收於《斯坦因第三次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》第 2 冊第 117 頁，編者擬題為《單疏本〈春秋正義〉殘頁》，并指出此擬題從虞萬里先生定名。本文書還收錄於郭鋒《斯坦因第三次中亞探險所獲甘肅新疆出土漢文文書——未經馬斯伯樂刊布的部分》第 151 頁，其所記文書編號為 Or.8212/1243 [K.K.II.0244.axxD]，擬題為《宋刻本孔穎達禮記正義（單行本）殘葉》，并列出文書諸要素：高 15.7 寬 11.8，刻印本殘片。文書現存文字 13 行，前後均缺，其中玄字

① 「教」，沙知錄文作「故」，現據圖版改。

缺筆。虞萬里指出本文書內容出自唐孔穎達等奉敕撰之《春秋正義·文公十二年》，且綜觀文書行款文字，應爲宋刻本，爲卷十五第三葉之背面，前缺一行，後缺一行半，行款爲半葉15行，每行以29、30字爲常，亦偶間28、31字，似係北宋淳化間（990—994）所刊國子監本的重校刊補本或重刻本。參考文獻：虞萬里：《斯坦因黑城所獲單疏本春秋正義殘葉考釋與復原》，收於《榆枋齋學術論集》，江蘇古籍出版社，2001年。

錄文標點：

（前缺）

(1) 寸以覲 子圭與纁皆<sup>①</sup>

(2) 公於天子曰朝於諸侯曰問記之於聘文互相備 2

(3) 聘天子與諸侯同也所言朝圭九寸子聘圭八寸謂 2

(4) 故八寸則侯伯之使當璫圭六寸子男之使當 2

(5) 重禮也已聘而還圭璋此輕財而重禮之義 2

① 「覲」「子」纁，郭鋒錄文未釋讀，現據圖版補

② 備，郭鋒錄文未釋讀，現據圖版補

③ 同，郭鋒錄文作「問」，現據圖版改

④ 故，郭鋒錄文作「古」，現據圖版改

⑤ 璫，郭鋒錄文未釋讀，現據圖版補

⑥ 而，郭鋒錄文脫，現據圖版補

- (6) 諸執事以為瑞節「及襄仲辭之者禮聘終」  
 (7) 致與主國但主國謙退禮終還之且襄仲辭  
 (8) 薦也 正義曰聘禮執圭所以致君命君命  
 (9) 然故以藉為薦也 深壘固軍 正義曰壘  
 (10) 之為壘深者高也高其壘以為軍之阻固案  
 (11) 也是其義也 注側室至庶孫 正義曰文  
 (12) 守公宮正室守太廟鄭玄云正室適子也正室  
 (13) □之側也士族譜穿趙夙之孫則是趙盾

(後缺)

# 105. 元帳簿殘片 (1)

題解：

本件文書英藏編號 Or.8212/1244 [K.K.II.0245.2 (1)]，收於《斯坦因第三次中亞考古所獲漢文文獻

(非佛經部分)》第二冊第 118 頁，編者擬題為《元殘帳》。本文書還收錄於郭鋒《斯坦因第三次中亞探險

① 「冊」，郭鋒錄文作「即」，現據圖版改。

② 「文」，郭鋒錄文未釋讀，現據圖版補。

③ 此行文字郭鋒錄文未釋讀，今從沙知錄文補。

所獲廿肅新疆出土漢文文書——未經馬斯伯樂刊布的部分》第152頁，所記文書編號與上書同，擬題爲《內容不明殘文》，並列出文書尺寸：高13，寬83。文書現存文字3行，前後均缺。按，本件文書與同頁01.82121/245號文書筆迹相同，內容相關，應爲同件文書。文書擬題據綴合後所定。

錄文標點：

(前缺)

(1)  鬼名捺背鬼<sup>①</sup> 訛<sup>②</sup>  <sup>③</sup>

(2)  石阿永 吃怛疣<sup>④</sup>捨者<sup>⑤</sup>

(3)   精 舊有一斗五升

(後缺)

- (1) 「鬼名捺背鬼」，郭鋒錄文作「小鬼名皆小鬼」，現據圖版改
- (2) 「訛」字右旁有「墨筆勾畫痕迹」，且「訛」郭鋒錄文作「移」，現據圖版改
- (3) 此字殘，沙知錄文作「十」，郭鋒錄文未釋讀，現存疑
- (4) 「怛疣」，沙知錄文作「怛疣」，郭鋒錄文作「怛疣」，現據圖版改
- (5) 「者」，郭鋒錄文作「又」，沙知錄文未釋讀，現據圖版補

# 106. 元帳簿殘片 (11)

題解：

本件文書英藏編號 Or.8212/1245 [K.K.II.0245.z (ii)]，收於《斯坦因第三次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》第二冊第 118 頁，編者擬題為《元殘帳？》。本文書還收錄於郭鋒《斯坦因第三次中亞探險所獲甘肅新疆出土漢文文書——未經馬斯伯樂刊布的部分》第 153 頁，所記文書編號與上書同，擬題為《殘帳目》，並列出文書尺寸：高 10.4，寬 12。文書現存文字 4 行，前後均缺。按，本件文書與同頁 Or.8212/1244 號文書筆迹相同，內容相關，應為同伴文書，文書擬題據綴合後所定。

錄文標點：

(前缺)

(1)  阿應紙三張<sup>①</sup> 李移<sup>②</sup>

(2)  紙二十張 大麦

(3)  不到人 馬僧

① 「紙三張」，郭鋒錄文作「維□」，現據圖版改。

② 「移」，郭鋒錄文作「稅」，今從沙知錄文。



(4) [ ] 牛兒不耳<sup>①</sup>陳家 [ ]

(後缺)

# 107. 元帳簿殘片 (1)

題解：

本件文書英藏編號 Or.8212/1246 [K.K.II.0254.z (iii)] (此處所記編號應誤，據上下文書編號，其應爲 [K.K.II.0245.z (iii)]，收於《斯坦因第三次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》第二冊第 119 頁，編者擬題爲《元殘帳曆》，并指出本件文書與同書第 119—120 頁 (Or.8212/1247 及 1248 號文書內容相近，字體、紙質同，有硃筆勾勒，疑原爲一件裂出之殘片 本文書還收錄於郭鋒《斯坦因第三次中亞探險所獲甘肅新疆出土漢文文書——未經馬斯伯樂刊布的部分》第 153 頁，所記文書編號爲 Or.8212/1246 [K.K.II.0245.z (iii)]，擬題爲《殘帳日》，并列出文書諸要素：高 13、寬 4.8、有硃筆勾勒，文書現存文字 2 行，前後均缺，文書擬題據綴合後所定。

錄文標點：

(前缺)

(1) [ ] 馬鞍一具 大麦三<sup>②</sup> [ ]

①「耳」，沙知錄文疑爲「叫」，郭鋒錄文作「成」，現據圖版改

②「大麦三」上有硃筆勾勒。

(2)   二十七

(後缺)

### 108. 元帳簿殘片 (11)

題解：

本件文書英藏編號 Or.8212/1247 [K.K.II.0245z (iv)]，收於《斯坦因第三次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》第二冊第 119 頁，編者擬題為《元殘帳曆》，并指出本件文書與同書第 119—120 頁 Or.8212/1246 及 1248 號文書內容相近，字體、紙質同，有硃筆勾勒，疑原為一件裂出之殘片。本文書還收錄於郭鋒《斯坦因第三次中亞探險所獲甘肅新疆出土漢文文書——未經馬斯伯樂刊布的部分》第 153 頁，所記文書編號與上書同，無擬題，并列出文書諸要素：高 11.6，寬 2.3，一行。文書現存文字一行，前後均缺。文書擬題據綴合後所定。

錄文標點：

(前缺)

(1)   貳 升<sup>②</sup>

(後缺)

1. 「貳」，沙知錄文作「八」，郭鋒錄文未釋讀，現據圖版改。另，此字右旁有「」，墨筆橫道。

2. 「升」，郭鋒錄文作「斗」，現據圖版改。

109. 元帳簿殘片 (III)

題解：

本件文書英藏編號 Or.8212/1248 [K.K.II.0245z (v)]，收於《斯坦因第三次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》第二冊第 120 頁，編者擬題為《元殘帳曆》，並指出本件文書與同書第 119 頁 Or.8212/1246 及 1247 號文書內容相近，字體、紙質同，有硃筆勾勒，疑原為一件裂出之殘片。本文書還收錄於郭鋒《斯坦因第三次中亞探險所獲甘肅新疆出土漢文文書——未經馬斯伯樂刊布的部分》第 153—154 頁，所記文書編號與上書同，擬題為《殘帳日》，並列出文書諸要素：高 12.8、寬 1.8、有硃筆勾勒。文書現存文字 2 行，前後均缺，文書擬題據綴合後所定。

錄文標點：

(前缺)

(1) 十一月初五日付本人

(2) 田 羔兒皮一張 殺<sup>①</sup><sup>②</sup>  
(後缺)

① 「殺」，郭鋒錄文未釋讀，現據圖版補

② 本行「田」「殺」上均有硃筆勾勒

## 110. 習字殘片

題解：

本件文書英藏編號 Or.8212/1250 [K.K.II.0248.z]，收於《斯坦因第三次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》第二冊第 120 頁，編者擬題為《習字》。本文書郭鋒《斯坦因第三次中亞探險所獲甘肅新疆出土漢文文書——未經馬斯伯樂刊布的部分》未收錄。文書現存文字 2 行。

錄文標點：

（前缺）

(1) 故故故故故故故故

(2) 故故故故故故故故

（後缺）

## 111. 用料文書殘片

題解：

本件文書英藏編號 Or.8212/1251 [K.K.II.0249.j (A-D)]，收於《斯坦因第三次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》第二冊第 121—122 頁，編者擬題為《文書殘片·組》。本文書共 4 紙殘片，還收錄於郭鋒《斯坦因第三次中亞探險所獲甘肅新疆出土漢文文書——未經馬斯伯樂刊布的部分》第 154 頁。所記文書編號為 Or.8212/1251 [K.K.II.0249.b (a-d)]，與上書編號異，擬題為《殘為用料事文》，并指出此 4

紙殘片爲草書，似爲同一內容，其尺寸分別爲：(A) 高 8.5，寬 4.5；(B) 高 6，寬 5.1；(C) 高 6.9，寬 4.9；(D) 高 10，寬 5.5。文書 4 紙殘片各存文字 2—3 行，均前後缺。

錄文標點：

(A) ②

(前缺)

(1)



(2)



(後缺)

(B) ③

(前缺)

(1)



1. 此殘片郭鋒所記編號爲「1」。

2. 此行文字郭鋒錄文作「今討個」，現據圖版改

3. 此殘片郭鋒所記編號爲「2」。

4. 此字郭鋒錄文作「中」，據圖版不似，現存疑

(2)  折

(後缺)

(C) <sup>c</sup>

(前缺)

(1)   二月

(2)  食 ☐ 料式 <sup>②</sup>

(後缺)

(D) <sup>③</sup>

(前缺)

(1) 小 <sup>④</sup> 盡

① 此殘片郭鋒所記編號爲「A」。

② 「食」郭鋒錄文未釋讀，「式」作「式」，現據圖版改。

③ 此殘片郭鋒所記編號爲「」。

④ 「小」，沙知及郭鋒錄文均作「不」，現據圖版改。

(2) 叁斗式

(3) 務收 <sup>②</sup>

(後缺)

## 112. 文書殘片

題解：

本件文書英藏編號 Or.8212/1261 [K.K.II.0277.hhh (i) (ii)]，收於《斯坦因第三次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》第二冊第123頁，編者擬題為《殘句》。本文書郭鋒《斯坦因第二次中亞探險所獲甘肅新疆出土漢文文書——未經馬斯伯樂刊布的部分》未收錄。文書共2紙殘片，殘片(i) 現存文字2行，殘片(ii) 現存文字1行。

錄文標點：

(i)

(前缺)

(1)

① 『叁斗式』，郭鋒錄文作『冬□式』，現據圖版改。

② 沙知指出本殘片第一行『盡』第二行『斗』之間，第三行『務』右上角有硃筆殘迹。

(2)   眉。似水中月

(後缺)

(ii)

(前缺)

(i)   身何增減

(後缺)

### 113. 祭文殘片

題解：

本件文書英藏編號 Or.8212/1267 [K.K.II.0281.a.xxii]，收於《斯坦因第三次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》第二冊第124頁，編者擬題為《〈第一杯〉七言詩殘片》。本文書選收錄於郭鋒《斯坦因第三次中亞探險所獲甘肅新疆出土漢文文書——未經馬斯伯樂刊布的部分》第124頁，所記文書編號為 Or.8212/1267 [K.K.II.0281.oxii]，與上書編號異，擬題為《殘俗詩體祭文》，並列出文書諸要素：高18.8，寬12.5，有硃筆勾點，其中「孝子」兩字旁有硃勾，兩「魂」字及「無再面」之「面」字後皆有硃筆點斷。文書現存文字6行，前後均缺。

①「眉」，沙知錄文作「看」，現據圖版改。



録文標點：

(前缺)

(1) 寿□□<sub>辟</sub> 第二盃

(2) 孝子章將百□□，頭邊<sup>①</sup>澆

(3) 祭心魂。瑪瑙盤中定玉蓋，催人哀

(4) <sub>魂</sub>。只<sup>②</sup>知一死<sup>③</sup>無再面，更<sup>④</sup>

(5) <sub>思</sub><sup>⑤</sup>。在<sup>⑥</sup>生恩義何日<sup>⑦</sup>

(6) <sub>斷了蹤</sub><sup>⑧</sup>。春祭日

(後缺)

①「頭」，郭鋒録文未釋讀，「邊」作「透」，現據圖版改

②「只」，郭鋒録文作「又」，現據圖版改

③「死」，郭鋒録文未釋讀，現據圖版補

④郭鋒指出文書中第<sub>二</sub>行「孝子」、第<sub>三</sub>行「魂」、第<sub>六</sub>行「魂」「面」旁均有硃筆點斷。

⑤「思」，沙知録文作「恩」，現據圖版改。

⑥「在」，郭鋒録文作「再」，現據圖版改。

⑦「日」，郭鋒録文未釋讀，現據圖版補。

⑧「蹤」，郭鋒録文未釋讀，現據圖版補。

## 114. 中藥名殘片

題解..

本件文書英藏編號 Or.8212/1268 [K.K.II.0281.a.xiii]，收於《斯坦因第三次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》第二冊第124頁，編者擬題為《中草藥名》。本文書還收錄於郭鋒《斯坦因第三次中亞探險所獲甘肅新疆出土漢文文書——未經馬斯伯樂刊布的部分》第155頁，所記文書編號為 Or.8212/1268 [K.K.II.0281.xiii]，與上書編號異，未擬題，並列出文書諸要素：高14，寬4.1，殘存3字。

錄文標點..

（前缺）

（1）車前子

（後缺）

115. 寫本《金剛修習供養儀軌》殘頁

題解..

本件文書英藏編號 Or.8212/1270 [K.K.II.0282.b. (ii)]，收於《斯坦因第三次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》第一冊第125頁，編者擬題為《敬禮金剛修習》。本文書還收錄於郭鋒《斯坦因第三次中亞探險所獲甘肅新疆出土漢文文書——未經馬斯伯樂刊布的部分》第155頁，所記文書編號為 Or.8212/1270 (K.K.無原編號)，擬題為《佛教絕食等修煉法》殘件》，並列出文書諸要素：兩面書，冊頁

裝，高 14.5，寬 10.7，褐白紙，行書。另指出其高與敦煌石室出冊頁裝尺寸相近。文書現存文字 1 行，左半頁存 8 行，右半頁存 6 行。從內容來看，其應為金剛修習供養儀軌。

錄文標點：

(前缺)

(一) 及「果上所說皆從大乘」<sup>2</sup> □ □

(二) 敬禮金剛修習<sup>③</sup> □ □

(三) 夫作供養者，歸「」菩提心，作

(四) 定念呪「」，然自劑<sup>5</sup>問<sup>6</sup>想<sup>6</sup>日輪，於上想<sup>7</sup>：

(五) 赤色六角軫，中想本佛周圍左右<sup>8</sup>

① 「及」，沙知錄文、郭鋒錄文均作「反」，現據圖版改。

② 「從大乘」，郭鋒錄文未釋讀，現據圖版補。

③ 「習」，郭鋒錄文未釋讀，現據圖版補。

④ 「呪」，郭鋒錄文作「收」，現據圖版改。

⑤ 「劑」，沙知錄文、郭鋒錄文均作「劑」，現據圖版改。據文意推斷，「劑」應為「臍」。

⑥ 「問」，郭鋒錄文作「問」，現據圖版改。

⑦ 此行兩個「」，郭鋒錄文均未釋讀，現據圖版補。

⑧ 「因」，沙知錄文作「者」，郭鋒錄文未釋讀，現據圖版改。

(6) 六甲母。然後日<sup>1</sup>、軫放光出於臍間，照  
(7) 着供養種<sup>2</sup>集等，離障清淨<sup>3</sup>字

(8) 呪，標授<sup>4</sup>成智甘露，首先供養師佛

宙——七——

(9) 味母，然後白受用時，如燒施儀，如

(10) 佛母等飽滿歡喜想之，然作供養

(11) 讚嘆歌舞。歧<sup>5</sup>樂已，善根<sup>7</sup>迴向。此法

(12) 至妙，宜可秘藏者矣。

(13) 此法頻頻<sup>8</sup>供養享熟者<sup>9</sup>絕食之法，至

(1) 「日」，沙知錄文、郭鋒錄文均作「日」，現據圖版改

(2) 「種」，郭鋒錄文未釋讀，現據圖版補

(3) 「三」，郭鋒錄文作「」，現據圖版改

(4) 「標授」，沙知錄文作「採授」，郭鋒錄文未釋讀，現據圖版改

(5) 「歌舞」原作「舞歌」，旁加倒乙符號，現徑改

(6) 據文意推斷，「歧」應爲「伎」

(7) 「根」，郭鋒錄文作「報」，現據圖版改

(8) 第二個「頻」爲省文符號，現徑改

(9) 「熟者」，郭鋒錄文未釋讀，現據圖版補

(一) 極甚妙，久必澄□□醒<sup>①</sup>也。<sup>②</sup>

(後缺)

## 116 文書殘片

題解：

本件文書英藏編號 Or.8212/1271 [K.K.II.0283.a.xii]。收於《斯坦因第三次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》第二冊第 126 頁。編者擬題爲《文書殘片》，並指出文書左上方有硃印半方，右上方有硃筆殘迹。本文書郭鋒《斯坦因第三次中亞探險所獲甘肅新疆出土漢文文書——未經馬斯伯樂刊布的部分》未收錄，文書現存文字 2 行，前後均缺。

錄文標點：

(前缺)

(一) 望決

(二) 用

(後缺)

① 「醒」，郭鋒錄文未釋讀，今從沙知錄文。

② 此文書爲左右兩面，郭鋒作正背雙面，誤。

## 117. 曹司文書殘片

題解：

本件文書英藏編號 O.8212/1285 [K.K.III.015.ii]，收於《斯坦因第三次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》第二冊第126頁，編者擬題為《頭曹司殘片》，并指出文書原件反置襯紙上。本文書郭鋒《斯坦因第三次中亞探險所獲甘肅新疆出土漢文文書——未經馬斯伯樂刊布的部分》未收錄。文書現存文字一行，前後均缺。

錄文標點：

（前缺）

(1) [ ] 頭曹司 [ ]

（後缺）

## 118. 舊衣衫等帳簿殘片

題解：

本件文書英藏編號 O.8212/1287 [K.K.III.015.L (i-v)]，收於《斯坦因第三次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》第二冊第127—130頁，編者擬題為《舊衣衫等帳歷殘片一組》。本文書共5紙殘片，還收錄於郭鋒《斯坦因第三次中亞探險所獲甘肅新疆出土漢文文書——未經馬斯伯樂刊布的部分》第156—157頁，所記文書編號與上書同，擬題為《舊白布衫等殘帳目五件》，并列出文書諸要素：淺黃紙、草行書，其 (iii) (iv) (v) 尺寸分別為：(iii) 高8° 寬14.5°，(iv) 高17° 寬8.2°，(v) 高15.5° 寬8.5°。

S 紙殘片爲同一內容，皆有橘紅色筆夾注於行間或勾勒，爲檢核所致。

錄文標點：

(i)

(前缺)

(1) [ ] 綢袴壹腰 [ ] 2

(後缺)

(ii)

(前缺)

(1) □ 五月廿四日 □ <sup>(3)</sup>

(2) 舊錄 <sup>(4)</sup> □ <sup>(5)</sup> [ ]

(後缺)

① 此行文字郭鋒錄文只釋錄「壹」字，現據圖版補。

② 沙知指出此殘片有多處硃筆殘迹。

③ 沙知指出此行文字爲硃筆所書。

④ 「綠」，郭鋒錄文作「緣」，現據圖版改。

⑤ 此字殘，郭鋒錄文作「白」，現存疑。

(三)

(前缺)

(1)  奴<sup>①</sup> 舊白

(2) 宋六月廿<sup>②</sup>

(3)  結<sup>③</sup>皂花綾

(4) 宋五月廿<sup>④</sup>八日

(5)  舊白布衫一

(6) 宋<sup>⑤</sup>六月廿<sup>⑥</sup>日

(7)     壹段<sup>⑦</sup>

(後缺)

① 「奴」，沙知錄文本釋讀，現據圖版補

② 此行文字郭鋒錄文錄作「十六日」，現據圖版改

③ 「結」，郭鋒錄文本釋讀，現據圖版補

④ 「廿」，郭鋒錄文作「上」，現據圖版改。

⑤ 「宋」，郭鋒錄文作「木」，現據圖版改

⑥ 沙知指出第⑤、⑥行均為硃筆所書

⑦ 「壹段」，郭鋒錄文本釋讀，今從沙知錄文。



(iv)

(前缺)

(1) [ ] 襪<sup>②</sup>子 壹

(2) [ ] <sup>②</sup>

(3) [ ] 舊白褐衫 壹

(4) [ ] 廿六日

(5) [ ] 舊白褐衫 壹

(6) [ ] 月廿九<sup>③</sup>日<sup>④</sup>

(7) [ ] 舊黑□連袋<sup>⑤</sup> □

(後缺)

(1) 「襪」，沙知錄文未釋讀，現據圖版補。

(2) 此行文字郭鋒錄文未標注，現據圖版補。

(3) 「九」，郭鋒錄文作「五」，現據圖版改。

(4) 第2、4、6行均爲硃筆所書。

(5) 「袋」，郭鋒錄文未釋讀，現據圖版補。

(前缺)

(2)

(4)

月<sup>④</sup>七日<sup>⑤</sup>

(後缺)

① 此字殘，郭鋒錄文作「一」，現存疑。

②「段」，郭鋒錄文作「張」，現據圖版改。

③ 此行文字郭鋒錄文作「絹□□□二」，現據圖版改。

〔月〕，郭鋒錄文作〔廿〕，現據圖版改。

(5) 第2、4、6行均爲硃筆所書。

⑥「毛衫」，郭鋒錄文作「□」，現據圖版改。

## 119. 西夏乾祐年間文書殘片

題解：

本件文書英藏編號 Or.8212/1291 [K.K.III.015.00 (1)]，收於《斯坦因第三次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》第二冊第 130 頁，編者擬題為《西夏乾祐年間文書殘片》。本文書還收錄於郭鋒《斯坦因第三次中亞探險所獲甘肅新疆出土漢文文書——未經馬斯伯樂刊布的部分》第 157 頁，所記文書編號與上書同，擬題為《乾祐十年（1179）殘文》，並列出文書諸要素：褪色白紙，行書，高 6、寬 13 按，因文書『乾祐十』字後文字殘缺，不能推斷其即為乾祐十年（1179）文書，故擬題為乾祐年間（1170—1193）。文書現存文字 4 行，前後均缺：

錄文標點：

(前缺)

(1)  乾祐十 (2)  僧 (3)  月<sup>①</sup>十八日(4)     

(後缺)

①『月』，郭鋒錄文未釋讀，現據圖版補。

## 120. 判官文書殘片

題解：

本件文書英藏編號 Or.8212/1293 (A) (B) [K.K.III.015.q (i)]，收於《斯坦因第三次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》第二冊第131頁，編者擬題為《判判官殘片》。按，從本文書編號來看，應為一紙殘片，但書中僅收錄一紙圖版。本文書郭鋒《斯坦因第三次中亞探險所獲甘肅新疆出土漢文文書——未經馬斯伯樂刊布的部分》未收錄。文書現存文字一行，前後均缺。

錄文標點：

(前缺)

(1)  ☐ 判判官

(後缺)

## 121. 文書殘片

題解：

本件文書英藏編號 Or.8212/1293 (C) [K.K.III.015.q (ii)]，收於《斯坦因第三次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》第二冊第131頁，編者擬題為《殘片》。本文書郭鋒《斯坦因第三次中亞探險所獲甘肅新疆出土漢文文書——未經馬斯伯樂刊布的部分》未收錄。文書現存文字一行，前後均缺。

錄文標點：

(前缺)

(1)           謹□□□

(後缺)

### 122. 麥斛斗文書殘片

題解：

本件文書英藏編號 Or.8212/1294 (A) (B) [K.K.III.015.s] 收於《斯坦因第三次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》第二冊第 132 頁，編者擬題為《麥帳殘片》。本文書郭鋒《斯坦因第三次中亞探險所獲甘肅新疆出土漢文文書——未經馬斯伯樂刊布的部分》未收錄。文書共 2 紙殘片，殘片 (A) 現存文字一行，殘片 (B) 現存文字 2 行，均前後缺。

錄文標點：

(A)

(前缺)

(1)           □□□麥          

(後缺)

1 此字殘，沙知釋錄左半，字旁

(B)

(前缺)

(1)

(2)  斗

(後缺)

### 123. 文書殘片

題解..

本件文書英藏編號 Or.8212/1294 (D) [K.K.III.015<sup>s</sup>]，收於《斯坦因第三次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》第二冊第133頁，編者擬題為《殘片》。本文書郭鋒《斯坦因第三次中亞探險所獲甘肅新出土漢文文書——未經馬斯伯樂刊布的部分》未收錄。文書現存文字2行，前後均缺。

錄文標點：

(前缺)

(1)   名通  士

(2)  曠

(後缺)

124. 刻本古籍殘頁

題解：

本件文書英藏編號 Or.8212/1294 (E) [K.K.III.015.s]，收於《斯坦因第三次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》第二冊第 133 頁，編者擬題為《印本殘片》。本文書郭鋒《斯坦因第三次中亞探險所獲甘肅新疆出土漢文文書——未經馬斯伯樂刊布的部分》未收錄。文書現存文字 4 行，前後均缺。

錄文標點：

(前缺)

(1)

(2)  憍慢

(3)  邊

(4)  起

(後缺)

125. 白文刻本《論語》殘頁

題解：

本件文書英藏編號 Or.8212/1300 [K.K.III.020]，收於《斯坦因第三次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》第二冊第 134 頁，編者擬題為《白文印本〈論語·顏淵〉殘頁》。本文書郭鋒《斯坦因第三次中亞

探險所獲甘肅新疆出土漢文文書——未經馬斯伯樂刊布的部分》未收錄。文書現存文字∞行，前後均缺。

錄文標點：

(前缺)

- (1) 曰是□□□達也。夫達也者，質□而好義，□□□□□□以下
- (2) 人在邦必達，在家必達，大聞也者，色取仁而行遠居□□疑在邦
- (3) 必聞，在家必聞。樊遲從遊於舞雩之下，曰：敢問崇德□匿辨
- (4) 惑？子曰：□哉！問：先事後得，非崇德與？攻其惡，無攻人之惡，非脩
- (5) 匿與？□之忿，忘其身以及其親，非惑與？樊遲□仁，子曰：愛人。
- (6) 問知，子曰：知人。樊遲未達，子曰：舉直錯諸枉，能使枉者直。樊遲
- (7) 退見子夏，曰：□也，吾見於□□□□□□□錯諸枉，能使枉
- (8) 者直，何謂也？□夏曰：富哉！□□□□□□□舉□陶不仁

(後缺)

126. 寫本《佛說天地八陽神咒經》殘片(一)

題解：

本件文書英藏編號 Or.8212/1302 (1) [K.K.III.020.w]，收於《斯坦因第三次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》第二冊第 134 頁，編者擬題為《道書殘片》，并指出本件文書與同書第 125 頁 Or.



8212/1302 (2) [K.K.III.020.w (i)] 號文書內容、書法、格式及紙質相似，應原為同伴裂出者。本文書還收錄於郭鋒《斯坦因第三次中亞探險所獲甘肅新疆出土漢文文書——未經馬斯伯樂刊布的部分》第158頁，所記文書編號為Or.8212/1302 (2) [K.K.III.020.w (ii)]，擬題為《殘道教文》，並列出文書諸要素：褐黃紙，無簾紋，高7.1，寬7，楷書，另指出其與Or.8212/1302 (1) [K.K.III.020.w (i)] 號即上書之Or.8212/1302 (2) [K.K.III.020.w (i)] 號文書為同伴文書。文書現存文字5行，前後均缺。按原編者擬題有誤，其文應出自《佛說天地八陽神咒經》，非道書殘片。另，同書第137頁Or.8212/1326 [K.K.III.025 (i)] 號文書與此字迹相同，內容相關，為同一寫本殘片。

錄文標點：

(前缺)

(1) ☐ ☐ ☐

(2) 鬼競來<sup>①</sup>

無有休<sup>②</sup>

(4) 鬼<sup>③</sup>皆悉消滅

競來，郭錄錄文作「☐」，現據圖版改，且據《大正藏》本可知，競字前脫「神」字。

有休，郭銘錄文本釋讀，現據圖版補

③「鬼」，郭鋒錄文未釋讀，現據圖版補。

(5) 獲如「是」

(後缺)

127. 寫本《佛說天地八陽神咒經》殘片 (11)

題解..

本件文書英藏編號 Or.8212/1302 (2) [K.K.III.020.w (i)]<sup>①</sup>，收於《斯坦因第三次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》第二冊第 135 頁，編者擬題為《道書殘片》，並指出本件文書與同書第 134 頁 Or.8212/1302 (1) [K.K.III.020.w] 號文書內容、書法、格式及紙質相似，應原為同伴裂出者。本文書還收錄於郭鋒《斯坦因第三次中亞探險所獲甘肅新疆出土漢文文書——未經馬斯伯樂刊布的部分》第 158 頁，所記文書編號為 Or.8212/1302 (1) [K.K.III.020.w (i)]<sup>②</sup>，擬題為《殘道教文》，並列出文書諸要素：褐黃紙、无簾紋、高 8.8、寬 6、楷書，另指出其與 Or.8212/1302 (2) [K.K.III.020.w (ii)] 號即上書之 Or.8212/1302 (1) [K.K.III.020.w] 號文書為同伴文書。文書現存文字 4 行，前後均缺。按，原編者擬題有誤，其文應出自《佛說天地八陽神咒經》，非道書殘片。另，同書第 137 頁 Or.8212/1326 [K.K.III.025 (i)] 號文書與此字迹相同，內容相關，為同一寫本殘片。

①「獲如」，郭鋒錄文本釋讀，沙知錄文僅釋讀「如」字，現據圖版補。


錄文標點：

(前缺)

(1) 藏六畜<sup>①</sup> 

(2) 五土地神青<sup>②</sup> 

(3) 諸神土尉伏 

(4) 方形消影滅<sup>③</sup> 

(後缺)

128. 刻本《妙法蓮華經觀世音菩薩普門品第二十五》殘頁

題解：

本件文書英藏編號 Or.8212/1314 [K.K.III.021.ss (ii-iii)]，收於《斯坦因第三次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》第一冊第 135—136 頁，編者擬題為《印本殘片》。本文書郭鋒《斯坦因第三次中亞探險所獲甘肅新疆出土漢文文書——未經馬斯伯樂刊布的部分》未收錄，文書共 2 紙殘片，殘片 (三) 現存文字 2 行，殘片 (三) 現存文字 3 行。按，從內容來看，本文書應為刻本《妙法蓮華經觀世音菩薩普門品

① 此行文字郭鋒錄文本釋讀，沙知釋錄「六畜」兩字，現據圖版補

② 「青」，沙知錄文，郭鋒錄文均未釋讀，現據圖版補

③ 「滅」，沙知錄文作「不」，郭鋒錄文本釋讀，現據圖版改

第二十五》殘片，且殘片(三)可與殘片(三)拼合，其應接於殘片(三)第2、3行上方。

錄文標點：

(ii)

(前缺)

(1)

使黑風吹其

(2)

(後缺)

(iii)

(前缺)

(一)

賣入於大海

(2)

船舫鋪飄墮羅

(3)

若有乃至

(後缺)

① 此字殘，沙知錄文釋讀左半舟字旁。

129. 刻本《曆書》殘片

題解：

本件文書英藏編號 Or.8212/1315 正 [K.K.III.022v]，收於《斯坦因第三次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》第二冊第 136 頁，編者擬題為《印本曆書殘片》，並指出其背面為寫經殘片，為二次利用。本文書郭鋒《斯坦因第三次中亞探險所獲甘肅新疆出土漢文文書——未經馬斯伯樂刊布的部分》未收錄。文書正背雙面書寫，此為正面曆書內容，現存文字 4 行，前後均缺。

錄文標點：

（前缺）

(一) 九月

(2) 一日庚午

(3) 二日辛未

(4) 三日壬<sup>①</sup>

（後缺）

①『壬』字旁書「長星」二字，不知何意。

130. 寫本佛教典籍殘片

題解：

本件文書英藏編號 Or.8212/1315 背 [K.K.III.022.v]，收於《斯坦因第三次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》第 1 冊第 136 頁，編者未擬題，並指出其正面為印本曆書殘片，為第二次利用。本文書郭鋒《斯坦因第三次中亞探險所獲甘肅新疆出土漢文文書——未經馬斯伯樂刊布的部分》未收錄。文書正背雙面書寫，此為背面佛經內容，現存文字 6 行，前後均缺。

錄文標點：

（前缺）

(1) □□□□□

(2) 時處□□□

(3) 一切智□□□

(4) 金剛□□□

(5) 原夫波□□□

(6) 是知□□□

（後缺）

131. 寫本《佛說天地八陽神咒經》殘片 (三)

題解..

本件文書英藏編號 Or.8212/1326 [K.K.III.025. (i)]，收於《斯坦因第三次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》第二冊第 137 頁，編者擬題為《道書殘片》。本文書郭鋒《斯坦因第三次中亞探險所獲甘肅新疆出土漢文文書——未經馬斯伯樂刊布的部分》未收錄。文書現存文字 3 行，前後均缺。按，本文書與同書第 134 頁 Or.8212/1302 (1) [K.K.III.020.w]，第 135 頁 Or.8212/1302 (2) [K.K.III.020.w (i)] 等文書字相同，內容相關，可以綴合，應為同一寫本殘片。本殘片可接於 Or.8212/1302 (2) [K.K.III.020.w (i)] 號文書第 1—3 行下方。

錄文標點..

(前缺)

(1)

(2)  日遊月

(3)  ☐ 龍白虎

(後缺)

### 132. 經品題簽殘片

題解：

本件文書英藏編號 Or.8212/1330 (19) 正 [K.K.III.025.n]，收於《斯坦因第三次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》第二冊第 137 頁，編者擬題爲《經品題簽殘片》，本文書郭鋒《斯坦因第三次中亞探險所獲甘肅新疆出土漢文文書——未經馬斯伯樂刊布的部分》未收錄。文書正背雙面均有文字，此爲正面經品題簽，現存文字 1 行。

錄文標點：

(1) \_\_\_\_\_ □ 品

### 133. 錢鈔文書殘片

題解：

本件文書英藏編號 Or.8212/1330 (19) 背 [K.K.III.025.n]，收於《斯坦因第三次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》第二冊第 138 頁，編者未擬題。本文書郭鋒《斯坦因第三次中亞探險所獲甘肅新疆出土漢文文書——未經馬斯伯樂刊布的部分》未收錄。文書正背雙面均有文字，此爲背面內容，現存文字 2 行，前後均缺。



録文標點：

(前缺)

(1)           錢肆伯<sup>①</sup>□

(2) □□□伯<sup>②</sup>□□

(後缺)

### 134. 文書殘片 (11)

題解：

本件文書英藏編號 Or.8212/1330 (22) [K.K.III.025.n]，收於《斯坦因第三次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》第二冊第 138 頁，編者擬題為《文書殘片》，並指出本件文書與同書第 139 頁 Or.8212/1330 (23) [K.K.III.025.n]、Or.8212/1330 (24) [K.K.III.025.n] 2 紙殘片字體、墨色、紙質可通，疑為同一件文書裂出。本文書郭鋒《斯坦因第三次中亞探險所獲甘肅新疆出土漢文文書——未經馬斯伯樂刊布的部分》未收錄。文書現存文字一行，前後均缺。文書擬題據綴合後所定。

① 肆伯：沙知録文作「張」，現據圖版改。

② 「伯」：沙知録文作「日」，現據圖版改。

録文標點：

(前缺)

(1)  ☐ 領 ☐ ☐

(後缺)

### 135. 文書殘片 (11)

題解：

本件文書英藏編號 Or.8212/1330 (23) [K.K.III.025.n]，收於《斯坦因第三次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》第一冊第 139 頁，編者擬題為《文書殘片》，并指出本件文書與同書第 138 頁 Or.8212/1330 (22) [K.K.III.025.n]、第 139 頁 Or.8212/1330 (24) [K.K.III.025.n] 2 紙殘片字體、墨色、紙質可通，疑為同一件文書裂出。本文書郭鋒《斯坦因第三次中亞探險所獲甘肅新疆出土漢文文書——未經馬斯伯樂刊布的部分》未收錄。文書現存文字 2 行，前後均缺。文書擬題據綴合後所定。

録文標點：

(前缺)

(1)  ☐

(2)  州檢 ☐ ☐

(後缺)

## 136. 文書殘片 (III)

題解：

本件文書英藏編號 Or.8212/1330 (24) [K.K.III.025.n]，收於《斯坦因第三次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》第二冊第 139 頁，編者擬題為《文書殘片》，并指出本件文書與同書第 138 頁 Or.8212/1330 (22) [K.K.III.025.n]、第 139 頁 Or.8212/1330 (23) [K.K.III.025.n] 2 紙殘片字體、墨色、紙質可通，疑為同一件文書裂出。本文書郭鋒《斯坦因第三次中亞探險所獲甘肅新疆出土漢文文書——未經馬斯伯樂刊布的部分》未收錄。文書現存文字一行，前後均缺。文書擬題據綴合後所定。

錄文標點：

(前缺)

(1) 

醋

(後缺)

## 137. 文書殘片

題解：

本件文書英藏編號 Or.8212/1330 (25) [K.K.III.025.n]，收於《斯坦因第三次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》第二冊第 140 頁，編者擬題為《寫本及文書殘片》。本文書郭鋒《斯坦因第三次中亞探險所獲甘肅新疆出土漢文文書——未經馬斯伯樂刊布的部分》未收錄。文書正背雙面書寫，正面現存文字 3

行，背面現存文字「行」，均前後缺。

錄文標點：

正：

(前缺)

(1)

(2)  其橫

(3)    <sup>①</sup>

(後缺)

背：

(前缺)

(1)  母<sup>②</sup>八足

(2)  帶<sup>③</sup>尾領

(後缺)

① 此字殘，沙知錄文釋錄「職」字右半，「爲」識「或」職」。

② 「母」，沙知錄文作「世」，現據圖版改。

③ 「帶」，沙知錄文作「虎」，現據圖版改。

138. 書信殘片

題解..

本件文書英藏編號 Or.8212/1334 [K.K.IV.04g]，收於《斯坦因第三次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》第一冊第 141 頁，編者擬題為《稟帖》。本文書還收錄於郭鋒《斯坦因第三次中亞探險所獲甘肅新疆出土漢文文書——未經馬斯伯樂刊布的部分》第 158 頁，所記文書編號為 Or.8212/1334 [K.K.IV.04g]，擬題為《元殘信札文》，並列出文書諸要素：高 10、寬 4.6。文書現存文字 1 行，前後均缺。

錄文標點..

（前缺）

（1）鑑郡相公 閣下

（後缺）

139. 元駕車及牲畜等用料帳

題解..

本件文書英藏編號 Or.8212/1337 [K.K.IV.01a]，收於《斯坦因第三次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》第二冊第 141 頁，編者擬題為《元駕車及牲畜等用料帳》，並指出第二行上方有墨筆勾勒。本文書還收錄於郭鋒

①「鑑」，郭鋒錄文未釋讀，現據圖版改。

《斯坦因第三次中亞探險所獲甘肅新疆出土漢文文書——未經馬斯伯樂刊布的部分》第159頁，所記文書編號與上書相同，擬題爲《元殘帳目》，並列出文書諸要素：高29，寬18.8，行書。文書現存文字4行，前後均缺。

錄文標點：

(前缺)

(1)  丑子□馱好雜皮裘<sup>①</sup>

六 二付<sup>②</sup>

(2) 十五石 內<sup>3</sup>十石一斗小 十九石八升<sup>4</sup>青 七斗<sup>⑤</sup>

(3) 廿一石五斗畜料□ 斗<sup>6</sup>馬料 床<sup>7</sup>□石五升<sup>⑧</sup>

青一石

①「丑子」，郭鋒錄文未釋讀，「馱好」作「驗□」，「裘」未釋讀，現據圖版改

②此處小字，郭鋒錄文未標注，現據圖版補

③「石內」，郭鋒錄文未釋讀，現據圖版補

④「升」，沙知錄文、郭鋒錄文均作「斗」，現據圖版改

⑤沙知指出此行上方有墨筆勾勒

⑥「斗」，郭鋒錄文未釋讀，現據圖版補

⑦「床」，沙知錄文作「床」，郭鋒錄文作「床」，現據圖版改。

⑧「升」，沙知錄文、郭鋒錄文均作「斗」，現據圖版改

(4) 十石床<sup>①</sup>駕車及瘦<sup>②</sup>牛料

(後缺)

### 140. 《笙歌行》殘片

題解：

本件文書英藏編號 Or.8212/1341 [K.K.0117.d]，收於《斯坦因第二次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》第二冊第142頁，編者擬題爲《笙歌行》，並指出本件文書背面寫有相同的内容。本文書還收錄於郭鋒《斯坦因第三次中亞探險所獲甘肅新疆出土漢文文書——未經馬斯伯樂刊布的部分》第159頁，所記文書編號與上書同，擬題爲《〈笙歌行〉七言詩殘文》，並列出文書諸要素：良質白紙褪色，高23.5，寬8，行書。文書現存文字3行，前後均缺。

錄文標點：

(前缺)

(1) 槐院<sup>③</sup>日長宜枕眠

①「床」，沙知錄文作「床」，郭鋒錄文作「余」，現據圖版改。

②「瘦」，郭鋒錄文未釋讀，現據圖版補。

③「槐院」，郭鋒錄文作「槐院」，且於其前加以缺字符號，現據圖版改。

(2) 花停<sup>①</sup>風細可笙歌

(3) 笙<sup>②</sup>歌行 張先生題

(後缺)

### 141. 元名錄殘片

題解：

本件文書英藏編號 Or.8212/1342 [K.K.0117.c]，收於《斯坦因第三次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》第 2 冊第 142 頁，編者擬題為《花名簿》。本文書選收錄於郭鋒《斯坦因第三次中亞探險所獲甘肅新疆出土漢文文書——宋經馬斯伯樂刊布的部分》第 160 頁，所記文書編號與上書同，擬題為《殘人名簿》，並列出文書諸要素：白紙褪色，細簾紋，高 22.5，寬 12.4，行書。按，文書現存文字 4 行，前後均缺，其中人名前均有墨筆勾畫，應為檢核所致。另，本文書中多個人名同見於《中國藏黑水城漢文文獻》所收元代文書中，故其應為元代文書。

①「停」字原作「庭」，後於其旁改寫為「停」，現徑改。郭鋒錄文作「庭」。

②「笙」字前原衍「生」字，現徑改。沙知錄文照錄，但在注釋中指出「生」字為衍文。



錄文標點：

(前缺)

(一) 毛<sup>1</sup>順礼 周<sup>2</sup>謙甫 衛和卿

(二) 伍澤<sup>3</sup>玉 段<sup>4</sup>君傑 徐政卿

(三) 楊巡檢<sup>5</sup> 童<sup>6</sup>茂卿 徐巡檢<sup>7</sup>

(四) 高從<sup>8</sup>道 狗札勺 伍約麻<sup>9</sup>巴

(後缺)

① 「毛」，郭鋒錄文作「主」，現據圖版改。

② 「周」，郭鋒錄文作「洞」，現據圖版改

③ 「澤」，郭鋒錄文未釋讀，現據圖版補

④ 「段」，郭鋒錄文未釋讀，現據圖版補

⑤ 「楊巡檢」，郭鋒錄文作「柳□楨」，現據圖版改

⑥ 「童」，郭鋒錄文未釋讀，現據圖版補

⑦ 「巡檢」，郭鋒錄文未釋讀，現據圖版補

⑧ 「從」，沙知錄文釋錄左耳旁，郭鋒錄文未釋讀，現據圖版改，

⑨ 「約麻」，郭鋒錄文未釋讀，現據圖版補

# 142. 醫書殘片

題解：

本件文書英藏編號 Or.8212/1343 [K.K.0121.dd]，收於《斯坦因第三次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》第二冊第 143 頁，編者擬題為《脉法殘片》。本文書還收錄於郭鋒《斯坦因第三次中亞探險所獲甘肅新疆出土漢文文書——未經馬斯伯樂刊布的部分》第 160 頁，所記文書編號與上書同，擬題為《殘醫書》，並列出文書諸要素：淡黃褪色白紙，行書。文書現存文字 1 行，前後均缺。

錄文標點：

（前缺）

(1) 

--

 津寸脉下不 

--

(2) 

--

 尺<sup>①</sup>脉上不 

--

 關 

--

(3) 

--

 得寸內九 

--

(4) 

--

 陰得尺內一寸取 

--

（後缺）

①「尺」，郭鋒錄文作「大」，現據圖版改

# 143. 寫本《蒙求》殘頁

題解：

本件文書英藏編號 Or.8212/1344 [K.K.0149.a]，收於《斯坦因第三次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》第一冊第 143 頁，編者擬題為《寫本〈蒙求〉》，并指出文書中有墨筆句讀。本文書還收錄於郭鋒《斯坦因第三次中亞探險所獲什肅新疆出土漢文文書——未經馬斯伯樂刊布的部分》第 160—161 頁，所記文書編號為 Or.8212/1344 [K.K.0149.d]，與上書所記編號異，擬題為《〈蒙求〉殘頁》，并列出文書諸要素：良白紙褪色，高 18、寬 19、行書，文書現存文字 12 行，前完後缺。

錄文標點：

## (1) 蒙求

(2) 王<sup>①</sup>□□，裴楷清通<sup>②</sup>，孔明卧龍，

(3) 呂望飛□，楊震閔西，丁寬易東，

(4) □□□□，□□公忠，匡<sup>④</sup>□鑿壁，

① 「王」，郭鋒錄文作「子」，「戌」未釋讀，現據圖版改

② 「通」字旁寫「裴」字

③ 「望」飛「楊」，郭鋒錄文未釋讀，現據圖版補

④ 「匡」，郭鋒錄文未釋讀，現據圖版補

- (5) □□□□戶，鄧<sup>①</sup>都蒼鷹，寧<sup>②</sup>成乳虎，  
 (6) 四月周嵩狼抗，梁冀拔<sup>③</sup>扈，郗超髯余，  
 (7) 十四日<sup>④</sup>伏波標柱，博望尋河<sup>⑤</sup>，李陵初詩，  
 (8) 田橫感歌，武仲不休，士衡患多，  
 (9) 桓譚非識<sup>⑥</sup>，王<sup>⑦</sup>商止訟，嵇呂命駕，  
 (10) 程孔傾蓋，劇孟一敵，周處二害，  
 (11) 胡廣補闕，袁安倚<sup>⑧</sup>□，黃霸政殊，  
 (12) 梁集治最<sup>⑨</sup>，墨子悲絲，楊硃泣岐。

(後缺)

- ①『戶』鄧，郭鋒錄文未釋讀，現據圖版補。  
 ②『寧』，郭鋒錄文未釋讀，現據圖版補。  
 ③『拔』字應爲『跋』，郭鋒錄文作『跋』。  
 ④『四月十四日』，郭鋒錄文作『四日曹』，現據圖版改。  
 ⑤『河』，郭鋒錄文作『阿』，現據圖版改。  
 ⑥『識』，郭鋒錄文作『計』，現據圖版改。  
 ⑦『王』，郭鋒錄文未釋讀，現據圖版補。  
 ⑧『倚』，郭鋒錄文作『綺』，現據圖版改。  
 ⑨『最』，郭鋒錄文作『罪』，現據圖版改。

《斯坦因在中亞細亞第三次探險所獲中國古文書考釋》

1. 元至正廿三年（1363）據地納糧文書殘片

題解：

本件文書英藏編號 [K.K.0118 (aa) . (i-iv)]，收錄於《斯坦因在中亞細亞第三次探險所獲中國古文書考釋》第207頁 沙知《斯坦因第三次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》未收錄圖版。文書共5紙殘片，各存文字1—3行。

錄文標點：

(1)

(前缺)

(二) 戶 楊 十月狗地貳拾伍畝，糧壹石斗五升。

(後缺)

1. 按，據馬斯伯樂錄文整理規範，方框中文字均為其推補文字，下同，不再另作說明。

(三)

(前缺)

(二) 汧<sup>①</sup>立渠

(一) 戶吾即完者地渠畝陸分，糧叁斗八升

(後缺)

(三)

(前缺)

(二) 令 小麦貳石令

(一) 大麦壹石令壹升叁合叁勺

(後缺)

(iv)

(前缺)

(一) 石

① 按，「汧」馬斯伯樂釋錄應誤，《中國藏黑水城漢文文獻》中所收錄元代文書多見「沙立渠」，未見「汧立渠」，疑「汧」應為「沙」

(2) 小麥陸石陸升陸合柒勺

(3) 大麥叁斗叁合叁勺

(後缺)

(V)

(前缺)

(一) 小麥人壹石 大麥叁石



(2) 至正廿三年九月

(後缺)

2. 元《妙法蓮華經觀世音菩薩普門品第二十五》殘片

題解：

本件文書英藏編號 [K.K. II. 0276 (hhh)]，收錄於《斯坦因在中亞細亞第三次探險所獲中國古文書考釋》第225頁。沙知《斯坦因第三次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》未收錄圖版。馬斯伯樂指出其為元代文獻，釋讀：行文字『妙法蓮華經觀世音菩薩普門品第二十五』。

錄文標點：

(略)

### 3. 佛教典籍殘片

題解：

本件文書英藏編號 [K.K. I. ii:02 (v)], 收錄於《斯坦因在中亞細亞第二次探險所獲中國古文書考釋》第225頁。沙知《斯坦因第二次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》未收錄圖版。馬斯伯樂將其歸入佛教類，但未釋錄文字，故內容不明。

錄文標點：

（略）

### 4. 元佛教典籍殘片

題解：

本件文書英藏編號 [K.K. II. 0297 (v)], 收錄於《斯坦因在中亞細亞第二次探險所獲中國古文書考釋》第225頁。沙知《斯坦因第二次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》未收錄圖版。馬斯伯樂指出其為元代文獻，歸入佛教類，但未釋錄文字，故內容不明。

錄文標點：

（略）



5. 佛教典籍殘片

題解：

本件文書英藏編號 [K.K.III.026 (a)]，收錄於《斯坦因在中亞細亞第三次探險所獲中國古文書考釋》第225頁。沙知《斯坦因第三次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》未收錄圖版。馬斯伯樂將其歸入佛教類，但未釋錄文字，故內容不明。

錄文標點：

（略）

6. 佛教典籍殘片

題解：

本件文書英藏編號 [K.K.III.020 (s)]，收錄於《斯坦因在中亞細亞第三次探險所獲中國古文書考釋》第225頁。沙知《斯坦因第三次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》未收錄圖版。馬斯伯樂將其歸入佛教類，但未釋錄文字，故內容不明。

錄文標點：

（略）

## 7. 佛教典籍殘片

題解：

本件文書英藏編號 [K.K.III.020 (1)]，收錄於《斯坦因在中亞細亞第三次探險所獲中國古文書考釋》第226頁。沙知《斯坦因第二次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》未收錄圖版。馬斯伯樂將其歸入佛教類，但未釋錄文字，故內容不明。

錄文標點：

（略）

## 8. 元《梁朝傳大士頌金剛經》殘片

題解：

本件文書英藏編號 [K.K.II.0290 (1) . (1—4)]，收錄於《斯坦因在中亞細亞第三次探險所獲中國古文書考釋》第226頁。沙知《斯坦因第二次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》未收錄圖版。馬斯伯樂指出其為元代文獻，擇錄文字有：『是名大身』；『無為福勝分第十一』；『須菩提如恆河中』；『而此福德勝前福德』；『尊重正教分第十二』；『復次須菩提』；『尊重弟子』；『如法受持分第十三』；『余時須菩提白佛言』；『金』等字。從擇錄文字來看，其應為《梁朝傳大士頌金剛經》殘片。

錄文標點：

（略）

9. 元佛教典籍殘片

題解：

本件文書英藏編號 [K.K.II.0290 (†)]，收錄於《斯坦因在中亞細亞第三次探險所獲中國古文書考釋》第226頁。沙知《斯坦因第二次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》未收錄圖版。馬斯伯樂指出其爲元代文獻，歸入佛教類，但未釋錄文字，故內容不明。

錄文標點：

（略）

10. 元《梁朝傅大士頌金剛經》殘片

題解：

本件文書英藏編號 [K.K.II.0298 (†)]，收錄於《斯坦因在中亞細亞第三次探險所獲中國古文書考釋》第226頁。沙知《斯坦因第二次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》未收錄圖版。馬斯伯樂指出其爲元代文獻，釋錄文字有：『正信希有分第六』『須菩提』；『若見諸相，非相則見如來』『須菩提，白佛言世尊』。從釋錄文字來看，其應爲《梁朝傅大士頌金剛經》殘片。

錄文標點：

（略）

## 二. 佛教典籍殘片

題解：

本件文書英藏編號 [K.K.II.0269 (i)]，收錄於《斯坦因在中亞細亞第三次探險所獲中國古文書考釋》第226頁。沙知《斯坦因第三次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》未收錄圖版，馬斯伯樂將其歸入佛教類，但未釋錄文字，故內容不明。

錄文標點：

（略）

## 12. 元佛教典籍殘片

題解：

本件文書英藏編號 [K.K.II.0233 (zzz) . (i et ii)]，收錄於《斯坦因在中亞細亞第三次探險所獲中國古文書考釋》第227頁。沙知《斯坦因第三次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》未收錄圖版，馬斯伯樂指出其為元代文獻，歸入佛教類，但未釋錄文字，故內容不明。

錄文標點：

（略）

13. 佛教典籍殘片

題解：

本件文書英藏編號 [K.K.11.0239 (zz)]，收錄於《斯坦因在中亞細亞第二次探險所獲中國古文書考釋》第227頁。沙知《斯坦因第二次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》未收錄圖版。馬斯伯樂將其歸入佛教類，但未釋錄文字，故內容不明。

錄文標點：

（略）

14. 《梁朝傅大士頌金剛經》殘片

題解：

本件文書英藏編號 [K.K.11.0243 (cc)]，(1) 收錄於《斯坦因在中亞細亞第三次探險所獲中國古文書考釋》第227頁。沙知《斯坦因第二次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》未收錄圖版。馬斯伯樂釋錄文字有：『善逝應機洲』，『如是修』，『心智收』，『同著相求』。從釋錄文字來看，其應為《梁朝傅大士頌金剛經》殘片。

錄文標點：

（略）

15. 《梁朝傅大士頌金剛經》殘片

題解：

本件文書英藏編號 [K.K.IL0243 (cc) . (1)]，收錄於《斯坦因在中亞細亞第三次探險所獲中國古文書考釋》第227頁。沙知《斯坦因第三次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》未收錄圖版，馬斯伯樂擇錄文字較多，從擇釋錄文字來看，其應為《梁朝傅大士頌金剛經》殘片。

錄文標點：

（前缺）

- (1) □□□□□，無量劫來因。
- (2) □□□□□，貪愛若□□。
- (3) □□□□□，居□不染□。
- (4) □□□□□，□□□王身。
- (5) □□□□□，□境若龜毛。
- (6) □□□□□，逢難□□牢。
- (7) □□□□□，無下亦無高。
- (8) □□□□□分第□
- (9) 不應住色生心，不應住色聲香味
- (10) 觸法生心，應生無所在心。

(11) □□□□□□, □□□三檀。

(12) □□□□□□, 聲色勿相干。

(13) □□□□□□, 中道不湏安。

(14) □□□□□□, 背境向心觀。

(後缺)

16. 《梁朝傳大士頌金剛經》殘片

題解：

本件文書英藏編號 [K.K.II.0243 (cc) . (1)]，收錄於《斯坦因在中亞細亞第三次探險所獲中國古文書考釋》第227頁。沙知《斯坦因第三次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》未收錄圖版。馬斯伯樂擇錄文字較多，從擇錄文字來看，其應為《梁朝傳大士頌金剛經》殘片。

錄文標點：

(前缺)

(1) □□□□□□, 須行智慧□。

(2) □□□□□□, □□慧光舒。

(3) □□□□□□, 三空境上祛。

(4) □□□□□□, □□執情除。

- (5) □□□□□，何啻至無餘。  
 (6) □□隨浪靜，定水逐波清。  
 (7) □□生覺性，息盧<sup>①</sup>滅迷情。  
 (8) □□計虛分別，由來假立名。  
 (9) □□依他起，無別有圓成。  
 (10) □□登如朗，蘊界若乾城。  
 (11) □□□□□□，□□暫時停。  
 (12) □□□□□□，乃見我人形。  
 (13) □□□□□□，□□得一空名。  
 (14) □□□□祇劫，萬行具齊悠。

(後缺)

17. 元《梁朝傅大士頌金剛經》殘片  
 題解：

本件文書英藏編號 [K.K.III.016 (a) (i-iv)]，收錄於《斯坦因在中亞細亞第三次探險所獲中國古

① 馬斯伯樂指出「盧」似應為「慮」，《大正藏》本作「慮」。



文書考釋》第228頁 沙知《斯坦因第三次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》未收錄圖版 馬斯伯樂指出其爲元代文獻，擇錄文字有：『分』，『大乘正宗分第三』『佛告須菩提』，『○○無住分第四』『復次須菩提』，『如里實見分第五』『須菩提於意』，『正信希有分第六』『須菩提白佛言』，『無○○分第七』『須菩提於意』，『○○○○分第十六』『復次須菩提』，『○○○○分第十七』『爾時須菩提』，『○○○○分第十八』『須菩提於意云何如來有肉眼』從擇錄文字來看，其應爲《梁朝傳大士頌金剛經》殘片

錄文標點：

（略）

18.元《梁朝傳大士頌金剛經》殘片

題解：

本件文書英藏編號 [K.K.III.022 (u)] (1)·(2)·(v)，收錄於《斯坦因在中亞細亞第三次探險所獲中國古文書考釋》第228頁 沙知《斯坦因第三次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》未收錄圖版 馬斯伯樂指出其應爲元代文獻，擇錄文字有：『淨心行善分第十三』『復次須菩提』從擇錄文字來看，其應爲《梁朝傳大士頌金剛經》殘片。

錄文標點：

（略）

19. 《梁朝傳大士頌金剛經》殘片

題解：

本件文書英藏編號 [K.K.III.023 (a) (i, ii, iii) . (iv)]，收錄於《斯坦因在中亞細亞第三次探險所獲中國古文書考釋》第 228 頁。沙知《斯坦因第三次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》未收錄圖版。馬斯伯樂擇錄文字有：『正信希有分第六』、『波羅密經』。從擇錄文字來看，其應為《梁朝傳大士頌金剛經》殘片。

錄文標點：

（略）

20. 元佛教典籍殘片

題解：

本件文書英藏編號 [K.K.III.023 (i)]，收錄於《斯坦因在中亞細亞第三次探險所獲中國古文書考釋》第 228 頁。沙知《斯坦因第三次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》未收錄圖版。馬斯伯樂指出其為元代文獻，歸入佛教類，但未釋錄文字，故內容不明。

錄文標點：

（略）

21. 元佛教典籍殘片

題解：

本件文書英藏編號 [K.K.III.020 (u et v)]，收錄於《斯坦因在中亞細亞第三次探險所獲中國古文書考釋》第229頁。沙知《斯坦因第二次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》未收錄圖版。馬斯伯樂指出其為元代文獻，歸入佛教類，但未釋錄文字，故內容不明。

錄文標點：

（略）

22. 元佛教典籍殘片

題解：

本件文書英藏編號 [K.K.III.020 (v)]，收錄於《斯坦因在中亞細亞第三次探險所獲中國古文書考釋》第229頁。沙知《斯坦因第二次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》未收錄圖版。馬斯伯樂指出其為元代文獻，歸入佛教類，但未釋錄文字，故內容不明。

錄文標點：

（略）

### 23. 佛教典籍殘片

題解：

本件文書英藏編號 [K.K.III.021 (1r) et 024 (x<sup>1</sup>)]，收錄於《斯坦因在中亞細亞第三次探險所獲中國古文書考釋》第 229 頁。沙知《斯坦因第三次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》未收錄圖版。馬斯伯樂將其歸入佛教類，但未釋錄文字，故內容不明。

錄文標點：

（略）

### 24. 《大方廣佛華嚴經》殘片

題解：

本件文書英藏編號 [K.K.III.024 (x<sup>2</sup>, x<sup>3</sup>, x<sup>4</sup>, x<sup>5</sup>)]，收錄於《斯坦因在中亞細亞第三次探險所獲中國古文書考釋》第 229 頁。沙知《斯坦因第三次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》未收錄圖版。馬斯伯樂擇錄文字有：『大方廣佛華嚴經』

錄文標點：

（略）

25. 元《大方廣佛華嚴經》殘片

題解：

本件文書英藏編號 [K.K.11.0249 (K)]，收錄於《斯坦因在中亞細亞第三次探險所獲中國古文書考釋》

第229頁 沙知《斯坦因第三次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》未收錄圖版 馬斯伯樂指出其為

元代文獻，擇錄文字有：「大方廣佛華嚴經 闍賓國三藏般若奉 詔譯」

錄文標點：

（略）

26. 元佛教典籍殘片

題解：

本件文書英藏編號 [K.K.11.0258 (1)]，收錄於《斯坦因在中亞細亞第三次探險所獲中國古文書考釋》

第229頁 沙知《斯坦因第三次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》未收錄圖版 馬斯伯樂指出其為

元代文獻，歸入佛教類，但未釋錄文字，故內容不明

錄文標點：

（略）

## 27. 元佛教典籍殘片

題解：

本件文書英藏編號 [K.K.11.0229 (m)]，收錄於《斯坦因在中亞細亞第三次探險所獲中國古文書考釋》第229頁。沙知《斯坦因第三次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》未收錄圖版。馬斯伯樂指出其為元代文獻，歸入佛教類，僅列『徧』遍』，內容不明。

錄文標點：

（略）

## 28. 元佛教典籍殘片

題解：

本件文書英藏編號 [K.K.11.0245 (m)]，收錄於《斯坦因在中亞細亞第三次探險所獲中國古文書考釋》第230頁。沙知《斯坦因第三次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》未收錄圖版。馬斯伯樂指出其為元代文獻，歸入佛教類，但未釋錄文字，故內容不明。

錄文標點：

（略）

29. 《觀無量壽佛經甘露疏》殘片

題解..

本件文書英藏編號 [K.K.II.0281 (a) . (x)]，收錄於《斯坦因在中亞細亞第三次探險所獲中國古文書考釋》第230頁。沙知《斯坦因第三次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》未收錄圖版。馬斯伯樂擇錄文字有『觀無量壽佛經甘露疏』

錄文標點..

(略)

30. 《阿彌陀經》殘片

題解..

本件文書英藏編號 [K.K.III.022 (s)]，收錄於《斯坦因在中亞細亞第三次探險所獲中國古文書考釋》第230頁。沙知《斯坦因第三次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》未收錄圖版。馬斯伯樂擇錄文字有『阿彌陀經』。

錄文標點..

(略)

### 31. 《阿彌陀經》殘片

題解：

本件文書英藏編號 [K.K.III.022 (r)]，收錄於《斯坦因在中亞細亞第三次探險所獲中國古文書考釋》第230頁。沙知《斯坦因第三次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》未收錄圖版。馬斯伯樂擇錄文字有『阿彌陀經』：

錄文標點：

（略）

### 32. 《大隨求陀羅尼》殘片

題解：

本件文書英藏編號 [K.K.II.0261 (recto)]，收錄於《斯坦因在中亞細亞第三次探險所獲中國古文書考釋》第231頁。沙知《斯坦因第三次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》未收錄圖版。馬斯伯樂擇錄文字有『大隨求陀羅尼』。

錄文標點：

（略）



33. 《佛說大乘聖無量壽決定光明王如來陀羅尼經》等殘片

題解：

本件文書英藏編號 [K.K.II.0233 (TT)]，收錄於《斯坦因在中亞細亞第三次探險所獲中國古文書考釋》第231頁。沙知《斯坦因第三次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》未收錄圖版。馬斯伯樂錄文字有「佛說聖無量壽王并多心經」，「佛說大乘聖無量壽決定光明王如來陀羅尼經」。

錄文標點：

（略）

34. 元佛教典籍殘片

題解：

本件文書英藏編號 [K.K.II.0280 (b) . (ii)]，收錄於《斯坦因在中亞細亞第三次探險所獲中國古文書考釋》第231頁。沙知《斯坦因第三次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》未收錄圖版。馬斯伯樂指出其為元代文獻，歸入佛教類，但未釋錄文字，故內容不明。

錄文標點：

（略）

《斯坦因第三次中亞探險所獲甘肅新疆出土漢文文書——

未經馬斯伯樂刊布的部分》

一、文書殘片

題解：

本件文書英藏編號 Or.8212/1158 [K.K.0119.1]，收於《斯坦因第三次中亞探險所獲甘肅新疆出土漢文文書——未經馬斯伯樂刊布的部分》第 136 頁，擬題為《殘文》，并列出文書尺寸：高 3，寬 2，沙知

《斯坦因第三次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》未收錄圖版，文書現存文字一行，前後均缺

錄文標點：

（前缺）

（一）□□弟子□□

（後缺）

## 2. 文書殘片

題解：

本件文書英藏編號 Or.8212/1159 [K.K.0119: (1)]，收於《斯坦因第三次中亞探險所獲甘肅新疆出土漢文文書——未經馬斯伯樂刊布的部分》第 137 頁，擬題爲《殘文》，並列出文書尺寸：高 2，寬 24。沙知《斯坦因第三次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》未收錄圖版。文書現存文字一行，前後均缺。

錄文標點：

（前缺）

（1）見雖

（後缺）

## 3. 密教儀軌殘片

題解：

本件文書英藏編號 Or.8212/1121 [K.K.II.0229n]，收於《斯坦因第三次中亞探險所獲甘肅新疆出土漢文文書——未經馬斯伯樂刊布的部分》第 146 頁，擬題爲《內容不明殘文》，並列出文書尺寸：高 8，寬 64。沙知《斯坦因第三次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》未收錄圖版。文書現存文字 5 行，郭鋒錄文重複錄第 4、5 行。從內容來看，其應爲密教修行儀軌殘片。

錄文標點：

(前缺)

(1) 軟

(2) 睡須薩吃嘿揉

(3) 阿羅迦

(4) 過你

(5) 四天母

(後缺)

4. 刻本《高王觀世音經》殘片

題解：

本件文書英藏編號 Or.8212/1223 (無原編號)，收於《斯坦因第三次中亞探險所獲甘肅新疆出土漢文文書——未經馬斯伯樂刊布的部分》第 147 頁，擬題為《殘刻本失名書》，並列出文書諸要素：高 11.4，寬 8，褐黃紙，刻印本。沙知《斯坦因第三次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》未收錄圖版。文書現存文字 4 行，前後均缺，內容出自《高王觀世音經》序言。

① 據佛教陀羅尼常用字推斷，「軟」應為「賴」。

錄文標點：

(前缺)

(1) [ ] 世音經一千遍當得免死 [ ]

(2) [ ] 百遍請求使人慢行隨路 [ ]

(3) [ ] 並前所持經數滿一千遍監 [ ]

(4) [ ] 宣王敕逐令斬之敬德身 [ ]

(後缺)

## 5. 陀羅尼殘片

題解：

本件文書英藏編號 0.8212/269 (無原編號)，收於《斯坦因第三次中亞探險所獲甘肅新疆出土漢文文書——未經馬斯伯樂刊布的部分》第 155 頁，擬題為《內容不明殘文》，並列出文書尺寸：高 10.4，寬 6.5。沙知《斯坦因第三次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》未收錄圖版。文書現存文字 5 行，前後均缺。從內容來看，其應為佛教陀羅尼殘片。

錄文標點：

(前缺)

(1) [ ] 捺麻咩割耶弥 [ ]

(2) 渴麻葛嚕木瓦

(3) 補斯併 軟<sup>①</sup>併

(4) 阿邏迦 過泥

(5) 喀末羅

(後缺)

## 6. 寫本佛教典籍

題解..

本件文書英藏編號 Or.8212/1337 (無出土編號)，收於《斯坦因第二次中亞探險所獲甘肅新疆出土漢文文書——未經馬斯伯樂刊布的部分》第159頁，擬題為《殘文》，並列出文書諸要素：高97、寬45、淡黃白紙。沙知《斯坦因第二次中亞考古所獲漢文文獻（非佛經部分）》未收錄圖版。文書現存文字2行，從內容來看，其應為佛教典籍殘片。

① 據佛敎陀羅尼常用字推斷，「軟」應為「賴」。

錄文標點：

(前缺)

(1)

菩薩到曇

(2)

故曇無竭

(後缺)

## 《俄藏敦煌文獻》

### 第三冊

#### 一、西夏刻本《增壹阿含經》殘片（一）

題解：

本件文書俄藏編號 0123A，收於《俄藏敦煌文獻》第三冊第266頁，擬題為《護法神王像 增壹阿含經卷第六利養品第十三》。本文書還收錄於《俄藏黑水城文獻》第六冊第69頁，第六冊《附錄·叙錄》原擬題為《增壹阿含經利養品第十三》，並列出文書諸要素：西夏刻本，卷軸裝，橫麻紙，薄，高265，寬27，卷心高21.8，天頭4，地脚0.9，共6行，行17字，上下單邊，宋體，墨色深，首冠版畫，高268，寬199，榜題『護法神王』，殘缺右部及右下部分；版畫後接經題，題下小字『卷六』；下鈐陰文圓角方形印章，并有千字文編號『斯』字，首題後另行小字：『東晉罽賓三藏瞿曇僧伽提婆譯』。參見《大正藏》第2卷第571頁上欄第21—29行。按，榮新江認為本文書與同書第四冊第237頁0204A號文書版式相同，應為同，印本的不同殘片。日本學者於「沙雅章」則認為本文書與0204A號文書均應為遼《契丹藏》殘片。參見《孟敦錄》3。參考文獻：1.榮新江：《俄藏敦煌文獻》中的黑水城文獻，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版



社，2007年。2. [日]竺沙雅章：《黑水城出土の遼刊本について》，《汲古》第43號，2003年。

錄文標點：

(1) 增壹阿含經利養品第十三卷  
六 (鈴章) 斯

(2) 東晉罽賓藏瞿曇僧伽提婆譯

(3) 聞如是，一時佛在舍衛國祇樹給孤獨園，尔

(4) 時世尊告諸比丘受人利養甚為不易，令

(5) 無為之處所□然

(後缺)

#### 第四冊

1. 太平興國六年(981)法進於澄淨師所受菩薩戒文

題解：

本件文書俄藏編號0181，收於《俄藏敦煌文獻》第四冊第205—209頁，擬題為《1. 太平興國六年法進於澄淨師受戒文》。法苑珠林舍利義摘抄》、《俄藏黑水城文獻》未收錄。府憲展指出本文書從裝式看，似由三部分組成，內容、字行各異，紙數不一。首句「真定府大悲寺比丘僧澄淨」中的「真定府大悲寺」，應為今河北正定（清雍正初避帝諱改作正定）隆興寺，隋名龍藏寺，宋開寶四年（971）太祖敕建銅鑄千

手千眼觀世音菩薩，高22.5米，爲中國銅鑄觀世音像之最，堪稱一方「大悲寺」者非此莫屬。另，府先生還指出河北文本入西夏者較多，且當時西夏與河北關係甚密。黑水城文獻中有：TK32《鎮陽洪濟禪院慈覺和尚勸化文并揭頌》（尾題「崇寧三年九月初八日序」、0337《元豐六年（1083）刻本佛說梵蘭陀心文經》（出自河南，與此相類），故此受戒文應出真州而流歸於黑水城。按，《俄藏敦煌文獻》編者將本文書內容分爲兩部分，誤，其內容應爲一整體，爲真定府大悲寺比丘僧澄淨所作戒文，其內容分別節錄自《成唯識論述記》《觀彌勒上生兜率天經贊》《梵網經》《法苑珠林》等佛教典籍。文書現存文字197行，前後均完。參考文獻：府憲展：《敦煌文獻辨疑錄》，《敦煌研究》1996年第2期。

錄文標點：

- (1) 真定府大悲寺比丘僧 澄淨
- (2) 今欲礼諸 賢哲，依諸 佛教文，同修
- (3) 兜率之門，共趣菩提之果，同發行願之狀。
- (4) 伏以五位三祇，成
- (5) 如來之真路；二回九品，生知足之正門。故《瑜伽四十八》說：謂經第二無數大劫，
- (6) 方乃超過勝解行住。資加二位次弟證得初地，此就恒常勇猛  
初劫□
- (7) 精進。非不勇猛勤精進者，復經第二無數大劫，方過初地，乃至有

1) 此雙行小注內容，《成唯識論述記》中無

- (8) 加行有功用无相住。七地已前  
名第二劫 次第證得第八地，此即決定以是菩薩得淨
  - (9) 意樂，決定勇猛勤精進故。復進。第三无數大劫，方過八地、九地證
  - (10) 第十地。又《攝論》云：「第七，『有五補特伽羅經』无數劫，謂勝解行
  - (11) 者經初无數大劫修行圓滿，地前  
二位 清淨增上意樂，及有相行、无
  - (12) 相行補特伽羅，於前六地，及第七地，經第三无數大劫修行圓滿，七地  
已前 即
  - (13) 此无功用行補特伽羅。即第八地至第十地，經第三无數大劫修行圓
  - (14) 滿。《瑜伽卅八》說：「有『无數大劫』，一者日夜月等算數時无量，故說名
  - (15) 无數大劫。一，如前說超過一切算數，名无數大劫。若說前劫即
- 
- (1) 此雙行小注內容，《成唯識論述記》中無
  - (2) 據《成唯識論述記》「進」應為「經」
  - (3) 「攝論」云：「第七，《成唯識論述記》作『攝論』第七云一
  - (4) 「劫」，《成唯識論述記》作「大劫」
  - (5) 《成唯識論述記》中於「樂」字後多「行」字
  - (6) 「地」字為另行補寫，現徑改
  - (7) 「大劫」，《成唯識論述記》中無
  - (8) 「大劫」原作「劫大」，旁加倒乙符號，現徑改

- (16) 經无量無數，方證菩提，若說後劫，但三無數，方證菩提，不過此
- (17) 量。如《瓔珞經》下卷說：八百里石淨居天衣拂盡，名一大僧祇劫。若上上精
- (18) 進，或轉衆多中劫，或有轉多大劫，決定無轉無數大，即釋迦菩薩
- (19) 水<sup>2</sup>超是<sup>3</sup>中劫也。小<sup>3</sup>灾劫增減數<sup>4</sup>，釋迦菩薩超九劫由翹足故，或言更
- (20) 超十二劫，報聞雪山傷故，或超十一劫，投身餓獸故，如別抄會，此時長
- (21) 遠，何日成佛？處夢謂多年，寤乃湏臾頃。時雖經无量，攝在一剎那<sup>5</sup>。如
- (22) 《攝論》說 已上略引<sup>6</sup>。大乘五位者，准《唯識論》云：資<sup>6</sup>糧位，謂修大乘順
- (23) 解脫分，慈恩<sup>7</sup>云：「此在卅心及已前位，從發心乃至十迴向終，皆名順解脫分」對法
- (24) 論：『煖<sup>8</sup>等已前名解脫分，簡二乘，故言大乘也』論：加行位，謂修大乘順決

1) 據《成唯識論述記》，大<sup>2</sup>字後應脫「劫」字。

2) 「水」，《成唯識論述記》作「所」，下同，不再另作說明

3) 「是」，《成唯識論述記》作「量」

4) 《成唯識論述記》於「數」字前多「劫」字

5) 「寤乃湏臾頃」時雖經无量，攝在一剎那，《成唯識論述記》中無。按，此偈文出自《攝大乘釋論》，即下行所謂《攝論》，其原文爲「處夢謂經年，寤乃湏臾頃」故時雖無量，攝在一剎那

6) 「資」字前原衍「資」字，後塗抹，現徑改

7) 「恩」同「恩」，下同，不再另作說明

8) 「煖」，《成唯識論述記》作「煖」，下同，不再另作說明

- (25) 擇分。慈恩云：『即燔頂思世第一法四善根中，此在初劫，下文等言勝解行地攝故。』
- (26) 論通達位，謂諸菩薩永住見道。慈恩云：『即在初地初入地心。』
- (27) 論四修習位，謂諸菩薩永住修道。慈恩云：『即從初地住及出心，乃至金剛無間心位，名為修道。』
- (28) 論五究竟位，謂住无上正等菩提。慈恩云：『金剛心後解脫道中盡未來際。』
- (29) 又《攝論》云：清淨增上力，堅固心勝進，名菩薩初修無數三大劫。慈恩云：『大乘菩提心以善根力為其自躰，以大願為緣不退屈，為其策發，方能發起，故善根力名清淨力；善根是因，能降伏所治，故大願力名增上力。是緣，常值善友，故堅固心勝進者，雖遇惡友方便破壞，終不棄捨。』
- (32) 大菩提心，所修善法運運增長，大菩提心堅不退，齊此方名初劫之始。以上畧引五位文意
- (33) 《土生經》說：求生兜率之善有：一曰九品，二曰行者，願二行；九品者，謂上中下各有
- (35) 上品、上品者，慈恩云：『一弟子修六事法，皆願往生。』一精進修福恭敬田中所作
- (36) 業等，二威儀不缺堅諸戒行自住軌則等；三掃塔塗地修飾道場等；四香

① 『所』原作「水」，後於另行改寫，現徑改。

② 據《成唯識論述記》，「堅」字後應脫「固」字。

③ 以上文字節錄自《成唯識論述記》。

④ 「品」原作「品」，旁加倒乙符號，現徑改。

- (37) 花供養四事什物隨給濟等，五凡夫行衆三昧□。梵云三昧，此云等持□平，
  - (38) 等持心於一境轉，皆名三昧。所謂聞思修三惠，聖人深入正受，六讀誦經
  - (39) 典演說，修習十法行等。此六行中，慈恩云：『若具修或能修五，上上<sup>(2)</sup>品生，
  - (40) 若修三四，上中品生；若修一二，上下品生。』中二者，慈恩云：『二八部聞名
  - (41) 敬喜往生。』四衆八部先不犯戒，亦不造惡。罪輕微者，可<sup>(3)</sup>名心喜。
  - (42) 語發恭敬，身禮拜者，由<sup>(4)</sup>勝劣，感果雖殊，天謨罪不退值佛，如前無異。
  - (43) 此中三品，慈恩云：『具三業，中上品生，唯具二業，中中品生；若唯一業，中
  - (44) 下品生。』下三品者，慈恩云：『一二衆犯戒，悔淨往生。』設不作罪懺
  - (45) 悔願生，但修十行，定得生彼。一稱名，一造刑<sup>(5)</sup>像，三香供養，四<sup>(6)</sup>，
  - (46) 五依服供養，六繒蓋供養，七幢供養，八幡供養，九身禮拜，十心
- ①『誑』字後原衍「誑」字，後塗抹，現徑改。
  - ②第二個「上」字爲省文符號，現徑改。
  - ③「可」同「聞」。
  - ④『誑』字前原衍「讚」字，旁加抹毀符號，現徑改，《觀彌勒上生兜率天經贊》作「讚」。
  - ⑤據《觀彌勒上生兜率天經贊》，「四」字後脫「花供養」等字。
  - ⑥據《觀彌勒上生兜率天經贊》，「依」應爲「衣」。
  - ⑦「棋養」原作「養棋」，旁加倒乙符號，現徑改。且據《觀彌勒上生兜率天經贊》，「棋」應爲「供」。

- (47) 繫念。具如上聖上賢，皆修此業；下凡下位，何得越之？故行同名，皆
  - (48) 應專習。《西域記》說：『西方即有無着天親師子覺等。』《高僧傳》
  - (49) 說：『此方即有弥天釋道安、廬山<sup>(1)</sup>惠遠、惠持<sup>(2)</sup>等。』近親多見，大唐即有三藏
  - (50) 和尚文脩神泰法等<sup>(3)</sup>，皆修此業，並有上生靈驗。或有生前現相，或有將
  - (51) 修現相，或死後現相，人多共知，別傳<sup>(6)</sup>。
  - (52) 今□依三祇五位之教，遠趣无上
  - (53) 菩提。曰九品之文，近修兜率之業。其五位九品之行，具如教明。今對
  - (54) 佛前同發二十一願，乃至□終身已來，盡心奉行。第一願不殺；弟<sup>(7)</sup>願不盜；弟
  - (55) 願不婬；弟四願不妄語；弟五願不綺語；弟六願不惡口；弟七願不兩舌；弟□
  - (56) 願不貪；弟九願不瞋；弟十願不邪見；弟十一願不縣騎驢馬；弟十二
- 1) 據《觀彌勒上生兜率天經贊》，「上」應爲「山」
  - 2) 據《觀彌勒上生兜率天經贊》，「惠遠、惠持」應爲「慧遠、慧持」。
  - 3) 據《觀彌勒上生兜率天經贊》，「等」字前應脫「師」字，且「等」字有塗抹痕迹。
  - 4) 據《觀彌勒上生兜率天經贊》，「修」應爲「終」
  - 5) 《觀彌勒上生兜率天經贊》於「別」字前多具如「兩字
  - 6) 第34-5「行文字」節錄自《觀彌勒上生兜率天經贊》。
  - 7) 據文意推斷，「」應爲「」。
  - 8) 據文意推斷，「上」應爲「不」

- (57) 願不求名利、多積財物、放債行藥來活等事 若寬施藥，亦不遮止；
- (58) 第十三願不得故往觀看，散亂心識 无利之事，除寬為利□□
- (59) 得，亦不遮<sup>2</sup>也；第十四<sup>3</sup>願常懷大乘正<sup>4</sup>法，不起邪見之心；第十五願於
- (60) 如來教法若有少解，教不解者，雖教示他□生輕慢；第十六願誓伏我
- (61) 人无明，不爭勝負；第十七願常侍如來齋戒，乃至命終，不得違犯；□
- (62) 及於齋後，勿食菓子；第十八願誓求无上
- (63) 菩提，心无退屈；第十九願誓修兜率之業，願見
- (64) 慈氏菩薩，闻不退法，當來龍華三會，得受道記；第二十願若
- (65) 有先生兜率，或得聖果之者，須來相度，不得違願；第二十一
- (66) 願永作一毫之善，迴向
- (67) 真如，寬除无上菩提，法界有情，共成
- (68) 佛道。

- (1) 「放」字前原衍一字，後塗抹，現徑改
- (2) 「遮」字前原衍一字，後塗抹，現徑改
- (3) 「十四」原作「四十」，旁加倒乙符號，現徑改
- (4) 「正」字前原衍一字，後塗抹，現徑改
- (5) 「不得」原作「得不」，旁加倒乙符號，現徑改



- (69) 大乘戒藏《教授菩薩律儀》云：「既受得戒已，須識<sup>①</sup>」  
 (70) 相知其受時，了達輕重。功能多少，並宜誦持，勿令  
 (71) 忘失。我菩薩戒弟子法進從太平興國六年十一月  
 (72) 二十一日時於澄淨師所，  
 (73) 依《善戒經》受得菩薩三聚淨戒，其二是何？一攝  
 (74) 律儀戒。謂惡無不離，起證道行，是斷德因，終成  
 (75) 法身。止即是持，作便是犯，順教奉修，慎而不為，二  
 (76) 攝善法戒。謂善无不積，起助道行，是智德因，終  
 (77) 成報身。作即是持，止便是犯，順教奉修，以成行  
 (78) 德，三攝衆生戒。謂无生不度，起不住道行，是恩德  
 (79) 因，終成應身。作即是持，止便是犯。  
 (80) 依《瓔珞經》受十无盡戒：一不得故煞生<sup>②</sup>，二不得故妄  
 (81) 語，三不得故婬，四不得故盜；五不得沽酒；六不得故說  
 (82) 在家出家菩薩罪過；七不得故慳；八不得故嗔；九不

① 據《法苑珠林》「識」字後應脫「戒」字。

② 《善戒經》「法苑珠林」作「地持論」

③ 「煞生」通「殺生」，下同，不再另作說明

- (83) 得故自讚毀他，十不得故謗三寶藏。
- (84) 受十无盡戒已，其受者過度四魔，越三界苦，從
- (85) 生至生，不失此戒。常隨行人，乃至成佛。<sup>11</sup>
- (86) 依《善戒經》說：菩薩戒者，有八重法：一不得故煞生；
- (87) 二不得故盜；三不得故婬；四不得故妄語；五不得
- (88) 為覓利養，故自讚其身得菩薩戒；六不得故慳，不
- (89) 施前人一錢一偈；七不得故嗔心，打罵衆生。前人求
- (90) 懺，不受其懺；八不得故謗大乘。若有謗菩薩方
- (91) 等法藏者，不應共住。若是知己，不得向人讚歎
- (92) 其德。
- (93) 依《梵網經》云：若佛子，護持戒，行住坐卧，日夜六時，
- (94) 讀誦是戒，猶如金剛，如帶浮囊，欲度大海；如草
- (95) 繫比丘，常生大乘善信，自知我是未成之佛，諸
- (96) 佛是已成之佛，發菩提心，念念不去心。若起一念
- (97) 二乘外道心者，犯輕垢罪

① 第69—85行文字節錄自《法苑珠林》。

② 據《梵網經》「戒」字前脫「一禁」字。

- (98) 若佛子，常應發一切願，孝順父母師僧三寶。願
- (99) 得好師同學，善友知識，常教我大乘經律。十發
- (100) 趣、十長養、十金剛、十地，使我開解。如法修行，堅持
- (101) 佛戒，寧捨身命，念念不<sub>レ</sub>去心。若一切菩薩不發是願
- (102) 者，犯輕垢罪。
- (103) 若佛子，發十大願已，持佛禁戒，作是願言：寧以此
- (104) 身投熾然猛火、大坑刀山，終不毀犯三世諸佛經律
- (105) 與一切女人作不淨行。
- (106) 復作是願：寧以熱鐵羅網千重周匝纏身，終不
- (107) 以破戒之身，受於信心檀越一切衣服。
- (108) 復作是願：寧以此口吞熱鐵丸及大流猛火經百千
- (109) 劫，終不以破戒之口，食信心檀越百味飲食。
- (110) 復作是願：寧以此身卧大猛火羅網熱鐵地上，終
- (111) 不以破戒之身，受信心檀越百種牀座。
- (112) 復作是願：寧以此身受三百矛剡經一劫二劫，終不以

① 「不」字爲另行補入，現徑改。

(113) 破戒之身，受信心檀越百味豎藥。

(114) 復作是願：寧以此身投熱鐵鑊經百千劫，終不以

(115) 破戒之身，受信心檀越千種房舍屋宅園林田地。

(116) 復作是願：寧以鐵鎚打碎此身，從頭至足令如

(117) 微塵，終不以破戒之身，受信心檀越恭敬禮拜。

(118) 復作是願：寧以百千熱鐵刀矛挑其兩目，終不

(119) 以破戒之心，視他好色。

(120) 復作是願：寧以百千鐵錐徧割耳根經一劫二劫，

(121) 終不以破戒之心，聽好音聲。

(122) 復作是願：寧以百千刃刀割去其鼻，終不以破戒

(123) 之心，貪饕<sup>2</sup>諸香。

(124) 復作是願：以<sup>3</sup>百千刃刀割斷其舌，終不以破戒之心，

(125) 食人百味淨食。

(126) 復作是願：寧以利斧斬碎其身，終不以破戒之

① 「割」通「剗」。

② 「饕」通「嗅」。

③ 據《梵網經》：「以」字前脫「寧」字。

(127) 心、貪着好觸、

(128) 復作是願：願一切衆生悉得成佛，菩薩若不發是

(129) 願者，犯輕垢罪。<sup>②</sup>

(130) 復發十一大願：

(131) 弟一大願、願供養勝福田師法主，

(132) 弟二大願、願受持勝妙正法，

(133) 弟三大願、願於大集會中轉未曾有法輪，

(134) 弟四大願、如法修行一切菩薩正行，

(135) 弟五大願、願成熟此器世界衆生三乘善根，

(136) 弟六大願、願往諸佛土，常見諸佛，恒得敬事，

(137) 聽受正法，

(138) 弟七大願、願清淨白土，安立正法，及能修行衆生，

1. 此「願」字爲「省文符號」，現徑改

2. 第93—129行文字節錄自《梵網經》。

3. 此「願」字爲「省文符號」，現徑改。

4. 此「願」字爲「省文符號」，現徑改。

5. 此「願」字爲「省文符號」，現徑改。

(139) 弟八大願，願<sub>1</sub>於一切生處，恒不離諸佛菩薩，得同意

(140) 行；

(141) 弟九大願，願<sub>2</sub>於一切生處，恒作利益衆生事，无

(142) 有空過；

(143) 弟十大願，願<sub>3</sub>与一切衆生同得无上菩薩提，恒作佛事；

(144) 弟十一大願，願<sub>4</sub>臨命終時，心不顛倒，聖衆現前，如得

(145) 六通，一念之傾<sub>⑦</sub>，往生兜率，親礼

(146) 慈氏，聞不退音，入位修行，疾成

(147) 佛道 願我先世及以今身所種善根，以此善

(148) 根，施与一切无邊衆，悉共迴向无上菩提 令

(149) 我此願，念念增長，世世所生，常繫在心，終不忘

1 此願字爲省文符號，現徑改

2 此願字爲省文符號，現徑改

3 此願字爲省文符號，現徑改

4 據《法苑珠林》、《薩》字衍

5 此願字爲省文符號，現徑改

⑥【願】同【願】。

7 據文意推斷，「傾」應爲「頃」。

(150) 失，常為陀羅尼<sup>③</sup>之所守護也。

(151) 大德，心念，我弟子某中，今請大德為懺悔阿闍梨，願大

(152) 德為我作懺悔阿闍梨。我依大德故，得懺悔，慈

(153) 愍<sup>②</sup>故。  
請。

(154) 《大方等陀羅尼經》云：余時文殊師利白佛言：『世尊，若

(155) 有比丘，世尊去後毀四重禁，比丘尼毀八重禁，若

(156) 菩薩，若沙弥尼<sup>③</sup>，優婆塞、優夷<sup>④</sup>，若毀如是一

(157) 諸戒，當云何滅如是等過？』佛言：『快哉文殊，乃

(158) 能請問如是等事。汝慈悲勝故，能發是問。汝

(159) 若不發是問，我終不說彼惡。汝今諦聽，當為

(160) 汝說。若我去世後，若有惡律儀比丘毀四重禁，默

(161) 受供養而不改悔，當知是比丘必受地獄<sup>⑤</sup>。而无

① 『尼』同『尼』，下同，不再另作說明。

② 『愍』同『愍』。

③ 據《法苑珠林》，「沙弥尼」前脫「沙弥」兩字。

④ 據《法苑珠林》，「夷」字前脫「婆」字。

⑤ 據《法苑珠林》，「若」應為「苦」。

(162) 疑也。我今當出良藥救彼比丘，汝今諦聽，當為

(163) 說<sup>①</sup>。

(164) 「離婆<sup>上齐呼</sup> 離婆諦<sup>下准此</sup> 一仇呵仇呵諦<sup>上</sup> 陀羅離

(165) 帝<sup>上</sup> 尼呵羅帝四毗摩離帝五莎呵<sup>②</sup>」

(166) 文殊師利，此陀羅尼是過去七佛所造，如是七七

(167) 亦不可計數，亦不可計說，此陀羅尼救攝衆生，

(168) 末<sup>③</sup>世惡律儀比丘，令其堅固，住清淨地。若有比丘

(169) 毀四重禁，志心憶<sup>④</sup>念此陀羅尼，誦千四百遍

(170) 已，一<sup>⑤</sup>懺悔，請一比丘以<sup>⑥</sup>為證人，自陳其罪向形

(171) 像前。八十七日懺悔已，是諸戒根，若不還生，終

① 據《法苑珠林》：「說」字前脫「汝」字。

② 據《法苑珠林》：「呵」字後脫「六」字。

③ 據《法苑珠林》：「末」字前脫「現在十方不可計不可數七佛，亦讀誦此陀羅尼救攝衆生」二句。

④ 據《法苑珠林》：「憶」應為「憶」。

⑤ 據《法苑珠林》：「一」字前脫「乃」字。

⑥ 「以」字前原衍「字」，後塗抹，現徑改。



- (172) 元<sub>1</sub>是弱。若不堅固阿耨菩提心，亦无是弱。
- (173) 文殊師利，云何當知得清淨戒？善男子，若
- (174) 其夢中見有師長手摩其頭，若父母婆
- (175) 羅門耆舊有德人，若与飲食衣服卧具湯
- (176) 藥，當知是人住清淨戒。若見如是<sub>3</sub>一相
- (177) 者，應向師說如法，除滅如是罪咎<sub>1</sub>。
- (178) 《法苑》<sub>4</sub>中『明塔寺部』中引經云：
- (179) 佛告大衆，汝等天人龍神等可將我爪甲當
- (180) 細熟視，恐未來世中諸魔及外道，別將相似
- (181) 機<sub>5</sub>換我真甲。汝若疑非者，當以金剛鎚鉗，以
- (182) 真甲置鐵鉗上<sub>6</sub>，以鎚打擊，無片損者，乃我真甲。

- (1) 據《法苑珠林》：「元」應爲「无」。
- (2) 「服」字原誤，塗抹後於其旁改寫，現徑改。
- 3) 「是」字前原衍「是」，後塗抹，現徑改。
- (4) 據文意推斷，「苑」應爲「苑」，《法苑》應爲《法苑珠林》之簡稱。下同，不再另作說明。
- (5) 「機」，《法苑珠林》作「物」。
- 6) 「上」字爲另行補入，現徑改。

- (183) 若以火燒煉變為金色，出五色光上照有  
 (184) 頂，見此相者，是我真爪甲也  
 (185) 因見人多將假偽  
 (186) 佛骨仏牙及假舍利誑或於人，不  
 (187) 辯真偽 如収得佛牙舍利，請依教  
 (188) 文驗過供養。  
 (189) 又《法苑》中「舍利篇」云：  
 (190) 舍利者西城梵語，此云骨身<sup>2</sup> 恐濫凡夫死人  
 (191) 之骨故，存梵本之名，舍利有其三種：一骨舍  
 (192) 利，其色白也；一髮舍利，其色黑也；一害<sup>3</sup>舍  
 (193) 利，其色赤也 菩薩羅漢等亦有二種：若是  
 (194) 佛舍利鎚打不碎，若是弟子舍利  
 (195) 鎚擊便碎。

① 據《法苑珠林》：「城」應為「域」

② 據《法苑珠林》：「骨身」應為「骨骨」

③ 「害」，《法苑珠林》作「肉」

4 「羅」字為另行補入，現徑改

(196) 若佛舍利依此教文驗之，即知

(197) 真偽矣。<sup>①</sup>

## 2. 西夏刻本《增壹阿含經》殘片 (11)

題解：

本件文書俄藏編號  $\Phi 204$ ，收於《俄藏敦煌文獻》第四冊第 237 頁，擬題為《增壹阿含經結禁品第四十六》。本文書還收錄於《俄藏黑水城文獻》第六冊第 69 頁。第六冊《附錄·叙錄》擬題與上書同，并列出文書諸要素：西夏刻本，橫麻紙，高 16，寬 16，天頭 3.9，中下部殘缺，共 8 行，行 10 字，上下單邊，宋體，墨色中；首題：『增壹阿含經結禁品第四十六』，另行小字：『東晉闕賓』，下佚。參見《大正藏》第一卷第 775 頁下欄第 1—9 行。按，榮新江認為本文書與同書第三冊第 266 頁  $\Phi 123A$  號文書版式相同，應為同一印本的不同殘片。日本學者於沙雅章則認為本文書與  $\Phi 123A$  號文書均應為遼《契丹藏》殘片。參見《孟敦錄》<sup>②</sup>。參考文獻：1. 榮新江：《俄藏敦煌文獻》中的黑水城文獻，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007 年；2. [日] 於沙雅章：《黑水城出土の遼刊本に（二）》，《汲古》第 43 號，2003 年。

錄文標點：

### (一) 增壹阿含經結禁品第四十

① 第 130—197 行文字節錄自《法苑珠林》

(2)

東晉罽賓

(3) 聞如是，一時佛在舍衛

(4) 時世尊告諸比丘有

(5) 丘說：『禁戒云何為十？所

(6) 順，安隱聖衆，降伏惡人，

(7) 有惱，不信之人使立信

(8) 益，於現法中得盡有漏

(後缺)

### 3. 西夏天慶三年 (1136) 寫本《多聞天王求修儀軌》(一)

題解：

本件文書俄藏編號  $\Phi 214$ ，收於《俄藏敦煌文獻》第四冊第 244—246 頁，擬題為《親誦儀》。本文書還收錄於《俄藏黑水城文獻》第六冊第 70—72 頁，第六冊《附錄·叙錄》擬題與上書同。本文書與《俄藏敦煌文獻》第四冊第 326—327 頁  $\Phi 234$  號文書為同伴文書裂出。文書諸要素及錄文參見《俄藏黑水城文獻》漢文佛教文獻（佛經除外）整理與研究》書稿。

錄文標點：

(略)

4. 五代寫本《大乘入藏錄卷上》殘卷

題解：

本件文書俄藏編號 Φ221 Φ228 Φ266，收於《俄藏敦煌文獻》第四冊第252—266頁，擬題為《大乘入藏錄》。本文書還收錄於《俄藏黑水城文獻》第六冊第72—79頁，第六冊《附錄·叙錄》擬題為《大乘入藏錄卷上》。文書諸要素及錄文參見《〈俄藏黑水城文獻〉漢文佛教文獻（佛經除外）整理與研究》書稿。

錄文標點：

（略）

5. 西夏寫本《八種粗重犯墮》

題解：

本件文書俄藏編號 Φ221 Φ228 Φ266V（1），為 Φ221 Φ228 Φ266 號文書背面所書，收於《俄藏敦煌文獻》第四冊第267—273頁，擬題為《八種粗重犯墮》。本文書還收錄於《俄藏黑水城文獻》第六冊第80—83頁，第六冊《附錄·叙錄》擬題與上書同。文書諸要素及錄文參見《〈俄藏黑水城文獻〉漢文佛教文獻（佛經除外）整理與研究》書稿。

錄文標點：

（略）

6. 西夏寫本《常所作儀軌八種不共》

題解：

本件文書俄藏編號 Φ221 Φ228 Φ266v (2) 爲 Φ221 Φ228 Φ266 號文書背面所書，收於《俄藏敦煌文獻》第四冊第 273—275 頁，擬題爲《常所作儀軌八種不共》。本文書還收錄於《俄藏黑水城文獻》第六冊第 83—84 頁、第六冊《附錄·叙錄》擬題與上書同。文書諸要素及錄文參見《俄藏黑水城文獻》漢文佛教文獻（佛經除外）整理與研究》書稿。

錄文標點：

（略）

7. 西夏寫本《大乘秘密起發》

題解：

本件文書俄藏編號 Φ221 Φ228 Φ266v (3) 爲 Φ221 Φ228 Φ266 號文書背面所書，收於《俄藏敦煌文獻》第四冊第 275—280 頁，擬題爲《大乘秘密起發》。本文書還收錄於《俄藏黑水城文獻》第六冊第 84—86 頁、第六冊《附錄·叙錄》擬題與上書同。文書諸要素及錄文參見《俄藏黑水城文獻》漢文佛教文獻（佛經除外）整理與研究》書稿。

錄文標點：

（略）

## 8. 西夏寫本《惜財者偈》

題解：

本件文書俄藏編號 Φ221 Φ228 Φ266V (5)。爲 Φ221 Φ228 Φ266 號文書背面所書，收於《俄藏敦煌文獻》第四冊第 280 頁，擬題爲《惜財者偈》。本文書還收錄於《俄藏黑水城文獻》第六冊第 87 頁，第六冊《附錄·叙錄》擬題與上書同。文書諸要素及錄文參見《俄藏黑水城文獻》漢文佛教文獻（佛經除外）整理與研究》書稿。

錄文標點：

（略）

## 9. 西夏寫本《多聞天王修習儀軌》

題解：

本件文書俄藏編號 Φ222，收於《俄藏敦煌文獻》第四冊第 282—283 頁，擬題爲《多聞天陀羅尼儀軌》。《俄藏黑水城文獻》未收錄。榮新江指出本文書與《俄藏敦煌文獻》第四冊第 326—327 頁 Φ234 號文書內容有重複，但文字不同，且《俄藏敦煌文獻》編者原擬題《多聞天陀羅尼儀軌》不妥，實際上原卷有標題，作《多聞天施食儀軌》和《天王燒事儀軌》。按，Φ234 號文書爲黑水城所出西夏多聞天修習儀軌，本文書與其內容有重複，則其也應爲黑水城所出西夏文獻。參考文獻：榮新江：《俄藏敦煌文獻》中的黑水城文獻》，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007 年。

錄文標點：

- (一) 大修習人若放多聞天王施食時，用米飯一十盤，麵燈盞一十
- (二) 箇，麵作三十六般禽獸，用酥糞或水煮熟，用紅絹一箇，乳香末、
- (三) 粳米末、乳酪等，然後五供養等，然後發願，作本尊禪定，續念本尊
- (四) 眞言，自身起佛我慢，右手持杵，念□「魔呪」：
- (五) 唵末日囉拽舌吽石葛囉嚩怛麻，念此眞言已，念變空呪：
- (六) 唵薩末瓦束捺薩末捺麻薩末瓦束捺欸，其施食變成空，空中
- (七) 想一白色沒<sup>2</sup>隆字變成七寶器；器<sup>3</sup>內想一青色腔字變為三十六
- (八) 種禽獸肉及種種<sup>4</sup>上妙飲食；上想一白色唵字消融，與食和合<sup>5</sup>。
- (九) 時其食令得清淨增長滿溢；上想一紅色啊字，變為肉紅色。

(10) 多聞天王施食儀軌

- 1) 據下文可知，此處所缺文字應爲「遣」
- 2) 「沒」字前原衍「沉」字，旁加抹毀符號，現徑改
- 3) 此「器」爲省文符號，現徑改
- 4) 第「個」種<sup>1</sup>字爲省文符號，現徑改
- 5) 「合」字後原衍「令得」兩字，旁加抹毀符號，現徑改。



- (11) 大修習人若放施食時，用米飯一十盤，麵燈盞一十箇，麵作三十六般禽獸<sup>2</sup>，
- (12) 用酥煮，或水煮亦得，煮時令熟，用紅絹撈<sup>1</sup>，乳香木、梗末、乳酪、五供養
- (13) 等，然後發願，作本尊禪定，續念本尊真言，自身起佛我慢，右手持杵，念遣<sup>3</sup>
- (14) 魔呪： 唵末日囉拽折吽石葛囉嚕怛麻。念此真言已，念變成空呪：
- (15) 唵薩末瓦束捺薩末捺麻薩末瓦束捺放，食等變成空，空中復想一白
- (16) 色沒降字變成七寶器：器內想一青色腔字變為三十六種禽獸肉及種種上，
- (17) 飲食，食上想一白色唵字消融入食，令除垢穢增長滿溢；上想一紅色啊字，變
- (18) 為肉紅色，令食清淨；上嚴一青色吽字，入食光氣同出，召請空中智甘露，為
- (19) 不二，念『唵啊吽』三字攝受，遍次結金剛法界母手印，念呪： 唵啞渴囉末渴薩
- (20) 末捺麻啞耶啞侶鉢捺咄怛唵啞吽發怛莎訶，念三遍，令食出光氣，然後結佛
- (21) 眼母手印，念呪： 唵嚕嚕。斯補嚕 攝捺应悉怛 斯捺嚕撈你 薩囉末阿怛帝悉怛莎訶
- (22) 念此真言，其食變成百味飲食，次結虛空藏手印，念呪： 捺麻薩末怛達

① 「燈盞」原作「盞燈」，旁加倒乙符號，現徑改  
 ② 「獸」字後原衍「肉」字，旁加抹毀符號，現徑改  
 ③ 「念遣」原作「遣念」，旁加倒乙符號，現徑改  
 ④ 據上文可知，「上」字後應脫一「妙」字。  
 ⑤ 第二個「嚕」字為省文符號，現徑改。

(23) 葛釘群切 密說莫該群切 薩末怕嘍鳥葛釘四 薩鉢囉捺五 嘍哩合 鵬

(24) 六遏遏捺嘍莎訶 念此呪已，令食增長，滿一由旬。次念攝受呪：

(25) 唵啞咩哩怛孤怕里褐捺褐咩發 念此呪，其食攝為佛甘露 然後空中

(26) 想一白色唧字變成八綦蓮花，下有無數朵 次燒乳香末、粳米末，結鐵

(27) 鉤手印，自己心中咩字上出光，召請湏弥山北畔極朴宮七寶樓閣內天王

(28) 其天王心中亦即出光，兩光相鉤，念此偈頌眞言：世尊遊世座上起，

(29) 今特惡濁時辰上 一切煩惱泥中消，來及座位<sup>2</sup>。□官劣 釋迦師子面慈尊，

(30) 亦如此意彼思之 敕□正法及護身，利發有情受取伏。

(31) 唵外色勒<sup>3</sup>末耶薩末哩末日囉末日囉三麻耶拶咩鉢和□咩

(32) 來時使驗者 或空中有衣鉀聲，或壁面上生火炎，或自己恐怖，毛豎心戰□，

(33) 或傍人依前所現時，其呪莫念 當尊天王黃色一面二臂，右手執七寶幢，

①「奈」同「葉」，為避唐太宗李世民名諱，改「世」為「云」 下同，不再另作說明

②「住」字原誤，塗抹後，於右旁改寫，現徑改

③「外色勒」原作「咩室囉」，旁加抹毀符號後，於其旁改寫，現徑改

④「□」字為另行補入，字迹不清，現徑改

- (34) 左手鼠狼袋，乘青師子，請在蓮花心中。八施<sup>①</sup>各乘白馬，住八榮上。
- (35) 東面搽木捺，黃色，右手執寶珠；南面圓滿施<sup>①</sup>，赤黃色，右手執淨
- (36) 瓶；西面寶珠施<sup>①</sup>，白色，右手火焰珠；北面馬主施<sup>①</sup>，黑色，右手執
- (37) 鈎；東南角盡知施<sup>①</sup>，赤色，右手執刀；西南角糸巴搽你施<sup>①</sup>，青黑色，
- (38) 右手執鎗；西北角五尖施<sup>①</sup>，黃白色，右手執寶樓；東北角唧弥布怛里
- (39) 施<sup>①</sup>，白色，右手執傍牌。八施<sup>①</sup>，左手盡執鼠狼袋，吐七寶，乘白馬，各
- (40) 隨侍從，每一億各執種種器械想之。然後作五供養，天王等各各舌上出光，
- (41) 隨光喫食想之。念天王并八施<sup>①</sup>真言：
- (42) 唵外色勒瓦捺野莎訶<sup>①</sup> 唵搽抹捺野
- (43) 唵末你巴怛囉野 唵叭訶囉野
- (44) 唵烏怛悉怛捺野 唵鉢唧割野
- (45) 此等尾上悉添：末哩伊捺渴渴咽咽渴渴<sup>②</sup>。念此真言三遍，乃至受<sup>③</sup>
- (46) 法樂白性。次後八億鬼神等各各舌上出飲殘甘露時，除渴渴咽咽等
- (47) 字，尾上添莎訶二字。念五七遍，鬼神等盡皆飽滿，然後所求誓願，悉皆

①「外色勒瓦捺野莎訶」原作「咩室囉木捺野」，旁加抹毀符號後，於其旁改寫，現徑改。

②第一個「坎」爲省文符號，現徑改。

③「受」字後原衍「清」字，旁加抹毀符號，現徑改。

(48) 求之已，念奉送真言：

唵斯囉巴捺莎訶。誦此呪時，令光散各各本宮。

(49) 天王燒事儀軌

(50) 若燒壇時所用種集者，粳米末、白芥子、脂麻、檀香長四指、白花、安息

(51) 香、用好端正直柴十二指、麵三塊。若燒壇時，麵中盡畫八朵蓮花，花<sup>(1)</sup>

(52) 上排三角柴壇，然後焚火，右邊三逆。自手執杵，結金剛三叉<sup>(2)</sup>手印，念真

(53) 言：唵末日囉拽舌叶石渴嚕怛麻。念此真言，點火燒之，口上想一呬字

(54) 變成八朵蓮花，花上想一白色啞字變成月輪，輪上想一黃色咩字，

(55) 字上放光，變照法界一切衆生。光觸着時，盡皆災難消滅。其光迴入咩

(56) 字，咩字變成天王。白心中咩字放光，召請皆成智天王隨光入。天王為

(57) 不二，自作五供養，然後五種法物燒之，念天王

(58) 九道真言，遍數不等，然後求願奉送。

(59) 粳米末者，天王所好樂食之物也。白芥子燒時有其聲，怖一切魔故。此

(60) 脂麻，潤壇所燒之物，熾故是也。檀香最勝味，供養諸佛故，長四指，要

(61) 求四解脫也。白花，白是衆物之首，花為最上，要求勝福田故。安息香，

① 此「花」字為省文符號，現徑改。

② 據文意推斷，「叉」應為「叉」。

③ 據文意推斷，「變」應為「遍」。

(62) 能破外一切魔香氣故 麵三塊者，表三種煩惱，要斷三種煩惱故。

(後缺)

10. 宋寫本《大般若波羅蜜多經》殘卷

題解：

本文書俄藏編號  $\Phi 229 \Phi 241$ ，收於《俄藏敦煌文獻》第四冊第 291—299 頁，擬題為《大般若波羅蜜多經卷第一百九十一》。本文書還收錄於《俄藏黑水城文獻》第六冊第 87—95 頁，第六冊《附錄叙錄》擬題與上書同，并列出文書諸要素：宋寫本，卷軸裝，潢麻紙，高 25.5，寬 61.9，共 15 紙，紙幅 44.5，卷心高 20.4，天頭 2.2，地脚 2.9，每紙 26 行，首尾兩紙殘，共存 384 行，行 17 字，烏絲欄，楷書，墨色濃勻，首尾殘缺，有大片水漬印。參見《大正藏》第五卷第 1028 頁下欄第 11 行—第 1033 頁上欄第 18 行。參見《孟敦錄》63、897、829。參考文獻：榮新江：《俄藏敦煌文獻》中的黑水城文獻，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007 年。

① 據文意推斷，「塊」應為「塊」。

錄文標點：

(前缺)

- (1) 者清淨與一切智清淨，无二、无二分、无□、
- (2) 无断故。養育者清淨即道相智、一切相智清
- (3) 淨，道相智、一切相智清淨即養育者清淨。何
- (4) 以故？是養育者清淨與道相智、一切相智清
- (5) 淨，无二、无二分、无別、无断故。善現！養育者清
- (6) 淨即一切陀羅尼門清淨，一切陀羅尼門清
- (7) 淨即養育者清淨。何以故？是養育者清淨與
- (8) 一切陀羅尼門清淨，无二、无二分、无別、无断
- (9) 故。養育者清淨即一切三摩地門清淨，一切
- (10) 三摩地門清淨即養育者清淨。何以故？是養
- (11) 育者清淨與一切三摩地門清淨，无二、无二
- (12) 分、无別、无断故。
- (13) 善現！養育者清淨即預流果清淨，預流果清

① 據《大正藏》本，此字應爲「別」

- (14) 淨即養育者清淨。何以故？是養育者清淨與
- (15) 預流果清淨，无二分、无別、无斷故。養育
- (16) 者清淨即一來、不還、阿羅漢果清淨，一來、不
- (17) 還、阿羅漢果清淨即養育者清淨。何以故？是
- (18) 養育者清淨與一來、不還、阿羅漢果清淨，无
- (19) 二分、无別、无斷故。善現！養育者清淨即
- (20) 獨覺菩提清淨，獨覺菩提清淨即養育者
- (21) 清淨。何以故？是養育者清淨與獨覺菩提清
- (22) 淨，无二分、无別、无斷故。善現！養育者清淨
- (23) 即一切菩薩摩訶薩行清淨，一切菩薩摩訶
- (24) 薩行清淨即養育者清淨。何以故？是養育者
- (25) 清淨與一切菩薩摩訶薩行清淨，无二分、无別、
- (26) 分、无別、无斷故。善現！養育者清淨即諸佛无
- (27) 上正等菩提清淨，諸佛无上正等菩提清淨
- (28) 即養育者清淨。何以故？是養育者清淨與諸
- (29) 佛无上正等菩提清淨，无二分、无別、无斷
- (30) 故。

- (31) 復次，善現！士夫清淨即色清淨，色清淨即士夫清淨。何以故？是士夫清淨與色清淨，无二分、无别、无断故。士夫清淨即受、想、行、識清淨，受、想、行、識清淨即士夫清淨。何以故？是士夫清淨與受、想、行、識清淨，无二分、无别、无断故。善現！士夫清淨即眼處清淨，眼處清淨即士夫清淨。何以故？是士夫清淨與眼處清淨，无二分、无别、无断故。善現！士夫清淨即耳、鼻、舌、身、意處清淨，耳、鼻、舌、身、意處清淨即士夫清淨。何以故？是士夫清淨與耳、鼻、舌、身、意處清淨，无二分、无别、无断故。善現！士夫清淨即色處清淨，色處清淨即士夫清淨。何以故？是士夫清淨與色處清淨，无二分、无别、无断故。士清淨即聲、香、味、觸、<sup>②</sup>觸、法處清淨，聲、香、味、觸、法處清淨即士夫

① 據《大正藏》本，「清」字前脫「天」字。

② 據《大正藏》本，此「觸」字衍。



- (46) 清淨。何以故？是士夫清淨與聲、香、味、觸、法處
- (47) 清淨，无二、无二分、无別、无断故。善現！士夫清淨即
- (48) 眼界清淨，眼界清淨即士夫清淨。何以故？
- (49) 是士夫清淨與眼界清淨，无二、无二分、无別、
- (50) 无断故。士夫清淨即色界、眼識界及眼觸、眼
- (51) 觸為緣所生諸受清淨，色界乃至眼觸為緣
- (52) 所生諸受清淨即士夫清淨。何以故？是士夫
- (53) 清淨與色界乃至眼觸為緣所生諸受清淨，
- (54) 无二、无二分、无別、无断故。善現！士夫清淨即
- (55) 耳界清淨，耳界清淨即士夫清淨。何以故？是
- (56) 士夫清淨與耳界清淨，无二、无二分、无別、无
- (57) 断故。士夫清淨即聲界、耳識界及耳觸、耳
- (58) 觸為緣所生諸受清淨，聲界乃至耳觸為緣
- (59) 所生諸受清淨即士夫清淨。何以故？是士夫清
- (60) 淨與聲界乃至耳觸為緣所生諸受清淨，无

- (19) 二、无二分、无别、无断故。善現！士夫清淨即鼻  
 (20) 界清淨，鼻界清淨即士夫清淨。何以故？是上  
 (21) 夫清淨與鼻界清淨，无二、无二分、无别、无断  
 (22) 故。士夫清淨即香界、鼻識界及鼻觸、鼻觸為  
 (23) 緣所生諸受清淨，香界乃至鼻觸為緣所生  
 (24) 諸受清淨即士夫清淨。何以故？是士夫清淨  
 (25) 與香界乃至鼻觸為緣所生諸受清淨，无二、  
 (26) 无二分、无别、无断故。善現！士夫清淨即舌界  
 (27) 无二分、无别、无断故。善現！士夫清淨即舌界<sup>2</sup>  
 (28) 清淨，舌界清淨即士夫清淨。何以故？是士夫  
 (29) 清淨與舌界清淨，无二、无二分、无别、无断故。  
 (30) 士夫清淨即味界、舌識界及舌觸、舌觸為緣  
 (31) 所生諸受清淨，味界乃至舌觸為緣所生諸  
 (32) 受清淨即士夫清淨。何以故？是士夫清淨與

1) 「二」字為後補寫，現徑改

2 據《大正藏》本，此行文字衍

- (75) 味界乃至舌觸為緣所生諸受清淨，无二、无
- (76) 二分、无別、无断故。善現！士夫清淨即身界清
- (77) 淨，身界清淨即士夫清淨。何以故？是士夫清
- (78) 淨與身界清淨，无二、无二分、无別、无断故。士
- (79) 夫清淨即觸界、身識界及身觸、身觸為緣
- (80) 所生諸受清淨，觸界乃至身觸為緣所生諸
- (81) 受清淨即士夫清淨。何以故？是士夫清淨與觸
- (82) 界乃至身觸為緣所生諸受清淨，无二、无二
- (83) 分、无別、无断故。善現！士夫清淨即意界清淨，
- (84) 意界清淨即士夫清淨。何以故？是士夫清淨
- (85) 與意界清淨，无二、无二分、无別、无断故。士夫
- (86) 清淨即法界、意識界及意觸、意觸為緣所生
- (87) 諸受清淨，法界乃至意觸為緣所生諸受清
- (88) 淨即士夫清淨。何以故？是士夫清淨與法界乃
- (89) 至意觸為緣所生諸受清淨，无二、无二分、无
- (90) 別、无断故。善現！士夫清淨即地界清淨，地
- (91) 界清淨即士夫清淨。何以故？是士夫清淨與地

- (92) 界清淨，无二、无二分、无別、无断故。七夫清淨
- (93) 即水、火、風、空、識界清淨，水、火、風、空、識界清淨
- (94) 即七夫清淨。何以故？是七夫清淨與水、火、風、
- (95) 空、識界清淨，无二、无二分、无別、无断故。善現！
- (96) 七夫清淨即无明清淨，无明清淨即七夫清淨。
- (97) 何以故？是七夫清淨與无明清淨，无二、无
- (98) 二分、无別、无断故。七夫清淨即行、識、名色、六
- (99) 處、觸、受、愛、取、有、生、老、死、愁歎苦憂惱清淨，行
- (100) 乃至老死愁歎苦憂惱清淨即七夫清淨。何
- (101) 以故？是七夫清淨與行乃至老死愁歎苦憂
- (102) 惱清淨，无二、无二分、无別、无断故。
- (103) 善現！七夫清淨即布施波羅蜜多清淨，布施
- (104) 波羅蜜多清淨即七夫清淨。何以故？是七夫
- (105) 清淨與布施波羅蜜多清淨，无二、无二分、无
- (106) 別、无断故。七夫清淨即淨戒、安忍、精進、靜慮、
- (107) 般若波羅蜜多清淨，淨戒乃至般若波羅蜜
- (108) 多清淨即七夫清淨。何以故？是七夫清淨與

- (109) 淨戒乃至般若波羅蜜多清淨，无二、无二分、
- (110) 无別、无断故。善現！士夫清淨即內空清淨，內
- (111) 空清淨即士夫清淨。何以故？是士夫清淨與
- (112) 內空清淨，无二、无二分、无別、无断故。士夫清淨
- (113) 即外空、內外空、空空、大空、勝義空、有為空、
- (114) 无為空、畢竟空、无際空、散空、无變異空、本性
- (115) 空、自相空、共相空、一切法空、不可得空、无性
- (116) 自<sub>一</sub>性空清淨即士夫清淨。何以故？是士夫清
- (117) 淨與外空乃至无性自性空清淨，无二、无二分、
- (118) 无別、无断故。善現！士夫清淨即真如清淨，
- (119) 真如清淨即士夫清淨。何以故？是上夫清淨
- (120) 與真如清淨，无<sub>一</sub>、无二分、无別、无断故。士夫
- (121) 清淨即法界、法性、不虛妄性、不變異性、平等
- (122) 性、離生性、法定、法住、實際、虛空界、不思議界
- (123) 清淨，法界乃至不思議界清淨即士夫清淨。

1 據《大正藏》本，「自」字前脫「空、自性空、无性自性空清淨，外空乃至无性」一句。

(124) 何以故？是士夫清淨與法界乃至不思議界

(125) 清淨、无二、无二分、无别、无断故。善現！士夫清

(126) 淨即苦聖諦清淨，苦聖諦清淨即士夫清

(127) 淨。何以故？是士夫清淨與苦聖諦清淨，无二、无

(128) 二分、无别、无断故。士夫清淨即集、滅、道聖諦

(129) 清淨，集、滅、道聖諦清淨即士夫清淨。何以故？

(130) 是士夫清淨與集、滅、道聖諦清淨，无二、无二

(131) 分、无别、无断故。

(132) 善現！士夫清淨即四靜慮清淨，四靜慮清淨

(133) 即士夫清淨。何以故？是士夫清淨與四靜慮

(134) 清淨，无二、无二分、无别、无断故。士夫清淨即

(135) 四无量、四无色定清淨，四无量、四无色定清淨

(136) 即士夫清淨。何以故？是士夫清淨與四无量、

(137) 四无色定清淨，无二、无二分、无别、无断故。

(138) 善現！士夫清淨即八解脫清淨，八解脫清淨

(139) 即士夫清淨。何以故？是士夫清淨與八解脫

(140) 清淨，无二、无二分、无别、无断故。士夫清淨即

- (141) 八勝處、九次第定、十遍處清淨，八勝處、九次第定、十遍處清淨即士夫清淨。何以故？是士夫清淨與八勝處、九次第定、十遍處清淨，
- (142) 无二、无二分、无别、无断故。善現！士夫清淨即四念住清淨，四念住清淨即士夫清淨。何以故？
- (143) 是士夫清淨與四念住清淨，无二、无二分、无别、无断故。士夫清淨即四正断、四神足、五根、五力、七等覺支、八聖道支清淨，四正断乃至八聖道支清淨即士夫清淨。何以故？是士夫清淨與四正断乃至八聖道支清淨，无二、无二分、无别、无断故。善現！士夫清淨即空解脫門清淨，空解脫門清淨即士夫清淨。何以故？
- (144) 是士夫清淨與空解脫門清淨，无二、无二分、无别、无断故。士夫清淨即无相、无願解脫門清淨，无相、无願解脫門清淨即士夫清淨。何以故？是士夫清淨與无相、无願解脫門清淨，
- (145) 无二、无二分、无别、无断故。善現！士夫清淨即

- (158) 菩薩十地清淨，菩薩十地清淨即士夫清淨
- (159) 何以故？是士夫清淨與菩薩十地清淨，无二、
- (160) 无二分、无别、无断故。
- (161) 善現！士夫清淨即五眼清淨，五眼清淨即士
- (162) 夫清淨，何以故？是士夫清淨與五眼清淨，无
- (163) 二、无二分、无别、无断故。士夫清淨即六神通
- (164) 清淨，六神通清淨即士夫清淨，何以故？是士
- (165) 夫清淨與六神通清淨，无二、无二分、无别、无
- (166) 断故。善現！士夫清淨即佛十力清淨，佛十力
- (167) 清淨即士夫清淨，何以故？是士夫清淨與佛
- (168) 十力清淨，无二、无二分、无别、无断故。士夫清
- (169) 淨即四无所畏、四无礙解、大慈、大悲、大喜、大
- (170) 捨、十八佛不共法清淨，四无所畏乃至十八
- (171) 佛不共法清淨即士夫清淨，何以故？是士夫
- (172) 清淨與四无所畏乃至十八佛不共法清淨，无
- (173) 二、无二分、无别、无断故。善現！士夫清淨即
- (174) 无忘失法清淨，无忘失法清淨即士夫清淨



- (175) 何以故？是士夫清淨與无忘失法清淨，无二、  
 (176) 无二分、无別、无断故。士夫清淨即恒住捨性  
 (177) 清淨，恒住捨性清淨即士夫清淨。何以故？是  
 (178) 士夫清淨與恒住捨性清淨，无二、无二分、无  
 (179) 別、无断故。善現！士夫清淨即一切智清淨，一  
 (180) 切智清淨即士夫清淨。何以故？是士夫清淨  
 (181) 與一切智清淨，无二、无二分、无別、无断故。士  
 (182) 夫清淨即道相智、一切相智清淨，道相智、  
 (183) 一切相智清淨即士夫清淨。何以故？是士夫  
 (184) 清淨與道相智、一切相智清淨，无二、无二分、无別、  
 (185) 无断故。善現！士夫清淨即士<sup>②</sup>切陀羅尼門清  
 (186) 淨，一切陀羅尼門清淨即士夫清淨。何以  
 (187) 故？是士夫清淨與一切陀羅尼門清淨，无二、  
 (188) 无二分、无別、无断故。士夫清淨即一切三摩  
 (189) 地門清淨，一切三摩地門清淨即士夫清

① 據《大正藏》本，「清」字後脫「淨」字。

② 據《大正藏》本，「士」應爲「一」。

(190) 淨。何以故？是士夫清淨與一切三摩地門清

(191) 淨，无二、无二分、无別、无断故。

(192) 善現！士夫清淨即預流果清淨，預流果清

(193) 淨即士夫清淨。何以故？是士夫清淨與預流

(194) 果清淨，无二、无二分、无別、无断故。士夫清淨即

(195) 一來、不還、阿羅漢果清淨，一來、不還、阿羅漢

(196) 果清淨即士夫清淨。何以故？是士夫清淨與

(197) 一來、不還、阿羅漢果清淨，无二、无二分、无別、

(198) 无断故。善現！士夫清淨即獨覺菩提清淨，

(199) 獨覺菩提清淨即士夫清淨。何以故？是士夫

(200) 清淨與獨覺菩提清淨，无二、无二分、无別、无故<sup>①</sup>。

(201) 善現！士夫清淨即一切菩薩摩訶薩行清

(202) 淨，一切菩薩摩訶薩行清淨即士夫清淨。何

(203) 以故？是士夫清淨與一切菩薩摩訶薩行清

(204) 淨，无二、无二分、无別、无断故。善現！士夫清淨

① 據《大正藏》本，「故」字前脫「断」字。

- (205) 即諸佛无上正等菩提清淨，諸佛无上正等  
(206) 菩提清淨即士夫清淨。何以故？是士夫清淨  
(207) 與諸佛无上正等菩提清淨，无二、无二分、无  
(208) 別、无断故。  
(209) 復次，善現！補特伽羅清淨即色清淨，色  
(210) 清淨即補特伽羅清淨。何以故？是補特伽羅清  
(211) 淨與色清淨，无二、无二分、无別、无断故。補特伽  
(212) 羅清淨即受、想、行、識清淨，受、想、行、識清淨  
(213) 即補特伽羅清淨。何以故？是補特伽羅清淨  
(214) 與受、想、行、識清淨，无二、无二分、无別、无断故。善  
(215) 現！補特伽羅清淨即眼處清淨，眼處清淨  
(216) 即補特伽羅清淨。何以故？是補特伽羅清淨  
(217) 與眼處清淨，无二、无二分、无別、无断故。補特伽  
(218) 羅清淨即耳、鼻、舌、身、意處清淨，耳、鼻、舌、身、  
(219) 意處清淨即補特伽羅清淨。何以故？是補特伽  
(220) 羅清淨與耳、鼻、舌、身、意處清淨，无二、无二  
(221) 分、无別、无断故。善現！補特伽羅清淨即色處

- (222) 清淨、色處清淨即補特伽羅清淨，何以故？是
- (223) 補特伽羅清淨與色處清淨，无二分、无别、
- (224) 无断故。補特伽羅清淨即聲、香、味、觸、法處
- (225) 清淨、聲、香、味、觸、法處清淨即補特伽羅清淨。何
- (226) 以故？是補特伽羅清淨與聲、香、味、觸、法處清
- (227) 淨，无二分、无别、无断故。善現！補特伽羅清
- (228) 何以故？是補特伽羅清淨與眼界清淨，无二分、
- (229) 无别、无断故。補特伽羅清淨即色界、
- (230) 眼識界及眼觸、眼觸為緣所生諸受清淨，
- (231) 色界乃至眼觸為所生諸受清淨即補特
- (232) 伽羅清淨。何以故？是補特伽羅清淨與色界
- (233) 乃至眼觸為緣所生諸受清淨，无二分、无
- (234) 别、无断故。善現！補特伽羅清淨即耳界清
- (235) 淨、耳界清淨即補特伽羅清淨，何以故？是補

① 據《大正藏》本，「何」字前脫「淨即眼界清淨，眼界清淨即補特伽羅清淨」二句。

② 據《大正藏》本，「所」字前脫「緣」字。

- (236) 特伽羅清淨與耳界清淨，无二、无二分、无別、无  
 (237) 断故。補特伽羅清淨即聲界、耳識界及耳  
 (238) 觸、耳觸為緣所生諸受清淨，聲界乃至耳觸  
 (239) 為緣所生諸受清淨即補特伽羅清淨。何以故？  
 (240) 是補特伽羅清淨與聲界乃至耳觸為緣  
 (241) 所生諸受清淨，无二、无二分、无別、无断故。善  
 (242) 補<sup>1</sup>特伽羅清淨即鼻界清淨，鼻界清淨即  
 (243) 補特伽羅清淨。何以故？是補特伽羅清淨與  
 (244) 鼻界清淨，无二、无二分、无別、无断故。補特伽  
 (245) 羅清淨即香界、鼻識界及鼻<sup>2</sup>觸為緣所  
 (246) 生諸受清淨，香界乃至鼻觸為緣所生諸受  
 (247) 清淨即補特伽羅清淨。何以故？是補特伽羅  
 (248) 清淨與香界乃至鼻觸為緣所生諸受清  
 (249) 淨，无二、无二分、无別、无断故。善現！補特伽羅清

① 據《大正藏》本，「補」字前脫「現」字。

② 據《大正藏》本，「鼻」字前脫「鼻觸」兩字。

- (250) 淨即舌界清淨，舌界清淨即「特伽羅清淨」
- (251) 淨 何以故？是補特伽羅清淨與舌界清淨，无
- (252) 二、无二分、无別、无断故 補特伽羅清淨即味界、
- (253) 舌識界及舌觸、舌觸為緣所生諸受清淨，味
- (254) 界乃至舌觸為緣所生諸受清淨即補特伽
- (255) 羅清淨 何以故？是補特伽羅清淨與味界乃
- (256) 至舌觸為緣所生諸受清淨，无二、无二分、无
- (257) 別、无断故 善現！補特伽羅清淨即身界清淨，
- (258) 身界清淨即補特伽羅清淨 何以故？是補特
- (259) 伽羅清淨與身界清淨，无二、无二分、无別、无断
- (260) 故 補特伽羅清淨即觸界、身識界及身觸、
- (261) 身觸為緣所生諸受清淨，觸界乃至身觸為
- (262) 緣所生諸受清淨即補特伽羅清淨 何以故？是
- (263) 補特伽羅清淨與觸界乃至身觸為緣所
- (264) 生諸受清淨，无二、无二分、无別、无断故。善現！

1 據《大正藏》本，即「應為「補」

- (265) 補特伽羅清淨即意界清淨，意界清淨即  
(266) 補特伽羅清淨，何以故？是補特伽羅清淨與  
(267) 意界清淨，无二分、无别、无断故。補特伽羅  
(268) 清淨即法界、意識界及意觸、意觸為緣所生  
(269) 諸受清淨，法界乃至意觸為緣所生諸受清  
(270) 淨即補特伽羅清淨，何以故？是補特伽羅清  
(271) 淨與法界乃至意觸為緣所生諸受清淨，无  
(272) 二分、无别、无断故。善現！補特伽羅清淨  
(273) 即地界清淨，地界清淨即補特伽羅清淨，何  
(274) 以故？是補特伽羅清淨與地界清淨，无二分、无  
(275) 二分、无别、无断故。補特伽羅清淨即水、火、風、  
(276) 空、識界清淨，水、火、風、空、識界清淨即補特伽  
(277) 羅清淨，何以故？是補特伽羅清淨與水、火、風、  
(278) 空、識界清淨，无二分、无别、无断故。善現！  
(279) 補特伽羅清淨即无明清淨，无明清淨即補

① 據《大正藏》本，「淨」字前脫「清」字。

- (280) 特伽羅清淨 何以故？是補特伽羅清淨與无
- (281) 明清淨，无二分、无别、无断故 補特伽羅
- (282) 清淨即行、識、名色、六處、觸、受、愛、取、有、生、老、
- (283) 死、愁歎苦憂惱清淨，行乃至老死愁歎苦憂
- (284) 惱清淨即補特伽羅清淨 何以故？是補特伽
- (285) 羅清淨與行乃至老死愁歎苦憂惱清淨，无
- (286) 二分、无别、无断故。
- (287) 善現！補特伽羅清淨即布施波羅蜜多清淨，
- (288) 布施波羅蜜多清淨即補特伽羅清淨 何以
- (289) 故？是補特伽羅清淨與布施波羅蜜多清淨，
- (290) 无二分、无别、无断故 補特伽羅清淨即
- (291) 淨戒、安忍、精進、靜慮、般若波羅蜜多清淨，淨
- (292) 戒乃至般若波羅蜜多清淨即補特伽羅清
- (293) 淨 何以故？是補特伽羅清淨與淨戒乃至般
- (294) 若波羅蜜多清淨，无二分、无别、无断故 善



- (295) 善現！補特伽羅清淨即內空清淨，內空清淨  
 (296) 即補特伽羅清淨。何以故？是補特伽羅清淨  
 (297) 與內空清淨，无二分、无別、无断故。補特伽  
 (298) 羅清淨即外空、内外空、空空、大空、勝義空、  
 (299) 有為空、无為空、畢竟空、无際空、散空、无變異  
 (300) 空、本性空、自相空、共相空、一切法空、不可得  
 (301) 空、无性空、自性空、无性自性空清淨，外空乃  
 (302) 至无性自性空清淨即補特伽羅清淨。何以  
 (303) 故？是補特伽羅清淨與外空乃至无性自性空  
 (304) 清淨，无二分、无別、无断故。善現！補特伽  
 (305) 羅清淨即真如清淨，真如清淨即補特伽  
 (306) 羅清淨。何以故？是補特伽羅清淨與真如清  
 (307) 淨，无二分、无別、无断故。補特伽羅清淨  
 (308) 即法界、法性、不虛妄性、不變異性、平等性、離  
 (309) 生性、法定、法住、實際、虛空界、不思議界清淨，

① 據《大正藏》本，此「善」字衍。

(310) 法界乃至不思議界清淨即補特伽羅清淨

(311) 何以故？是補特伽羅清淨與法界乃至不思議

(312) 議界清淨，无二、无二分、无別、无断故 善現！補

(313) 特伽羅清淨即苦聖諦清淨，苦聖諦清淨即

(314) 補特伽羅清淨 何以故？是補特伽羅清淨與

(315) 苦聖諦清淨，无二、无二分、无別、无断故 補特伽

(316) 羅清淨即集、滅、道聖諦清淨，集、滅、道聖諦

(317) 清淨即補特伽羅清淨，何以故？是補特伽羅

(318) 清淨與集、滅、道聖諦清淨，无二、无二分、无別、

(319) 无断故。

(320) 善現！補特伽羅清淨即四靜慮清淨，四靜

(321) 清淨即補特伽羅清淨，何以故？是補特伽羅

(322) 清淨與四靜慮清淨，无二、无二分、无別、无断

(323) 故 補特伽羅清淨即四无量、四无色定清淨，

(324) 四无量、四无色定清淨即補特伽羅清淨。何

一 據《大正藏》本，「清」字前脫「四慮」字

- (325) 以故？是補特伽羅清淨與四无量、四无色定
- (326) 清淨，无二分、无别、无断故。善現！補特伽
- (327) 羅清淨即八解脫清淨，八解脫清淨即補特
- (328) 伽羅清淨。何以故？是補特伽羅清淨與八解
- (329) 脫清淨，无二分、无别、无断故。補特伽羅
- (330) 清淨即八勝處、九次第定、十遍處清淨，八勝
- (331) 處、九次第定、十遍處清淨即補特伽羅清淨
- (332) 何以故？是補特伽羅清淨與八勝處、九次第
- (333) 定、十遍處清淨，无二分、无别、无断故。善
- (334) 現！補特伽羅清淨即四念住清淨，四念住清
- (335) 淨即補特伽羅清淨。何以故？是補特伽羅清
- (336) 淨與四念住清淨，无二分、无别、无断故。補
- (337) 特伽羅清淨即四正斷、四神足、五根、五力、七
- (338) 等覺支、八聖道支清淨，四正斷乃至八聖
- (339) 道支清淨即補特伽羅清淨。何以故？是補特
- (340) 伽羅清淨與四正斷乃至八聖道支清淨，无
- (341) 二分、无别、无断故。善現！補特伽羅清淨

- (342) 即空解脫門清淨，空解脫門清淨即補特伽羅清淨 何以故？是補特伽羅清淨與空解
- (343) 脫門清淨，无二、无二分、无別、无断故 補特伽羅
- (344) 清淨即无相、无願解脫門清淨，无相、无願解
- (345) 脫門清淨即補特伽羅清淨 何以故？是補特
- (346) 伽羅清淨與无相、无願解脫門清淨，无二、无
- (347) 分、无別、无断故 善現！補特伽羅清淨即菩
- (348) 薩十地清淨，菩薩十地清淨即補特伽羅清
- (349) 淨 何以故？是補特伽羅清淨與菩薩十地清
- (350) 淨，无二、无二分、无別、无断故。
- (351) 善現！補特伽羅清淨即五眼清淨，五眼清淨
- (352) 即補特伽羅清淨 何以故？是補特伽羅清淨
- (353) 與五眼清淨，无二、无二分、无別、无断故 補特伽
- (354) 羅清淨即六神通清淨，六神通清淨即補
- (355) 特伽羅清淨 何以故？是補特伽羅清淨與六
- (356) 神通清淨，无二、无二分、无別、无断故 善現！補
- (357) 特伽羅清淨即佛十力清淨，佛十力清淨即
- (358)

- (359) 佛十力清淨，无二、无三分、无別、无斷故，補特伽  
(360) 羅清淨即四无所畏、四无礙解、大慈、大悲、大  
(361) 喜、大捨、十八佛不共法清淨，四无所畏乃  
(362) 至十八佛不共法清淨即補特伽羅清淨 何  
(363) 以故？是補特伽羅清淨與四无所畏乃至十  
(364) 八佛不共法清淨，无二、无三分、无別、无斷故  
(365) 善現！補特伽羅清淨即无忘失法清淨，无  
(366) 忘失法清淨即補特伽羅清淨 何以故？是補  
(367) 特伽羅清淨與无忘失法清淨，无二、无三分、无  
(368) 別、无斷故 補特伽羅清淨即恒住捨性清淨，  
(369) 恒住捨性清淨即補特伽羅清淨 何以故？是  
(370) 補特伽羅清淨與恒住捨性清淨，无二、无二  
(371) 分、无別、无斷故 善現！補特伽羅清淨即一切智  
(372) 清淨，一切智清淨即補特伽羅清淨 何以  
(373) 故？是補特伽羅清淨與一切智清淨，无二、无

1. 據《大正藏》本，佛字前脫補特伽羅清淨 何以故？是補特伽羅清淨與一切智

- (374) 二分、无別、无断故 補特伽羅清淨即道相智、  
 (375) 一切相智清淨，道相智、一切相智清淨即補  
 (376) 特伽羅清淨 何以故？是補特伽羅清淨與道  
 (377) 相智、一切相智清淨，无二、无二分、无別、无断故 善  
 (378) 現！補特伽羅清淨即一切陀羅尼門清淨，  
 (379) 切陀羅尼門清淨即補特伽羅清淨 何  
 (380) 以故？是補特伽羅清淨與一切陀羅尼門  
 (381) 清淨，无二、无二分、无別、无断故 補特伽羅清  
 (382) 淨即一切三摩地門清淨，一切三摩地門清淨  
 (383) 即補特伽羅清淨 何以故？是補特伽羅清淨  
 (384) 與一切三摩地門清淨，无二、无二分、无別、无

(後缺)

# 11. 宋寫本《景德傳燈錄》殘卷

題解：

本件文書俄藏編號 Φ229 Φ241 V (1)，爲 Φ229 Φ241 號文書背面所書，收於《俄藏敦煌文獻》第四册第 299—306 頁，擬題爲《景德傳燈錄卷第十一》。本文書還收錄於《俄藏黑水城文獻》第六册第

96—103 頁，第六冊《附錄·叙錄》與上書同。文書諸要素及錄文參見《俄藏黑水城文獻》漢文佛教文獻（佛經除外）整理與研究》書稿。

錄文標點：

（略）

12. 宋寫本《大悲心陀羅尼啓請》殘卷

題解：

本件文書俄藏編號  $\Phi 229 \Phi 241^v$  (2)，爲  $\Phi 229 \Phi 241$  號文書背面所書，收於《俄藏敦煌文獻》第四冊第 306—307 頁，擬題爲《大悲心陀羅尼啓請》。本文書還收錄於《俄藏黑水城文獻》第六冊第 103—104 頁，第六冊《附錄·叙錄》擬題與上書同。文書諸要素及錄文參見《俄藏黑水城文獻》漢文佛教文獻（佛經除外）整理與研究》書稿。

錄文標點：

（略）

13. 西夏天慶二年（1136）寫本《多聞天王求修儀軌》（一）

題解：

本件文書俄藏編號  $\Phi 234$ ，收於《俄藏敦煌文獻》第四冊第 326—327 頁，擬題爲《多聞天陀羅尼儀

軌》本文書還收錄於《俄藏黑水城文獻》第六冊第104—105頁，第六冊《附錄·叙錄》擬題與上書同  
本文書與《俄藏敦煌文獻》第四冊第244—246頁Φ234號文書爲同件文書裂出 文書諸要素及錄文參見  
《俄藏黑水城文獻》漢文佛教文獻（佛經除外）整理與研究》書稿

錄文標點：

（略）

14. 西夏寫本《金剛亥母修習儀》殘卷

題解：

本件文書俄藏編號Φ249 Φ327，收於《俄藏敦煌文獻》第四冊第378—380頁，擬題爲《金剛亥母修習儀》。本文書還收錄於《俄藏黑水城文獻》第六冊第106—108頁，第六冊《附錄·叙錄》擬題與上書同。文書諸要素及錄文參見《俄藏黑水城文獻》漢文佛教文獻（佛經除外）整理與研究》書稿。

錄文標點：

（略）



# 第五冊

## 1. 宋刻本《護法天王像》殘卷

題解：

本件文書俄藏編號Φ308A，收於《俄藏敦煌文獻》第五冊第129頁，擬題為《版畫護法天王像》。本文書還收錄於《俄藏黑水城文獻》第六冊第109頁，第六冊《附錄·叙錄》擬題為《護法天王像》，并列出文書諸要素：宋刻本，橫麻紙，薄，高21，寬16，天頭4.5，雙框，框距1，內畫金剛杵與日、月圖案，右邊與下部殘佚，護法天王像上半身大體完整，手執寶劍，金剛怒目，左上雲端處站披衣比丘，雙線邊框內榜題『楞嚴大師』，已褪。參見《孟黑錄》296a。

錄文標點：

(略)

## 2. 西夏皇建二年(1211)宗密等集勘《親集耳傳觀音供養贊嘆》

題解：

本件文書俄藏編號Φ311，收於《俄藏敦煌文獻》第五冊第132—148頁，擬題為《親集耳傳觀音供養贊嘆》。本文書還收錄於《俄藏黑水城文獻》第六冊第110—126頁，第六冊《附錄·叙錄》擬題與上書同。文書諸要素及錄文參見《俄藏黑水城文獻》漢文佛教文獻(佛經除外)整理與研究》書稿。

錄文標點：

(略)

### 3. 元刻本《捺印佛像》

題解：

本件文書俄藏編號Φ312A，收於《俄藏敦煌文獻》第五冊第149頁，擬題為《捺印佛像》。本文書還收錄於《俄藏黑水城文獻》第六冊第126頁，第六冊《附錄·叙錄》擬題與上書同，並列出文書諸要素：元刻本，未染麻紙，高26.5，寬26.5，單幅像高7.5，寬6.5，共12幅像，9幅較完整，佛結跏趺坐於蓮臺，作手印。參見《孟黑錄》296b。

錄文標點：

(略)

### 4. 西夏寫本《黑色天母求修次第儀》殘卷

題解：

本件文書俄藏編號Φ315，收於《俄藏敦煌文獻》第五冊第152頁，擬題為《黑色天母求修次第儀》。本文書還收錄於《俄藏黑水城文獻》第六冊第127頁，第六冊《附錄·叙錄》擬題與上書同。文書諸要素及錄文參見《俄藏黑水城文獻》漢文佛教文獻（佛經除外）整理與研究》書稿。

録文標點：

(略)

5. 西夏刻本《佛說長阿含經》殘卷

題解：

本件文書俄藏編號Ф317A，收於《俄藏敦煌文獻》第五冊第155頁，擬題爲《刻本佛經》。本文書還收録於《俄藏黑水城文獻》第六冊第127頁，第六冊《附録·叙録》擬題爲《佛經》，并列出文書諸要素：西夏刻本，卷軸裝，潢麻紙，高264，寬49，板框高215，天頭35，地脚14，共26行，行17字，上下單邊，宋體，墨色濃，已裱，據蘇州戒幢佛學研究所宗舜研究，文出《長阿含經第一·分典尊經第三》。參見《大正藏》第一卷第30頁下欄第13行—第31頁上欄第11行。按，日本學者於沙雅章認爲本文書應爲遼《契丹藏》殘片。參考文獻：1. 榮新江：《俄藏敦煌文獻》中的黑水城文獻，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007年，2. [日] 笠沙雅章：《黑水城出土の遼刊本について》，《汲古》第43號，2003年，3. 宗舜：《俄藏黑水城文獻》之漢文佛教文獻擬題考辨，《敦煌研究》2001年第1期。

録文標點：

(前缺)

(1) □□天歡喜

(2) □□來八無

(3) 聞！帝釋報言

(4) 來至真等正覺，□□□足，不見過去、未來、□

(5) 在有如來至真，十□□足，如佛者也。佛□□□

(6) 善可講說，智□所行，不見過去、未來、□□□

(7) 微妙法，如佛者也。佛由此法，而自覺悟，□□□

(8) 導<sup>①</sup>，以自娛樂，不見過去、未來、現在能□□□

(9) 而自覺悟，通達無導，以自娛樂，如佛者也。諸

(10) 賢！佛以此法自覺悟已，亦能開示涅槃徑路，

(11) 親近漸至，入於寂滅。譬如恒河水、炎摩水，二

(12) 水並流，入於大海。佛亦如是，善能開示涅槃

(13) 徑路，親近漸至，□□□滅，□見過去、未來、現

(14) 在有能開示涅槃徑路，如佛者也。諸賢！如來

(15) 眷屬成就，刹利、婆羅門、居士、沙門、有智慧□

(16) 皆是如來成就眷屬，不見過去、未來、現在眷

①『導』通『礙』，下同，不再另作說明。

- (17) 屬成就，如佛者也。諸賢！如來□衆成就，所謂
- (18) 比丘、比丘尼、優婆塞、優婆□，□見過去、未來、
- (19) 現在大衆成就，如佛者也。諸賢！如來言行相
- (20) 應，所言如行，所行如言，如是則為法法成就，
- (21) 不見過去、未來、現□言行相應，法法成就，如
- (22) □者也。諸賢！如來多所饒益，多所安樂，以慈
- (24) □利益天人，不見過去、未來、現在多所饒
- (24) □，□所安樂，如□□也。諸賢！是為如來八無
- (25) □——佛者□是說言：若使世間有八佛
- (26) □□□□益諸天衆，減損阿湏倫衆。時，忉利

(後缺)

6. 宋刻本《金光明最勝王經》殘片(一)

題解：

本件文書俄藏編號Ф335，收於《俄藏敦煌文獻》第五冊第246頁，擬題為《佛經供養偈》。本文書還收錄於《俄藏黑水城文獻》第六冊第128頁，第六冊《附錄·叙錄》擬題為《供養偈》，並列出文書諸要素：宋刻本，白楮紙，上蠟，高16.5，寬19.2，上殘，地脚1.6，共11行，行存9字，下單邊，寫刻

體，墨色濃，已褪；據蘇州戒幢佛學研究所宗舜研究，文出《金光明最勝王經善生王品第二十一》，與第八冊第177頁 D1747 號文書為同卷遺物，上下可拼接，參見《大正藏》第16卷第44頁下欄第111行 參考文獻：宗舜：《俄藏黑水城文獻》之漢文佛教文獻擬題考辨，《敦煌研究》2001年第1期。

錄文標點：

(前缺)

- (1) □□□□□□□□□□， 合掌，心唱隨喜；  
(2) □□□□□□□□□□， 身心大喜皆充滿。  
(3) □□□□□□□□□□王， 為欲供養此經故；  
(4) □□□□□□□□□□尼寶， 發願咸為諸衆生；  
(5) □□□□□□□□□□部洲， 普雨七寶瓔珞具；  
(6) □□□□□□□□□□財者， 皆得隨心受安樂。  
(7) □□□□□□□□□□寶， 悉皆充足四洲中；  
(8) □□□□□□□□□□湏， 衣服飲食皆無乏。  
(9) □□□□□□□□□□王， 見此四洲雨珍寶；  
(10) □□□□□□□□□□， 所有遺教茲蒞僧。  
(11) □□□□□□□□□□， 即我釋迦牟尼是；

(後缺)

7. 宋元豐六年（1083）大名府鄉貢進士楊據璞等印施《佛說竺蘭陀心文經》

題解：

本件文書俄藏編號 0337，收於《俄藏敦煌文獻》第五冊第 249 頁，擬題為《佛說竺蘭陀心文經》。本文書還收錄於《俄藏黑水城文獻》第六冊第 129—130 頁，第六冊《附錄·叙錄》擬題與上書同，并列出文書諸要素：宋刻本，卷軸裝，白麻紙，厚 26，寬 123，共 3 紙，紙幅 42.5，版框高 216，天頭 23，地脚 21，大字每紙 18 行，行 15 字，四周單邊，寫刻體，墨色深勻，有首尾題，尾題後 19 行小字印施題記：「《竺蘭陀心文經》，大藏所無有也。元豐二年，太常少卿薛公仲儒死之三年，以地獄之苦不能往生，依陝西都運學士皮公弼之女求之是經，以解冤結。公哀許之。大索關中，獲古本於民間，飯僧誦之。一日，薛卿復附語以謝曰：「賴公之賜，獲生天矣。」公詰以特索是經之意。云：「佛書幾萬卷，冥間視此經，猶今之時文，方所信重，故一切苦惱悉能解脫，予是以獲其祐也。」今秦士民競傳誦之。」衛州管内僧判兼表白、仁化寺淨土院講唯識因明論僧賢惠校勘、衛州管内副正、仁化寺淨土院主講華嚴經傳法界觀僧賢熙校勘、承議郎楊康國男大名府鄉貢進士據璞、琬、瓌、琚、瑄、瑋，女四娘、五娘，奉為亡妣金華縣君石氏小祥，謹鏤板印施、《竺蘭陀心文經》五百卷，庶緣之勝利，用浸廣於善因；追薦慈靈，願早登於淨土。」元豐六年三月日施。」參見《孟黑錄》220。參考文獻：宗舜：《俄藏黑水城文獻》（漢文部分）佛教題跋彙編，《敦煌學研究》2007 年第 1 期。

錄文標點：

（1）佛說竺蘭陀心文經

- (2) 余時，佛說無上之法，無上之因，無上之
- (3) 果明等等。性發種種，喻及有無空相，人
- (4) 諸生滅胎化者，至於人、非人等，蠢動含
- (5) 靈，皆本佛性，不能無心相，故有善惡。為
- (6) 善則福生，為惡則禍至，是故福從因緣
- (7) 生，禍亦從因緣至。過去、見在報應往來，
- (8) 猶諸影響。今凡夫俗上，不能行平等心，
- (9) 自是非它。巧作詐偽、殺生害命，以逐己
- (10) 慾。造作口過，誑惑衆人，捨清淨法界觀，
- (11) 造苦惱地獄業，積日累月，無有悛心。天
- (12) 龍不療，鬼魅來乘，星辰謫譴，於司命神
- (13) 識罰出於一身。五上獄獄，計其罪業，轉
- (14) 而入大地獄，以至隔子地獄，受諸極苦，
- (15) 萬死萬生，六道輪迴，無有休息。由於
- (16) 身造，或於六親造，或於前世中造，或於

① 『害』通『害』。



- (17) 累世中造，種種惡業，不可懺悔，未到命  
(18) 終，已於生前受諸苦楚病劣憂惶。雖今  
(19) 生父母親愛子孫，見其不可勝任，無緣  
(20) 救拔，故佛與三世諸佛，及大聲聞，及諸  
(21) 聖衆，普為衆生說大威神秘印呪曰：  
(22) 唵<sup>引</sup>阿阿闇惡二伐折羅喻沙三薩婆  
(23) 訶四那謨五喝囉嚩囉六怛囉夜野七那  
(24) 謨八阿唎耶九婆誡嚩帝十怛你也他十一  
(25) 曩娑嚩十二嚩囉嚩左曩十三戍駄地十四誡  
(26) 多地瑟姤曩地十五娑嚩二合賀<sup>引</sup>  
十六  
(27) 此神呪秘印可以除一切病故，可以消  
(28) 一切惡業重罪故，可以延壽命故，可以  
(29) 解冤結故，可以滅虛妄故，可以除口業  
(30) 故，可以增長諸善根故，可以遠離諸怖  
(31) 畏故，速能成就一切希求。或以天宮星辰  
(32) 為災，照臨王國及庶人之家；或居處家

- (33) 宅凶禍死絕之地，邪神魍魎所聚，多致
- (34) 凶災；或出入道路，抵忤穉神惡鬼，殃崇
- (35) 精魅；或宿生累世，冤對因果花報，種種
- (36) 災殃無能解謝者，但於晨朝清淨，齋戒
- (37) 焚香，誦持此經三七遍，乃至百遍，其災
- (38) 即除，其福即至，不可思議大威神力
- (39) 無量無邊，不可思議，勿妄宣傳。
- (40) 佛說竺蘭陀心文經
- (41) 《竺蘭陀心文經》，大藏所無有也。元豐二年，太
- (42) 常少卿薛公仲孺死之三年，以地獄之苦不
- (43) 能往生，依陝西都運學士皮公弼之女求
- (44) 是經，以解冤結。公哀許之，大索閣中，獲古本於
- (45) 民間，鉢僧誦之一日，薛卿復附語以謝曰：「賴公
- (46) 之賜，獲生天矣。」公詰以特索是經之意。云：「佛書
- (47) 幾萬卷，冥間視此經，猶今之時文，方所信重，故
- (48) 一切苦惱悉能解脫，予是以獲其祐也。」今二秦
- (49) 士民競傳誦之。

- (50) 衛州管内僧判兼表白、仁化寺淨土院講唯識因明論僧賢校勘
- (51) 衛州管内副正、仁化寺淨土院主講華嚴經傳法界觀僧賢校勘
- (52) 承議郎、楊康國男大名府鄉貢進士據璞、玠、瓌、琚、
- (53) 瑄、璵、女四娘、五娘、奉為
- (54) 亡妣金華縣君石氏小祥，謹鏤板印施
- (55) 《梵蘭陀心文經》五百卷，庶緣
- (56) 勝利，用浸廣於善因，追薦
- (57) 慈靈，願早
- (58) 登於淨土。
- (59) 元豐六年三月 日施

### 8. 西夏刻本《佛陀說法圖》殘片

題解：

本件文書俄藏編號 Ф 360，收於《俄藏敦煌文獻》第五冊第 315 頁，擬題為《版畫釋迦牟尼佛說法圖》。本文書還收錄於《俄藏黑水城文獻》第六冊第 130 頁，第六冊《附錄·叙錄》擬題為《釋迦牟尼說法圖》，并列出文書諸要素：西夏刻本，橫麻紙，高 25.5，寬 14.3，版心高 22，天頭 13，地脚 2，上下雙邊，內有圖案，右殘；佛陀端坐壇上說法，左有侍者及菩薩，前跪者雙手持盤，供養佛陀，已裱。文書為一版畫殘片，無文字殘留。

録文標點：

(略)

## 9. 西夏寫本《星占流年》殘片

題解：

本件文書俄藏編號  $\Phi 362A(1)$ ，收於《俄藏敦煌文獻》第五冊第 316 頁，擬題為《星占流年》。《俄藏黑水城文獻》未收錄。按，府憲展指出  $\Phi 362A(3)$  號文書為黑水城所出西夏文獻，本文書與其同一編號，應為出自同一地點、同一時代之文獻，故其也應為黑水城出土文獻。文書現存文字二行，前後均缺。參考文獻：府憲展：《敦煌文獻辨疑錄》，《敦煌研究》1996 年第 2 期。

録文標點：

(前缺)

(1) 辰 卯 月  $\square$  ①

(2) 一論流運者，是一世之動，作百年之期。凡大運

(3) 如大軍<sup>②</sup>，如小卑將，大歲為人君，三者相

① 此行文字為橫嚮書寫，文字嚮右。

② 「軍」字前原衍「運」字，旁加抹毀符號，現徑改。

- (4) 和，然後濟事。大運五歲令<sup>①</sup>八个月逆行。
- (5) 今大運見居甲午金。今詳此運，貴神在位，
- (6) 諸煞伏藏；一德扶身，衆凶皆散，此運之內，己
- (7) 身亨通；此運之中，財物散失；此運之中，
- (8) 大歲四十五歲，兼有遠行之灾，不
- (9) 為害矣；四十六、七、八，財帛進旺，稍有
- (10) 破財不為<sup>②</sup>忌；四十九、五十歲，雖有
- (11) 空亡，暗合主氣，丁壬化木之本位，以此

(後缺)

10. 西夏寫本《大一切成就母永修儀》殘片

題解：

本件文書俄藏編號 Q362A (2)，收於《俄藏敦煌文獻》第五冊第 316 頁，擬題為《大一切成就母永修儀尾題》。《俄藏黑水城文獻》未收錄。按，府憲展指出 Q362A (3) 號文書為黑水城所出西夏文獻，

① 今『通』零。

② 為『字前原衍』利字，旁加抹毀符號，現徑改。

本件文書與其同一編號，應為出自同一地點、同一時代之文獻，故其也應為黑水城出土文獻。文書現存文字一行，前缺後完。參考文獻：府憲展：《敦煌文獻辨疑錄》，《敦煌研究》1996年第2期。

錄文標點：（前缺）

(1) 大一切成就母永修儀竟

11. 西夏寫本《師資相錄儀》殘卷

題解：

本件文書俄藏編號 Q362A (3)，收於《俄藏敦煌文獻》第五冊第316—317頁，擬題為《師資相錄儀》。《俄藏黑水城文獻》未收錄。按，府憲展指出孟列夫敘錄未標明本文書為藏傳密教內容，『師資相錄儀』『馬鳴菩薩造』和『八種粗重犯墮』等內容同。《俄藏敦煌文獻》第四冊第267—280頁 Q221號文書『八種粗重犯墮』和『大乘秘密啟發』相類，應為同一時期和地點的文獻。Q221號文書為黑水城所出西夏文獻，故本文書也應為黑水城所出西夏文獻。文書現存文字25行，前完後缺。參考文獻：府憲展：《敦煌文獻辨疑錄》，《敦煌研究》1996年第2期。

錄文標點：

(1) 梵云：捺哩麻覓滯溺囉曷

(2) 唐言：師資相錄儀

(3) 西天大手印成就□師棘麻西

(4) 敬礼一切上師

(5) 一切理性皆平等，三界之中現智身。

(6) 出於大樂本續中，相录儀軌我演說。

(7) 修習者，最初糸礼上師<sup>①</sup>。其師具有

(8) 六種德者，方作上師。六種者：一具大慈悲，

(9) 二離大衆怖，三能忍，四能持內外秘密大

(10) 乘清淨之戒，五遠離懈怠，六廣聽法

(11) 要，師有此德，故糸礼為師也。若上師欲

(12) 标属資時，具十種德者，方為資也。十

(13) 種者：一有大信心，二精進，三具智慧<sup>②</sup>，四歸

(14) 敬師，五好樂密法，六無疑，七恒樂修習，

(15) 八忍辱，九无煩惱，十能領受法行。具如此，

(16) 則方可為資。師牙不觀察<sup>③</sup>牙<sup>③</sup>之中，牙為

①「師」字後原衍「之師」兩字，後塗抹，現徑改

②「惠」通「慧」

③第一個「牙」為省文符號，現徑改

- (17) 冤葉。如《五十師頌》云：『上師及弟子，若不□  
 (18) 觀察，同犯记句罪。』如是失记句時，定入余  
 (19) □地獄。又《薩囉河□劑門》中云：『勿近勿遠，  
 (20) 大師劑門者，殊勝而入定，隨辦而供養。』  
 (21) 又馬鳴菩薩所造《十四根本八鹿重等□》  
 (22) □：『常思之於黑月。十隨力所辦，作集輪供因  
 (23) □□夜施食，勿令間斷。』說劑門師恒□  
 (24) □□取些小意奉□  
 (25) □師過故罵。

(後缺)

## 第六冊

### 1. 西夏寫本《衆生心法圖》殘片

題解：

本件文書俄藏編號 Иx591，收於《俄藏敦煌文獻》第六冊第385—387頁，擬題爲《衆生心法圖》。本文書還收錄於《俄藏黑水城文獻》第六冊第131頁，第六冊《附錄·叙錄》擬題與上書同。文書諸要素



及錄文參見《俄藏黑水城文獻》漢文佛教文獻（佛經除外）整理與研究》書稿。

錄文標點：

（略）

## 第八冊

一、西夏寫本《推神龜走失法》《推仙人逐盜法》等殘片

題解：

本件文書俄藏編號TK1236，收於《俄藏敦煌文獻》第八冊第27頁，擬題為《占書（推神龜走失法第一等）》。本文書還收錄於《俄藏黑水城文獻》第六冊第132頁。第六冊《附錄·叙錄》原擬題為《推神龜走失法第二等》，并列出文書諸要素：西夏寫本，卷軸裝，未染麻紙，厚，高15.5，寬25，天頭1.1，下殘；烏絲欄；楷書，墨色濃；首尾缺；前半為下支表，後半正文，8行；有題：『推神龜走失法第二』。『推仙人逐盜法』第三。按，本文書前半部分為干支表，後半部分為正文，正文共8行，後缺。《俄藏黑水城文獻》第四冊第192頁有編號為俄TK190原擬題為《推占法》文書，《推占法》中有題：『推入宅吉凶法』『推出行求財吉凶法』『推五穀下種子法』等。這兩件文書內容相關，但筆迹不同，推測這兩件文書為同類推占類文書。參見《孟敦錄》1545。

前半十支表：

[illegible]

正文：

(1) 推神龜走失法第二

(2) 每月一日數至

(3) 小月從尾遞

(4) 月日失十字

(5) 墓詢得

(6) 足日失者，神

(7) 尾日失橋下 若并竈求之得。

(8) 推仙人逐盜法 ①

(後缺)

2. 西夏刻本《佛說三十五佛名經》殘卷

題解：

本件文書俄藏編號 Пх1336 TK140，收於《俄藏敦煌文獻》第八冊第 101—104 頁，擬題為《佛說三十五佛名經》。本文書還收錄於《俄藏黑水城文獻》第三冊第 201—204 頁，第六冊《附錄·叙錄》擬題與上書同，并列出文書諸要素：西夏刻本，經摺裝，未染楮紙，共 8 摺，16 面，高 20.3，面寬 10，版框高

① 據第一行「推神龜走失法第二」知「推仙人逐盜法」後應填入「第三」二字。

161. 天頭26, 地脚15. 每面6行, 行15字. 上下單邊, 宋體, 墨色深勻. 冠佛畫1面, 榜題. 『長者居士』, 趺坐或胡跪者8人, 皆雙手合十. 後接首題: 『佛說三十五佛名經』; 下雙行小字: 『出大寶積經優波離會第二十四』; 另行小字: 『大唐三藏菩提流志奉 詔譯』; 白第4面起, 每面上方冠3身端坐蓮臺小佛像, 下以『南无』敬稱佛名, 每5身佛像為一組, 周而復始. 敬稱三十五佛名後續刻經文; 尾缺; 已裱. 參見《大正藏》第11卷第515頁下欄第18行—第516頁上欄第18行。參見《五黑錄》161。

錄文標點:

(版畫)

(1) 佛說三十五佛名經

出大寶積經優波  
離會第二十四

(2)

大唐三藏菩提流志奉 詔譯

(3) 復次舍利弗, 若有菩薩犯波羅夷者, 應

(4) 對清淨比丘前以質直心殷重懺悔。

(5) 犯僧殘者, 對五淨僧殷重懺悔。若為女

(6) 人染心所觸, 及因相顧而生愛着, 應對

(7) 一二清淨僧前殷重懺悔, 舍利弗, 若諸

(8) 菩薩成就五無間罪，犯波羅夷，或犯僧

(9) 殘戒，犯塔犯僧，及犯餘罪，菩薩應當於

(10) 三十五佛前晝夜獨處殷重懺悔，應白

(11) 稱云我<sub>某</sub>  
甲

(12) 歸依十方盡虛空界一切諸佛，

(13) 歸依十方盡虛空界一切尊法，

(14) 歸依十方盡虛空界一切賢聖僧。

(15) (佛像) 南无釋迦牟尼佛

(16) (佛像) 南无金剛不壞佛

(17) (佛像) 南无寶光佛

(18) (佛像) 南无龍尊王佛

(19) (佛像) 南无精進軍佛

(20) (佛像) 南无精進喜佛

(21) (佛像) 南无寶火佛

(22) (佛像) 南无寶月光佛

---

(23) (佛像) 南无現無愚佛

(24) (佛像) 南无寶月佛

(25) (佛像) 南无無垢佛

---

(26) (佛像) 南无離垢佛

(27) (佛像) 南无勇施佛

(28) (佛像) 南无清淨佛

---

(29) (佛像) 南无清淨施佛

(30) (佛像) 南无娑留那佛

(31) (佛像) 南无水天佛

---

(32) (佛像) 南无堅德佛

(33) (佛像) 南无栴檀功德佛

(34) (佛像) 南无無量掬光佛

(35) (佛像) 南无光德佛

(36) (佛像) 南无無憂德佛

(37) (佛像) 南无那羅延佛

(38) (佛像) 南无功德花佛

(39) (佛像) 南无蓮花光遊戲神通佛

(40) (佛像) 南无財功德佛

(41) (佛像) 南无德念佛

(42) (佛像) 南无善名稱功德佛

(43) (佛像) 南无紅炎帝幢王佛

(44) (佛像) 南无善遊步功德佛

(45) (佛像) 南无鬪戰勝佛

(46) (佛像) 南无善遊步佛

(47) (佛像) 南无周匝莊嚴功德佛

(48) (佛像) 南无寶花遊步佛

(49) (佛像) 南无寶蓮花 善住娑羅樹王 佛

(50) 如是等，切世界諸佛出世常住在世，

(51) 是諸世尊當慈念我：若我此生，若我前

(52) 生，從無始生死以來所作衆罪，若自作，

(53) 若教他作，見作隨喜；若塔若僧，若四方

(54) 僧物，若自取，若教他取，見取隨喜；五無

(55) 間罪，若自作，若□他作，見作隨喜；十不

(後缺)



## 3. 元放支至正二年 (1342) 幹鑾等妃子分例文書

題解：

本件文書俄藏編號 Пх1339，收於《俄藏敦煌文獻》第八冊第 106 頁，擬題為《至正二年糧穀曆》。本文書還收錄於《俄藏黑水城文獻》第六冊第 132 頁，第六冊《附錄·叙錄》原擬題為《至正二年麥穀賬》，並列出文書諸要素：元寫本；白麻紙，薄，高 18，寬 23.5；共 10 行，行 24 字，楷書，墨色濃勻。文書正背雙面書寫，此為正面內容，現存文字 10 行，前後均缺。其內容分別提到至正二年 (1342，順帝在位) 四月至九月夏秋一季，放支『幹鑾妃子』等分例情況。參見《孟黑錄》346。參考文獻：張國旺：《元代黑水城漢文世俗文書整理與研究——以〈俄藏黑水城文獻〉為中心》（博士後出站報告，未刊稿）。

錄文標點：

(前缺)

(1)

奉此

(2)

小麦伍石陸斗壹

(3)

一帖地字三十

(4) □□妃子<sup>①</sup>至正二年七月至九月秋季三個月

(5)

一帖地字二十七号放支

① 張國旺綜合考察後認為此處應為納冬（或為敦）妃子。

(6) 韓樂妃子至正二年四月至九月夏秋二季分例，小麦壹石陸斗

(7) 外，有見在糧叁石肆斗

(8) 小麦

(9) 大麦

(10) 右 具 如 前

(後缺)

#### 4. 北元宣光二年 (1372) 呈狀殘尾

題解：

本件文書俄藏編號 Дх1339v，爲 Дх1339 號文書背面所書，收於《俄藏敦煌文獻》第八冊第 106 頁，擬題爲《宣光二年 (1372，北元昭宗在位) 六月呈文》。本文書還收錄於《俄藏黑水城文獻》第六冊第 133 頁，第六冊《附錄·叙錄》原擬題爲《宣光二年呈文》，并指出文書現存文字 3 行，行楷，擇錄文字有『右謹具呈』等，落款：『宣光二年六月』參閱 B53v《宣光二年拆毀房舍提控案牘》、Дх2158v《宣光二年鋪馬駝隻提控案牘》參見《孟黑錄》346。文書現存文字 3 行，前缺後完。參考文獻：張國旺：《元代黑水城漢文世俗文書整理與研究——以〈俄藏黑水城文獻〉爲中心》（博士後出站報告，未刊稿）。

錄文標點：

(前缺)

(1) 右謹具

(2) 呈

(3) 宣光二年六月

5. 元不要姐賣身文契殘片

題解：

本件文書俄藏編號 Пх1348，收於《俄藏敦煌文獻》第八冊第109頁，擬題為《賈婢契》。《俄藏黑水城文獻》未收錄。乜小紅、陳國燦指出本文書中有「作價錢中統寶鈔伍拾錠」一語，故其為元代文書，應出自黑水城，據文意可擬題為《元賈婢契》。文書現存文字一行，前完後缺。參考文獻：乜小紅、陳國燦：《黑水城所出西夏至元的幾件契約研究》，《黑水城文獻研究回顧與展望學術研討會》論文集，石家莊，2009年。

錄文標點：

(1) 立文字人

(2) 使用，別無得處，見女□□□□<sup>①</sup>

① 此行文字乜小紅、陳國燦文作「失用別么薄处欠少錢□□」，現據圖版改。

(3) 家生驗女子不要姐，年壹拾貳歲，情願立契

(4) 不老山地面住人，永遠為主，兩家議

(5) 牙人唱作價錢中統寶鈔伍拾錠整，當日

(6) 兩相交付了當，如有驗女子不要姐來処不明，

(7) 家

(後缺)

# 6. 西夏刻本《佛說大威德熾盛光消灾吉祥陀羅尼》殘片

題解：

本件文書俄藏編號 Пх 390，收於《俄藏敦煌文獻》第八冊第 132 頁，擬題為《大威德熾盛光消灾吉祥陀羅尼并版畫》。本文書還收錄於《俄藏黑水城文獻》第六冊第 133 頁，第六冊《附錄·叙錄》擬題與上書同。文書諸要素及錄文參見《俄藏黑水城文獻》漢文佛教文獻（佛經除外）整理與研究》書稿。

錄文標點：

(略)

## 7. 元皇慶元年 (1312) 亦集乃路刑房判決書爲令只僧吉殺死錯卜事

題解：

本件文書俄藏編號 D. x1403，收於《俄藏敦煌文獻》第八冊第 151 頁，擬題爲《皇慶元年 (1312) 刑房大赦令》。本文書還收錄於於《俄藏黑水城文獻》第六冊第 134 頁，第六冊《附錄·叙錄》原擬題爲《皇慶元年 (1312) 刑房奉詔赦除令》，並列出文書諸要素：元寫本，白麻紙，粗，高 27.3，寬 23.8，共 9 行，行 17 字，行楷，墨色濃。按，文書現存文字 9 行，行 19 字，非《附錄·叙錄》所說 17 字。從文書第 8 行「敢以赦前事相告言者，以其罪罪之」及後「欽」字，可知其應爲「刑房」對「令只僧吉」一案判決書。另，本文書與《中國藏黑水城漢文文獻》第四冊《斗殺案》第 706 頁 M1·0570[F21· W3] 號文書內容相關，應爲同組文書。參見《孟黑錄》350 參考文獻：1 陳志英：《元皇慶元年十二月亦集乃路刑房文書初探》，《內蒙古社會科學》2004 年第 5 期；2 張國旺：《元代黑水城漢文世俗文書整理與研究——以〈俄藏黑水城文獻〉爲中心》（博士後出站報告，未刊稿）

錄文標點：

## (1) 刑房：

(2) 見行追「獲賊人令只僧吉殺死錯卜公事」

(3) 施行間，皇慶元年十二月初一日欽奉

(4) 詔書節該：自皇慶元年十月廿九日味爽以前，除

①「追」，陳志英文作「近」，現據圖版改。

(5) 謀反、大逆、謀殺祖父母、父母、妻妾殺夫、奴婢

(6) 殺主及故殺致命、但犯強盜、偽造宝鈔不

(7) 赦外，其余罪犯已發覺、未發覺，咸赦除

(8) 之 敢以赦前事相告言者，以其罪罪之 欽

(9) 口省口

(後缺)

## 8. 西夏刻本《禮佛文》殘片

題解：

本件文書俄藏編號 Пх1445，收於《俄藏敦煌文獻》第八冊第176頁，擬題為《禮佛文》。本文書還收錄於《俄藏黑水城文獻》第六冊第134頁，第六冊《附錄·叙錄》擬題與上書同。文書諸要素及錄文參見《俄藏黑水城文獻》漢文佛教文獻（佛經除外）整理與研究》書稿。

錄文標點：

(略)

「口省」，陳志英文作「省」，現據圖版改。

宋刻本《金光明最勝王經》殘卷（二）

題解：

本件文書俄藏編號 P.1247，收於《俄藏敦煌文獻》第八冊第 177 頁，擬題爲《金光明最勝王經善十品第二十一》。本文書選收錄於《俄藏黑水城文獻》第六冊第 135 頁，第六冊《附錄·叙錄》擬題與上書同，并列出文書諸要素：宋刻本，白楮紙，上蠟，高 15.1，寬 20.4，天頭 3.3，下殘，共 11 行，行存 7 字；上單邊，寫刻體，墨色深；已裱，與第五冊第 246 頁 P.335 號文書爲同卷遺物，上下可拼接。參見《大正藏》第 16 卷第 444 頁下欄第一一二行。

録文標點：

(前缺)

- (1) 王即得聞如是法，  
(2) 聞法希有淚交流，  
(3) 於時國主善生□，  
(4) 手持如意末□□，  
(5) 今可於斯瞻□□，  
(6) 所有匱乏資□□，  
(7) 即便遍雨於七□，  
(8) 瓔珞嚴身隨所□，

(9) 尔時國主善生□， □□□□□□□□，

(10) 咸持供養寶髻佛， □□□□□□□□。

(11) 應知過去善生王， □□□□□□□□。

(後缺)

## 第九册

1. 元至正廿四年 (1364) 堂食司吏劉融呈亦集乃路總管府文爲造堂食用肉麵等物破除事  
題解：

本件文書俄藏編號 И×2158，收於《俄藏敦煌文獻》第九册第52頁，擬題爲《至正廿四年 (1364) 支麥及買肉等呈文》。本文書還收錄於《俄藏黑水城文獻》第六册135頁 第六册《附錄·叙錄》原擬題爲《至正廿四年司吏劉融買肉麵等物呈文》，並列出文書諸要素：元寫本，白麻紙，薄，高227，寬41，共12行，行24字，楷書，墨色偏淡，四處鈐硃文方印 (8×8)：『堂食司吏之印』，呈文上有2行濃墨大字行書批示：『實支小麥壹斗、初十日』，並有墨方印與押印等。按，本文書內容爲司吏劉融於至正廿四年十二月某日呈亦集乃路總管府文，提及當年十二月初十日 (1365年1月2日，惠宗在位) 『於支持庫子元普達失里処關支到』粟麥等，因『本路衆官於倉內圓聚公座造堂食用』，將用過小麥及其他各項開支，請予『照驗施行』。所列有『買肉伍斤半』、『買面叁升』、『買姜根胡椒葱壹升半』。朱建路指出本文書與《黑城出土文書 (漢文文書卷)》F36·W6文書格式相同，內容相似，可以判斷它們屬於同一類型文書。F36·W6文書呈



文爲在使用過錢物後向上級部門申請破除報銷，則本件文書也應是一件報銷文書。文書正背雙面書寫，此爲正面內容，現存文字14行，前後均完。參見《孟黑錄》348。參考文獻：1. 朱建路：《黑城所出〈至正廿四年司吏劉融買肉麵等物呈文〉考釋》，《元史論叢》第十一輯，天津古籍出版社，2009年。2. 張國旺：《元代黑水城漢文世俗文書整理與研究——以〈俄藏黑水城文獻〉爲中心》（博士後出站報告，未刊稿）。

## 錄文標點：

- (1) 堂食司吏劉融
- (2) 謹呈：至正廿四年十一月初十日於支持庫子元普達失里処
- (3) 関支到斗錢小麦壹斛。本路
- (4) 衆官於倉內圓聚公座，造堂食用，合將用過小麦
- (5) 各各<sup>①</sup>名項開坐前去，合行具呈
- (6) 亦集乃路總管府，伏乞
- (7) 照驗施行。湏至呈者：
- (8) 買肉伍升<sup>②</sup>半， 買面叁升，
- (9) 買姜根、胡椒、葱壹升半。
- (10) 右謹具

① 第一個「各」爲省文符號，現徑改

② 「升」，《附錄·敘錄》作「斤」，現據圖版改

(11) 實支小麦壹斗

(12) 呈。

(13) 至正廿四年十二月

(14) 初十日

2. 北元宣光二年 (1372) 亦集乃路總管府鋪馬駝隻文書殘尾

題解：

本件文書俄藏編號 Дх2158v，爲 Дх2158 號文書背面所書，收於《俄藏敦煌文獻》第九冊第 52 頁，擬題爲《宣光二年鋪馬駝隻案牘》。本文書還收錄於《俄藏黑水城文獻》第六冊 136 頁、第六冊《附錄·敘錄》原擬題爲《宣光二年 (1372 北元昭宗在位) 鋪馬駝隻提控案牘》，並列出文書諸要素：共 8 行，行 8 字，行楷，墨色濃，有『宣光二年二月吏』張等及知事、經歷李等多人簽字、押印，並有大字『春』。參閱 B53v《宣光二年拆毀房舍提控案牘》、Дх1339v《宣光二年呈文》。文書現存文字 9 行，前缺後完。參考文獻：張國旺：《元代黑水城漢文世俗文書整理與研究——以〈俄藏黑水城文獻〉爲中心》（博士後出站報告，未刊稿）。

錄文標點：

(前缺)

(1)

□□□

(2) 張三發

(3) 宣光二年二月吏

(4) 鋪馬駝隻

(5) 提控案牘

(6) 知事丁(八思巴字) (簽押)

(7) 經歷李 (簽押)

(8) 廿八日<sup>①</sup> (簽押)

(9) 康 (簽押)

### 第十冊

#### 1. 西夏寫本《雜集時要用字》殘卷

題解：

本件文書俄藏編號 Пх2822，收於《俄藏敦煌文獻》第十冊第58頁，擬題為《蒙學字書》。本文書還收錄於《俄藏黑水城文獻》第六冊第138—146頁。第六冊《附錄·叙錄》原擬題為《雜字》，並列出文書諸要素：西夏寫本，線訂冊頁裝，白麻紙，粗，共17個整頁，2個半頁，高18.6，半頁寬13.5，每半頁

①「廿八日」，《附錄·叙錄》作「存」，現據圖版改。

7行，偶有8行，行10—12字；楷書，墨色濃勻；有校改字；內容爲以事門分類編輯當時常用語詞；首缺，下有番姓名第二，衣物部第三，斛斗部第四，果子部第五，農田部第六，諸匠部第七，身體部第八，音樂部第九，藥物部第十，器用物部第十一，屋舍部第十二，論語部第十三，禽獸部第十四，禮樂部第十五，顏色部第十六，官位部第十七，司分部十八，地分部第十九，親戚長幼二十；尾缺。《番姓名第二》中首列西夏皇族姓名，次列后族姓沒藏，又有大臣姓浪訛、骨勒等，並將吐蕃一支『莊浪』列入。《官位部第十七》中有『星勒』，係西夏特有的官階封號。另該部又錄僧職，如帝師、國師、法師、禪師、僧官、僧正、僧副、僧判、僧錄等，頗爲全面。據中國社會科學院民族研究所史金波研究，『帝師』一詞，俄藏西夏文刻本經摺裝《聖勝慧到彼岸功德寶集偈說下卷》（*IN. H. 11. 598*）題記亦已得見。

本文書涉及番姓名、衣物、斛斗、果子等，是西夏日常生活、生產、交往、經濟、文化、民族的常用語。馬德認爲此文爲興登堡收集品，可能出土於莫高窟，爲西夏時期寫本，并擬題爲：敦煌新本《雜集時要用字》。李應存對此文書中的醫藥知識進行了研究評述，根據文書中『葉』字避唐太宗李世民諱而推測爲唐代中晚期以後寫本，并贊同馬德主張此文書出自敦煌莫高窟的觀點。孫星群、李小榮、劉曉明三人都對此文書中『音樂部第九』出現的『雜劇』一詞進行了考證，但李小榮認爲其爲唐五代時期寫本出自敦煌，而劉曉明則認爲其爲出自黑水城地區的唐五代寫本。史金波則認爲是科茲洛夫收集品，出土於黑水城，并擬題爲《雜字》或《字雜》。許文芳、韋寶畏認爲該文書宜擬題爲《雜集時要用字》，今采許文芳、韋寶畏兩位先生觀點。關於此文書的年代，史金波提出應爲西夏後期，許文芳、韋寶畏亦肯定此觀點認爲此文書的寫作年代應在公元1170至公元1209年或1217年之間。王使臻認爲此文書爲西夏仁

宗時期（1139—1193）依照西夏前期境內流傳的漢族文人編寫的一部實用的識字教材而修訂的字書抄本，後流傳到黑水城。此外，王使臻還探討了此文書與漢文化傳統『字書』的密切淵源關係，認為它是西夏仁宗時期興漢學以適應官吏培養與選拔的產物。崔紅芬認為此文書中『養賢』一詞應與乾順在永安三年（1101）設立『養賢務』和推崇儒家文化有一定關係，因此推斷此文書至少在乾順朝就已存在。另外，崔紅芬還通過對此文書的解讀，對西夏流行的顏色、佛教信仰、民族交往、商業活動及醫藥等方面做了探討。文志勇通過此文書中透露出來的豐富信息，對西夏的紡織、農牧、水利、釀酒進行了論述。濮仲遠提到本文書性質除了作為蒙童書外，還可作為成年鄉村邑民的掃盲教材。參考文獻：1.馬德：《敦煌新本唐X02822〈雜集時要用字〉芻議》，《蘭州學刊》2006年第1期；2.李應存：《俄藏敦煌文獻唐X2822『蒙學字書』中之醫藥知識》，《甘肅中醫學院學報》2006年第4期；3.孫星群：《西夏漢文本〈雜字〉『音樂部』之剖析》，《音樂研究》1991年第4期；4.李小榮：《敦煌雜劇小考》，《社會科學研究》2001年第3期；5.劉曉明：《唐代雜劇四證》，《文獻》2005年第3期；6.史金波：《西夏漢文本〈雜字〉初探》，《中國民族史研究》（二），中央民族學院出版社，1989年；7.許文芳、韋寶畏：《俄藏黑水城2822號文書〈雜集時要用字〉研究》，《社科縱橫》2005年第6期；8.王使臻：《俄藏文獻唐X2822『字書』的來源及相關問題》，收於杜建錄主編《西夏學》第五輯，上海古籍出版社，2010年；9.崔紅芬：《漢文〈雜字〉所反映的西夏社會問題探析》，收於杜建錄主編《西夏學》第六輯，上海古籍出版社，2010年；10.文志勇：《從俄藏漢文〈雜字〉看西夏社會發展》，《蘭州學刊》2009年第1期；11.趙天英、楊富學：《從朝貢和權場貿易看西夏物產》，《西北民族大學學報》（哲學社會科學版）2009年第4

期·12 濮仲遠·《H·02822 號文書再探》、《寧夏師範學院學報》（社會科學）2010 年第 1 期。

錄文標點：

（前缺）

- (1) 梁陳 蘇辛 姜丁 薛謀 曹江  
(2) 寇耿 吉許 鍾徐 葛范 柳齊  
(3) 羅婁 孫崑 韋衛 杯裴 唐南  
(4) 田祝 穆慕 將牛 鄒仲 升蒙  
(5) 車梅 同郤 溫蕭 郇瓏 蔡楚  
(6) 杜錢 度來 雷枝 蓋<sub>也</sub>雙 柴析  
(7) 魯閔 晁黎 酒戴 漆逯 霍甘  
(8) 殷邵 字落 秦燕 郗解 翟九

（以上第一紙）

- (9) 靳喬 巨鮪 重羗 焦楊 折蘭  
(10) 傅慈 魏康 成樂 潘邊 滕筆  
(11) 謝崔 渾剗 景索 俄異 蘭聶

(1) 「蓋」字旁加寫一「盍」字，字體較小。

(12) 夏陶 鮑開 尚彭 狄荀 雲負

(13) 刁艾 甄翼 件<sup>①</sup>封 吳常 敬刑

(14) 晉越 仇家 党門 柔萌

(15) 番姓名第一

(16) 嵬名 沒臧 藥女 浪訛 吳嘍

(17) 都羅<sup>②</sup> 咩布 細遇 祐稅 野貨

(18) 季卧 迺來 床囉 趙嘍 嘍令

(19) 磨訛 鋪主 來里 連奴 吃女

(20) 恃胡 乧咩 渾貨 毛女 迹訛

(21) 雜里 雜咩 如定 吃渥 妹勒

(22) 勒瓦 勒羅 路嘍 蔡令 光寧

(以上第二紙)

(23) 嵬迎 卧沒 麻女 野馬 芭里

(1) 「件」，史金波文作「許」，現據圖版改。

(2) 「羅」，史金波文作「囉」，現據圖版改。

(24) 妹輕 細紇 令咩 毛瘡 孰鬼

(25) 夜浪 莊浪 瘡靜 並尚 迺稅

(26) 特囉 拽稅 骨婢 便夥 訛夥

(27) 季夥 輕寧 卧利 細卧 骨勒

(28) 衣物部第二

(29) 綾羅 紗線 疋段 金線 緊絲

(30) 透貝 開機 川紗 穀子 線紬

(31) 綿貝 剋絲 約帛 剋線 絳金

(32) 蟠線 京紗 圈紗 隔織 顯羅

(33) 線羅 川錦 式樣 公服 披襖

(34) 襖欄 襖子 褙心 褙子 掩心

(35) 汗衫 襯衣 氍袴 腰繩 束帶

(36) 皂衫 手帕 羅衫 禪衣 綽繡

(以上第三紙)

(37) 大袖 枷袋 繡袴 繡褂 寬袴

(38) 窄袴 袈裟 襪頭 絲鞋 朝靴



- (39) 木履 草履 韉勒 披氍 睡襖
- (40) 征袍 三祐 褐衫 氍毹 氍毹
- (41) 煖帽 頭巾 掠子 幪頭 帽子
- (42) 冠子 合子 束子 釵子 鍔子
- (43) 釧子 鍔子 鏡子 鑲子 剪子
- (44) 箱子 籠子 篋子 櫃子 匣子
- (45) 玕珠 瓔珞 海蛤 碧珎 瑪瑙
- (46) 珊瑚 珞璣 金銀 琉璃 碑磬
- (47) 琥珀 玻璃 鍤石 銅鐵 銀 錫鐵
- (48) 釵花 火錐 鍔花 篋梳 木梳
- (49) 假玉 卞玉 無瑕 繡復 被<sup>②</sup>衣
- (50) 斛斛部弟四

(以上第四紙)

① 「鐵」字爲另行補入，現徑改。

② 「被」，史金波文作「披」，現據圖版改。

(51) 粳米 糯米<sup>1</sup> 糲米 白米 糧米 糯米

(52) 折米 蒸米 炒米 秫米 糲米

(53) 黍米 大麥 小麥 小米 青稞

(54) 赤穀 赤豆 豌豆 菽豆 大豆

(55) 小豆 豇豆 蠶豆 紅豆 蕎麥

(56) 稗子 黍稷 麻子 黃麻 麥栽

(57) 麥麩 麥鈔 麥麴 麥麵 粃<sup>2</sup>子

(58) 稻穀 黃穀 清水麴 百花麴

(59) 菓部第五

(60) 梨菓 石榴 柿子 林檎 榛子

(61) 橘子 杏仁 李子 榛子 木苺

(62) 胡桃 茄蓏 筍蕨 蔓菁 蘿蒲

(63) 荊芥 茵陳 蓼子 葶<sup>3</sup>荷 蘭香

① 「糯米」兩字爲另行補入，現徑改。

② 「粗」通「慘」

③ 「葶」通「薄」

(64) 苦苣 苾苾<sub>1</sub> 烏枚 杏梅 桃梅

(以上第五紙)

(65) 南棗 薹臺 錫<sub>2</sub>菓 越苾 春苾

(66) 冬苾 南苾 青蒿 桃條 梨梅

(67) 杏煎 細紇苾 大石苾

(68) 農田部弟六

(69) 梨樓<sub>3</sub> 罷磨 桔棒 鐵鐮 收刈

(70) 磚碌 笱筭 掃筭 塗洒 鍬鑿

(71) 杈杷<sub>4</sub> 笱箕 栲栳 碓磑 荊刀

(72) 颶瞰 持碾 春擣 倉庫 囤芭

(73) 鎗窟 鋤田 踏碓 撥磑 耕耘

(74) 鎚鍊 積貯 耕耨 壤地 茭沾

① 【苾苾】通【苾苾】。

② 【錫】，史金波文作【錫】，現據圖版改。

③ 【梨樓】通【犁樓】

④ 【杈杷】原作【杷杈】，旁加倒乙符號，現徑改

(75) 渠河 漢漚<sup>①</sup> 澆灌 夫草 子稅

(76) 鎌刀 大斧 地軟 梯杖 繩索

(77) 幡竿 夾耳 壠培 堤壘 團頭

(78) 提轄 溝洫 桑麻 作戶 槿時

(以上第六紙)

(79) 官渠 作家

(80) 諸匠部弟七

(81) 銀匠 鞍匠 花匠 甲匠 石匠

(82) 桶匠 木匠 泥匠 索匠 紙匠

(83) 金匠<sup>②</sup> 銀匠<sup>③</sup> 鐵匠 針匠 油漆<sup>④</sup>

(84) 鞘鞦 鞦轡 傘蓋 赤白 弓箭

(85) 鎔金 撚塑 砌壘 扎抓 鑄鑄

① 「漚」通「堰」

② 「金匠」後加寫「薄」字，字體較小。

③ 「銀匠」旁加寫「條」字，字體較小。

④ 「油漆」原作「漆油」，旁加倒乙符號，現徑改

(86) 結瓦 生鐵 針工 彩畫 彫剋

(87) 剃刀 鑢剪 結綰 鑢匠 筆匠

(88) 結絲匠 匠

(89) 身體部弟八

(90) 頂聯 胃前 口唇 牙齒 彌鼻

(91) 眉毛 眼眶 咽喉 顙頰 耳墜

(92) 髭髯 指頭 五臟 心肺 肝肚

(以上第七紙)

(93) 腰脰<sup>①</sup> 皮膚 脾脰 腎藏<sup>②</sup> 拳手

(94) 顙額 六腑 爪甲 肩臂 脛骨

(95) 跨臀 手腕 心腑

(96) 音樂部弟九

(97) 龍笛 鳳管 箏箏 琵琶<sup>③</sup> 絃管

(98) 聲律 雙韻 嵇琴 篳篥 雲簫

① 脰通「膝」，下同，不再另作說明。

② 藏「通」藏。

③ 「琵琶」原作「琵琶」，旁加倒乙符號，現徑改。

(99) 筚篥 七星 影戲 雜劇 傀儡

(100) 舞綃 柘枝 宮商 丈鼓 水盞

(101) 相撲 曲破 把色 笙簧 散唱

(102) 遏雲 合格 角徵 欣悅 和衆

(103) 雅奏 八佾 拍板 三絃 六絃

(104) 勒波 笛子

(105) 藥物部第十

(106) 龍眼 荔枝<sup>1</sup> 豇蔻 檳榔 柴樹

(以上第八紙)

(107) 鱉甲 當歸 茱萸 蛇皮 遠志

(108) 生薑 地榆 牛膝 丁香 魚鱖

(109) 赤干 硃砂<sup>2</sup> 阿魏 玄黃<sup>3</sup> 芍藥

(110) 硫黃 木香 牛黃 沉香 檀香

① 「肢」據文意應爲「枝」

② 「硃」，史金波文作「硃」，現據圖版改。

③ 「玄黃」旁加寫「胡」字，字體較小

(111) 茅麝<sup>①</sup> 香 乳香 馬片 人參

(112) 荭蓉 縮砂 細辛 荳蔻 虎骨

(113) 龍腦 黃耆 黃芩 黃芩 枳殼

(114) 蟬枳<sup>②</sup> 芭豆 木賊 魚骨 麻黃

(115) 甘菊 菊花 茯苓 胡椒 桂枝<sup>③</sup>

(116) 川芎 虎睛 蠻薑 茵草<sup>④</sup> 沙苑

(117) 犀角 紫硬 澤蘭 知母 益智

(118) 梧桐 天麻 白木<sup>⑤</sup> 麻仁 九散

(119) 乾蠍 蝦蟇 防風 桂心 特丹

(120) 烏頭 三楞 鬱金 朴硝 厚朴

(以上第九紙)

①「茅麝」旁加寫「香」字，字體較小。

②「蟬枳」旁加寫「壳」字，字體較小。

③「枝」，史金波文作「皮」，現據圖版改。

④「茵」通「莽」。

⑤「木」，據史金波文應爲「术」。

(121) 官桂 紫苑 蒺藜 獺<sup>(1)</sup>肝 黃蓮

(122) 甘草 荇蓂 獨活 地黃 肉桂

(123) 瓜蒌 蛤蚧 白芷 苦參 石膏

(124) 緣伊 蒼朮 杜仲 半夏 甘松

(125) 烏蛇 黛青 粉刺 虎丹 升麻

(126) 本草 貝母

(127) 麥門冬 麒麟竭 郁李仁 威靈仙<sup>(2)</sup>

(128) 寒水石 穿山甲 馬朋退 赤石子

(129) 沒石子 車前子 狗<sup>(3)</sup>杞子 白花蛇

(130) 破故紙 黃蘆芭 黑牽牛 陳橘皮

(131) 賊魚骨 桑白皮 野丈人 天膠木

(132) 禹餘良 樗實子 孔公孽 馬牙硝

① 「獺」，史金波文作「獺」，現據圖版改。

② 「仙」，史金波文作「山」，現據圖版改。

③ 「狗」通「枸」。



(133) 露蜂坊 晚蚕<sup>①</sup>沙 旋菑花 五味子

(134) 夜明沙 大鵬沙 白頭公 自然銅

(以上第十紙)

(135) 白藥子 牛蒡菜<sup>②</sup> 梔子仁 枇杷菜

(136) 白芥子 安息香 連翹子 疑<sup>③</sup>冬花

(137) 行百步 王不留行

(138) 器用物部第十一

(139) 表紙 大紙 小紙 三抄 連抄

(140) 小抄 銀枕 紙馬 折四 折五

(141) 匙筋<sup>④</sup> 燈草 金紙 銀紙 蠟紙

(142) 京紙 甕<sup>⑤</sup> 甕 甕 瓶蓋 托子

① [晚蚕]原作「蚕晚」，旁加倒乙符號，現徑改。

② [菜]爲「葉」，避唐太宗李世民諱，將「世」改爲「云」，下同，不再另作說明。

③ [疑]，史金波文作「款」，現據圖版改。

④ [筋]，史金波文作「筭」，現據圖版改。

⑤ [甕]通「瓷甕」。

(143) 杓子 酒罇 醬橄 熨斗 鉋子  
 (144) 壘子 注梔 柳箱 木檻 拂拭  
 (145) 針線 尺秤 度量 鐵鎚 篩子  
 (146) 毛連 衣袋 塵設 繳壁 帳薄  
 (147) 幘風 條床 鉞床 棹子 榆柴  
 (148) 茭草 碾草 床穰 馬蘭<sup>1)</sup> 柴炭<sup>2)</sup>

(以上第十一紙)

(149) 雨傘 扇子 巾子 金觥 王<sup>③</sup>罍  
 (150) 交椅 笊籬 連袋 索子 麻線  
 (151) 燈樹 蒲苫 簞子  
 (152) 屋舍部第十一  
 (153) 正堂 枳柵 挾舍 散舍 房子  
 (154) 房子 厨舍 橫廊 基階 門樓

① 「床穰 馬蘭」原作「馬蘭 床穰」，旁加倒乙符號，現徑改。

② 「炭」，史金波文作「灰」，現據圖版改。

③ 「王」通「王」。

(155) 亭子 攝集 草舍 客聽<sup>①</sup> 草庵

(156) 園林 磴舍 碓場 城郭 庫舍

(157) 檐楸 材植 闊狹 椽標 柱柳

(158) 料拱 欄栳<sup>②</sup> 寸板<sup>③</sup> 框檣 地架

(159) 枸欄 舍脊 板榻 上樑 裁截<sup>④</sup>

(160) 倒塌 崩壞 脩造 壁赤 涅槃

(161) 大罕<sup>⑤</sup> 小罕 一片 一課 一粒

(162) 一窠 一把 一箇 一束 一軸

(以上第十二紙)

(163) 一副 一隊 一群 一蓋 一瓶

(164) 一盤 若干

① 「聽」通「廳」。

② 「栳」，史金波文作「板」，現據圖版改。

③ 「寸板」原作「板寸」，旁加倒乙符號，現徑改。

④ 「裁」字爲另行補入，「截」字後原有「字」，被塗抹，現徑改。

⑤ 「罕」，史金波文作「圣」，現據圖版改，下「小罕」同。

(165) 論語部弟十二

(166) 煩惱 爭論 罵詈 申陳 告狀

(167) 干連 勾追 因依 罪衍 取問

(168) 分析 公松<sup>①</sup> 受賄 受罰 受承

(169) 決斷 徒役 投狀 裁詳 入案

(170) 文狀 開定 端的 隱藏 根聒

(171) 利害 犯法 疾速 遲延 崔<sup>②</sup>促

(172) 鬪打 爭競 忿恨<sup>③</sup> 知見 傷損

(173) 嶮峻 協和 煩冗 搔擾 側近

(174) 東夷 南蠻 西戎 北狄 堅固

(175) 凶虐 謹慎 卒暴 瘡癰 氣候

(176) 測度 省會 鎧弩 疾病 痊瘥

(以上第十三紙)

① 「松」據文意應爲「訟」。

② 「崔」據文意應爲「催」。

③ 「恨」，「史金波」作「眼」，現據圖版改。

(177) 瘡癰 聾聵 添減 醫治 創制

(178) 修合 機開 旌旗 甲冑 干戈

(179) 兵戟 譯語 風俗 叛亂 邂逅

(180) 遐迩

(181) 禽獸部第十四

(182) 鳳凰 麒麟 駉驥 鴝鵒 白鶴

(183) 鷹鷂 翡翠 鴛鴦 鳬鴈 鳩鴿

(184) 鷓鴣 鴝鵒 白鵒 野鵲 鷺雀

(185) 鵲鵲 鸚鵡 鸞鷟 鷓鴣 鷓鴣

(186) 鴝鵒 鸚鵡 鯨鯢 蚰蜒 螻蛄

(187) 蚊蚋 蝦蟇 蚯蚓<sup>1</sup> 蜻蜓 蝸牛

(188) 蜘蛛 蜂蛛<sup>2</sup> 蜚蜋 猪豕 野豚

①「蛇」，史金波文瀾錄，現據圖版補

②「蛛」爲「蟻」，避唐太宗李世民諱，將「世」改爲「巳」

(189) 走獸<sup>1</sup> 魍魎<sup>2</sup> 魍魎 駄畜 驴騾  
(190) 犢特 鯢魛 驢馬 牛羊 雞犬

(以上第十四紙)

(191) 騶驥 孔雀 蠅蚋 大豕 獅子

(192) 虞豹 豺狼 鴟鳩 鸛鷯 鵝鴨

(193) 貓狗 蟻虱

(194) 禮樂部第十五

(195) 威儀 進退 禮樂 辭讓 諷下

(196) 差惡 約束 運奔 趨迎 穩便

(197) 貢獻 酬酢 循法 防備<sup>3</sup> 難艱

(198) 安危 邦國 治亂 邊塞 鄉黨

(199) 城寨 器械 論說 講議 感謝

(200) 仇讎 賞賜 饗餐 齊整 聚會

1. 「獸」，史金波文作「野」，現據圖版改

2. 「魍魎」通「魍魎」 魍魎

3. 「備」字原誤，其旁加抹毀符號，並於右側改正，現徑改

(201) 遊翫 唱喏

(202) 顏色部第十六

(203) 紫<sup>①</sup>皂 蘇木 槐子 橡子 皂礬

(204) 荳花 青淀 齒蓬 菰芭 緋紅

(以上第十五紙)

(205) 碧綠 淡黃 梅紅 柿紅 銅青

(206) 鵝黃 鴨綠 鴉青 銀褐 銀渥

(207) 大青 大碌 大硃 石青 沙青

(208) 粉碧 縷金 貼金 新樣 雄黃

(209) 雌黃 南粉 烟炷 黑綠 𠂔<sup>②</sup>色

(210) 杏黃 銅錄<sup>③</sup>

(211) 官位部第十七

(212) 皇帝 陛下 皇后 皇子 皇母

① 「紫」，史金波文作「紫」，現據圖版改。

② 「𠂔」，據史金波文應爲「卯」。

③ 據文意推斷，「錄」字應爲「綠」。

(213) 太后 后妃 正宮 監國 太子  
 (214) 太師 太傅 太保 少師 少傅  
 (215) 小<sup>①</sup>保 元帥 國王 尚書 令公  
 (216) 諸侯 太王 三公 大臣 平王  
 (217) 郡王 嗣王 公主 夫人 帝師  
 (218) 國師 法師 禪師 上天 駙馬

(以上第十六紙)

(219) 大尉 皇姪 星勒 相公 宰相  
 (220) 皇女 皇妃 閣使 閣門 謁典  
 (221) 糾彈 光祿 大夫<sup>②</sup> 令尹 少尹  
 (222) 副使 叛使 僧官 僧正 僧副  
 (223) 僧判 僧錄 府主 通判 簽判  
 (224) 宗親 座主 儒人<sup>③</sup> 僧人 學士 秀才

① 「小」，據史金波文應爲「少」。

② 「大夫」原作「夫大」，旁加倒乙符號，現徑改。

③ 「儒人」兩字爲另行補入，現徑改。



(225) 文人 舉子

(226) 司分部十八

(227) 朝廷 中書 密院 經略 中興

(228) 御史 殿前 提刑 提點 皇城

(228) 三司 宣徽 匭匣 金刀<sup>①</sup> 工院

(230) 瞻視 化雍 治源 繡院 巡訪

(231) 平准 天監 教坊 恩赦 街市

(232) 市賣 商稅 留守 資善 養賢

(以上第十七紙)

(233) 勑務 巡檢 翰林 功德 道德

(234) 道錄<sup>2</sup> 勘同 磨勘 農田 提振

(235) 陳告 審刑 受納 刺吏 酒務

(236) 鹽場 內宿 正廳 承旨 都案

①『匭匣 金刀』原作『金刀 匭匣』，旁加倒乙符號，現徑改。

②『錄』原作『德』，旁加抹毀符號，並於右側改正，現徑改。

(237) 案頭 司吏 都監<sup>1)</sup> 獄家 大捧<sup>2)</sup>  
 (238) 小杖 家禁 打拷<sup>3)</sup> 勒抓 駢領  
 (239) 筋<sup>1)</sup>縛 局分 勾當 點察

(240) 地分部第十九

(241) 靈武 堡靜 臨河 懷遠 定遠  
 (242) 定邊 西京 山人 大內 新內  
 (243) 火子 新衙 甘泉 甘州 肅州  
 (244) 鳴沙 沙州 鹽州 汚池 龍池  
 (245) 寧星 峨嵋 威州 左廂 督府  
 (246) 黑水 三角 瓜州 五源 隆州

(以上第十八紙)

(247) 卧囉娘 囉從火 囉癢領 吃移門

① 「監」原作「案」，旁加抹毀符號，並於右側改正，現徑改。

② 「棒」，據史金波文應爲「棒」。

③ 「拷」，據史金波文應爲「拷」。

④ 「筋」，史金波文作「筭」，現據圖版改。

(248) 駱駝巷<sup>①</sup> 骨婢井 龍馬川 迺來平

(249) 三乍橋 麻姑儼 賀蘭軍 光寧灘

(250) 安化郡 東都府

(251) 親戚長幼二十

(252) 爹爹 娘娘 父母 兄弟 長幼

(253) 夫婦 姊妹 妻男 士女 伯□

(以上第十九紙)

(後缺)

## 2. 西夏寫本《法門名義集》殘卷

題解：

本件文書俄藏編號 И. 2823，收於《俄藏敦煌文獻》第十冊第 68—71 頁，擬題為《佛教名詞問答》。

本文書還收錄於《俄藏黑水城文獻》第六冊第 147—149 頁，第六冊《附錄·叙錄》原擬題為《三寶等問

答》。文書諸要素及錄文參見《俄藏黑水城文獻》漢文佛教文獻（佛經除外）整理與研究》書稿。

錄文標點：

(略)

① 「巷」，史金波文作「庵」，現據圖版改。

### 3. 西夏乾祐二年(1171)庫司收材植、漫土帳簿殘片

題解：

本件文書俄藏編號Дх828，收於《俄藏敦煌文獻》第十冊第80—89頁，擬題爲《乾祐二年(1171)材植交納賬冊》。本文書還收錄於《俄藏黑水城文獻》第六冊第150—159頁。第六冊《附錄·叙錄》原擬題爲《乾祐二年材植賬》，圖版下方擬題爲《乾祐二年寧夏路總管府材植賬》，誤，因本文書中并未出現寧夏路總管府字樣。《附錄·叙錄》列出文書諸要素：西夏寫本，未染麻紙，薄，行楷，墨色濃勻，共18塊殘片，皆經裁切，互不相連。(1)高10.1，寬24，共10行，有人名：王勤來、傳醜奴、崔那正。『崔那正(征)』名又見於B61，名下分列『貳駄』『肆駄』，墨色淡。另有濃墨押印多個，并有文字及勾畫，顯然是前後兩次書寫，或爲呈領與核實分書。『王勤來』上方有硃筆圓圈。(2)高8.1，寬10.1，共5行，首末皆只剩半行，有『壹(駄)』『壹駄材』等字。背押印下寫『依數領』。(3)高9.5，寬12.5，共4行，有人名『傳六斤』(又見於B61)。另有『伍駄』『叁駄』等字，并有濃墨押印。(4)高9.3，寬13，共4行，有『崔的成漫土』『孫猪狗於窑』『叁駄』等字。『孫猪狗(苟)』名又見於B61，Дх10279。(5)高8.5，寬16.3，共6行，有『犯行』『壹駄』『柒伍材貳』『寸板貳』等字。背押印下寫『領訖』。(6)高10.2，寬12.7，共4行，有『壹駄肆片』『四五材壹長壹拾』『乾祐二年六月十日』等字。末行另寫大字『〔已〕次使□』(參見B61)。背『已領訖』僅剩半邊字。(7)高19，寬10，共4行，有『拾肆尺』『乾祐二年六月十日』等字。末行另寫大字『〔使〕□』，下有押印。(8)高10.2，寬20.5，共6行，有『於懷遠縣割』『腳貳隻各重肆』『各長壹拾肆尺』『〔長〕陸尺闊壹尺』『十四

日』等字 背寫『收領手承人大楊阿喜』 (9) 高10.3、寬24.3、共7行、有『陸尺闊』『壹拾伍尺』等字 末行『十五日』、并有押印 背寫『六日領材……』 (10) 高10、寬10.5、共2行、有『十六日』等字 另有押印 (11) 高10、寬12.5、共3行、有『埋叁駄』『廿一日』等字 另有押印 (12) 高10.2、寬24.1、共8行、有『長壹拾肆尺』『叁尺寸板貳片各長陸尺』『伍尺闊壹尺伍寸』等字 背寫『十五日領材手人白伴狗』 (13) 高8、寬24.5、共8行、有『長壹尺』『壹條長壹尺』『叁寸』等字、并有李、賀、梁、楊、田諸姓 另有押印 (14) 高21.5、寬10.3、共4行、『般駄到材壹拾貳片、計腳叁隻、其所？材植至處尺寸丈段條並已合同、今領訖令照會者、乾祐二年五月十九日』 (15) 高10.2、寬23.5、共9行、前4行與後5行非同 人所寫 有『今有腳戶李財(?)解割處般拽材』『赴修建』『依數究』『壹駄』『柒伍材貳片』等字 背有硃文『其所與孟阿永』『只柒』等字 (16) 高10.8、寬24.1、共10行、有『右腳戶李豬兒』『割材板叁駄各重』『代李庫司送』『壹片長壹拾五尺』等字 背有『十一月十日領』等字 (17) 高10.2、寬12.5、共4行、有『腳家李遇的於』『庫司送納前去』等字 (18) 高22.3、寬10.2、共3行、『右請庫司依前項兩駄、材植交納施行 乾祐二年(六月十七日)』 B61為同卷文書遺物

本文書共由18塊殘片組成、其內容、書寫格式與《俄藏黑水城文獻》第1冊第17頁TK27p殘片、第四冊第210頁TK205號文書殘片、與殘片四正面、第六冊第60頁B61號文書及第六冊第163頁Jx10279號文書內容相關、筆迹相同、所記年代均為乾祐二年(1171)、且均見孫豬苟(狗)、傅六斤、崔那征(正)等人名、因此可視為同組文書 參見《孟黑錄》333 參考文獻：1. 杜建錄：《西夏乾祐二

年材料文書考釋》、《寧夏社會科學》2007年第2期…2.張多勇、李并成、戴曉剛《西夏乾祐二年黑水城般馱、脚戶運輸文契——漢文文書與西夏交通運輸》、《敦煌研究》2012年第2期…3.孫繼民：《俄藏黑水城TK205號文書年代性質辨析——西夏乾祐年間材植文書再研究之一》，收於《考古發現西夏漢文非佛教文獻整理與研究》，社會科學文獻出版社，2014年…4.孫繼民：《俄藏黑水城TK27P西夏文佛經背裱補字紙殘片性質辨析——西夏乾祐年間材植文書再研究之二》，《西夏學》第十輯，上海古籍出版社，2014年，後收入《考古發現西夏漢文非佛教文獻整理與研究》，社會科學文獻出版社，2014年。

錄文標點：

(1) ①

(前缺)

- |     |                      |       |                      |      |                      |
|-----|----------------------|-------|----------------------|------|----------------------|
| (1) | <input type="text"/> | (簽押)  | 式馱                   | (簽押) | <input type="text"/> |
| (2) | <input type="text"/> | 王勤來漫土 | <input type="text"/> |      |                      |
| (3) | <input type="text"/> | (簽押)  | 式馱                   | (簽押) | <input type="text"/> |
| (4) | <input type="text"/> | (簽押)  | 式馱                   | (簽押) | <input type="text"/> |
| (5) | <input type="text"/> | 傅醜奴漫土 | <input type="text"/> |      |                      |
| (6) | <input type="text"/> | (簽押)  | 式馱                   | (簽押) | <input type="text"/> |

①此件殘片當中，第2行之「王勤來漫土」、第3行之「式馱」、第5行之「傅醜奴」、第6行之「式馱」、第8行之「崔那正」、第9行之「肆馱」均為硃筆所書，另，「王勤來」前有一硃筆圈點符號

(7)  (簽押) 壹馱 (簽押)

(8)  崔那正漫土

(9)  (簽押) 肆馱 (簽押)

(10)  (簽押) 肆馱 (簽押)

(後缺)

(11)

正:

(前缺)

(1)

(2)  壹馱

(3)  壹馱

(4) 壹馱材

(5)

(後缺)

背：（在正面第3、4行之間書寫）：

（一）（簽押）依數領

（三）

（前缺）

（一）  （簽押）伍駄（簽押）

（二）  （簽押）伍駄（簽押）

（三）  傳六斤於

（四）  （簽押）叁駄（簽押）

（後缺）

（四）

（前缺）

（一）  崔的成漫土

（二）  （簽押）叁駄（簽押）

（三）  四月初八日



(4)  係猪狗於窑

(後缺)

(五)

正:

(前缺)

(1)  犯行

(2)  壹馱

(3)  柒伍材式

(4)  寸板式

(5)  壹馱

(6)  柒伍

(後缺)

背: (在正面第3、4行之間書寫):

(1)  (簽押) 領訖

(六)

正:

(前缺)

(一)  壹歌肆片內 七五

(二)  四五材壹長壹拾

(三)  乾祐二年六月十

(四)  已次使口

(後缺)

背: (在正面第一行左側書寫):

(一)     領訖

(七)

(前缺)

(一)  馱

①『已』杜建錄文作『二』，張多男等文作『已』，據殘存筆畫推斷應為『已』。

(2) 拾肆尺

(3) 乾祐二年六月十一日

(4) □□使口(簽押)

(八)

正:

(前缺)

(1) 於懷遠縣割

(2) 脚式隻，各重肆伯

(3) 斤

(4) 各长壹拾肆尺

(5) 长陸尺阔壹尺

(6) 月月十四日

(後缺)

背: (在正面第3、4行之間書寫):

(一) 收領手承人大楊阿喜

(九)

正:

(一)  陸尺闊

(二)

(三)  长壹拾伍尺

(四)  伍寸，壹片长陸尺

(五)  长壹拾尺

(六)  长陸尺伍寸

(七)  月十五日

(八)  (簽押)

(後缺)

背：（在正面第一、二行之間書寫）：

（二）六日領材   三哥<sup>①</sup>

（十）

（前缺）

（一）  年

（二）  十六日

（三）  （簽押）

（十一）

（前缺）

（二）  埋叁馱

（二）  廿一日

（三）  （簽押）

① 『哥』，《附錄·敘錄》作「奇」，現據圖版改。

(十二)

正:

(前缺)

(1) 片長壹拾肆尺

(2) 叁尺寸板式片，各長陸尺

(3) 寸。

(4) 五材式片內，壹片長壹拾

(5) 柒伍尺寸板肆片，各長

(6) 材式片，各長壹拾肆尺

(7) 長伍尺，闊壹尺伍寸

(8) 材式片

(後缺)

背: (在正面第4、5行之間書寫):

(1) 十五日領材手人白伴狗

(十二)

(前缺)

(1) 

长壹尺

(2) 

壹條长壹尺叁

(3) 

伍寸

(4) 

叁寸

(5) 

李賀

(6) 

梁楊

(7) 

田(簽押)

(8) 


(後缺)

(十四)

(前缺)

(一) 般馱到材壹拾式片，計脚叁隻。其所

(2) 遣<sup>①</sup>材植至寸<sup>②</sup>尺丈段條<sup>③</sup>，并已合同。今

(3) 領訖，令照會者。

(4) 乾祐二年五月十九日

(後缺)

(十五)

正：

(前缺)

(1) 今有脚戶李財

(2) 解割處般拽材

(3) 四片赴修建

(4) 去候到依數究

(5) 壹駄

(6) 柒伍材式片

①「遣」，《附錄·叙錄》未釋讀，現據圖版補。

②「寸」字前原衍「一丈」字，旁加抹毀符號，《附錄·叙錄》作「處」，杜建錄錄文同，現據圖版改。

③「條」，杜建錄文作「將」，現據圖版改。



(7) 寸板肆片內

(8) 式片

(9) 壹片長

(後缺)

背：(在第一、二、三行之間書寫)！

(1) 其所与孟阿永

(2) 只染

(十六)

正：

(前缺)

(1) 右<sup>②</sup>脚户李猪兒

(2) 割材板叁馱，各重

(3) 代李庫司送納

① 據《附錄·敘錄》載，此兩行文字為硃筆所書

② 「右」字殘，杜建錄文作「有」，據圖版殘存筆畫推斷應為「右」。

(4) 馱，七五材并板計

(5) 七五材式片內，壹片長

(6) 長壹拾伍尺

(7) 材板式片，各長陸尺

(8) 馱，七五材式片內，

(9) 壹片長壹拾五尺

(10) 肆片

(後缺)

背：(在正面第2、3行之間書寫)：

(1) (簽押) 二月十二日領

(十七)

(前缺)

(1) 右脚家李遇的於

(2) 材植式馱，各重

①「右」字殘，杜建錄文作「有」，據圖版殘存筆畫推斷應為「右」

(3) 庫司送納前去

(4) 壹駄二□材

(後缺)

(十八)

(前缺)

(1) 右請庫司依前項兩駄

(2) 材植交納施行。乾祐二年

(3) 六月十七日

(後缺)

#### 4. 刻本佛經釋義

題解：

本件文書俄藏編號 R<sub>x</sub>2875，收於《俄藏敦煌文獻》第十冊第 107 頁，擬題為《刻本佛經》。《俄藏黑水城文獻》未收錄。榮新江指出本文書從內容和性質來看應屬於黑水城文書。文書現存文字 8 行，前後均缺。從內容來看應與《佛說較量壽命經》有關，但未見完全相同之經文，其應為佛經論釋。參考文

獻：榮新江：《俄藏敦煌文獻》中的黑水城文獻，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007年。

錄文標點：

(前缺)

- (1)   有
- (2)  道  文殊執應反
- (3)  如  輪者，若有為
- (4)  也。佛是有為者，斷染
- (5)  獲智德是有為
- (6)   化天一晝一夜，當此人間
- (7)  年，壽命一萬六千歲，若色
- (8)  萬六千大劫，若非想

(後缺)

5. 元刻本《阿毗達磨俱舍釋論》殘片

題解：

本件文書俄藏編號 IIx2876，收於《俄藏敦煌文獻》第十冊第 107 頁，擬題為《刻本佛經》。《俄藏

《黑水城文獻》未收錄。榮新江指出本文書從內容和性質來看應屬於黑水城文書。按，文書正背雙面均有文字，此為正面內容，現存文字5行，前後均缺，內容出自《阿毗達磨俱舍釋論》；背面為一手寫偈語及一行蒙古文字，故其應為黑水城出土元代文獻。參考文獻：榮新江：《俄藏敦煌文獻》中的黑水城文獻》，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007年。

錄文標點：

(前缺)

- (1) 一切無，如此等人同不 [ ]
- (2) 差別故。若由一切種我 [ ]
- (3) 剎那剎那生滅，久遠時 [ ]
- (4) 云何憶，云何更知，從憶 [ ]
- (5) 差別，心念及更知生。從 [ ]

(後缺)

## 6. 元寫本偈語

題解：

本件文書俄藏編號 Пх2876v，為 Пх2876 號文書背面所書，收於《俄藏敦煌文獻》第十冊第107頁，擬題為《今我所修如是訟偈語》。《俄藏黑水城文獻》未收錄。榮新江指出本文書從內容和性質來看應屬

於黑水城文書。按，文書正背雙面均有文字，此為背面內容，現存漢文一行，蒙古文一行，故其應為黑水城出土元代文獻。參考文獻：榮新江：《俄藏敦煌文獻》中的黑水城文獻，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007年。

錄文標點：

- (一) 今我所修如是訟，
- (二) 殊勝无□□沙門。
- (三) 是法自性□緣□，
- (四) 一切諸□法緣生。
- (五) (一行蒙古文)

7. 西方三聖捺印版畫殘片

題解：

本件文書俄藏編號 П.2877，收於《俄藏敦煌文獻》第十冊第108頁，擬題為《西方三聖捺印》。《俄藏黑水城文獻》未收錄，榮新江指出本文書從內容和性質來看應屬於黑水城文書。文書為捺印西方三聖佛像，無文字。參考文獻：榮新江：《俄藏敦煌文獻》中的黑水城文獻，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007年。

錄文標點：

(略)

8. 西夏佛經刊本所附佛畫殘片

題解：

本件文書俄藏編號  $\text{H} \times 2878$ ，收於《俄藏敦煌文獻》第十冊第 108 頁，擬題爲《爲天曹地府說法版畫像》。本文書還收錄於《俄藏黑水城文獻》第六冊第 160 頁，第六冊《附錄·叙錄》擬題爲《爲天曹地府說法之處版畫》，並列出文書諸要素：西夏刻本，未染麻紙；共 2 塊殘片；雙框，寫刻體，墨色深；(1) 高 11，寬 6.8，有榜題：「(爲) 天曹地府說法之(處)」等字，左右兩邊爲不同的花紋；(2) 高 13.5，寬 7.5，花紋與 (1) 同。現釋錄其榜題。

錄文標點：

(1) 為天曹地府說法之處

9. 西夏光定十三年 (1223) 千戶劉寨狀爲劉寨等殺了人口事

題解：

本件文書俄藏編號  $\text{H} \times 2957$   $\text{H} \times 10280$ ，收於《俄藏敦煌文獻》第十冊第 143 頁，擬題爲《光定十三年十月初四日殺了人口狀》。本文書還收錄於《俄藏黑水城文獻》第六冊第 160—161 頁。第六冊《附錄·

叙錄》原擬題爲《光定十三年千戶劉寨殺了人口狀》，並列出文書諸要素：西夏寫本；白麻紙，粗；高20.3、寬41；共18行，行13字，楷書，墨色淡。文書內容以「……死人姓名開坐下項」起，計「劉千戶本戶下殺了一口」，「楊青土戶下驅、虜二口」，「祁師子戶下殺了四口」，「王望喜戶下殺了一口」，共殺八口，並列出死者姓名、性別、年齡，有的注了對應西夏字。末3行有「殺了人口見屍首」，「右謹具申聞謹狀」。光定十三年十月初四日殺了人口「千戶劉寨狀」等字。按，本文書除所見漢字外，還夾雜有西夏文，爲雙語文書。文書還有特別標記，如第4行「楊青土」前有小圓圈一個，第10行的左側有明顯的劃痕。從漢字右側的西夏文字和漢字旁邊的劃痕等標記可知，本文書經過了兩次書寫，第一次是用漢文書寫的文書原件。另外，在文書的落款中少寫了「年」字。文書反映了西夏末期社會中下層民衆的身份地位、社會環境以及西夏官制的一些特點。文書現存文字18行，前缺後完。參見《孟黑錄》368。參考文獻：1.史金波：《西夏時期的黑水城社會》，收於沈衛榮主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007年。2.杜建錄：《黑城出土的幾件漢文西夏文書考釋》，《中國史研究》2008年第4期。3.杜立暉：《俄藏黑水城所出西夏光定十三年殺人狀初探》，收於《第三屆西夏學國際學術研討會論文集》，2009年，銀川。

錄文標點：

(前缺)

(1)

死人姓名：開

(2)

坐下項：



- (3) 劉千戶本戶下，殺了一口，名劉勝<sup>①</sup>。
- (4) ○楊青士戶下，駝虜二口：
- (5) 男子名□<sup>②</sup>哥，年十歲；
- (6) 女子名□<sup>③</sup>□，年十一歲。
- (7) 祁師子戶下，殺了四口：
- (8) 祁師子殺了；
- (9) 祁賽兌<sup>④</sup>殺了；
- (10) 祁侔叔<sup>⑤</sup>殺了，
- (11) 妙<sup>⑥</sup>舌殺了一口，名女<sup>⑥</sup>丁。
- (12) 王望喜戶下，殺了一口：

- ① 「勝」字旁注西夏文字一個。
- ② 此字旁注西夏文字一個。
- ③ 此字旁注西夏文字一個。
- ④ 「賽兌」兩字旁各注西夏文字一個。
- ⑤ 「侔叔」兩字旁各注西夏文字一個。
- ⑥ 「女」字旁注西夏文字一個。
- ⑦ 「王望喜」三字旁各注西夏文字一個。

(13) 王望喜殺了。

(14) 殺了人口，見見屍首。

(15) 右謹具申

(16) 聞，謹狀。

(17) 光定三十月初四日 殺了人口

(18) 千戶劉泰 狀

#### 10. 西夏刻本《佛本行集經》卷首佛畫殘片

題解：

本件文書俄藏編號 П.3143，收於《俄藏敦煌文獻》第十冊第195頁，擬題為《佛本行集經卷首佛說法圖版刻》。本文書還收錄於《俄藏黑水城文獻》第六冊第161頁，第六冊《附錄·敘錄》擬題為《佛在鹿野苑說法圖》，並列出文書諸要素：西夏刻本，漢麻紙，細；高14.8，寬8.2，天頭2.4，雙框；榜題：『佛在波羅奈國鹿野苑中，為憍陳如等五比丘轉正法輪，命善來教受具戒處』等字，左側佛像僅剩不完整的頭部與上身，背後有天龍八部護法神頭像，上方為雲彩。現釋錄其榜題。

錄文標點：

(一) 佛在波羅奈國鹿野苑中

(二) 為憍陳如等五比丘轉正

(3) 法輪命善來教受具戒處

11. 西夏寫本《佛經釋義》(11)

題解：

本件文書俄藏編號 H.2185，收於《俄藏敦煌文獻》第十冊第 206 頁，擬題為《佛經論釋》，本文書還收錄於《俄藏黑水城文獻》第六冊第 162 頁，第六冊《附錄·叙錄》擬題為《說性空之法》。文書諸要素及錄文參見《俄藏黑水城文獻》漢文佛教文獻（佛經除外）整理與研究》書稿。按，本件文書與《英藏黑水城文獻》第二冊第 187 頁 Or.12380—2659 [K.K.II.0237.b] 號文書字迹、行距相同，內容相關，疑為同伴文書殘片。

錄文標點：

(略)

12. 刻本《長阿含經》殘片

題解：

本件文書俄藏編號 H.2249，收於《俄藏敦煌文獻》第十冊第 238 頁，擬題為《木刻佛經》。《俄藏黑水城文獻》未收錄。榮新江擬題為《刻本佛經》，並指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書。文書共 2 紙殘片，殘片一較小，僅存 2 字殘痕；殘片二現存文字 3 行，內容出自《長阿含經閼浮提州品第

· 參考文獻：榮新江：《俄藏敦煌文獻》中的黑水城文獻，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007年。

錄文標點：

(一)

(前缺)

(1)

(2)

(後缺)

(11)

(前缺)

(1)

有轉輪聖

(2)

重牆七重

(3)

(後缺)

第十一冊

一、刻本佛教典籍殘片

題解：

本件文書俄藏編號 R<sub>1</sub>×4076，收於《俄藏敦煌文獻》第十一冊第138頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。榮新江擬題爲《刻本佛經》，并指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書。按，文書共二紙殘片，殘片一現存文字二行，殘片二現存文字一行。參考文獻：榮新江：《俄藏敦煌文獻》中的黑水城文獻》，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007年。

錄文標點：

(一)

(前缺)

(1)

☐ ☐ ☐ ☐ ☐ 前 ☐

(2)

☐ 皆如前具有

(後缺)

(二)

(前缺)

(一) 進遼詣

(後缺)

### 第十三册

一刻本《觀彌勒菩薩上生兜率天經》殘片

題解：

本件文書俄藏編號 Jx6306—Jx6311、Jx6313、Jx6314、Jx6318、Jx6319。收於《俄藏敦煌文獻》第十三册第78—83頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。榮新江擬題為《刻本佛經》，并指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書。文書共21紙殘片，其中殘片九為寫本，且內容與其他殘片無關，應為混入書信殘片；其餘殘片內容均出自《觀彌勒菩薩上生兜率天經》，中有小字標注用紙序號。另，殘片一、二可拼合；殘片三、五、十二、十三、十四、十八可拼合；殘片十二、二十可拼合；殘片十五、十六、十七、十九可拼合。參考文獻：榮新江：《俄藏敦煌文獻》中的黑水城文獻，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007年。

錄文標點：

(一)

(一) 必得往生兜率陀天上。尔

(二) 百億<sup>①</sup>天子，一一天子皆修

(三) 供養一生補處菩薩故，

(四) 各各脫身栴檀摩尼寶

(五) 言：我今是此無價寶珠

(六) 心衆生故，此人來世不久當成阿耨多羅三

(七) 藐三菩提。我於彼佛莊嚴國界得受記者，令

(八) 我寶冠化成供具。如是諸天子等各各長跪，

(九) 發弘誓願亦復如是。時諸天子作是願已，是

(十) 諸寶冠化作五百萬億寶宮，一一寶宮有七

(十一) 重垣，一一垣七寶所成，一一寶

(十二) 一一光明中有五百億蓮華，一

(十三) 五百億七寶行樹，一樹葉有五百

① 據《大正藏》本，「億」字脫一「萬」字。

② 「弘」同「弘」，下同，不再另作說明。

- (14) 一一寶色有五百億閻浮檀金光；一一□□
- (15) 檀金光中，出五百億諸天寶女；一一寶女□
- (16) 立樹下，執百億寶無數瓔珞，出妙音樂。時樂
- (17) 音中演說不退轉地法輪之行。其樹生菓如
- (18) 頗梨色，一切衆色入頗梨色中。是諸光明右
- (19) 旋婉轉流出衆音，衆音演說大慈大悲法。
- (20) 一垣牆高六十二由旬，厚十四由旬。有五百
- (21) 億龍王圍繞此垣。一□□□□□五□百億七寶
- (22) 行樹。莊嚴垣上，自然□□□□動此樹。樹相振
- (23) 觸，演說苦空無常無□□波羅蜜。
- (24) 余時此宮有一大神，名□□跋提，即□□□
- (25) 遍礼十方佛，發弘誓□：□□□□德□
- (26) 菩薩造善法堂，□
- (27) 已，額上自然出□
- (28) 色無不具足，如紫□

① 據《大正藏》本，「振」應爲「振」。



(29) 光迴旋空中，

(30) 欄

(後缺)

(11)

(前缺)

(1)

紺摩尼表裏映徹，此摩尼

(2)

化為四十九重微妙寶宮。一一

(3)

□ 楯万億梵摩尼寶所共合成。諸欄楯間白

(4)

然化生九億天子、五百億天女。一天子手

(5)

中化生無量億万七寶蓮華，一一蓮華上有

(6)

無量億光。其光明中具諸樂器，如是天樂不

(7)

鼓白鳴。此聲出時，諸女自然執衆樂器，競起

(8)

歌舞。所詠歌音演說十善四弘誓願，諸天聞

(9)

者皆發無上道心。時諸園中有□□□□璃渠，

(10) 一一渠有五百億寶珠而用合□，□□渠中

(11)

①

(後缺)

(12)

(前缺)

五②

- (一) 說一生補處菩薩報應及十善果者不能窮
- (二) 盡，今為汝等略而解說。佛告優波離：若有比
- (三) 丘及一切大眾，不厭生死樂生天者，愛敬無
- (四) 上菩提心者，欲為弥勒作弟子者，當作是觀
- (五) 作是觀者，應持五戒八齋具足<sup>3</sup>，身心精進，不
- (六) 求斷結，修十善法，一一思惟兜率陀天上上
- (七) 妙快樂。作是觀者，名為正觀。若他觀者，名為
- (八) 邪觀。尔時優波離即從座起，整衣服頭面作

① 此殘片可與殘片一拼合，第一—三行接於殘片一28—30行下半部分。

② 此處「五」應表用紙序號

③ 據《大正藏》本，「足」字後脫「戒」字。

(9) 礼，白佛言：世尊！兜率陀天上乃有如是極妙

(10) 樂事，今此大上何時於閻浮提沒生於彼天？

(11) 佛告優波離：却後十二年二月十五日，於波

(12) 羅捺國劫波利村波婆利大婆羅□□□□□□

(13) 生處結加趺坐如人滅定，身紫金

(14) 赫如百千日，上至兜率陀天，

(15) 金像不動不搖，身圓光中有

(16) 若波羅蜜，字義炳然，時諸

(17) 寶妙塔供養舍

(後缺)

(四)

(前缺)

(1) 無

(後缺)

□「却後十二年二月十五日，於波羅捺國劫波利村波婆利大婆羅□□□□□□」，《大正藏》本作「弥勒先於波羅捺國劫波利村波婆利大婆羅門家生，却後十二年二月十五日，還本」。

(五)

(前缺)

(1) [ ] 利。時兜率陀 [ ]

(2) [ ] 座忽然化 [ ]

(3) [ ] 金色長 [ ]

(4) [ ] 悉具足，頂上 [ ]

(5) [ ] 摩尼，百千万億 [ ]

(6) [ ] 冠有百万億 [ ]

(7) [ ] 諸化菩薩 [ ]

(8) [ ] 作十八變隨 [ ]

(9) [ ] 白毫相光，流 [ ]

(10) [ ] 一相中有 [ ]

(後缺)

①

1. 此殘片可與殘片三、殘片十二拼合，第一行接於殘片三第二行下半部分，第十一—10行接於殘片十二第六—15行前半部分

(六)

(前缺)

(一)

□

(二)

天

(後缺)

(七)

(前缺)

(一)

知是人於

(二)

陀阿伽度

(三)

人見佛光明

(四)

度後四部第

(後缺)

(八)

(前缺)

(二) 盟

(後缺)

(九)

(前缺)

(二)

(二)

閑居安然幸

(後缺)

(十)

(前缺)

(二)

以

(二)

冠，長跪

① 此殘片為寫本，與其餘殘片非同件文書，從內容來看，疑為書信。

(3) [ ] 珠及以天冠 [ ]

(後缺)

(十一)

(前缺)

(一) 無比手執樂器，其樂 [ ]

(二) 我諸波羅蜜，如是大宮有 [ ]

(三) 一一諸女亦同寶色。尔時 [ ]

(四) 皆願往生兜率天宮。時兜 [ ]

(五) 第一大神名曰寶幢，身 [ ]

(六) 一一寶珠化成無量樂器 [ ]

(七) 鳴，有無量 [ ]

(8) [ ] [ ]  
a

(後缺)

(1) 此殘片可與殘片二十拼合，其第三—四行接於殘片二十第一—二行前半部分

(十一)

(前缺)

- (1)  門家本□  
(2)  色光明豔  
(3)  舍利如鑄  
(4)  嚴三昧般  
(5)  即為起衆  
(6)  寶臺內摩  
(7)  生，於蓮花上結加  
(8)  十六由旬，三十二  
(9)  肉髻髮紺琉璃  
(10)  億甄叔迦寶以  
(11)  色，一一色中有  
(12)  為侍者。復有他  
(13)  自在住天冠中。  
(14)  衆光作百寶色。  
(15)  五百億寶色。一一好



(16) [ ] 相好艷出八萬四千

(17) [ ] 六時常說<sup>①</sup>

(後缺)

(十二)

(前缺)

(1) 亦有五百億寶色。一一 [ ]

(2) 光明雲。與諸天子各坐 [ ]

(3) 不退轉地法輪之行。經 [ ]

(4) 天子，令不退轉於阿耨 [ ]

(5) 是處兜率陀天晝夜恒 [ ]

(6) 諸天子。閻浮提歲數五 [ ]

(7) 生於閻浮提，如弥勒 [ ]

(8) 是名弥勒菩薩於 [ ]

(9) 緣 佛滅度後我諸 [ ]

① 此殘片可與殘片三、殘片五拼合：第1—6行接於殘片三第12—17行後半部分，第6—15行可接於殘片五第1—10行後半部分

(10) 威儀不缺掃塔

①

(後缺)

(十四)

(後缺)

(1) 花座晝夜

六

(2) 一時中成就五百億

(3) 多羅三藐三菩提。如

(4) 說此不退轉法輪，度

(5) 十六億萬歲，尔乃下

(6) 下生經說。佛告優波離：

(7) 閻浮提沒生兜率陀天因

(8) 弟子，若有精進修諸功德

(9) 塗地，以衆名香妙花供

1) 此殘片可與殘片十二、殘片十四拼合，第一、二行接於殘片十一，第16、17行後半部分，第210行接於殘片十四第1—9行前半部分

(10) 衆三昧深入正受讀誦經典，如是等□□□

(11) 志心，雖不斷結如得六通，應當繫

(12) 像稱彌勒名。如是等輩，若一念

(13) 修諸淨業發弘誓願，命終之

(14) 申辟<sup>①</sup>頃，即得往生兜率陀

(15) 趺坐，百千天子作天伎樂，

(16) 訶曇<sup>②</sup>陀羅花，以散

(17) 子，汝於閻浮提

(18) 兜率陀天。今

(後缺)

(十五)

(前缺)

(1) 拜，此人命終如彈指頃即

① 「辟」同「臂」。

② 「曇」同「曼」。下同，不再另作說明。

③ 此殘片可與殘片十二拼合，第一一〇行接於殘片十三，第二一〇行後半部分。

- (2) 得聞是弥勒名者，命終亦
- (3) 邪見諸惡律儀，恒生正見
- (4) 寶。佛告優波離：若善男子
- (5) 造衆惡業，聞是菩薩
- (6) 心懺悔，是諸惡業速得
- (7) 生等，聞是菩薩大悲名
- (8) 服繒蓋幢幡禮拜繫
- (9) 菩薩放眉間白毫
- (10) 陀羅花，來迎此人，此
- (11) 弥勒頭面禮敬，未舉
- (12) 上道得不退轉，於未來世得值恒河沙等諸
- (13) 佛如來。佛告優離：汝今諦聽，是弥勒菩薩
- (14) 當為未來世。□□生，作大歸依處。若有
- (15) 依弥勒

(16) □  
①

(後缺)

(十六)

(前缺)

(1) [ ] 悲名字，五體投地，誠

(2) [ ] 得清淨 未來卅中諸衆

(3) [ ] 稱造立形像香華衣

(4) [ ] 念。此人命欲終時，弥勒

(5) [ ] 人相光，與諸天子雨曼

(6) [ ] 湏臾即得往生。值遇<sup>②</sup>

(後缺)

1. 此殘片可與殘片十六、殘片十九拼合，第5—10行接於殘片十六前半部分，第1—4行接於殘片十九第一—3行前半部分
2. 此殘片可與殘片十五拼合，其接於殘片十五第5—10行後半部分

(十七)

(前缺)

(1) □□勒菩薩

(2) 轉。弥勒菩薩

(3) 佛陀時，如此行

(4) 優波離：佛滅度

(5) 欲生兜率天者，

(6) 随天持佛禁戒，

(7) 善道，以此功

(後缺)

(十八)

(前缺)

(1) 寶妙塔供養舍

(2) 尼殿上師子床座

① 此殘片可與殘片十九拼合，其各行接於殘片十九第1—8行前半部分

(3) 趺坐，身如閻浮檀

(4) 相八十種好，皆

(5) 色，釋迦毘楞伽

(6) 嚴天冠。其天寶

(7) 無量百千化佛

(8) 方諸大菩薩

(9) 弥勒眉間有

(10) 三十二相

(後缺)

(十九)

(前缺)

(1) 歸

(2) 無上道得不退

(3) 度阿羅訶三貌三

① 此殘片可與殘片五拼合，其接於殘片五各行前半部分。

(4) [ ] 即得授記。佛告

(5) [ ] 子天龍鬼神，若有

(6) [ ] 念思惟，念兜率

(7) [ ] 思念十善行十

(8) [ ] 前者，當作是

(9) [ ] 若一念

(10) [ ] 之罪<sup>①</sup>

(後缺)

(十一)

(前缺)

(1) [ ] 終，

(2) [ ] 率天宮有五大神：

(3) [ ] 雨七寶散宮牆內，

(4) [ ] 懸處空中不鼓自

① 此殘片可與殘片十五、殘片十七拼合，第一〇行接於殘片十五第二〇行後半部分；第二〇行接於殘片十七第一〇行後半部分。



(5) [ ]

(6) [ ] 雨衆花彌覆宮牆

(7) [ ] 幢幡以為導引。

(8) [ ] 毛孔中雨出微妙海

(9) [ ] 作百寶色遶宮七匝。<sup>1</sup>

(後缺)

(二十一)

(前缺)

(1) [ ] 陀世尊記曰：

(2) [ ] 時戒。皆當往生弥勒菩

(3) [ ] 薩之所攝受。佛告優波離：

(4) [ ] 正觀。若他觀者，名為邪觀。

(5) [ ] 難即從座起，叉手長跪白佛言：

(6) [ ] 世尊，快說弥勒所有功德，亦記末

<sup>1</sup> 此殘片可與殘片十一拼合，其第一〇行接於殘片十一第三一〇行後半部分

- (7) 來世修福衆生所得果報，我今隨喜。唯然世  
 (8) 尊此法之要云何受持？當何名此經？佛告阿  
 (9) 難：汝持佛語慎勿忘失，為未來世開生天路  
 (10) 示菩提相莫斷佛種。此經名《弥勒菩薩般涅槃  
 (11) 經》，亦名《觀弥勒菩薩上生兜率陀天》，勸發菩  
 (12) 提心，如是受持，佛說是經時，他方來會十萬  
 (13) 億菩薩，得首楞嚴三昧；八萬億諸天，發菩提  
 (14) 心，皆願隨隨弥勒下生。佛說是經時，四部弟  
 (15) 子天龍八部，聞佛所說，皆大歡喜，作禮而退。  
 (16) 觀弥勒菩薩上生兜率陀天經。

(17) 慈氏真言

- (18) 曩謨阿隸野 梅底哩曳冒 地薩埵野 怛你也  
 (19) 合 他唵梅底哩 梅底哩梅怛囉 麼曩洗 薩婆訶

(20) 生內院真言

- (21) 曩謨三滿哆 沒馱喃 阿日擔拽野 薩嚩

(22) 薩埵杜野

努誡哆

娑嚩合賀

(後缺)

## 2. 文書殘片

題解：

本件文書俄藏編號 R.7221，收於《俄藏敦煌文獻》第十三冊第 277 頁，無擬題。《俄藏黑水城文

獻》未收錄。榮新江擬題為《刻本佛經》，並指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書。文書現存 1 紙

殘片，殘片一現存文字 6 行，殘片二現存文字 1 行，均前後缺。從內容來看似乎不應為佛經，且其為寫本，

而非刻本。參考文獻：榮新江：《俄藏敦煌文獻》中的黑水城文獻，收於沈衛榮等主編：《黑水城人

文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007 年。

錄文標點：

(1)

(前缺)

(1) □□□□

(2) 旦勤恪之謀

(3) 合洗拂倍增

(4) 情速降□

(5) 来涉□□

(6) □□□□

(後缺)

(11)

(前缺)

(12) □□日□姪經□□

(後缺)

### 3 刻本《般若燈論釋》殘片

題解：

本件文書俄藏編號 Иx780，收於《俄藏敦煌文獻》第十冊第32頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。榮新江擬題為《刻本佛經》，並指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書。文書現存文字5行，前後均缺，內容出自《般若燈論釋》。參考文獻：榮新江：《〈俄藏敦煌文獻〉中的黑水城文獻》，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007年。

錄文標點：

(前缺)

- |     |          |
|-----|----------|
| (1) | 時，生無所作，而 |
| (2) | 體去，說者自   |
| (3) | 以故？自體自作  |
| (4) | 起功用處作等   |
| (5) | 為語者，而執   |

(後缺)

刻本《雜阿含經》殘片

題解：

本件文書俄藏編號 Ix7867，收於《俄藏敦煌文獻》第十二冊第 346 頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。榮新江擬題為《刻本佛經》，並指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書。文書現存文字 5 行，前後均缺，內容出自《雜阿含經》卷第四十二。參考文獻：榮新江：《俄藏敦煌文獻》中的黑水城文獻》，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007 年。

錄文標點：

(前缺)

(1)

(2)  見小明

(3)  手足勤加

(4)  方見大石山

(5)  復見

(後缺)

# 5. 寫本《大般若波羅蜜多經》殘片(一)

題解：

本件文書俄藏編號 Пх7898，收於《俄藏敦煌文獻》第十二冊第350頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。榮新江擬題為《刻本佛經》，並指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書。文書為寫本，非刻本，現存文字2行，前後均缺。其筆迹、墨色與同頁 Пх7899 號文書同，疑為同件文書。今暫按同件文書擬題。參考文獻：榮新江：《俄藏敦煌文獻》中的黑水城文獻，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007年。

錄文標點：

(前缺)

(1) 願我

(2) 載

(後缺)

6. 寫本《大般若波羅蜜多經》殘片 (二)

題解：

本件文書俄藏編號 Пх7899，收於《俄藏敦煌文獻》第十二冊第350頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄，榮新江擬題為《刻本佛經》，並指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書。文書為寫本，非刻本，現存文字「行，前後均缺，內容出自《大般若波羅蜜多經》卷第四百八十二。另，本文書筆迹、墨色與同頁 Пх7898 號文書同，疑為同件文書。今暫按同件文書擬題。參考文獻：榮新江：《俄藏敦煌文獻》中的黑水城文獻，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007年。

錄文標點：

(前缺)

(1) 有此天光

(2) 某方有

- |     |  |             |  |
|-----|--|-------------|--|
| (3) |  | 尼如來、應、正等覺、  |  |
| (4) |  | 天、調御士、天人師、佛 |  |
| (5) |  | 衆、宣說般若波羅蜜   |  |
| (6) |  | 從彼舌相復出      |  |
| (7) |  | 等諸          |  |

(後缺)

## 第十四冊

1. 刻本《增壹阿含經善惡品第四十七》殘片(一)  
題解:

本件文書俄藏編號 Дх7927, 收於《俄藏敦煌文獻》第十四冊第4頁, 無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。榮新江擬題為《刻本佛經》, 並指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書。文書現存文字二行, 內容出自《增壹阿含經善惡品第四十七》。本文書與同頁 Дх7929 號文書版式、字體一致, 內容前後銜接, 應為同一件文書。參考文獻: 榮新江: 《俄藏敦煌文獻》中的黑水城文獻, 收於沈衛榮等主編: 《黑水城人文與環境研究》, 中國人民大學出版社, 2007年。



錄文標點：

(前缺)

- (一) 報故，語有若
- (二) 由害報故，
- (三) 然生八大地獄
- (四) 何況內物。是謂，比
- (五) 行十善法。如是
- (六) 聞佛所說
- (七) 聞如是
- (八) 時，波斯匿王
- (九) 坐。尔時，波
- (十) 語：施我獲福
- (十一) 施餘人。設有

(後缺)

2. 刻本《增壹阿含經善惡品第四十七》殘片 (二)

題解：

本件文書俄藏編號 Ix7929，收於《俄藏敦煌文獻》第十四冊第 4 頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。榮新江擬題為《刻本佛經》，並指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書。文書現存文字 8 行，內容出自《增壹阿含經善惡品第四十七》。本文書與同頁 Ix7927 號文書版式、字體一致，內容則後銜接，應為同一件文書。參考文獻：榮新江：《俄藏敦煌文獻》中的黑水城文獻，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007 年。

錄文標點：

(前缺)

- (1) □□□我□□□  
(2) □□軟虫食之猶得其福□□□  
(3) 福乎？但，大王！□有是語：施□□□  
(4) 勝於犯戒之人。尔時，波斯匿□□□  
(5) 然，世尊！施持戒人，其福□□□  
(6) □□復白佛言：尼捷□□□  
(7) □□□術，能迴轉□□□

(8) □□□□王曰：如

(後缺)

3 刻本《大般若波羅蜜多經》殘片

題解：

本件文書俄藏編號 П.8119，收於《俄藏敦煌文獻》第十四冊第24頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。榮新江擬題為《刻本佛經》，並指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書。文書現存文字3行，內容出自《大般若波羅蜜多經》卷第十，參考文獻：榮新江：《俄藏敦煌文獻》中的黑水城文獻，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007年。

錄文標點：

(前缺)

(1) □□□□時彼彼佛

(2) □□□□名曰堪忍佛

(3) □□□□滿善逝世

(後缺)

△刻本《大般若波羅蜜多經》殘片

題解：

本件文書俄藏編號 П.8122，收於《俄藏敦煌文獻》第十四冊第25頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。榮新江擬題為《刻本佛經》，並指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書。文書現存文字5行，內容出自《大般若波羅蜜多經》卷第二百四十八。參考文獻：榮新江：《俄藏敦煌文獻》中的黑水城文獻》，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007年。

錄文標點：

(前缺)

- |     |   |     |   |
|-----|---|-----|---|
| (1) | □ | □   | □ |
| (2) | □ | 切智智 | □ |
| (3) | □ | 觸法  | □ |
| (4) | □ | 清淨  | □ |
| (5) | □ | □   | □ |

(後缺)

# 5. 西夏刻本佛經所附佛畫殘片

題解：

本件文書俄藏編號 H.8270，收於《俄藏敦煌文獻》第十四冊第 37 頁，無擬題。本文書還收錄於《俄藏黑水城文獻》第六冊第 162 頁、第六冊《附錄·叙錄》擬題為《華嚴三聖版畫》，並列出文書諸要素：西夏刻本，未染麻紙，高 22.5，寬 20.6，版框高 17.6，天頭 2.3，地脚 2.5，上下雙邊，墨色深勻，殘損嚴重，上方中央榜題（自左嚮右橫刻）「教主大毗盧〔遮那〕（佛）」，下方佛披衣端坐蓮臺，結手印說法狀，兩側各有榜題：文殊菩薩、金剛藏菩薩、金剛幢菩薩；另有兩榜題佚名，唯剩「菩薩」等字；周圍有菩薩衆、梵天衆，臺前有善財童子，或結跏趺坐，或合十凝神，皆靜聽佛法。

錄文標點：

（略）

# 6. 寫本《大般涅槃經》殘片

題解：

本件文書俄藏編號 H.9225 H.9241，收於《俄藏敦煌文獻》第十四冊第 110 頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。榮新江擬題為《刻本佛經》，並指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書。文書共 2 紙殘片，為寫本，非刻本。殘片現存文字 3 行，殘片二現存文字 8 行，內容出自《大般涅槃經》卷第三十五，殘片一、二順序倒置。參考文獻：榮新江：《俄藏敦煌文獻》中的黑水城文獻》，收於沈衛榮

等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007年。

錄文標點：

(1)

(前缺)

(1)  如佛所說，疑即是着

(2)  男子，斷善根者。迦葉

(3)  善根。善男子，若有聰

(後缺)

(11)

(前缺)

(1)  死繫縛解

(2)  已即便生疑，當

(3)  是故衆生於涅槃中而生疑也。汝

(4)  先來未見濁水云何疑者？是義

(5) ☐ ☐ 何以故？是人先於餘處見已。是故於此

(6) ☐ ☐  處

(7)  善男

(8)

疑

(後缺)

7. 刻本《長阿含經》殘片

題解：

本件文書俄藏編號 I 29746，收於《俄藏敦煌文獻》第十四冊第 201 頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。榮新江擬題為《刻本佛經》，並指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書。文書現存文字 5 行，內容出自《長阿含經》卷第二。參考文獻：榮新江：《俄藏敦煌文獻》中的黑水城文獻，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007 年。

錄文標點：

(前缺)

(1)

猶不肯

(2)

語女曰：我

(3)

女又報曰：設使

(4)

然者，佛住我園，先

(5)

與。諸騷車等各振

(後缺)

### 8. 刻本《長阿含經》殘片

題解：

本件文書俄藏編號 T x9796，收於《俄藏敦煌文獻》第十四冊第 204 頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。榮新江擬題為《刻本佛經》，並指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書。按，本文書圖版與《俄藏敦煌文獻》第十四冊第 201 頁 T x9746 號文書圖版相同，疑為同件文書重複編號，現錄文略。參考文獻：榮新江：《俄藏敦煌文獻》中的黑水城文獻，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007 年。

錄文標點：

(略)

### 9. 刻本《深密解脫經》殘片

題解：

本件文書俄藏編號 T x9963，收於《俄藏敦煌文獻》第十四冊第 220 頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄，榮新江擬題為《刻本佛經》，並指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書。文書現存文字 5 行，為一頁之左下角，內容出自《深密解脫經》卷第五《聖者觀世自在菩薩問品之一》。參考文獻：榮新江：《俄藏敦煌文獻》中的黑水城文獻，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007 年。



錄文標點：

(前缺)

(1)  佛告

(2)  土中有

(3)  為八？所謂

(4)  生下姓家

(5)  易得，破戒

(後缺)

10. 西夏乾祐二年 (1171) 庫司收材植、膠泥土帳簿殘片

題解：

本件文書俄藏編號 D. x10279. 《俄藏敦煌文獻》第十四冊第 258 頁只錄此文書編號，未見圖版，後注『館藏缺』。本文書圖版收錄於《俄藏黑水城文獻》第六冊第 163 頁。第六冊《附錄·叙錄》原擬題為《膠泥土賬》，並列出文書諸要素：西夏寫本，未染麻紙，行楷，墨色濃。共 4 塊殘片：(1) 高 10.3，寬 16.4，共 5 行，其中兩次硃筆寫「〔正〕叁丸」有『玖駄』『伍駄』『壹駄』，「示般駄塑匠膠」，「駄膠泥」等字，并有押印。(2) 高 7.7，寬 5.1，共 1 行，有『伍駄』等字，并有押印。(3) 高 9.6，寬 4.6，共 2 行，有『孫豬狗大板』『伍駄』等字，并有押印，「孫豬狗」名又見於 B61、D. x2828。(4) 高

145. 寬10.1. 共3行. 首末行僅剩字的殘迹, 首行下硃筆寫『上叁九』, 中行有『膠泥土』等字. 按, 本文書筆迹與《俄藏黑水城文獻》第一冊第17頁TK27P殘片、第四冊第210頁TK205號文書殘片、與殘片四正面、第六冊第60頁B61號文書及第六冊第150—159頁JL2828號文書相同. 內容相關, 且均見孫豬苟(狗)等人名, 因此推斷以上幾件文書為同組文書, 故此文書擬題與JL2828號文書類同. 參見《五黑錄》334. 參考文獻: 1. 杜建錄:《西夏乾祐二年材料文書考釋》,《寧夏社會科學》2007年第2期; 2. 張多勇、李并成、戴曉剛:《西夏乾祐二年(1171)黑水城般馱、脚戶運輸文契——漢文文書與西夏交通運輸》,《敦煌研究》2012年第2期; 3. 孫繼民:《俄藏黑水城TK205號文書年代性質辨析——西夏乾祐年間材植文書再研究之一》,收於《考古發現西夏漢文非佛教文獻整理與研究》,社會科學文獻出版社,2014年; 4. 孫繼民:《俄藏黑水城TK27P西夏文佛經背裱補字紙殘片性質辨析——西夏乾祐年間材植文書再研究之二》,《西夏學》第十輯,上海古籍出版社,2014年,後收入《考古發現西夏漢文非佛教文獻整理與研究》,社會科學文獻出版社,2014年.

錄文標點:

(1)

(前缺)

(1)

(2)  玖駄 (簽押) ① 伍駄

(3)  上 ② 叁丸

(4)  示般駄塑匠膠

(5)  壹駄 (簽押) 壹駄 (簽押) 壹

(6)  上 叁丸

(7)  駄膠泥土

(後缺)

(二)

(前缺)

(1)  (簽押) 伍駄 (簽押)

(後缺)

① 此簽押前原有「 駄」兩字，後塗抹，現得改

② 「上」，《附錄·敘錄》作「正」，但據殘片四應為「上」。

(三)

(一)  孫猪狗大板

(2)  (簽押) 伍馱 (簽押)

(後缺)

(四)

(前缺)

(1)   上叁丸

(2)     納膠泥土

(3)

(後缺) ①

11. 後晋天福六年 (941) 刻本佛教典籍殘片

題解:

本件文書俄藏編號 R10462。收於《俄藏敦煌文獻》第十四冊第204頁，無擬題。《俄藏黑水城文

① 《附錄·叙錄》指出，殘片第3、6行，殘片四第一行之「上叁丸」幾字，為蘇軾所書。

獻》未收錄 榮新江擬題爲《刻本佛經》，并指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書。按，本文書內容似爲《大般若波羅蜜多經》之論釋，其後有「天福六載」之題記 參考文獻：榮新江：《俄藏敦煌文獻》中的黑水城文獻，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007年。

錄文標點：

(前缺)

- (1) 五眼 六神
- (2) 佛十力 四無所畏四無導解大慈
- (3) 十八佛不共法
- (4) 無妄失法性住捨性
- (5) 一切智 道相智 一切相智
- (6) 一切陀羅尼門 一切三摩地門
- (7) 預流果 一來 不還 阿羅漢果
- (8) 獨覺菩提
- (9) 一切菩薩摩訶薩行
- (10) 諸佛无上正等菩提
- (11) 天福六載歲在赤育

## 12. 《中庸章句傳》

題解：

本件文書俄藏編號 Дх10467，《俄藏敦煌文獻》第十四冊第296頁只錄此文書編號，未見圖版，後注 Дх10466—Дх10468 號館藏缺。《俄藏黑水城文獻》也未收錄本文書圖版。榮新江指出本文書與黑水城文獻時代吻合，故其應為黑水城出土文獻。參考文獻：榮新江：《俄藏敦煌文獻》中的黑水城文獻，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007年。

錄文標點：

(缺)

## 第十五冊

### 1. 刻本佛經所附佛畫殘片

題解：

本件文書俄藏編號 Дх11471，收於《俄藏敦煌文獻》第十五冊第221頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。榮新江擬題為《佛畫扉頁》，並指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書。文書為一佛經版畫，存一頁之上半部分中部，兩行榜題「四菩薩八金剛」□□□□□□□□□□。參考文獻：榮新江：《俄藏敦煌文獻》中的黑水城文獻，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007年。

錄文標點：

(略)

### 2. 刻本佛經所附佛畫殘片

題解：

本件文書俄藏編號 P.1472A，收於《俄藏敦煌文獻》第十五冊第 221 頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。榮新江擬題為《佛畫扉頁》，並指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書。文書殘存一金屬像面部，與同頁 P.1472B 號文書正面似為同一版畫殘片。參考文獻：榮新江：《俄藏敦煌文獻》中的黑水城文獻，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007 年。

錄文標點：

(略)

### 3. 刻本佛經所附佛畫殘片

題解：

本件文書俄藏編號 P.1472B，收於《俄藏敦煌文獻》第十五冊第 221 頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。榮新江擬題為《佛畫扉頁》，並指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書。文書正背雙面均有內容，此為正面，為一版畫殘片，與同頁 P.1472A 號文書似為同一版畫殘片。參考文獻：榮新

江：《俄藏敦煌文獻》中的黑水城文獻，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007年。

錄文標點：

(略)

#### 4. 文書殘片

題解：

本件文書俄藏編號 D. x. 11472B<sup>v</sup>，爲 D. x. 11472B 號文書背面所書，收於《俄藏敦煌文獻》第十五冊第 221 頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。榮新江指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書。文書現存文字一行，前後均缺。參考文獻：榮新江：《俄藏敦煌文獻》中的黑水城文獻，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007 年。

錄文標點：

(前缺)

(1) ☐ 所有 ☐ 種

(後缺)



## 5. 元刻本佛經所附佛畫殘片（一）

題解：

本件文書俄藏編號 D. x11500，收於《俄藏敦煌文獻》第十五冊第 228 頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。榮新江擬題為《佛畫扉頁》，並指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書。按，本文書與同頁 D. x11501、D. x11503 號文書版式一致，應為同一版畫殘片。其中 D. x11501 號文書背書 5 行蒙古文字，應為元代文獻，故本文書與 D. x11501、D. x11503 號文書均應為元代刻本。參考文獻：榮新江：《俄藏敦煌文獻》中的黑水城文獻》，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007 年。

錄文標點：

（略）

## 6. 元刻本佛經所附佛畫殘片（二）

題解：

本件文書俄藏編號 D. x11501，收於《俄藏敦煌文獻》第十五冊第 228 頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。榮新江擬題為《佛畫扉頁》，並指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書。按，本文書與同頁 D. x11500、D. x11503 號文書版式一致，應為同一版畫殘片。文書正背均有內容，此為正面內容，為一版畫殘片，背面書 5 行蒙古文字，應為元代文獻，故本文書與 D. x11500、D. x11503 號文書均應為元代

刻本。參考文獻：榮新江：《〈俄藏敦煌文獻〉中的黑水城文獻》，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007年。

錄文標點：

（略）

## 7. 元蒙古文文書殘片

題解：

本件文書俄藏編號 Дх11501v，爲 Дх11501 號文書背面所書，收於《俄藏敦煌文獻》第十五冊第 228 頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。榮新江指出 Дх11501 號文書從內容和性質來看應屬於黑水城文書。文書正背雙面均有內容，此爲背面內容，現存 5 行蒙古文字，故其應爲元代文獻。參考文獻：榮新江：《〈俄藏敦煌文獻〉中的黑水城文獻》，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007 年。

錄文標點：

（略）

## 8. 元刻本佛經所附佛畫殘片 (三)

題解：

本件文書俄藏編號 И×11503，收於《俄藏敦煌文獻》第十五冊第 228 頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。榮新江擬題為《佛畫扉頁》，並指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書。按，本文書與同頁 И×11500、И×11501 號文書版式一致，應為同一版畫殘片，其中 И×11501 號文書背書 5 行蒙古文字，應為元代文獻，故本文書與 И×11500、И×11501 號文書均應為元代刻本。參考文獻：榮新江：《俄藏敦煌文獻》中的黑水城文獻》，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007 年。

錄文標點：

(略)

## 9. 刻本《佛說大乘聖無量壽決定光明王如來陀羅尼經》殘片

題解：

本件文書俄藏編號 И×11504，收於《俄藏敦煌文獻》第十五冊第 229 頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。榮新江擬題為《刻本佛典》，並指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書。文書共 6 紙殘片，內容出自《佛說大乘聖無量壽決定光明王如來陀羅尼經》，參考文獻：榮新江：《俄藏敦煌文獻》中的黑水城文獻》，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007 年。

録文標點：

(一)

(前缺)

(二)

□□□

(三)

施之者是

(四)

金銀瑠璃碑

(後缺)

(二)

(前缺)

(一)

獲殊

(二)

佛復告

(三)

中人壽命

(四)

甲天妙吉祥

(後缺)

(三)

(前缺)

(一) 人臨命終時

(二) 來迎是人

(後缺)

(四)

(前缺)

(一) 聞是

(二) 志心稱

(三) 壽命或但

(後缺)

(五)

(前缺)

(一) 壽決定光明

(後缺)

(六)

(前缺)

(一) 方

(二) 獲若復

(後缺)

10. 刻本《金剛般若波羅蜜經》殘片

題解：

本件文書俄藏編號 T×1571，收於《俄藏敦煌文獻》第十五冊第 247 頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄，榮新江擬題為《刻本佛典》，並指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書。文書版畫缺，僅存榜題「行國王比丘比丘尼等」，經文二行，內容出自《金剛般若波羅蜜經》。參考文獻：榮新江：《俄藏敦煌文獻》中的黑水城文獻，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007 年。

錄文標點：

(一) 夫持《金剛經》者，先念

(二) 八金剛、四菩薩名号，

(三) 修利 修利 摩訶修

(四) 奉請八金

(5) 奉請青除灾金剛，

(6) 奉請黃隨求金剛，

(7) 奉請赤聲火金剛，奉請

(8) 奉請紫賢金剛，

(9) 奉請四<sub>聖</sub>□

(10) 奉請金剛眷菩薩，

(11) 奉請金剛愛菩薩，

(後缺)

## 二. 刻本佛經所附佛畫殘片

題解：

本件文書俄藏編號 I x 11572，收於《俄藏敦煌文獻》第十五冊第 248 頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。榮新江擬題為《刻本扉畫護法神王像》，並指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書。文書為佛經版畫殘片，現存一天王像及榜題一行「護法神王」。參考文獻：榮新江：《俄藏敦煌文獻》中的黑水城文獻，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007 年。

錄文標點：

(略)

## 12. 刻本《大方廣佛華嚴經》殘片

題解：

本件文書俄藏編號 D. x11573，收於《俄藏敦煌文獻》第十五冊第 248—249 頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。榮新江擬題為《刻本佛典》，並指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書。文書現存 12 面，每面 6 行，標有葉面順序，內容出自《大方廣佛華嚴經》卷十二。參考文獻：榮新江：《俄藏敦煌文獻》中的黑水城文獻，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007 年。

錄文標點：

(前缺)

章

- (1) [ ] 南方，次有世界名為喜樂。如來於
- (2) [ ] 或名祕密，或名解脫，或名性安住，或名
- (3) [ ] 健，或名精進力。如是等，其數十千，令諸衆生各
- (4) [ ] 下西南方，次有世界名甚堅牢。如來於彼，或名安住，或
- (5) [ ] 或名不動，或名妙眼，或名頂王，或名自在音，或名一切施，或
- (6) [ ] 或名勝須弥。如是等，其數十千，令諸衆生各別知見。諸佛子！此四天



- (7) [ ] 方，次有世界名為妙地。如來於彼，或名普遍，或名光燄，或名摩尼髻，或
- (8) [ ] 上義，或名常喜樂，或名性清淨，或名圓滿光，或名脩臂，或名
- (9) [ ] 十千，令諸衆生各別知見。諸佛子！此四天下次下方，有世界，
- (10) [ ] 善根，或名師子相，或名猛利慧，或名金色燄，或名
- (11) [ ] 到究竟，或名真實天，或名普遍勝。如
- (12) [ ] 佛子！此四天下次上方，有世界，名曰持
- (13) [ ] 或名覺慧，或名上首，或名行莊嚴，或名
- (14) [ ] 名：持戒，或名一道。如是等，其數十千，令諸
- (15) [ ] 子！此娑婆世界有百億四天下，如來於中，有百億萬種種
- (16) [ ] 知見。諸佛子！此娑婆世界東，次有世界名為密訓。如來於
- (17) [ ] 等，或名殊勝，或名安慰，或名開曉意，或<sup>①</sup>名真實語，或名得自在，或名
- (18) [ ] 大勇猛，或名無等智。如是等百億萬種種名号，令諸衆生各別知

① 據《大正藏》本，「或」字前脫「或名聞慧」四字。

(19) [ ] 此娑婆世界南，次有世界名曰豐溢。如來於彼，或名本性，或名勤意，

(20) [ ] 億萬種種名号，令諸衆生各別知見。諸佛子！此娑婆世界西，次有世<sup>①</sup>

(21) [ ] 彼，或名意成，或名知道，或名安住本，或名能解縛，或名通

(22) [ ] 勝見，或名調伏行，或名衆苦行，或名具足力。如是等

(23) [ ] 各別知見。諸佛子！此娑婆世界北，次有世界，名曰

(24) [ ] 或名日藏，或名善住，或名現神通，或名性超邁，

### 章

(25) [ ] 或名迅疾風，或名清淨身。如是等百億萬種

(26) [ ] 佛子！此娑婆世界東北方，次有世界，名為攝取。

(27) [ ] 或名普解脫，或名大伏藏，或名解脫智，或名過去藏，或

(28) [ ] 世間，或名無礙地，或名淨信藏，或名心不動。如是等百億萬

(29) [ ] 号，令諸衆生各別知見。諸佛子！此娑婆世界東南方，次有世界，名為饒

① 據《大正藏》本，第19、20行之間有脫文。

(30) [ ] 來於彼，或名現光明，或名盡智，或名美音，或名勝根，或名莊嚴蓋，或名精

(31) [ ] 名到分別彼岸，或名勝定，或名簡言詞，或名智慧海。如是等百億萬種

(32) [ ] 令諸衆生各別知見。諸佛子！此娑婆世界西南方，次有世界，名為鮮少。

(33) [ ] 尼主，或名具衆寶，或名世解脫，或名遍知根，或名勝言詞，或

(34) [ ] 在，或名大仙師，或名開導業，或名金剛師子。如是等百億

(35) [ ] 別知見。諸佛子！此娑婆世界西北方，次有世界，名為

(36) [ ] 栴檀蓋，或名蓮花藏，或名超越諸法，或名法

(37) [ ] 天眼，或名有善法，或名專念法，或名網藏

(38) [ ] 各別知見。諸佛子！此娑婆世界次下方，有

(39) [ ] 於彼，或名發起燄，或名調伏毒，或名帝釋弓，或名無常所

(40) [ ] 斷增長，或名大速疾，或名常樂施，或名分別道，或名摧伏幢

(41) [ ] 百億萬種種名号，令諸衆生各別知見。諸佛子！此娑婆世界次上方，有

(42) [ ] 曰振音。如來於彼，或名勇猛幢，或名無量寶，或名樂大施，或名天光，或

(43) 名吉興，或名超境界，或名一切主，或名不退輪，或名離衆惡，或名一切智。如是

(44) 等百億萬種種名号，令諸衆生各別知見。諸佛子！如娑婆世界，如是東方百千

(45) 億無數無量，無邊無等，不可數、不可稱、不可思、不可量、不可說，盡法界、虛空界、

(46) 諸世界中，如來□□，種種不同；南、西、北方，四維、上、下，亦復如是。如世尊昔為菩

(47) 語言、種種音聲，種種業，種種報，種種處，種種方便、種

(48) 得成熟，亦令衆生如是知見而為說法。

嚴卷十二 第五葉

章

嚴卷十二 第五葉

章

(49) □□□品第八

(50) 摩訶薩告諸菩薩言：諸佛子！苦聖諦，此娑婆世界中，或名

(51) 異，或名攀緣，或名聚，或名刺，或名依根，或名虛誑，或名癰

(52) 愚夫行。諸佛子！苦集聖諦，此娑婆世界中，或名繫縛，或名滅壞，或名

(53) 愛著義，或名妄覺念，或名趣入，或名決定，或名網，或名戲論，或名隨行，或名顛

(54) 倒根。諸佛子！苦滅聖諦，此娑婆世界中，或名無諍，或名離塵，或名寂靜，或名無

(55) 相，或名無沒，或名無自性，或名無障礙，或名滅，或名體真實，或名住自性。諸佛

- (56) 子一苦滅道聖諦，此娑婆世界中，或名一乘，或名趣寂，或名導引，或名究竟無分
- (57) □□□平等，或名捨擔，或名無所趣，或名隨聖意，或名仙人行，或名十藏 諸佛
- (58) 界說四聖諦，有如是等四百億十千名，隨衆生心，悉令調伏。諸佛
- (59) 聖諦者，彼密訓世界中，或名營求根，或名不出離，或名
- (60) 作，或名普鬪諍，或名分析悉無力，或名作所依，或名極
- 
- (61) 狀物 諸佛子！所言苦集聖諦者，彼密訓世界中，或名順生
- (62) 名流轉，或名敗壞根，或名續諸有，或名惡行，或名愛
- (63) 數 諸佛子！所言苦滅聖諦者，彼密訓世界中，或名第一義，
- (64) 讚歎，或名安隱，或名善入處，或名調伏，或名一分，或名無罪，
- (65) 或名離貪，或名決定 諸佛子！所言苦滅道聖諦者，彼密訓世界中，或名猛將，或
- (66) 名上行，或名超出，或名有方便，或名平等眼，或名離邊，或名了悟，或名攝取，或
- 
- (67) 名取勝眼，或名觀方 諸佛子！密訓世界說四聖諦，有如是等四百億十千名，隨
- (68) 衆生心，悉令調伏 諸佛子！此娑婆世界所言苦聖諦者，彼最勝世界中，或名恐

(69) 怖。□□□□，或名□□惡，或名須承事，或名變異，或名招引恐，或名能欺奪，或

(70) □□別，或名有勢力，諸佛子！所言苦集聖諦者，彼最勝世界中，

(71) □□或名大怨，或名利刃，或名滅味，或名仇對，或名非已物，或

(72) □□名壞善利，諸佛子！所言苦滅聖諦者，彼最勝世界中，

花嚴卷十二 第六葉 章

(後缺)

13. 刻本佛經殘片

題解：

本件文書俄藏編號 D x 11576，收於《俄藏敦煌文獻》第十五冊第 251—253 頁，無擬題。《俄藏黑水

城文獻》未收錄。榮新江擬題為《刻本佛典》，並指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書。按，文書

共 29 紙殘片，為編者將不同內容之刻本佛典歸於一號，其中殘片一、十五、二十二內容出自《大般若波

羅蜜多經》，殘片二、九、十一內容出自《般若燈論釋》卷第十四，殘片十、十三、二十內容出自《長阿

含經》卷第七，殘片十一、十六、十七、十八、十九、二十一內容出自《中阿含經》卷第四十五，殘片

十四內容出自《增壹阿含經》卷第六，殘片三至八殘存文字較少，出處不明；殘片二十二至二十九為佛經

(1) 「恐」，《大正藏》本作「怨」。

版畫殘片，存一行榜題『護法神王』。參考文獻：榮新江：《俄藏敦煌文獻》中的黑水城文獻，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007年。

錄文標點：

(1)

(前缺)

(1)

即是般若

十五

(2) 羅蜜多，預流向預流果不

(3) 可得；一來向乃至阿羅

(4) 淨亦不可得。所以者何

(5) 得，何況有彼淨與不淨

(6) 修般若波羅蜜多。僞

(7) 作此等說

(8) 大般若波羅

①

(後缺)

① 此殘片內容出自《大般若波羅蜜多經》卷第一百四十八。

(11)

(前缺)

(1)

(2) 畏。以是故，如論偈說：

(3) 從衆緣生法，我說即是空。但為

(4) 釋曰：眼等諸體從緣起者，諸緣□□□非有

(5) 非無非，亦有亦無非，非有非非無，非異非一，

(6) 非自非他，亦非俱非不俱，所有從緣起者，第

(7) 義中自體無起，依世諦故有眼等起。我說

(8) 此起空者，謂自體空故。如經偈言：從緣不名

(9) 生，生法無自體。若有屬緣者，是即名為空。世

(10) 間出世間，但是假施設。

(11) 放逸。如《楞伽經》說：自

(後缺)

① 此殘片內容出自《般若燈論釋》卷第十四《般若燈論釋觀聖諦品第十四》。



(三)

(前缺)

(一)

向施

(後缺)

(四)

(前缺)

(一)

所說

(後缺)

(五)

(前缺)

(一)

慧云

(後缺)

(六)

(前缺)

(一)

哉

(後缺)

(七)

(前缺)

(一)

聞

(後缺)

(八)

(前缺)

(一)

歎曰善

(後缺)

(九)

(前缺)

(一) [ ] 義不成

(二) [ ] 若無證滅趣滅

(三) [ ] 修。若無修道亦無

(四) [ ] 而執有自體見

(五) [ ] 所證之果有自體

(六) [ ] 以是故，如論偈說

(七) [ ] 以無有八人，則無有僧寶。

(八) [ ] 人有差別故。人者

廿七

(九) [ ] 等。若四聖諦無自體

(十) [ ]

(十一) [ ] 云何當有佛<sup>①</sup>

(後缺)

① 此殘片內容出自《般若燈論釋》卷第十四《般若燈論釋觀聖諦品第十四》。

(十)

(前缺)

(一) 泥塗其身

(二) 從前村來

(三) 不耶？彼人荅曰

(四) 路，逢天暴雨，其

(五) 君等車上若有

(六) 不須重

(七) 有一人，道如此事

(八) 捐捨，彼白豐有

(九) 慎勿捐棄，須得

(後缺)

①

① 此殘片內容出自《長阿含經》卷第七《第二分弊宿經第二》。

(十一)

(前缺)

(1) [ ] 自體，亦。不解苦因

(2) [ ] 有自體者

(3) [ ] 不成不斷

(4) [ ] [ ] [ ]<sup>①</sup>

(後缺)

(十二)

(前缺)

(1) 尊 [ ]

(2) 智慧。世尊！云何 [ ]

(3) 設多聞比丘明達 [ ]<sup>②</sup>

(後缺)

1 此殘片內容出自《般若燈論釋》卷第十四《般若燈論釋觀聖諦品第十四》

2 此殘片內容出自《中阿含經》卷第四十五《中阿含心品心經第》

(十三)

(前缺)

(二)部，次復

①

(後缺)

(十四)

(前缺)

(一)

園尔

(二)

其愛敬<sup>②</sup>

(後缺)

(十五)

(前缺)

(一)

漢

- ① 此殘片內容疑出自《長阿含經》卷第七《第二分弊宿經第三》。
- ② 此殘片內容出自《增壹阿含經》卷第六《利善品第十二》。

(2)  何此中

(3)  汝若

(4)  迦

(後缺)

(十六)

(前缺)

(1)  是比

(2)  比丘  ②

(後缺)

(十七)

(前缺)

(1)  聞比丘明達

① 此殘片內容疑出自《大般若波羅蜜多經》卷第一百四十八。

② 此殘片內容出自《中阿含經》卷第四十五《中阿含心品心經第二》。

(2)  1.

(後缺)

(十八)

(前缺)

(一)  1. 明達

(2)  2.

(後缺)

(十九)

(前缺)

(一)  多聞

- (1) 此殘片內容出自《中阿含經》卷第四十五《中阿含心品心經》第一。
- (2) 此殘片內容出自《中阿含經》卷第四十五《中阿含心品心經》第一。



(2)     ①

(後缺)

(二十)

(前缺)

(一)  歡喜奉  ②

(後缺)

(二十一)

(前缺)

(一)  是多  ③

(後缺)

① 此殘片內容出自《中阿含經》卷第四十五《中阿含心品心經第一》。

② 此殘片內容疑出自《長阿含經》卷第七《第二分弊宿經第一》。

③ 此殘片內容疑出自《中阿含經》卷第四十五《中阿含心品心經第一》。

(二十一)

(前缺)

(1) ☐ ☐

(2) ☐ 智慧說名 ☐

(3) ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ①

(後缺)

(二十三至二十九)

佛經版畫，現存二天王像，存榜題一行『護法神王』。

#### 14. 刻本《大般若波羅蜜多經》殘片

題解：

本件文書俄藏編號 P.11577，收於《俄藏敦煌文獻》第十五冊第253頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。榮新江擬題為《刻本佛典》，並指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書。文書現存文字6行，內容出自《大般若波羅蜜多經》。參考文獻：榮新江：《俄藏敦煌文獻》中的黑水城文獻，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007年。

① 此殘片內容疑出自《大般若波羅蜜多經》卷第一百四十八

錄文標點：

(前缺)

- (1)  斷故一切智智清淨
- (2)  ☐ 無願解脫門清淨
- (3)  一切智智清淨若無相
- (4)  諦清淨無二無二分無
- (5)  清淨故菩薩十地
- (6)

(後缺)

15. 刻本《觀彌勒菩薩上生兜率天經》殘片

題解：

本件文書俄藏編號 P.1578，收於《俄藏敦煌文獻》第十五冊第 253—254 頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。榮新江擬題為《刻本佛典》，並指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書。文書為經摺裝，現存 10 面，每面文字 6 行，滿行 18 字，有小字標注順序，內容出自《觀彌勒菩薩上生兜率天經》。參考文獻：榮新江：《俄藏敦煌文獻》中的黑水城文獻，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007 年。

錄文標點：

上

- (一) 觀弥勒菩薩上生兜率天經宋居士沮渠京聲譯
- (二) 如是我聞。一時佛在舍衛國祇樹給孤獨園。尔
- (三) 時世尊於初夜分舉身放光。其光金色，遶祇陀
- (四) 園周遍七匝，照須達舍亦作金色。有金色光猶
- (五) 如段雲，遍舍衛國處處皆雨金色蓮華。其光明
- (六) 中，有無量百千諸大化佛，皆唱是言：今於此中

- (七) 有千菩薩，取初成佛名拘留孫，取後成佛名曰
- (八) 樓至。說是語已。尊者阿若憍陳如即從禪起，與
- (九) 其眷属二百五十人俱。尊者摩訶迦葉，與其眷
- (十) 属二百五十人俱。尊者大目犍連，與其眷属二
- (十一) 百五十人俱。尊者舍利弗，與其眷属二百五十人
- (十二) 俱。摩訶波闍波提比丘尼，與其眷属千比丘尼
- (十三) 俱。須達長者與二千優婆塞俱。毗舍佉母與二

- (14) 千優婆夷俱。復有菩薩摩訶薩，名跋陀婆羅，與
- (15) 其眷屬十六菩薩俱。文殊師利法王子，與其眷
- (16) 屬五百菩薩俱。天龍夜叉、乾闥婆等一切大眾，
- (17) 覩佛光明，皆悉雲集。
- (18) 尔時卅尊出廣長舌相，放千光明。一一光明各
- (19) 有千色，一一色中有無量化佛。是諸化佛異口
- (20) 同音，皆說清淨諸大菩薩甚深不可思議諸陀
- (21) 羅尼法，所謂：阿難陀日佉陀羅尼、空慧陀羅尼、
- (22) 無礙性陀羅尼、大解脫無相陀羅尼。尔時卅尊
- (23) 以一音聲，說百億陀羅尼門。說此陀羅尼已。尔
- (24) 時會中有菩薩名曰弥勒，聞佛所說，應時即
- (25) 得百億陀羅尼門。即從座起整衣服，叉手合
- (26) 掌住立佛前。

① 據《大正藏》本，「叉」通「又」，下同，不再另作說明

- (27) 余時優波離亦從座起，頭面作禮而白佛言：卅  
(28) 尊！卅尊往昔於毗尼中及諸經藏說阿逸多次  
(29) 當作佛。此阿逸多具凡夫身未斷諸漏，此人命  
(30) 終當生何處？其人今者雖復出家，不修禪定，不

上二

- (31) 斷煩惱，佛記此人成佛無疑。此人命終生何國上？  
(32) 佛告優波離：諦聽！諦聽！善思念之。如來應正遍  
(33) 知，今於此衆說弥勒菩薩摩訶薩阿耨多羅三  
(34) 藐三菩提記。此人從今十二年後命終，必得往  
(35) 生兜率天上。余時兜率陀天上，有五百億天子，  
(36) 一一天子皆修甚深檀波羅蜜。為供養一生補

- (37) 處菩薩故，以天福力造作宮殿。各各脫身栴檀  
(38) 摩尼寶冠，長跪合掌發是願言：我今持是<sup>1</sup>無價

①「是」，《大正藏》本作「此」。

- (39) 寶珠及以天冠，為供養大心衆生故，此人來世  
(40) 不久當成阿耨多羅三藐三菩提。我於彼佛庄  
(41) 嚴國界得受記者，令我寶冠化成供具。如是諸  
(42) 天子等各各長跪，發弘誓願亦復如是。時諸天  
-----  
(43) 子作是願已，是諸寶冠化作五百万億寶宮。一  
(44) 寶宮有七重垣，一一垣七寶所成。一一寶出  
(45) 百億光明，一一光明中有五百億蓮華。一一蓮華  
(46) 化作五百億七寶行樹，一樹葉有五百億寶  
(47) 色，一一寶色有五百億閻浮檀金光。一閻浮  
(48) 檀金光中，出五百億諸天寶女。一一寶女住立  
-----  
(49) 樹下，執百億寶無數瓔珞，出妙音樂，時樂音中  
(50) 演說不退轉地法輪之行。其樹生菓如頗黎色，

① 『弘』同『弘』，下同，不再另作說明。

② 據《大正藏》本，「百」字前脫「五」字。

(51) 一切衆色入頗梨色中。是諸光明有旋婉轉流

(52) 出衆音，衆音演說大慈大悲法。一垣牆高六

(53) 十二由旬，厚十四由旬。有五百億龍王圍遶此

(54) 垣，一一龍王雨五百億七寶行樹，莊嚴垣上。自

(55) 然有風吹動此樹，樹相振觸，演說苦空無常無

(56) 我諸波羅蜜。

(57) 尔時此宮有一大神，名牢度跋提，即從座起，遍

(58) 礼十方佛，發弘誓願：若我福德應為弥勒菩薩

(59) 造善法堂，令我額上自然出珠。既發願已，額上

(60) 自然出百億寶珠，琉璃頗梨一切衆色無不具

(後缺)

## 16. 捺印千佛像殘片

題解：

本件文書俄藏編號 R. x1579，收於《俄藏敦煌文獻》第十五冊第 255—257 頁，無擬題。《俄藏黑水

1) 《大正藏》本「百」字前多「十五」字



城文獻》未收錄。榮新江擬題為《捺印千佛》，并指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書。文書為捺印佛像，無文字殘留。參考文獻：榮新江：《〈俄藏敦煌文獻〉中的黑水城文獻》，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007年。

錄文標點：

(略)

17. 刻本《觀彌勒菩薩上生兜率天經》版畫

題解：

本件文書俄藏編號 Пх11580，收於《俄藏敦煌文獻》第十五冊第257—258頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。榮新江擬題為《佛典扉畫》，并指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書。文書為佛經版畫，完整，中有榜題多處。從內容來看，應為《觀彌勒菩薩上生兜率天經》版畫。參考文獻：榮新江：《〈俄藏敦煌文獻〉中的黑水城文獻》，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007年。

錄文標點：

(略)

18. 刻本《金剛經》卷首版畫

題解：

本件文書俄藏編號 П.1581，收於《俄藏敦煌文獻》第十五冊第258頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。榮新江擬題為《〈金剛經〉卷首版畫》，並指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書。參考文獻：榮新江：《〈俄藏敦煌文獻〉中的黑水城文獻》，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007年。

錄文標點：

（略）

第十六冊

一、元亦集乃路總管府文書殘片

題解：

本件文書俄藏編號 П.12211R，收於《俄藏敦煌文獻》第十六冊第65頁，無擬題。本文書《俄藏黑水城文獻》未收錄。榮新江指出本件文書提到亦集乃路，應為黑水城文獻無疑。文書正背雙面書寫，兩面字迹不同，應非同件文書。此為正面內容，現存文字9行，前完後缺。參考文獻：榮新江：《〈俄藏敦煌文獻〉中的黑水城文獻》，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007年。

錄文標點：

- (1) 皇帝聖旨裏，宣武將軍亦集乃路總管
- (2) 來文為空發，仰信公事，請當職係
- (3) 到任者事，憑弟即掌管，欽
- (4) 候  印壹絲四角，廿日受釉，准
- (5) 物買清
- (6) 照驗，收管回示

(后缺)

## 2. 元天曆11年(1329)文書殘尾

題解：

本件文書俄藏編號 T×1221V，為 T×12211 號文書背面所書，收於《俄藏敦煌文獻》第十六冊第 65—66 頁，無擬題。本文書《俄藏黑水城文獻》未收錄。榮新江指出 T×12211 號文書正面提到亦集乃路，應為黑水城文獻無疑。文書現存文字 3 行，前缺後完。參考文獻：榮新江：《俄藏敦煌文獻》中的黑水城文獻》，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007 年。

錄文標點：

(前缺)

(1) 天曆二年

(2) 奉

(3) 十三日

### 3. 元達魯花赤帳簿殘片

題解：

本件文書俄藏編號 Пх12238，收於《俄藏敦煌文獻》第十六冊第81頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。金澤坤指出本文書中達魯花赤爲元代官名，故其應爲元代文書，出自黑水城無疑。據文意可擬題爲《元代達魯花赤啟》。文書現存文字「行，字迹潦草，前後均缺。參考文獻：金澤坤：《俄藏敦煌文獻》中的黑城文書考證及相關問題的討論》，《敦煌學》第·十四輯，2003年。

錄文標點：

(前缺)

- (一) 沙渠<sup>1</sup>十七日未時<sup>2</sup>，卜顏<sup>3</sup>不花達魯花<sup>4</sup>赤□<sup>5</sup>。  
(二) 教化的 卜花帖木 頡<sup>6</sup>其  
(三) 不知名三人  
(四) 馳一隻<sup>7</sup> 馬一疋 莞荳<sup>8</sup>五斗  
(五) 撒荅<sup>9</sup>一付 刀一把 也立麻<sup>10</sup>一斗

1. 「沙立渠」，金澤坤文本釋讀，現據圖版補  
2. 「時」，金澤坤文本作「射」，現據圖版改  
3. 「顏」，金澤坤文本作「頭」，現據圖版改  
4. 「花」字左旁原有「字」，後塗抹，現徑改  
5. 此字金澤坤文本作「啓」，據圖版不似，現存疑  
6. 「頡」，金澤坤文本作「頓」，現據圖版改  
7. 「隻」，金澤坤文本釋讀，現據圖版補  
8. 「荳」，金澤坤文本釋讀，現據圖版補  
9. 「荅」，金澤坤文本作「各」，現據圖版改  
10. 「也立麻」，金澤坤文本作「又□□」，現據圖版改

(6) 槍一把 都蓮毛羅答□一領<sup>①</sup>

(後缺)

4. 刻本西夏文書籍殘片

題解：

本件文書俄藏編號 D. x12255，收於《俄藏敦煌文獻》第十六冊第 88 頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。榮新江擬題為《西夏文殘片》，並指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書。文書現存文字 3 行，為刻本西夏文書籍。參考文獻：榮新江：《俄藏敦煌文獻》中的黑水城文獻，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007 年。

錄文標點：

(略)

<sup>①</sup>「都蓮毛羅答□一領」金澤坤文作「物□連毛□答□一枚」現據圖版改

第十七冊

1. 元至元廿一年（1284）曲口鐵場提舉司文爲伯顏丞相造門鎖事  
題解：

本件文書俄藏編號 Пх16714，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第2頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。本文書爲2紙黏接，第一紙較大，存文字2行及簽押2處，第2紙現存文字6行。第一紙2處簽押，金澄坤釋讀爲「延」「卷」判語，誤。第2行原載日期，因上缺，年份不詳，金澄坤認爲是「己丑」年，此「己丑」當爲至元二十六年（1289），文中「伯顏丞相」在至元二十六年（1289）正好爲宰相，據文意可擬題爲《元至元二十六年（1289）提舉司文狀》。魏郭輝認爲此處當爲「元廿一年」，無擬題，在其文章標題中稱其爲《提舉司牒》。由文書第1行「伯顏丞相」以及文書的書寫形式、簽押筆迹等可知，此件爲黑水城出土元代文書無疑，今從魏郭輝對文書時代之判定。參考文獻：1. 金澄坤：《俄藏敦煌文獻》中的黑城文書考證及相關問題的討論，《敦煌學》第一十四輯，2003年；2. 魏郭輝：《俄藏敦煌文獻 Пх16714〈提舉司牒〉校釋及相關問題考略》，《寧夏社會科學》2008年第4期。

錄文標點：

（前缺）

（1）提竿司

(2) [ ] 元廿一年<sup>①</sup>六月初四日批行

(3) (簽押)

(4) (簽押)<sup>②</sup>

(5) 奉

(6) 都鎮撫所官台旨，仰曲呂鐵場提拿

(7) 司造門鎖壹把，了跳鎖停曲項事件

(8) 俱全，分付去人高百戶賁來局

(9) 伯顏承<sup>③</sup>相鎖庫房門用度，奏 [ ]

(10) 右仰<sup>④</sup>鐵場提拿司依 [ ]

(後缺)

① 「元廿一年」，金澤坤文作「己丑」，今從魏郭輝文。

② 第3、4兩行簽押金澤坤文作「延」卷」，現據圖版改。

③ 據文意推斷，「承」應為「承」。

④ 「仰」，魏郭輝文作「部」，現據圖版改。



## 2. 西夏寫本《大方廣佛華嚴經音》殘片（一）

題解：

本件文書俄藏編號 Дх18974，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第305頁。《俄藏黑水城文獻》未收錄。張涌泉指出本文書與 Дх18976、Дх18977、Дх18981、Дх19007、Дх19010、Дх19027、Дх19033、Дх19052等號文書應為同件文書，其綴合後之排序應為 Дх19027、Дх19010、Дх18977、Дх18981（上）、Дх19033、Дх18976（右）、Дх19007、Дх18976（左、中）、Дх18974、Дх19052、Дх18981（中）、Дх18981（下）。經綴合後可見文書中所注難字均出於唐武周時于闐國三藏實叉難陀所譯《大方廣佛華嚴經》及武則天序，這些碎片有可能是從一部完整的《大方廣佛華嚴經音》寫卷中分裂出來的。通過對碎片中切音用『切』及避諱缺筆字『明』、簡體字『恋』的使用，可知這些文書殘片當屬西夏黑水城文獻，而非敦煌藏經洞之物。文書現存文字2行，前後均缺。參考文獻：張涌泉：《俄敦18974號等字書碎片綴合研究》，《浙江大學學報》（人文社會科學版）2007年第3期。

錄文標點：

（前缺）

（一）

□切  
漏字攘辟<sup>①</sup>如羊切

①『辟』同『臂』。

(2)  切切 駢推他 ☐ ☐ ☐ ①

(後缺)

西夏寫本《大方廣佛華嚴經音》殘片(二)

題解：

本件文書俄藏編號 D<sub>x</sub>18976<sup>1</sup>，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第 306 頁。《俄藏黑水城文獻》未收錄。張涌泉指出文書與 D<sub>x</sub>18974<sup>2</sup>、D<sub>x</sub>18977<sup>3</sup>、D<sub>x</sub>18981<sup>4</sup>、D<sub>x</sub>19007<sup>5</sup>、D<sub>x</sub>19010<sup>6</sup>、D<sub>x</sub>19027<sup>7</sup>、D<sub>x</sub>19033<sup>8</sup>、D<sub>x</sub>19052<sup>9</sup> 等號文書應為同伴文書，其綴合後之排序應為 D<sub>x</sub>19027<sup>7</sup>、D<sub>x</sub>19010<sup>6</sup>、D<sub>x</sub>18977<sup>3</sup>、D<sub>x</sub>18981<sup>4</sup>（上）、D<sub>x</sub>19033<sup>8</sup>、D<sub>x</sub>18976<sup>1</sup>（右）、D<sub>x</sub>19007<sup>5</sup>、D<sub>x</sub>18976<sup>1</sup>（左、中）、D<sub>x</sub>18974<sup>2</sup>、D<sub>x</sub>19052<sup>9</sup>、D<sub>x</sub>18981<sup>4</sup>（中）、D<sub>x</sub>18981<sup>4</sup>（下）。經綴合後可見文書中所注難字均出於唐武周時于闐國三藏實叉難陀所譯《大方廣佛華嚴經》及武則天序，這些碎片有可能是從一部完整的《大方廣佛華嚴經音》寫卷中分裂出來的。通過對碎片中切音用「切」及避諱缺筆字「明」、簡體字「恋」的使用，可知這些文書殘片當屬西夏黑水城文獻，而非敦煌藏經洞之物。文書共 3 紙殘片，各存文字 2—3 行。參考文獻：張涌泉：《俄敦 18974 號等字書碎片綴合研究》，《浙江大學學報》（人文社會科學版）2007 年第 3 期。

① 此處所缺兩字據張浦泉文應爲「同切」

録文標點：

(一)

(前缺)

(1)

居春切  
市焰切

嬰妄

(2)

音各享

相擊

(3)

楚江切  
他達切

交<sup>①</sup>

(後缺)

(二)

(前缺)

(1)

瘦  
所候<sup>□</sup>

(2)

庾  
星愈切<sup>矜</sup>

(3)

弟<sup>□</sup>

(後缺)

① 據張涌泉文，此處所缺文字應爲「映」。

(二)

(前缺)

(1) 肱 貞

(2) 粒

(後缺)

#### 4. 西夏寫本《大方廣佛華嚴經音》殘片 (三)

題解：

本件文書俄藏編號 Дх18977，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第306頁。《俄藏黑水城文獻》未收錄。張涌泉指出本文書與 Дх18974、Дх18976、Дх18981、Дх19007、Дх19010、Дх19027、Дх19033、Дх19052 等號文書應為同伴文書，其綴合後之排序應為 Дх19027、Дх19010、Дх18977、Дх18981 (上)、Дх19033、Дх18976 (右)、Дх19007、Дх18976 (左、中)、Дх18974、Дх19052、Дх18981 (中)、Дх18981 (下)。經綴合後可見文書中所注難字均出於唐武周時于闐國藏實叉難陀所譯《大方廣佛華嚴經》及武則天序，這些碎片有可能是從一部完整的《大方廣佛華嚴經音》寫卷中分裂出來的。通過對碎片中切音用『切』及避諱缺筆字『明』、簡體字『恋』的使用，可知這些文書殘片當屬西夏黑水城文獻，而非敦煌藏經洞之物。文書現存文字一行。參考文獻：張涌泉：《俄敦18974號等字書碎片綴合

研究》、《浙江大學學報》（人文社會科學版）2007年第3期。

錄文標點：

（前缺）

（1）

下力舉切

活洗

（後缺）

## 5. 西夏寫本《大方廣佛華嚴經音》殘片（四）

題解：

本件文書俄藏編號 Jx18981，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第307頁。《俄藏黑水城文獻》未收錄。張涌泉指出本文書與 Jx18974、Jx18976、Jx18977、Jx19007、Jx19010、Jx19027、Jx19033、Jx19052等號文書應為同一件文書，其綴合後之排序應為 Jx19027、Jx19010、Jx18977、Jx18981（上）、Jx19033、Jx18976（左）、Jx19007、Jx18976（左、中）、Jx18974、Jx19052、Jx18981（中）、Jx18981（下）。綴合後可見文書中所注難字均出於唐武周時于闐國三藏實叉難陀所譯《大方廣佛華嚴經》及武則天序，這些碎片有可能是從一部完整的《大方廣佛華嚴經音》寫卷中分裂出來的。通過對碎片中切音用「切」及避諱缺筆字「明」、簡體字「恋」的使用，可知這些文書殘片當屬西夏黑水城文獻，而非敦煌藏經洞之物。文書共3紙殘片，各存文字2—3行。參考文獻：張涌泉：《俄敦18974號

錄文標點：

(一)

(前缺)

(二)

□□

□□

(2)

□□□□

□□

(3)

□□

□□

(後缺)

(二)

(前缺)

(1)

□□

□□

(2)

□□

□□

(後缺)

(一)

(前缺)

(1)

☐

下於介切

(2)

☐

上烏到切

(後缺)

6. 西夏寫本《金光明最勝王經》殘片

題解：

本件文書俄藏編號 И×18990R，爲 И×18990 號文書正面所書，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第 309 頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。榮新江指出本文書背面爲西夏文文獻，故其應爲黑水城所出西夏文書。文書現存文字 5 行，內容出自《金光明最勝王經如來壽量品第二》。參考文獻：榮新江：《俄藏敦煌文獻》中的黑水城文獻，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007 年。

錄文標點：

(前缺)

(1)

如芥子許

☐

(2)

命終之後得

☐

(3) 為我從

(4) 子

(5) □

(後缺)

## 7. 寫本西夏文文書殘片

題解：

本件文書俄藏編號 Дх18990v，為 Дх18990 號文書背面所書，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第 309 頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。榮新江指出本文書為西夏文文獻，故其應為黑水城出土文書現存西夏文 8 行，前後均缺，參考文獻：榮新江：《〈俄藏敦煌文獻〉中的黑水城文獻》，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007 年。

錄文標點：

(略)

## 8. 元文書殘片

題解：

本件文書俄藏編號 Дх18991，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第 309 頁，無擬題。《俄藏黑水城文



獻》未收錄。榮新江指出本文書從內容和性質來看應屬於黑水城文書。按，本文書僅存一行十字，應為元代人名，參考文獻：榮新江：《〈俄藏敦煌文獻〉中的黑水城文獻》，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007年。

錄文標點：

（前缺）

（1）

羅脫列禿
------

（後缺）

9. 元亦集乃路總管府文為防賊禁約令事

題解：

本件文書俄藏編號 Иx18992，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第309頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。金澄坤指出本文書中之「寧肅王」為元代脫脫，則文書相對年代為14世紀初至1314年間，故其為元代文書，應出自黑水城，據文意可擬題為《元代亦集乃路總管府防賊禁約令》。文書現存文字6行，前完後缺。參考文獻：金澄坤：《〈俄藏敦煌文獻〉中的黑城文書考證及相關問題的討論》，《敦煌學》第二十四輯，2003年。

錄文標點：

- (1) □□□□<sup>1</sup>旨<sup>2</sup>裏，亦集乃路總管府照得：本路直<sup>3</sup>在極邊<sup>4</sup>，人民
- (2) 亦憐只實監寧肅王統領各翼軍馬，与<sup>5</sup>民相叅
- (3) 外□時盜賊生<sup>6</sup>，若不設<sup>7</sup>禁約，深為未便，為
- (4) 下仰照驗，省諭各家，排門粉壁，大字書寫所禁
- (5) □□綽。敢有違犯之人，捉拿呈府施行，湏至
- (6) 處遞<sup>8</sup>到配役賊徒，并本路警賊

(後缺)

- ① 據元代公文格式可知，此處所缺二字應為「皇帝聖」。
- ② 「旨」，金澤坤文作「三日」，現據圖版改。
- ③ 「直」，金澤坤文作「直」，現據圖版改。且據文意推斷，「直」通「置」。
- ④ 「邊」，金澤坤文作「獵」，現據圖版改。
- ⑤ 「与」，金澤坤文作「為」，現據圖版改。
- ⑥ 據文意推斷，「<sup>6</sup>」應為「法」。

## 10. 西夏光定十一年（1222）李春狗、劉番家等於王元受處撲買燒餅房契

題解：

本件文書俄藏編號 D. x18993，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第 310 頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。金澄坤指出本文書紀年為「光定十一年」，為西夏神宗年號，即公元 1222 年，此為判定其為黑水城文書的重要證據，並指出本文書為目前所見的最為完整的漢文西夏租賃房契，對研究西夏的社會經濟和社會生活具有重要史料價值，據文意可擬題為《西夏光定十一年（1222）餬餅房租賃契》。文書現存文字 22 行，前後均完。參考文獻：1. 金澄坤：《〈俄藏敦煌文獻〉中的黑城文書考證及相關問題的討論》，《敦煌學》第二十四輯，2003 年；2. 乜小紅、陳國燦：《黑水城所出西夏至元的幾件契約研究》，《黑水城文獻研究回顧與展望學術研討會》論文集，石家莊，2009 年；3. 乜小紅：《俄藏敦煌契約文書研究》，上海古籍出版社，2009 年。

錄文標點：

- (1) 光定十一年正月廿日<sup>①</sup>立文字人李春狗、劉番家等，今於王元受處撲到面北燒餅房
- (2) 舍一位，裏九<sup>2</sup>五行動用等全，下項內：

①「廿日」，乜小紅、陳國燦文作「廿一日」，現據圖版改。

②「裏九」，據乜小紅、陳國燦文應為「裏就」，下同，不再另作說明。

- (4) 炉鐵，富<sup>(1)</sup>，重肆拾斤；無底大小鈴，口，重廿五斤；  
 (5) 鐵匙，張<sup>(2)</sup>，餬餅划，張，大小檻<sup>(3)</sup>二个，大小  
 (6) 岸<sup>(4)</sup>二面，升<sup>(5)</sup>房斗二面，大小口袋二个，裏九  
 (7) 小麦本柒石伍斗。」每月行價賃雜  
 (8) 壹石伍斗，恒月<sup>(6)</sup>係送<sup>(7)</sup>納。每月不送納，每一石陪<sup>(8)</sup>  
 (9) 罰一石与元受用。撲展<sup>(9)</sup>至伍拾日。如辰滿日，其  
 (10) 五行動用、小麦七石五斗<sup>(10)</sup>，週与王元受。如辰日不

- (1) 「富」，據金澤坤文及乜小紅、陳國燦文應爲「副」。  
 (2) 「張」，金澤坤文作「串」，乜小紅、陳國燦文作「張」，據圖版應爲「張」，下同，不再另作說明。  
 (3) 「檻」，金澤坤文作「欄」，現據圖版改。  
 (4) 「岸」，據乜小紅、陳國燦文應爲「案」。  
 (5) 「升」，金澤坤文作「外」，現據圖版改。  
 (6) 「月」字原誤，塗抹後於另行改寫，現徑改  
 (7) 「送」，金澤坤文漏錄，現據圖版補  
 (8) 「倍」，金澤坤文作「位」，乜小紅、陳國燦文作「倍」，據圖版應爲「倍」字殘痕  
 (9) 「辰」通「限」，下同，不再另作說明  
 (10) 「五斗」兩字爲另行補入，現徑改。

- (11) 迴還之時，其五行動用、小麦本每一石位罰<sup>(2)</sup>
- (12) 一石，五行動每一件倍罰一件与元受用。如本
- (13) 人不迴与不辦<sup>3</sup>之時，一面契內有名人，當管
- (14) 填還數足，不詞。只此文契為憑。
- (15) 立文字人李春狗（簽押）
- (16) 同立文字人李來狗（簽押）
- (17) 同立文字人郝老生（簽押）
- (18) 立文字人劉番家（簽押）
- (19) 同立文字人王号義（簽押）
- (20) 同立文字人李喜狗
- (21) 知見人王三宝
- (22) 知見人郝黑兒

① 「每」，金澤坤文漏錄，現據圖版補

② 「位置」，金澤坤文作「位計」，乜小紅、陳國燦文作「倍罰」據第二行來看，文書中「位」字書寫應誤，應為「倍」。

③ 「辦」，金澤坤文作「辯」，乜小紅、陳國燦文作「辦」，據圖版應為「辦」。

## 二、梵文符號

題解：

本件文書俄藏編號 D.18994，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第310頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄，榮新江指出本文書從內容和性質來看應屬於黑水城文書，文書現僅存一梵文符號。參考文獻：榮新江：《〈俄藏敦煌文獻〉中的黑水城文獻》，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007年。

錄文標點：

（略）

## 12. 元至順年間文書殘片

題解：

本件文書俄藏編號 D.18995，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第310頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄，金澄坤指出文書中紀年「至順」為元代文宗、寧宗年號（1330—1333），故其為元代文書，應出自黑水城，據文意可擬題為《元代至順年間文書》。文書現存文字3行，前後均缺。參考文獻：金澄坤：《〈俄藏敦煌文獻〉中的黑水城文書考證及相關問題的討論》，《敦煌學》第二十四輯，2003年。

錄文標點：

(前缺)

(1) 至順 ☐

(2) 相 ☐

(3) ☐本 ☐卜 ☐ <sup>①</sup>

(後缺)

13. 元不顏帖木合同婚書

題解：

本件文書俄藏編號 П.18996，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第311頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。乜小紅、陳國燦指出本文書有「亦集乃在城住人」一語，故其為元代文書，應出自黑水城，據文意可擬題為《元代婚書契》。文書現存文字20行，前後均完。參考文獻：乜小紅、陳國燦：《黑水城所出西夏至元的幾件契約研究》，《黑水城文獻研究回顧與展望學術研討會》論文集》，石家莊，2009年。

錄文標點：

(1) ☐立文字人亦集乃在城住人不顏帖木

①「本」下，金澤坤文未釋讀，現據圖版補。

(2)  男仆水  本府住人倒刺為媒

(3)  人孫百戶扼下妻牙外失<sup>(1)</sup>為正妻

(4)  財<sup>(2)</sup>礼段子必甲壹領，棗兒紅荅

(5)  彩兒壹對，斜皮<sup>(3)</sup>靴子壹對，酒食筵

(6)  良成<sup>(4)</sup>吉日親成<sup>(5)</sup>。如成親已後，但有

(7)  以得有口角  敬<sup>(6)</sup>，並不干不顏帖木

(8)  并主婚人刘  駝，賈要旁，已寫以

(9)  先悔者  伍拾兩与

(10)  故立合同婚書文字人為

(11)  (結束符號)

(12)  下月初一日立合同婚書人不顏帖木 (簽押)

①『外失』，乜小紅、陳國燦文疑為『外佐』之誤寫，是說娶孫百戶妻之外佐女為妻

②『財』，乜小紅、陳國燦文作『州』，現據圖版改

③『皮』，乜小紅、陳國燦文作『丕』，現據圖版改。

④『成』，據乜小紅、陳國燦文應為『辰』

⑤『親成』原作『成親』，旁加倒乙符號，現徑改

⑥『口角  敬』，乜小紅、陳國燦文作『口為敬』，現據圖版改。



(13) 立合同婚書人石目物（簽押）

(14) □ □ 人倒刺（簽押）

(15) 知見人高伯川（簽押）

(16) 知見人□領兒（簽押）

(17) □ □ 富貴 知見人俺布（簽押）

(18) □ □ 滿堂 知見人阿吉不即（簽押）

(19) 知見人張恒（簽押）

(20) 知見人倒刺（簽押）

#### 14. 寫本《大般若波羅蜜多經》殘片

題解：

本件文書俄藏編號 Пх1897，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第312頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。榮新江指出本文書從內容和性質來看應屬於黑水城文書。文書現存文字5行，內容出自《大般若波羅蜜多經》卷第五百四十三《第四分隨喜迴向品第六之》，參考文獻：榮新江：《俄藏敦煌文獻》中的黑水城文獻，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007年。

錄文標點：

(前缺)

(1) 第四

(2) 尔時，慈氏

(3) 諸菩薩摩訶薩所有

(4) 事於餘有情施、戒、脩等

(5) 為尊為高、為妙為微妙、為上為無

(後缺)

## 15. 尸籍殘片

題解：

本件文書俄藏編號 Дх18998，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第312頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。榮新江指出本文書從內容和性質來看應屬於黑水城文書。文書現存文字一行，前後均缺。參考文獻：榮新江：《俄藏敦煌文獻》中的黑水城文獻，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007年。

錄文標點：

(前缺)

(二) 戶賈永存

母阿羅

弟永崇

(後缺)

16. 西夏寫本《百字咒懺悔儀》殘片

題解：

本件文書俄藏編號 Пх18090，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第313頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。榮新江擬題為《百字咒懺悔儀》，並指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書。文書為寫本，現存文字8行，前完後缺。文中提到「形魯割」，書寫版式與黑水城所出西夏寫本密教儀軌相似，暫定其為西夏密教文獻。參考文獻：榮新江：《俄藏敦煌文獻》中的黑水城文獻，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007年。

錄文標點：

(一) 百字呪懺悔儀

(二) 念此百字儀，有二：初依形魯割，後

(三) 依金剛勇識 初依形魯割者，有二：初

(四) 廣，後略。 初者，自作我慢，頂上想八

- (5) 紫蓮花，上想如秋<sup>2</sup>日月輪，上有共觀  
 (6) 形魯割，各巖五骨印<sup>2</sup>，俱白色。如是  
 (7) 想已，其佛心頭月輪上想如水銀<sup>(3)</sup>  
 (8) 滴卽字，其字出五色光，去十萬世界

(後缺)

# 17. 西夏或元寫本密教儀軌殘片

題解：

本件文書俄藏編號 Иx19000，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第33頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。榮新江指出本文書從內容和性質來看應屬於黑水城文書。文書為寫本，現存文字10行，前後均缺。從內容來看，與黑水城出土的西夏或元寫本密教儀軌文獻相似，故擬現名。參考文獻：榮新江：《俄藏敦煌文獻》中的黑水城文獻，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007年。

- ① 「<sup>2</sup>」同「葉」，為避唐太宗李世民名諱，改「世」為「云」，下同，不再另作說明。  
 ② 「秋」原作「望」，後於右旁改寫，現徑改。  
 ③ 「銀」字後原衍「色」字，旁加抹毀符號，現徑改。

錄文標點：

(前缺)

- (1) 以施因故，身体廣高大，  
(2) 遠訂如來無見之頂相。

- (3) 唵云云祢弥捺匝囉囉云云莎訶

- (4) 言杵鎮瓶口者，由难魔故，由□杵故，近則

- (5) 生生諸魔不侵，遠訂降魔斷惑

(6) 杵 偈

- (7) 持金□杵鎮遏勝勢瓶

- (8) 如住功德，催滅諸魔障。

- (9) 以施因<sup>2</sup>，諸魔無敢侵

- (10) 遠訂無上菩提降魔冤

(後缺)

1 由□杵故一爲另行補入，現徑改

2 一「壹」同故

## 18. 西夏刻本《具注曆》殘片

題解：

本件文書俄藏編號 И.к.19001，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第313頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。榮新江指出從內容和性質來看其應屬於黑水城文書。按，本文書爲一《具注曆》殘片，其格式內容與《俄藏黑水城文獻》第六冊所收 И.ин.№.5229、И.ин.№.5285、И.ин.№.5306、И.ин.№.5469等幾件《具注曆》殘片均多相同之處，且其中「明」字缺筆也同，應爲避西夏太宗李德明諱，也可證其應出自黑水城。本文書擬題即依《俄藏黑水城文獻》所收《具注曆》所擬。參考文獻：榮新江：《俄藏敦煌文獻》中的黑水城文獻，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007年。

録文標點：

				疊隄防開□□□修 兵攻擊祭祀神祇□ 天刑黑道吉至□□ 天火九阳天獄復 蓋造舍屋築□遷居□ 營葬兆□出行詞訟安
□六日戊午火滿	參	往亡		天剛月終月虛死 復日八專硃□黑道□ □日不宜興發土工 作嫁娶葬埋論訟放牧 病開倉赴任
□七日己未火平	井	上弦	鳴鳩掩其羽	
□八日庚申木定	鬼	沐浴	□史	吉日歲後二合 鳴吠金匱黃道□ 時陰大明月□

(後缺)

## 19. 寫本西夏文文書殘片

題解：

本件文書俄藏編號 Пх19002，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第314頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄，榮新江擬題為《西夏文殘片》，並指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書。文書現存人像，上有一橫行西夏文，下有兩行豎排西夏文。參考文獻：榮新江：《俄藏敦煌文獻》中的黑水城文獻，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007年。

錄文標點：

(略)

## 20. 西夏刻本《具注曆》殘片

題解：

本件文書俄藏編號 Пх19003，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第314頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄，榮新江指出從內容和性質來看其應屬於黑水城文書。按，本文書為一《具注曆》殘片，其格式內容與《俄藏黑水城文獻》第六冊所收 M<sub>lib</sub>.No.5229、M<sub>lib</sub>.No.5285、M<sub>lib</sub>.No.5306、M<sub>lib</sub>.No.5469等幾件《具注曆》殘片均多相同之處，且其中「明」字缺筆也同，應為避西夏太宗李德明諱，也可證其應出自黑水城。本文書擬題即依《俄藏黑水城文獻》所收《具注曆》所擬。參考文獻：榮新江：《俄藏敦煌文獻》中的黑水城文獻，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007年。



録文標點：

		(缺前)			
		九日辛酉木執			
		柳			
		沐浴			
□	□	吉日歲後枝德	敬安	宜安	
□	□	天□明星天德黃道	浴沐		
□	□	歲德合神在□八宜			
□	□	□逐怨停祭祀神祇			
		(缺後)			

(缺後)

## 27. 西夏刻本《具注曆》殘片

題解：

本件文書俄藏編號 И.х.19004，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第314頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。榮新江指出從內容和性質來看其應屬於黑水城文書。按，本文書正背雙面均有文字，正面爲《具注曆》殘片，背面爲一行西夏文草書。其正面格式內容與《俄藏黑水城文獻》第六冊所收 И.х.№.5229、И.х.№.5285、И.х.№.5306、И.х.№.5469等幾件《具注曆》殘片均多相同之處。且其中『明』字缺筆也同，應爲避西夏太宗李德明諱，也可證其應出自黑水城。本文書擬題即依《俄藏黑水城文獻》所收《具注曆》所擬。參考文獻：榮新江：《俄藏敦煌文獻》中的黑水城文獻》，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研

究，中國人民大學出版社，2007年。

錄文標點：

正：

<div> <div></div> <div></div> <div></div> </div>		<div>口</div> <div>口</div>
--	--	---------------------------

(前缺)

(後缺)

背：（略）

## 22. 西夏刻本《具注曆》殘片

題解：

本件文書俄藏編號 Пх19005 R，爲 Пх19005 號文書正面所書，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第 315 頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。榮新江指出從內容和性質來看其應屬於黑水城文書。按，本文書正背雙面均有文字，此爲正面內容，爲《具注曆》殘片，背面爲 3 個西夏文草書。其正面格式內容與《俄藏黑水城文獻》第六冊所收 M<sub>HH</sub>.No.5229、M<sub>HH</sub>.No.5285、M<sub>HH</sub>.No.5306、M<sub>HH</sub>.No.5469 等幾件《具注曆》殘片均多相同之處，也可證其應出自黑水城。本文書擬題即依《俄藏黑水城文獻》所收《具注曆》所擬。參考文獻：榮新江：《俄藏敦煌文獻》中的黑水城文獻，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007 年。

錄文標點：



23. 支料文書殘片

題解：

本件文書俄藏編號 T. x. 19006，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第 315 頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄，榮新江指出本文書從內容和性質來看應屬於黑水城文書，文書共 2 紙殘片，一大一小，大者殘存文字 4 行，小者殘存 2 字。參考文獻：榮新江：《俄藏敦煌文獻》中的黑水城文獻，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007 年。

錄文標點：

( )

(前缺)

- |     |                      |                      |                      |                      |                      |                      |                      |
|-----|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| (1) | <input type="text"/> | <input type="text"/> | 料                    | <input type="text"/> | <input type="text"/> | 內                    | <input type="text"/> |
| (2) | <input type="text"/> | <input type="text"/> | 具                    | <input type="text"/> | <input type="text"/> | 申                    | <input type="text"/> |
| (3) | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> | 支                    | <input type="text"/> |
| (4) | <input type="text"/> | <input type="text"/> | 支                    | 取                    | <input type="text"/> | <input type="text"/> | <input type="text"/> |

(後缺)

(11)

(前缺)

(1)

錄上

(後缺)

## 24. 西夏寫本《大方廣佛華嚴經音》殘片(五)

題解：

本件文書俄藏編號 D<sub>x</sub>19007<sup>\*</sup>，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第315頁。《俄藏黑水城文獻》未收錄。張涌泉指出本文書與 D<sub>x</sub>18974<sup>\*</sup>、D<sub>x</sub>18976<sup>\*</sup>、D<sub>x</sub>18977<sup>\*</sup>、D<sub>x</sub>18981<sup>\*</sup>、D<sub>x</sub>19010<sup>\*</sup>、D<sub>x</sub>19027<sup>\*</sup>、D<sub>x</sub>19033<sup>\*</sup>、D<sub>x</sub>19052<sup>\*</sup>等號文書應為同伴文書，其綴合後之排序應為 D<sub>x</sub>19027<sup>\*</sup>、D<sub>x</sub>19010<sup>\*</sup>、D<sub>x</sub>18977<sup>\*</sup>、D<sub>x</sub>18981<sup>\*</sup>（上）、D<sub>x</sub>19033<sup>\*</sup>、D<sub>x</sub>18976<sup>\*</sup>（右）、D<sub>x</sub>19007<sup>\*</sup>、D<sub>x</sub>18976<sup>\*</sup>（左、中）、D<sub>x</sub>18974<sup>\*</sup>、D<sub>x</sub>19052<sup>\*</sup>、D<sub>x</sub>18981<sup>\*</sup>（中）、D<sub>x</sub>18981<sup>\*</sup>（下）。經綴合後可見文書中所注難字均出於唐武周時于闐國三藏實叉難陀所譯《大方廣佛華嚴經》及武則天序，這些碎片有可能是從一部完整的《大方廣佛華嚴經音》寫卷中分裂出來的。通過對碎片中切音用「切」及避諱缺筆字「明」、「簡體字」「戀」的使用，可知這些文書殘片當屬西夏黑水城文獻，而非敦煌藏經洞之物。文書現存文字3行。參考文獻：1.張涌泉：《俄敦18974號等字書碎片綴合研究》，《浙江大學學報》（人文社會科學版）2007年第3期；2.榮新江：《俄藏敦煌文獻》中的黑水城文獻》，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007年。

錄文標點：

(前缺)

(1) 上音因  
下音辱

羈

(2) 疾陵切

軌則

(3) 戶藍切

闡明

昌

(後缺)

## 25. 寫本陀羅尼殘片

題解：

本件文書俄藏編號 Пх19008，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第315頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。榮新江指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書。文書現存文字一行，前後均缺，內容為陀羅尼殘片。參考文獻：榮新江：《俄藏敦煌文獻》中的黑水城文獻，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007年。

錄文標點：

(前缺)

(1)

(2) 鉢鉢商

(3) 寧莫那怛銘唱

(4) .

(後缺)

## 26. 寫本儀軌文殘片

題解：

本件文書俄藏編號 И×19009，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第316頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。榮新江指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書。文書現存文字一行，前後均缺，從內容來看，應為某儀軌殘片。參考文獻：榮新江：《俄藏敦煌文獻》中的黑水城文獻》，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007年。

錄文標點：

(前缺)

(1) 用供養過是已後

(後缺)



## 27. 西夏寫本《大方廣佛華嚴經音》殘片（六）

題解：

本件文書俄藏編號 Jx19010<sup>1</sup>，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第 316 頁。《俄藏黑水城文獻》未收錄。張涌泉指出本文書與 Jx18974<sup>2</sup> Jx18976<sup>3</sup> Jx18977<sup>4</sup> Jx18981<sup>5</sup> Jx19007<sup>6</sup> Jx19027<sup>7</sup> Jx19033<sup>8</sup> Jx19052<sup>9</sup> 等號文書應為同件文書，其綴合後之排序應為 Jx19027<sup>10</sup> Jx19010<sup>11</sup> Jx18977<sup>12</sup> Jx18981<sup>13</sup>（上）<sup>14</sup> Jx19033<sup>15</sup> Jx18976<sup>16</sup>（右）<sup>17</sup> Jx19007<sup>18</sup> Jx18976<sup>19</sup>（左、中）<sup>20</sup> Jx18974<sup>21</sup> Jx19052<sup>22</sup> Jx18981<sup>23</sup>（中）<sup>24</sup> Jx18981<sup>25</sup>（下）。經綴合後可見文書中所注難字均出於唐武周時于闐國三藏實叉難陀所譯《大方廣佛華嚴經》及武則天序，這些碎片有可能是從一部完整的《大方廣佛華嚴經音》寫卷中分裂出來的。通過對碎片中切音用『切』及避諱缺筆字『明』、簡體字『恋』的使用，可知這些文書殘片當屬西夏黑水城文獻，而非敦煌藏經洞之物。文書現存文字 2 行。參考文獻：1. 張涌泉：《俄敦 18974 號等字書碎片綴合研究》，《浙江大學學報》（人文社會科學版）2007 年第 3 期；2. 榮新江：《〈俄藏敦煌文獻〉中的黑水城文獻》，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007 年。

錄文標點：

（前缺）

(1)

☐☐☐

(2)

☐

獲

上音才

于闐

☐

（後缺）

28. 寫本佛教典籍殘片

題解：

本件文書俄藏編號 Иx19011，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第316頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。榮新江指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書。文書現存文字一行，前後均缺。從內容來看，應為佛教典籍殘片。參考文獻：榮新江：《〈俄藏敦煌文獻〉中的黑水城文獻》，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007年。

錄文標點：

(前缺)

(1)  正世間弟一或因一日交像

(後缺)

29. 寫本《妙法蓮華經》殘片

題解：

本件文書俄藏編號 Иx19012，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第316頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。榮新江指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書。文書現存文字一行，前後均缺，內容出自《妙法蓮華經》卷第三，《藥草喻品第五》。參考文獻：榮新江：《〈俄藏敦煌文獻〉中的黑水城文獻》，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007年。

錄文標點：

(前缺)

(1) 合成衆華

(後缺)

### 30. 刻本佛教典籍殘片 (1)

題解：

本文文書俄藏編號 D<sub>x</sub>19013，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第316頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。榮新江指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書。文書現存文字5行，前後均缺。從內容來看，應為佛教典籍殘片。另，本文書與同頁 D<sub>x</sub>19014，第322頁 D<sub>x</sub>19036，D<sub>x</sub>19037等號文書版式、字體相同，應為同件文書殘片。參考文獻：榮新江：《俄藏敦煌文獻》中的黑水城文獻，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007年。

錄文標點：

(前缺)

(1)

(2)

(3)

勁

(4)  分

(5)  分

(後缺)

### 31. 刻本佛教典籍殘片 (11)

題解:

本件文書俄藏編號 И×19014，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第316頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。榮新江指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書。文書現存文字5行，前後均缺。從內容來看，應為佛教典籍殘片。另，本文書與同頁 И×19013，第322頁 И×19036，И×19037等號文書版式、字體相同，應為同伴文書殘片。參考文獻：榮新江：《俄藏敦煌文獻》中的黑水城文獻》，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007年。

錄文標點:

(前缺)

(1) 勝

(2) 衆

(3) 惱

(4) 續

(5) 復

(後缺)

### 32. 論周鄭交質文稿殘片

題解：

本件文書俄藏編號  $\Gamma \times 19015$ ，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第 317 頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄，榮新江指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書。文書現存文字二行，塗抹嚴重，應為一草稿。參考文獻：榮新江：《俄藏敦煌文獻》中的黑水城文獻，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007 年。

錄文標點：

(前缺)

(1) 問周鄭交質，其失孰甚，試明言之。

(2) 答曰  周幽王<sup>2</sup>東<sup>3</sup>遷收復

① 「曰」字後原有  諸侯交質也等字，後抹毀，現徑改。

② 「周幽王」三字為另行補入，現徑改。

③ 「東」字前原有「周」字，旁加抹毀符號，現徑改。



(11)         而□□不可代也<sup>①</sup>，兩國之失也。

(後缺)

### 33. 西夏刻本《慈悲道場懺法》殘片 (一)

題解：

本件文書俄藏編號 Jx19016R<sup>+</sup> 爲 Jx19016 號文書正面所書，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第 317 頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。榮新江指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書。文書現存文字 5 行，前後均缺。按，文書內容出自《慈悲道場懺法》卷第二《發菩提心第四》，與同書第 318 頁 Jx19017<sup>+</sup> 第 323 頁 Jx19038<sup>+</sup> Jx190939<sup>+</sup> Jx19040<sup>+</sup> Jx19041 及《俄藏黑水城文獻》第四冊第 384 頁 TK296 等殘片字迹相同，內容相關，應爲同一刻本殘片。據《俄藏黑水城文獻》第六冊《附錄·叙錄》，TK296 爲西夏刻本，故本文書也應爲西夏刻本。參考文獻：榮新江：《〈俄藏敦煌文獻〉中的黑水城文獻》，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007 年。

錄文標點：

(前缺)

(1)         諸佛，起堅固志發□□        

① 「而□□不可代也」等字爲另行補入，現徑改。

- (2) ☐ 量諸佛菩薩說 ☐
- (3) ☐ 思議豈得 ☐
- (4) ☐ 經言辟如 ☐
- (5) ☐ 而不努力 ☐

(後缺)

### 3. 寫本《大方廣佛華嚴經》殘片

題解：

本件文書俄藏編號 Пх19016V，爲 Пх19016 號文書背面所書，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第317頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄，榮新江指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書。文書現存文字之行，其字迹嚮內，內容出自《大方廣佛華嚴經》卷第四十《入不思議解脫境界普賢行願品》。參考文獻：榮新江：《俄藏敦煌文獻》中的黑水城文獻》，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007年。

錄文標點：

(前缺)

- (1) 故，我此讚
- (2) 間斷，身、語



(3) 男子！言廣修

(4) 十方三世一切佛刹

(5) 世界極微塵數佛，一一佛

(6) 會圍遶，我以普賢行願

(7) 知見，悉以上妙諸供養

(後缺)

### 35. 西夏刻本《慈悲道場懺法》殘片 (一一)

題解：

本件文書俄藏編號 D×19017，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第 318 頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。榮新江指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書。文書現存文字 5 行，前後均缺，內容出自《慈悲道場懺法》卷第二《發菩提心第四》，與同書第 317 頁 D×19016、第 323 頁 D×19038、D×19039、D×19040、D×19041 及《俄藏黑水城文獻》第四冊第 384 頁 TK296 等殘片字迹相同，內容相關，應為同一刻本殘片。據《俄藏黑水城文獻》第六冊《附錄·叙錄》TK296 為西夏刻本，故本文書也應為西夏刻本。參考文獻：榮新江：《俄藏敦煌文獻》中的黑水城文獻，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007 年。

錄文標點：

(前缺)

(1)  ☐ 復有衆生

(2)  此衆生

(3)  佛力法力

(4)  佛慧，令此衆

(5)  與至心等

(後缺)

### 36. 元文書殘片 (1)

題解：

本件文書俄藏編號 Пх19018，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第318頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。榮新江指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書。按，本文書當中用語極似元代文書，也可證其應出自黑水城。另，本文書與 Пх19019 號文書字體相同，應為同一件文書。文書現存文字2行，前後均缺。參考文獻：榮新江：《俄藏敦煌文獻》中的黑水城文獻，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007年。

錄文標點：

(前缺)

(1) 上的正呵，在下

(2) 家正呵，在下的

(後缺)

### 37. 元文書殘片 (11)

題解：

本件文書俄藏編號 И.х.19019，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第318頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。榮新江指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書。按，本文書與 И.х.19018 號文書字體相同，應為同一件文書，而 И.х.19018 號文書用語與元代文書相似，故其應出自黑水城，所以此件文書也應出自黑水城。文書現存文字2行，前後均缺。參考文獻：榮新江：《俄藏敦煌文獻》中的黑水城文獻，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007年。

錄文標點：

(前缺)

(1)

(2) [ ] 不是好事百姓是 [ ]

(後缺)

38. 寫本《金剛般若波羅蜜經》論釋殘片  
題解：

本件文書俄藏編號 Пх19020R，爲 Пх19020 號文書正面所書，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第 318 頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。榮新江指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書。文書現存文字 8 行，前後均缺，內容應爲《金剛般若波羅蜜經》論釋。參考文獻：榮新江：《俄藏敦煌文獻》中的黑水城文獻，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007 年。

錄文標點：

(前缺)

(1) 如身長大至是故，仏說一切法□□

(2) 地。從湏<sup>1</sup>提，若片<sup>2</sup>作是言，我當□

(3) 七立名

① [「+」通「菩」]，下同，不再另作說明。

② [「并」通「薩」]。

- (4) 謂立名題具如解，又如<sup>①</sup>經□
- (5) 蜜，以是名字，汝當奉持，十八□□
- (6) 霧顯十八種理者，金剛智也。十
- (7) 一發心住霧
- (8) 仏告湏<sup>+</sup>提片摩訶<sup>+</sup>應如是降伏其

(後缺)

### 39. 文書殘片

題解：

本件文書俄藏編號 Пх19020V<sup>1</sup>，爲 Пх19020 號文書背面所書，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第 319 頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。榮新江指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書。文書圖版僅見一英文編號，未見其他文字。參考文獻：榮新江：《〈俄藏敦煌文獻〉中的黑水城文獻》，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007 年。

錄文標點：

(無文字殘留)

<sup>1</sup> 文書中「如」字前原衍「字」，後塗抹，現徑改。

ㄆ〇 錢鈔文書殘片

題解：

本件文書俄藏編號 Дх19021<sup>1</sup>，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第319頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。榮新江指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書。文書現存文字∞行，前後均缺。參考文獻：榮新江：《〈俄藏敦煌文獻〉中的黑水城文獻》，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007年。

錄文標點：

(前缺)

- (一) ☐ ☐ 该下替，故今將錢☐ ☐
- (二) ☐ ☐ 上件
- (三) ☐ ☐ 數文，充供產人壹☐ ☐ <sup>①</sup>
- (四) ☐ ☐ 於本司攬細村招產☐ ☐
- (五) ☐ ☐ 渠伯數文內，除權借与☐ ☐
- (六) ☐ ☐ 玖伯數文抄錢☐ ☐
- (七) ☐ ☐ 內尽数權借☐ ☐

1. 此行文字前有墨筆勾畫痕迹

(8)  上件

(後缺)

4. 元至正廿三年 (1363) 王嗣祖文爲收買氈帽事

題解：

本件文書俄藏編號 R. 19022，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第 320 頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。金澤坤指出本文書紀年爲「至正廿一年」（此處誤，應爲「廿三年」），至正爲元惠宗年號，至正廿一年爲公元 1361 年，故其爲元代文書，應出自黑水城，據文意可擬題爲《元至正廿一年 (1361) 文物曆》。文書現存文字 6 行，行草書寫，前完後缺。參考文獻：1. 金澤坤：《〈俄藏敦煌文獻〉中的黑城文書考證及相關問題的討論》，《敦煌學》第十四輯，2003 年；2. 榮新江：《〈俄藏敦煌文獻〉中的黑水城文獻》，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007 年。

錄文標點：

(1) 立收附人王嗣祖，今於宣使

(2) 义罕不花処，関<sup>①</sup>支到元賣官疏

① 「関」，金澤坤文作「共」，現據圖版改。

- (3) 黃錢<sup>(1)</sup>內小麥肆碩，收買毬帽等，再<sup>(2)</sup>与
  - (4) 欽义都事前去嶺北，与
  - (5) 魏王老章丞相<sup>(3)</sup>等擡作用。(結束符號)
  - (6) 至正廿二<sup>(4)</sup>年二月廿一日与收<sup>(6)</sup>付人知事<sup>(7)</sup>王嗣祖(簽押)
- (後缺)

#### 4.2 斛斗文書殘片

題解：

本件文書俄藏編號 T×19023，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第 320 頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。榮新江指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書。文書現存文字 2 行，前後均缺。參考

- ① 「錢」，金澤坤文作「栗」，現據圖版改。
- ② 「收買毬帽等，再」，金澤坤文作「帖織赴帽計□」，現據圖版改。
- ③ 金澤坤文指出「老章丞相」爲帖木兒老章
- ④ 「三」，金澤坤文作「二」，現據圖版改。
- ⑤ 「二月」，金澤坤文作「一月」，現據圖版改。
- ⑥ 「收」，金澤坤作「歸」，現據圖版改。
- ⑦ 「知事」，金澤坤文作「智」，現據圖版改。



文獻：榮新江：《俄藏敦煌文獻》中的黑水城文獻，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007年。

錄文標點：

(前缺)

(一) 

--

 內壹石□□壹 

--

(二) 

--

 壹□升□ 

--

(後缺)

### 43. 文書殘片

題解：

本件文書俄藏編號 Lx19024，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第320頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。榮新江指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書。文書正背雙面書寫，各存文字5行，兩面字迹相同，應為同一件文書。但其圖版反置，文字嚮內，不易釋讀。參考文獻：榮新江：《俄藏敦煌文獻》中的黑水城文獻，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007年。



(5) 言□□□□

(後缺)

卅. 斛斗文書殘片

題解：

本件文書俄藏編號 И×19025，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第321頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。榮新江指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書。文書現存文字2行，前後均缺。參考文獻：榮新江：《〈俄藏敦煌文獻〉中的黑水城文獻》，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007年。

錄文標點：

(前缺)

(1) □□□□ 貳升

(2) □□□□

(後缺)

#### 4.5. 文書殘片

題解：

本件文書俄藏編號 Дх19026，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第321頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。榮新江指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書。文書現存文字一行，其圖版反置，文字嚮內。參考文獻：榮新江：《〈俄藏敦煌文獻〉中的黑水城文獻》，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007年。

錄文標點：

(前缺)

(1)    月    月

(後缺)

#### 4.6. 西夏寫本《大方廣佛華嚴經音》殘片(七)

題解：

本件文書俄藏編號 Дх19027，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第321頁。《俄藏黑水城文獻》未收錄。張涌泉指出本文書與 Дх18974、Дх18976、Дх18977、Дх18981、Дх19007、Дх19010、Дх19033、Дх19052等號文書應為同伴文書，其綴合後之排序應為 Дх19027、Дх19010、Дх18977、Дх18981(上)、Дх19033、Дх18976(右)、Дх19007、Дх18976(左、中)、Дх18974、Дх19052、Дх18981(中)。

唐x18981 (下) 經綴合後可見文書中所注難字均出於唐武周時于闐國三藏實叉難陀所譯《大方廣佛華嚴經》及武則天序，這些碎片有可能是從一部完整的《大方廣佛華嚴經音》寫卷中分裂出來的。通過對碎片中切音用「切」及避諱缺筆字「明」、簡體字「恋」的使用，可知這些文書殘片當屬西夏黑水城文獻，而非敦煌藏經洞之物。文書現存文字2行，參考文獻：1. 張涌泉：《俄敦18974號等字書碎片綴合研究》，《浙江大學學報》（人文社會科學版）2007年第3期；2. 榮新江：《俄藏敦煌文獻》中的黑水城文獻，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007年。

錄文標點：

(前缺)

(1)

上息廉切  
下音介

玉宸

下於豈切

(2)

羊朱切

越漠

(後缺)

47. 刻本《大方廣佛華嚴經》殘片

題解：

本件文書俄藏編號唐x19028，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第321頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。榮新江指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書。文書為刻本，現存文字3行，內容出自

《大方廣佛華嚴經》卷第四十《入不思議解脫境界普賢行願品》參考文獻：榮新江：《俄藏敦煌文獻》中的黑水城文獻，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007年

錄文標點：

(前缺)

(1) 菩

(2) 德比法供養

(3) 不及一百千

(後缺)

#### 48. 寫本佛教典籍殘片

題解：

本件文書俄藏編號 D. x19029，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第321頁，無擬題。《俄藏黑水城文

獻》未收錄。榮新江指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書。文書為寫本，現存文字一行5字，其

內容應為佛教典籍。參考文獻：榮新江：《俄藏敦煌文獻》中的黑水城文獻，收於沈衛榮等主編：

《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007年

錄文標點：

(前缺)

(二)  微妙清淨

(後缺)

## 59. 文書殘片 (一)

題解：

本件文書俄藏編號 Пх19030，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第322頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。榮新江指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書。文書現存文字2行，前後均缺。按，本文書與同頁 Пх19031、Пх19032 號文書字迹相同，應為同件文書。參考文獻：榮新江：《俄藏敦煌文獻》中的黑水城文獻，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007年。

錄文標點：

(前缺)

(1)

(2)  八消宋

(後缺)

## 50. 文書殘片 (11)

題解..

本件文書俄藏編號 Дх19031，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第322頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。榮新江指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書。文書現存文字一行，前後均缺。按，本件文書與同頁 Дх19030、Дх19032 號文書字迹相同，應為同件文書。參考文獻：榮新江：《俄藏敦煌文獻》中的黑水城文獻》，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007年。

錄文標點..

(前缺)

(1)   匠都

(後缺)

## 51. 文書殘片 (111)

題解..

本件文書俄藏編號 Дх19032，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第322頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。榮新江指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書。文書現存文字2行，前後均缺。按，本件文書與同頁 Дх19030、Дх19031 號文書字迹相同，應為同件文書。參考文獻：榮新江：《俄藏敦煌文獻》



中的黑水城文獻》，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007年。

錄文標點：

(前缺)

(1)  ☐

(2)  裏 ☐

(後缺)

52. 西夏寫本《大方廣佛華嚴經音》殘片(八)

題解：

本件文書俄藏編號 Jx19033，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第 322 頁。《俄藏黑水城文獻》未收

錄。張涌泉指出本文書與 Jx18974<sup>1</sup> Jx18976<sup>2</sup> Jx18977<sup>3</sup> Jx18981<sup>4</sup> Jx19007<sup>5</sup> Jx19010<sup>6</sup> Jx19027<sup>7</sup> Jx19052<sup>8</sup> 等號文書應為同件文書，其綴合後之排序應為 Jx19027<sup>7</sup> Jx19010<sup>6</sup> Jx18977<sup>3</sup> Jx18981<sup>4</sup> (上)<sup>9</sup> Jx19033<sup>10</sup> Jx18976 (右)<sup>11</sup> Jx19007<sup>5</sup> Jx18976 (左、中)<sup>12</sup> Jx18974<sup>13</sup> Jx19052<sup>8</sup> Jx18981 (中)<sup>14</sup> Jx18981 (下)<sup>15</sup>。經綴合後可見文書中所注難字均出於唐武周時于闐國三藏實叉難陀所譯《大方廣佛華嚴經》及武則天序，這些碎片有可能是從一部完整的《大方廣佛華嚴經音》寫卷中分裂出來的。通過對碎片中切音用『切』及避諱缺筆字『明』、簡體字『恋』的使用，可知這些文書殘片當屬西夏黑水城文獻，而非敦煌藏經洞之物。文書現存文字 2 行，參考文獻：1. 張涌泉：《俄敦 18974 號等字書碎片綴合

研究，《浙江大學學報》（人文社會科學版）2007年第3期；榮新江：《俄藏敦煌文獻》中的黑水城文獻》，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007年。

錄文標點：

（前缺）

(1)  翔 下似羊

(2)  ☐ 上補莫

（後缺）

### 53. 文書殘片

題解：

本件文書俄藏編號 IT x19034，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第322頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。榮新江指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書。文書現存文字一行，前後均缺。參考文獻：榮新江：《俄藏敦煌文獻》中的黑水城文獻》，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007年。

錄文標點：

(前缺)

(1)  季

(後缺)

#### 54. 文書殘片

題解：

本件文書俄藏編號 Пх19035，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第322頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。榮新江指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書。本件文書有一幅圖像，後殘存文字一行。參考文獻：榮新江：《〈俄藏敦煌文獻〉中的黑水城文獻》，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007年。

錄文標點：

(前缺)

(1) (圖像)

(2)  初十

(後缺)

# 55. 刻本佛教典籍殘片 (三)

題解：

本件文書俄藏編號 Дх19036，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第322頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。榮新江指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書。文書為刻本，現存文字4行。從內容來看，應為佛教典籍殘片。另，本文書與同頁 Дх19037，第316頁 Дх19013， Дх19014等號文書版式、字體相同，應為同伴文書殘片。參考文獻：榮新江：《俄藏敦煌文獻》中的黑水城文獻，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007年。

錄文標點：

(前缺)

(1)	我
(2)	作 <input type="checkbox"/>
(3)	者
(4)	業
(後缺)	

## 56. 刻本佛教典籍殘片 (四)

題解：

本件文書俄藏編號 D<sub>x</sub>19037，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第 321 頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。榮新江指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書。文書為刻本，現存文字 3 行。從內容來看，應為佛教典籍殘片。另，本文書與同頁 D<sub>x</sub>19036，第 316 頁 D<sub>x</sub>19013、D<sub>x</sub>19014 等號文書版式、字體相同，應為同件文書殘片。參考文獻：榮新江：《〈俄藏敦煌文獻〉中的黑水城文獻》，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007 年。

錄文標點：

(前缺)

(1) 養 (2) 修善 (3) 菩提 

(後缺)

## 57. 西夏刻本《慈悲道場懺法》殘片 (三)

題解：

本件文書俄藏編號 D<sub>x</sub>19038，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第 323 頁，無擬題。《俄藏黑水城文

獻》未收錄。榮新江指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書。文書現存文字3行，與同頁J19039、J19040、J19041、同書第317頁J19016、第318頁J19017及《俄藏黑水城文獻》第四冊第384頁TK296等號文書筆迹相同，內容均出自《慈悲道場懺法》卷第二《發菩提心第四》，應為同一刻本殘片。據《俄藏黑水城文獻》第六冊《附錄·叙錄》TK296為西夏刻本，故本文書也應為西夏刻本。參考文獻：榮新江：《俄藏敦煌文獻》中的黑水城文獻，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007年。

錄文標點：

(前缺)

(1) 上菩

(2) 無量

(3) 未來

(後缺)

#### 58. 西夏刻本《慈悲道場懺法》殘片(四)

題解：

本件文書俄藏編號J19039，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第323頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。榮新江指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書。文書現存文字3行，與同頁J19038、

Их19040<sup>1</sup> Их19041<sup>1</sup> 同書第317頁 Их19016<sup>1</sup> 第318頁 Их19017及《俄藏黑水城文獻》第四冊第384頁 TK296等號文書筆迹相同，內容均出自《慈悲道場懺法》卷第一《發菩提心第四》，應為同一刻本殘片。據《俄藏黑水城文獻》第六冊《附錄·叙錄》TK296為西夏刻本，故本文書也應為西夏刻本。參考文獻：榮新江：《俄藏敦煌文獻》中的黑水城文獻，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007年。

錄文標點：

(前缺)

(1) 

--	--	--

(2) 

--	--	--

 歡喜藏摩

(3) 

--	--	--

 切世間樂兒

(後缺)

59. 西夏刻本《慈悲道場懺法》殘片 (五)

題解：

本件文書俄藏編號 Их19040<sup>1</sup>，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第323頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。榮新江指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書。文書現存文字2行，與同頁 Их19038<sup>1</sup> Их19039<sup>1</sup> Их19041<sup>1</sup> 同書第317頁 Их19016<sup>1</sup> 第318頁 Их19017及《俄藏黑水城文獻》第四冊第384

頁TK296等號文書筆迹相同，內容均出自《慈悲道場懺法》卷第二《發菩提心第四》，應為同刻本殘片。據《俄藏黑水城文獻》第六冊《附錄·叙錄》TK296為西夏刻本，故本文書也應為西夏刻本。參考文獻：榮新江：《俄藏敦煌文獻》中的黑水城文獻，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007年。

錄文標點：

(前缺)

(1) [ ] 覺心，仰願十方一切諸佛 [ ]

(2) [ ] 聖，現為我證，令某甲等 [ ]

(後缺)

#### 60. 西夏刻本《慈悲道場懺法》殘片(六)

題解：

本件文書俄藏編號Hx19041，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第323頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。榮新江指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書。文書共5紙殘片，各存文字1—2行。其中殘片一至四與同頁Hx19038、Hx19039、Hx19040同書第317頁Hx19016，第318頁Hx19017及《俄藏黑水城文獻》第四冊第384頁TK296等號文書筆迹相同，內容均出自《慈悲道場懺法》卷第二《發菩提心第四》，應為同刻本殘片。據《俄藏黑水城文獻》第六冊《附錄·叙錄》TK296為西夏刻本，故



本文書也應爲西夏刻本。殘片五，字迹較小，筆迹與其餘殘片不同，應爲混入文書殘片。參考文獻：榮新江：《俄藏敦煌文獻》中的黑水城文獻，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007年。

錄文標點：

(1)

(前缺)

(1) 某

(後缺)

(11)

(前缺)

(1) 菩提心

(2)

(後缺)

(三)

(前缺)

(二) 以

(後缺)

(四)

(前缺)

(二)

(後缺)

(五)

(前缺)

(二) 周有

(後缺)

①

① 此殘片字迹與其餘殘片不同，應為混入文書殘片。

61.1125正廿一年 (1361) 據地納糧文書殘片

題解..

本件文書俄藏編號 T.19042，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第 323 頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。金澄坤指出本件文書紀年為至正廿一年 (1361)，故其為元代文書，應出自黑水城。且此件文書與同書第 337 頁 T.19077《至正廿一年殘賬》字體內容完全相同，據文意可擬題為《元至正廿一年 (1361) 殘賬》。文書現存文字 6 行，第 6 行為蒙古文，前缺後完，為文契的尾部。參考文獻：金澄坤：《俄藏敦煌文獻》中的黑城文書考證及相關問題的討論，《敦煌學》第二十四輯，2003 年。

錄文標點..

(前缺)

- (1) ☐ ☐ 來地陸△，糧叁斗..
- (2) 小麦式斗
- (3) 大麦壹斗
- (4) 至正廿一年月日給<sup>②</sup>
- (5) (簽押)<sup>③</sup>

① 「糧」，金澄坤文作「料」，現據圖版改。

② 「給」，金澄坤文作「咨」，現據圖版改。

③ 此處簽押，金澄坤作缺文一行，現據圖版改。

(6) (1行蒙古文)

62. 西夏乾祐廿四年 (1184) 文書殘片

題解：

本件文書俄藏編號 Пх19043，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第324頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。金澄坤指出「乾祐廿四年」為西夏仁宗年號及紀年，即公元1184年，故其為西夏文書，應出自黑水城，據文意可擬題為「西夏乾祐廿四年（1184）判文」。文書現存文字4行，前後均缺，其中第2行的起首有一殘印。參考文獻：金澄坤：《〈俄藏敦煌文獻〉中的黑城文書考證及相關問題的討論》，《敦煌學》第二十四輯，2003年。

錄文標點：

(前缺)

(1) 乾祐廿四年

(2) (印章) 己

(3) 冰

(4) 連

(後缺)

63. 手繪白描佛像

題解：

本件文書俄藏編號 Пх19044，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第324頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。榮新江指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書，文書為一手繪白描佛像。參考文獻：榮新江：《俄藏敦煌文獻》中的黑水城文獻，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007年。

錄文標點：

(略)

64. 寫本陀羅尼殘片

題解：

本件文書俄藏編號 Пх19045R，為 Пх19045 號文書正面所書，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第

1. 一連六字字體較大，金澤坤文認為其應為大字判文。

325頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。榮新江指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書，文書為寫本，現存文字3行。從內容看，其應為陀羅尼殘片。參考文獻：榮新江：《〈俄藏敦煌文獻〉中的黑水城文獻》，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007年。

錄文標點：

（前缺）

(1)  具 等入

(2)  火榮燒正教等

(3)  莫野 母足

（後缺）

## 65. 手繪佛手印殘片

題解：

本件文書俄藏編號 Пх19045V，為 Пх19045 號文書背面所書，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第325頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。榮新江指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書，文書為一手繪佛手印。參考文獻：榮新江：《〈俄藏敦煌文獻〉中的黑水城文獻》，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007年。

錄文標點：

(略)

66. 寫本佛經畫像榜題殘片

題解：

本件文書俄藏編號 II x 19046，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第 325 頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄，榮新江指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書。從版式來看，文書應為一佛經畫像之榜題殘片。參考文獻：榮新江：《俄藏敦煌文獻》中的黑水城文獻，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007 年。

錄文標點：

(1)  娑羅 佛 三十四

門王

67. 手繪佛像殘片

題解：

本件文書俄藏編號 II x 19047，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第 325 頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄，榮新江指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書。文書為一手繪佛像殘片。參考文獻：

榮新江：《〈俄藏敦煌文獻〉中的黑水城文獻》，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007年。

錄文標點：

(略)

## 68. 文書殘片

題解：

本件文書俄藏編號 Пх19048，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第325頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。榮新江指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書。文書現存文字一行，前後均缺，字體粗大，墨色濃。參考文獻：榮新江：《〈俄藏敦煌文獻〉中的黑水城文獻》，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007年。

錄文標點：

(前缺)

(1)



(2)



(後缺)



## 88. 元書信殘片

題解：

本件文書俄藏編號 ITx19049，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第 325 頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。榮新江指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書。按，從本文書殘存內容來看，應為一書信殘片，其中『兀思荅』為一代人名，故其書寫年代暫定為元。參考文獻：榮新江：《俄藏敦煌文獻》中的黑水城文獻，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007 年。

錄文標點：

(前缺)

(1)      (2)      (3)      (4)      

(後缺)

## 70. 寫本《空行母禪定修習儀》殘片（一）

題解：

本件文書俄藏編號 Лх19050，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第326頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。榮新江擬題為《佛經》，並指出本文書為木筆書寫，從內容和性質來看應屬於黑水城文書。文書現存文字1行，內容為空行母修行儀軌。本文書與同書第327頁 Лх19054 號文書筆迹相同，內容相關，應為同件文書。文書定名依綴合後所定。參考文獻：榮新江：《俄藏敦煌文獻》中的黑水城文獻，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007年。

錄文標點：

（前缺）

- （1）一切有相法，如鏡中相，知之而觀其鏡，若心□時□。
- （2）依前觀之，若有間天時小香，是空行母成就故。於
- （3）於自身及宅中洒淨，或心染淨之疑惑者，食何飲
- （4）食？於彼頭器內食之。彼頭器內无疑惑故，自亦无
- （5）疑惑。觀於頭器，心若生愛猒時，一切法觀平等，
- （6）自慢應觀視曼捺粹面。若心堅固，則一切空行母

① 據文意推斷，「於」字應衍。

(7) 高聲呵呵等八種聲，喜笑與修習人受記也。余

(8) 時，修習人應發白淨菩提心。當時一切有相之法，如

(9) 幻如化，應頂悟知五藥五肉頭器內食。是故修習者，

(10) 福力如施花積聚故，即具足也。此定恒修習，則大

(11) 樂能入法界之中故，出竟受之定時，願我得大

(12) 手印成就，作於迴向也。夜時亦同前習定，若

(13) 於身微不安之時，彼定令止住；若身心安樂時，

(14) 時速頻多遍習定。初習定時，自恒上視，勿觀於下。

(15) 若物上心，止時別觀一物，心物散亂，此空行母心

(16) 修者，大修習你嚕巴於四空行

(17) 要

(後缺)

① 據文意推斷，「頂」似應爲「頓」。

## 71. 文書殘片

題解：

本件文書俄藏編號 Дх19051，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第326頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。榮新江指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書。文書現存文字2行，前後均缺。參考文獻：榮新江：《〈俄藏敦煌文獻〉中的黑水城文獻》，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007年。

錄文標點：

(前缺)

(1)  討吳  嚙

(2)    交

(後缺)

## 72. 西夏寫本《大方廣佛華嚴經音》殘片(九)

題解：

本件文書俄藏編號 Дх19052，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第326頁。《俄藏黑水城文獻》未收錄。張涌泉指出本文書與 Дх18974、Дх18976、Дх18977、Дх18981、Дх19007、Дх19010、Дх19027、Дх19033等號文書應為同伴文書。其綴合後之排序應為 Дх19027、Дх19010、Дх18977、Дх18981

(十) ʼ D꠆x19033ʼ D꠆x18976 (右) ʼ D꠆x19007ʼ D꠆x18976 (左) ʼ D꠆x18974ʼ D꠆x19052ʼ D꠆x18981 (中) ʼ D꠆x18981 (下)。經綴合後可見文書中所注難字均出於唐武周時于闐國三藏實叉難陀所譯《大方廣佛華嚴經》及武則天序，這些碎片有可能是從一部完整的《大方廣佛華嚴經音》寫卷中分裂出來的。通過對碎片中切音用『切』及避諱缺筆字『明』、簡體字『恋』的使用，可知這些文書殘片當屬西夏黑水城文獻，而非敦煌藏經洞之物。文書現存文字3行。參考文獻：1.張涌泉：《俄敦18974號等字書碎片綴合研究》，《浙江大學學報》（人文社會科學版）2007年第3期；2.榮新江：《俄藏敦煌文獻》中的黑水城文獻》，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007年。

## 錄文標點：

## (前缺)

(1)  蹄角 音蹄 (2)  漉托  上盧谷  
下呼 (3)  孖噉 

## (後缺)

### 73. 元甘泉文書殘片

題解：

本件文書俄藏編號 И×19053R，爲 И×19053 號文書正面所書，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第 327 頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。金澤坤指出文書中之甘泉當爲元代之甘泉縣，故其爲元代文書，應出自黑水城，據文意可擬題爲《元代殘文》。文書正背雙面書寫，此爲正面內容，現存文字一行，前完後缺。背面爲書信。參考文獻：金澤坤：《〈俄藏敦煌文獻〉中的黑城文書考證及相關問題的討論》，《敦煌學》第二十四輯，2003 年。

錄文標點：

(1) □<sup>①</sup>甘泉□來申□<sup>②</sup>從□征□

(後缺)

### 74. 元書信殘片

題解：

本件文書俄藏編號 И×19053V，爲 И×19053 號文書背面所書，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第 327 頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。按，金澤坤指出本號文書正面內容爲元代公文殘件，應出

① 此處缺文金澤坤文未標注，現據圖版補。

② [申]，金澤坤文未釋讀，現據圖版補。

自黑水城，故此面肯定也應為黑水城文書，且此面有『亦集乃』字樣，也可證其出自黑水城。文書正背雙面書寫，此為背面內容，現存文字4行，前後均缺。參考文獻：金澄坤：《〈俄藏敦煌文獻〉中的黑城文書考證及相關問題的討論》，《敦煌學》第二十四輯，2003年。

錄文標點：

(前缺)

(1) 政□可英契相公座前

(2) □公亦集乃

(3) □□可相公前□□

(4) 頓首再拜

(後缺)

# 75. 寫本《空行母禪定修習儀》殘片(11)

題解：

本件文書俄藏編號 I x 19054，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第327頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。榮新江指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書。文書現存文字1行，內容為空行母修行儀軌，且與同書第326頁 I x 19050 號文書筆迹相同，內容相關，應為同伴文書。文書定名依綴合後所定，參考文獻：榮新江：《〈俄藏敦煌文獻〉中的黑水城文獻》，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環

境研究》，中國人民大學出版社，2007年。

錄文標點：

(前缺)

(1) \_\_\_\_\_

(5) 裱上塗大小香，於上以白花排布三角法生宮，中

(三) 央以具相頭器，內入白小香時，與酒相和而盛之於

(五) 此器，上置明鏡，向鏡中央置一粒割舌巴捺者，是即

(五) 未鑽破白  
色巴珠也

為利一切有情故，起悲心時，自身於念間，起

色巴珠也

(5) 本佛慢，二手合掌按心，以恭敬心頂麻繩，頂米空行母。

(7) 恒粹空行母

(後缺)

入白衣舍文書殘片

題解：

本件文書俄藏編號 Дх19055，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第328頁，無擬題獻》未收錄。榮新江指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書。文書現存文字6行，前後均缺。參考



文獻：榮新江：《俄藏敦煌文獻》中的黑水城文獻，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007年。

錄文標點：

(前缺)

(1)

(2)  白衣舍除病

(3)  人白衣舍坐

(4)  人白衣舍

(5)  人白衣舍座

(6)  人白衣舍

(後缺)

## 77. 紫絹等帳簿殘片

題解：

本件文書俄藏編號 Пх19056，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第328頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。榮新江指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書。文書現存文字卅行，前後均缺。參考文獻：榮新江：《俄藏敦煌文獻》中的黑水城文獻，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，

中國人民大學出版社，2007年。

錄文標點：

(前缺)

(1) 壹副□二兩

(2) 紅纓壹顆金□

(3) 紫絹

(4) □□

(後缺)

## 78. 文書殘片

題解：

本件文書俄藏編號 Пх19057，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第328頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。榮新江指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書。文書僅一行濃墨大字，前後均缺。參考文獻：榮新江：《〈俄藏敦煌文獻〉中的黑水城文獻》，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007年。

錄文標點：

(前缺)

(一) ☐ 惠地 ☐

(後缺)

### 79. 麥料斛斗文書殘片

題解：

本件文書俄藏編號 Л.х.19058，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第329頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。榮新江指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書。文書現存文字10行，前後均缺。參考文獻：榮新江：《〈俄藏敦煌文獻〉中的黑水城文獻》，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007年。

録文標點：

(前缺)

□參科肆升捌合

(2) ☐ 麦物料 ☐

(3) 貳 捌 升 陸 合

(4) 貳斤

(5)  料壹佰壹拾斤陳

(6)  料壹拾斤

(7)  貳斗伍升

(8)  壹拾斤

(9)  拾伍張

(10)

(後缺)

### 80.元祿童與父書殘片

題解：

本件文書俄藏編號 И×19059，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第329頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。榮新江指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書。文書現存文字5行，前完後缺。從內容及用語習慣來看，文書當為元代書信殘片。參考文獻：榮新江：《〈俄藏敦煌文獻〉中的黑水城文獻》，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007年。

錄文標點：

(1) 男祿童大小孩兒拜上

(2) 父親福 自從拜別之後，身体安康



88. 寫本《金剛般若波羅蜜經》殘片

題解：

本件文書俄藏編號 I x 1961，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第 330 頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。榮新江指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書。文書為寫本，現存文字 5 行，內容出自《金剛般若波羅蜜經》。參考文獻：榮新江：《俄藏敦煌文獻》中的黑水城文獻，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007 年。

錄文標點：

(前缺)

(1)    世尊

(2)   世   非

(3)   故若世界

(4)   如來說

(5)     合

(後缺)

## 83. 將信使□孫義文書殘片(一)

題解:

本件文書俄藏編號 Ix19062，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第 330 頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。榮新江指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書。文書現存文字 6 行，前後均缺。按，本文書與同頁 Ix19063 號文書字迹相同，內容相關，應為同伴文書。文書擬題據綴合後所定。參考文獻：榮新江：《俄藏敦煌文獻》中的黑水城文獻，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007 年。

錄文標點:

(前缺)

- (1)
- (2) 三月二十四日至
- (3) 十九日終，准叁石陸
- (4) 实行
- (5) 從今年五月二十九日至
- (6) 日終，准日

(後缺)

84. 將信使□孫義文書殘片 (二)

題解：

本件文書俄藏編號 Лх19063，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第330頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。榮新江指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書。文書現存文字「行，前後均缺。按，本文書與同頁 Лх19062 號文書字迹相同，內容相關，應為同件文書。文書擬題據綴合後所定。參考文獻：榮新江：《俄藏敦煌文獻》中的黑水城文獻》，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007年。

錄文標點：

(前缺)

(1)

(2)  壹升計支壹斗八升

(3)  各支壹升計支陸升叁

(4)  貳升

(5)  知 (印章) 事

(6)  年十一月日將信使□孫義□

(7) 錢□高品請係王 (簽押)

(後缺)



## 85. 古醫方殘片

題解：

本件文書俄藏編號 И.х19064，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第331頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。榮新江指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書。文書為一醫方殘片，現存文字16行，前後均缺。參考文獻：榮新江：《〈俄藏敦煌文獻〉中的黑水城文獻》，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007年。

錄文標點：

(前缺)

(1) 五百 五百 六百

(2) 鹿茸半兩 沉香二字<sup>①</sup> 官桂一兩

(3) 六百 六百

(4) 附子一兩 肉蓯蓉<sup>②</sup>二兩半 良薑二兩

(5) 八百 四百 三百 一貫

(6) 川濡子二兩 厚朴一兩 木杏半兩

(7) 八百

① 據文意推斷，「字」應為「子」

② 據文意推斷，「蓉」應為「蓉」。

- (8) 肉豆蔻 一兩 川椒 一兩 破故布 一兩  
 (9) 二百 四貫 三〇 七百五十一貫  
 (10) 茴香 二兩 桂心 半兩 巴戟 一兩  
 (11) 三百 一貫 〇〇 二百  
 (12) 牛蒡 一兩 烏藥 一兩 五味子 二兩  
 (13) 三百 七百  
 (14) 當歸 一兩 萆澄茄 三錢半  
 (15) 丁香 半兩  
 (16) 一貫

(後缺)

# 86. 訛成奴等典物文書殘片

題解：

本件文書俄藏編號 Пх19065，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第331頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。榮新江指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書。文書現存文字8行，前後均缺，其中第4行、第8行有勾畫符號。參考文獻：榮新江：《俄藏敦煌文獻》中的黑水城文獻》，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007年。

錄文標點：

(前缺)

(一)  一升

(二) □ 一升，現錢叁百文

(三) 計住一斗 入錢二百五十文

(四) 讹成奴<sup>①</sup>五斗 蕙一斗  
夜和五斗 折會了

(五) 哆讹常屈<sup>②</sup>人其

(六) 筆二管，四斗

(七) 典連袋一

(八) 馬新<sup>②</sup>九斗

(後缺)

① 「讹成奴」上有勾畫符號

② 「馬新」上有勾畫符號

87. 寫本《佛說佛名經》殘片

題解：

本件文書俄藏編號 Пх19066，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第332頁，無擬題。《俄藏黑水城文

獻》未收錄。榮新江指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書。文書為寫本，現存文字4行，內容出

自《佛說佛名經》卷第十六。參考文獻：榮新江：《俄藏敦煌文獻》中的黑水城文獻》，收於沈衛榮等

主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007年。

錄文標點：

(前缺)

(1)

(2) 南無摩尼幢

(3) 尼寶積佛

(4) 大精進佛

(後缺)

88. 遼統和二年(984)牒為物料事殘片

題解：

本件文書俄藏編號 Пх19067，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第332頁，無擬題。《俄藏黑水城文

獻》未收錄。金澄坤指出本件文書紀年爲「統和二」，爲遼聖宗的年號，此年號是判定其爲黑水城文書的重要證據，據文意可擬題爲《遼聖宗統和二（984）牒及判》。文書現存文字6行，前缺後完。參考文獻：金澄坤：《〈俄藏敦煌文獻〉中的黑城文書考證及相關問題的討論》，《敦煌學》第二十四輯，2003年。

錄文標點：

（前缺）

- (1) 肆升伍合折
- (2) 右具如前，所料□少
- (3) 大破及□，如後稍有不同，□
- (4) 詞，伏請
- (5) 牒件狀如前，謹牒。八月
- (6) 統和二

# 89. 元賜諸王實物曆殘片

題解：

本件文書俄藏編號 Jx19068，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第332頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。金澄坤指出本文書應爲黑水城文書，理由如下：一、本文書中出現的楚王和魏王均見《元史》，而且其爲同時代人。二、唐朝也有封楚王和魏王，但與本文書中二王不相符，一是被封王者時間相

距不是很吻合，二是本文書發現的地點為西北地區，則本文書記載內容為西北的事情的可能性較大。據此，可將本文書定為黑水城文書。金澄坤還指出，楚王和魏王同時受賜當在元代至順元年（1330）前後，據此可擬題為《元代至順元年前後賜楚王和魏王寶物曆》。文書現存文字9行，前後均缺。參考文獻：金澄坤：《俄藏敦煌文獻》中的黑城文書考證及相關問題的討論》，《敦煌學》第二十四輯，2003年。

錄文標點：

（前缺）

（1）一諸王人事到

（2）楚王

（3）衣肆事<sup>①</sup>件

（4）玉郭<sup>2</sup>銀裝鑲鐵<sup>3</sup>刀子壹口

（5）魏王

（6）銷金畫羅勒帛壹段

（7）□□鑲鐵刀子壹口

（8）□□文叉管押進□□

①「事」據金澄坤文應為「拾」。

②「郭」金澄坤文作「西郭」，現據圖版改。

③「鑲鐵」金澄坤文作「寶鐵」，現據圖版改。下同，不再另作說明。

(9)

地及週

(後缺)

80.1元正軍等支糧帳簿殘片

題解：

本件文書俄藏編號 Пх19069，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第333頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄，榮新江指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書。文書現存文字13行，前後均缺。從內容來看，應為元正軍支糧帳簿殘片。文書背面為一圖案，參考文獻：榮新江：《俄藏敦煌文獻》中的黑水城文獻》，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007年。

錄文標點：

(前缺)

- (1) 小麦壹佰叁拾貳石叁斗柒升
- (2) 叁合陸勺
- (3) 正軍支口柒佰拾<sup>①</sup>石令肆斗捌升
- (4) 先支黃米伍佰陸拾貳石捌斗陸升

①【拾】字前原衍「一」字，後塗抹，現徑改。

(5) 今支雜色壹伯捌拾柒石陸斗貳升，內小麦

(6) 壹拾貳石伍斗叁升玖合，正支細□

(7) □壹伯貳拾伍石令捌升壹合

(8) □伍□捌斗，計折小麦壹拾

(9) □令肆升肆合捌勺。二項共計小麦壹

(10) 伯陸拾貳石陸斗叁合捌勺。

(11) 正支小麦肆拾貳石伍斗叁升玖合

(12) 折支大麦壹伯貳拾伍石令捌升壹合

(13) □□□，折小麦捌斗，計折大麦

(後缺)

# 91. 元至11年間吏禮房奉甘肅行省割付爲分例錢糧事

題解：

本件文書俄藏編號 D.19070，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第333頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。金澤坤指出文書中出現至元年號，可確定其爲元代文書，應出自黑水城，據文意可擬題爲《元至元年(1265)至元年(1266)吏禮房公文》。文書現存文字9行，草書，前完後缺。參考文獻：金澤坤：《俄藏敦煌文獻》中的黑城文書考證及相關問題的討論》，《敦煌學》第二十四輯，2003年。



錄文標點：

(1) 吏礼房

(2) 呈：別卷<sup>1</sup>內當司吏△<sup>2</sup>，至元二年十二月 日蒙本

(3) 路<sup>3</sup>差遣赴

(4) 省，告業和余<sup>4</sup>馬料，得定<sup>5</sup>去後<sup>6</sup>，至元二年

(5) 三月十三日承奉<sup>7</sup>

(6) 甘肅行省割付，將分例錢糧事理，仰委<sup>8</sup>

(7) 正官、首領官提調監督，當該人吏，即將<sup>9</sup>

(8) 等官□有曆尾欠在虛懸，未

①「卷」，金澤坤文作「還」，現據圖版改。

2「司吏△」為右行補入，現徑改。且「△」金澤坤文未釋讀，現據圖版補。

3「路」，金澤坤文作「州」，現據圖版改。

4「余」，金澤坤文作「余」，現據圖版改。

5「得定」，金澤坤文作「□它」，據圖版第一字似應為「將」，後一字不清。

6「去後」為右行補入，現徑改。

7「承奉」，金澤坤文作「□年」，現據圖版改。

8此行文字，金澤坤文作「□年行省應付，如例成錢糧，于理仰委」，現據圖版改。

9此行文字，金澤坤文作「□□□□□□監督索核人吏，即為」，現據圖版改。

(9)

□□仔細

(後缺)

### 82. 元亦集乃路總管府文書殘片

題解..

本件文書俄藏編號 Иx.19071，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第334頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。金澄坤指出本文書中有職官人名「沙沙勃散及下首領及半德倪文通」及機構「巡檢司」，均為元代職官稱號，故其為元代文書，應出自黑水城，據文意可擬題為《元代狀及判》。按，文書中倪文通之職官應為「案牘」，即「提控案牘」之簡稱，金澄坤釋讀有誤。另，《中國藏黑水城漢文文獻》第五冊《軍事與政令文書》第1005頁M1·0778[F197·W33]號文書亦有提控案牘兼照磨承勘架閣倪文通之名，M1·0778[F197·W33]號文書所載時間為后至元五年（1339），因此推測，本文書亦應在此時間範圍。文書現存文字10行，前後均缺。參考文獻：金澄坤：《〈俄藏敦煌文獻〉中的黑城文書考證及相關問題的討論》，《敦煌學》第二十四輯，2003年。

錄文標點：

(前缺)

(一) [ ] 乃路總管府承奉<sup>①</sup>

(二) 甘肅等處行中書省<sup>(2)</sup>劄付云云，奉此，照得<sup>(3)</sup>先奉

(三) 省府劄付，亦為此事，已行移關本路同知沙沙朝散<sup>(4)</sup>

(四) 及下首領官案牘倪文通，欽依提調取勘<sup>(5)</sup>去後。今奉劄<sup>(6)</sup>

(五) 因，照得<sup>(7)</sup>本路同知沙沙朝散已行得<sup>(8)</sup>代，為此

① 「總管府承奉」，金澤坤文作「校□府系奉」，現據圖版改。

② 「甘肅等處行中書省」，金澤坤文作「□□□帖中書省」，現據圖版改。

③ 「照得」，金澤坤文作「上帖」，現據圖版改。

④ 此行文字金澤坤文作「者府劄付亦歸此事已下利關本客同知沙沙勃散」現據圖版改「已行」金澤坤文誤作「已下」，「本路」金澤坤文誤作「本客」，「沙沙朝散」金澤坤文誤作「沙沙勃散」，下同，不再另作說明。

⑤ 「取勘」兩字為右行補入，現徑改。

⑥ 此行文字金澤坤文作「及下首領及半德倪文通欽依提調為蘇壹帖，帖奉劄」，現據圖版改。

⑦ 「照得」，金澤坤文作「上帖」，現據圖版改。

⑧ 「得」，金澤坤文作「均」，現據圖版改。

(6) 閱本路新任同知為相立崑武德 開府除

(7) 下巡檢司 摠府合下仰照驗<sup>2</sup> ☐ ☐ ☐ 照勘<sup>3</sup> ☐ ☐

(8) 如，合行移 閱請 依年日

(9) 廵<sup>5</sup>用戶 ☐

(10) 照驗<sup>6</sup> 依奉 ☐

(後缺)

83 元至正三年 (1343) 巡檢司呈亦集乃路總管府狀為收養孤老事

題解：

本文文書俄藏編號 Л. 19072，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第 334—335 頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。金澤坤指出本文書紀年為「至正三年」，為元惠宗年號，故其為元代文書，應出自黑水

①「崑」，金澤坤文作「黨」，現據圖版改

②「摠府合下仰照驗」，金澤坤文作「孫亦合下仰至檢」，現據圖版改

③「照勘」兩字為另行補入，現徑改

④「移」，金澤坤文作「構」，現據圖版改

⑤「廵」，金澤坤文作「文」，現據圖版改

⑥「照驗」，金澤坤文作「上檢」，現據圖版改

城，據文意可擬題爲《元至正二年（1343）爲收養郭張驢等孤老狀》。另，背面簽押金澄坤釋讀爲「仲」，「盡」兩字，誤。文書正背雙面書寫，正面現存文字三行，行楷，前完後缺，背面有大字書日期及簽押兩處。參考文獻：金澄坤：《俄藏敦煌文獻》中的黑城文書考證及相關問題的討論，《敦煌學》第二十四輯，2003年；2. 金澄坤：《從黑城文書看元代的養濟院制度——兼論元代的亦集乃路》，《中央民族大學學報》（哲學社會科學版）2003年第2期。

錄文標點：

正：

(一) 巡檢司

- (2) [ ] 呈照得，孤老郭張驢等貳拾壹名，合得口糧柴薪。至正三年正月
- (3) [ ] 行申稟了。當外，據二月份口糧柴薪錢<sup>(2)</sup>未曾支付，今將旧管[ ]
- (4) [ ] 各各花名開呈前去，中間並無冒名頂替，捏合不實。如虛，當
- (5) 罪不詞，[ ] 司官吏保結是實，合行具呈

1. 「稟了」，金澄坤文作「右合」，現據圖版改
2. 「錢」，金澄坤文作「分」，現據圖版改
3. 第一個「各」字爲省文符號，現徑改
4. 「罪」，金澄坤文疑其爲「詐」，現據圖版改
5. 「稟」，金澄坤文疑其爲「檢」，現據圖版改

(6) 亦集乃路總管府，伏乞

(7) 行，湏至呈者<sup>①</sup>

(8) □孤老男子婦女貳拾名：

(9) 無

(10) 男子壹名：賈買駝<sup>②</sup>。承奉

(11) 總府指揮該<sup>③</sup>：為賈買駝狀告，為是年邁

(12) 殘疾，亦无親戚之人，委官體覆<sup>④</sup>是實，仰依上

(13) 收養施行。奉此，今於至正三年正月廿玖日收

(14) 養，所據口糧於二月份糧狀。

(後缺)

1. 「湏至呈者」，金澤坤文作「原至呈截」，現據圖版改

② 「駝」，金澤坤文作「郭」，現據圖版改，下同，不再另作說明

③ 「該」，金澤坤文作「請」，現據圖版改

④ 「委官體覆」，金澤坤文作「要官侍覆」，現據圖版改

背..

(前缺)

(1)

簽押

(2)

日

(3)

簽押

(後缺)

84. 113 泰定11年 (1325) 文書殘件

題解..

本件文書俄藏編號 Пх19073，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第335頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。金澄坤指出本文書紀年為「泰定二年」，為元泰定帝年號，故其為元代文書，應出自黑水城，據文意可擬題為《元泰定二年 (1325) 殘狀》。文書現存文字2行，前缺後完，參考文獻：金澄坤：《俄藏敦煌文獻》中的黑城文書考證及相關問題的討論，《敦煌學》第二十四輯，2003年。

錄文標點..

(前缺)

(1) 呈

(2) 泰定二年十二月

吏

85. 元麵肉文書殘片

題解

本件文書俄藏編號 D.19074，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第 335 頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。榮新江指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書。文書現存文字 10 行，前後均缺，且第一、三行上部殘印章一枚。按，黑水城出土西夏漢文文書中未見有印章，故本文書應為元代文書。參考文獻：榮新江：《〈俄藏敦煌文獻〉中的黑水城文獻》，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007 年。

錄文標點：

(前缺)

(1) ☐ ☐

(2) 今月十九日□天

小飴玖佰陸

① [吏]，金澄坤文未釋讀，現據圖版補

② 第一山行存印章一枚？



(4)	拾貳兩
(5)	麵叁拾貳碩壹
(6)	肉壹阡伍佰
(7)	大餅壹阡貳佰
(8)	壹
(9)	麵肆
(10)	

(後缺)

# 96. 元申狀殘尾

題解：

本件文書俄藏編號 Пх19075，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第336頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。文書現存文字「行，前缺後完。其中『提控案牘』為元代職官，且『知事常苦麟』一語，同見於《中國藏黑水城漢文文獻》中所收之 F116: W300 號文書，故本文書應出自黑水城無疑。參考文獻：榮新江：《俄藏敦煌文獻》中的黑水城文獻》，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007年。

錄文標點

(前缺)

(1) [ ] 吏 李 (簽押)

(2) 提控案牘 李 [ ]

(3) 議台納罪

(4) 知 事 常 菩麟

(5) 經 歷 [ ]

(6) [ ] (簽押)

(7) 日

97. 西夏直多哩磨彩借錢契殘片

題解

本件文書俄藏編號 Пх19076，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第336頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。文書正背雙面書寫，色小紅，陳國燦指出本文書背面為5行西夏文草書，故此正面應為西夏契約，應出自黑水城。金澄坤將本文書正面中的西夏人名誤認為蒙古人名，疑其為元代文書，并擬題為《元代便物契》。文書正面現存文字2行，為一契約，前缺後完，背面為5行西夏文草書。參考文獻：1. 金澄坤：《〈俄藏敦煌文獻〉中的黑城文書考證及相關問題的討論》，《敦煌學》第二十四輯，

2003年<sup>2</sup>。乜小紅、陳國燦：《黑水城所出西夏至元的幾件契約研究》，《黑水城文獻研究回顧與展望學術研討會》論文集，石家莊，2009年。

錄文標點：

正：

(前缺)

- (一) 房<sup>1</sup>親及叔爭論采時<sup>2</sup>，一面<sup>3</sup>昌磨彩
- (二) 代賞<sup>4</sup>，培送本錢，更無本貫<sup>5</sup>，後尋出錢<sup>6</sup>
- (三) 交与錢主受用 已定一後<sup>7</sup>，仰無悔番<sup>8</sup>，
- (四) 如先悔者，罰錢伍貫文与不悔者受，<sup>9</sup>

1. 「房」，金澤坤文作「磨」，現據圖版改
2. 「論采時」，乜小紅、陳國燦文作「論米登」，金澤坤文作「論采此」，現據圖版改
3. 「一面」，金澤坤文及乜小紅、陳國燦文均作「多」，現據圖版改。
4. 據文意推斷「賞」似應為「償」
5. 「貫」，乜小紅、陳國燦文作「要」，現據圖版改
6. 本行文字金澤坤文作「代黃格還本」更每壹百文後，為壹」，現據圖版改
7. 後」，乜小紅、陳國燦文作「信」，金澤坤文作「後」，據圖版應為「後一」
8. 本行文字金澤坤文作「文與利生當月 已定一後，不須番悔」，現據圖版改
9. 本行文字金澤坤文作「若先悔者，罰伍百文，與不悔者受」，現據圖版改

(5) 不詞<sup>①</sup>。

(6) 立文人直多昌磨彩 (簽押)

(7) 同貴人迺<sup>2</sup>來費沒來 (簽押)

(8) 同貴人淨央桑栗昌 (簽押)

(9) 書契知見人王智多<sup>③</sup>

(10) 據契收錢柒佰□文<sup>④</sup>

(11) 梅託處 (簽押)<sup>⑤</sup>

(12) 廿七日

背：

(5 行西夏文)

① 『不詞』金澤坤文作「符號」，認為此符號表示契約正文到此為止，現據圖版改。

② 『迺』金澤坤文作『延』，現據圖版改。

③ 此行文字金澤坤文作『書契(憑)人王(寶)富』，現據圖版改。

④ 此行文字金澤坤文作『據契收□柒佰□文』，現據圖版改。

⑤ 此行文字金澤坤文作『□□□王通』，現據圖版改。

## 98. 元正廿一年 (1361) 據地納糧文書殘片

題解：

本件文書俄藏編號 P.19077 號文書，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第 337 頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。金澤坤指出本文書與同書第 323 頁 P.19042 號文書《至正廿一年 (1361) 殘賬》基本相同，且從本文書的紀年來推，其為元代文書，應出自黑水城，據文意可擬題為《至正廿一年 (1361) 殘賬》。文書原文卷首被粘貼，揭開後其內容已模糊不清，現存文字 5 行，前缺後完。參考文獻：金澤坤：《俄藏敦煌文獻》中的黑城文書考證及相關問題的討論》，《敦煌學》第二十四輯，2003 年。

錄文標點：

(前缺)

(1) □党吉下一戶……

阿不樂地陸△，糧<sup>2</sup>叁斗。

(2) 小麦貳斗

(3) 大麦壹斗

(4) 至正廿一年月 日給<sup>③</sup>

① 吉，金澤坤文作「查」，「金澤坤文補錄」，現據圖版改。

② 粮，金澤坤文作「料」，現據圖版改。

③ 給，金澤坤文作「咨」，現據圖版改。

(5) 日 (蒙古文)

99. 刻本西夏文書籍殘片

題解：

本件文書俄藏編號 Иx19078，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第338頁，無擬題。《俄藏黑水城文

獻》未收錄。榮新江指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書。文書為西夏文刻本，殘存文字4行。

參考文獻：榮新江：《俄藏敦煌文獻》中的黑水城文獻，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研

究》，中國人民大學出版社，2007年。

錄文標點：

(略)

100. 寫本西夏文文書殘片

題解：

本件文書俄藏編號 Иx19079，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第338頁，無擬題。《俄藏黑水城文

獻》未收錄。榮新江指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書。文書為西夏文寫本，殘存文字10行。

參考文獻：榮新江：《俄藏敦煌文獻》中的黑水城文獻，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研

究》，中國人民大學出版社，2007年。

錄文標點：

(略)

### 101. 文書殘片

題解：

本件文書俄藏編號 D. x. 19080，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第 338 頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。榮新江指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書。文書現存文字 2 行，前後均缺。參考文獻：榮新江：《〈俄藏敦煌文獻〉中的黑水城文獻》，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007 年。

錄文標點：

(前缺)

(1)

□□

(2)

陳阿小成舊紅□壹副，一錢壹貫叁百伍分□

(3) 十一月初二日

(後缺)

## 102. 寫本《禮懺文》殘片

題解：

本件文書俄藏編號 Дх19081R，爲 Дх19081 號文書正面所書，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第 339 頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。榮新江指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書。按，文書正背雙面書寫，此爲正面內容，現存文字 16 行，內容與敦煌所出寫本顯德二年（955）大玄寺僧辛顯進記《禮懺文》基本相同，爲三階教的《七階佛名》。參考文獻：榮新江：《俄藏敦煌文獻》中的黑水城文獻，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007 年。

錄文標點：

（前缺）

(1)

(2)

常住三寶

嘆佛功德<sup>1</sup>

(3) 佛面猶如淨滿月，亦如千日放光明，

(4) 目淨修廣若青連<sup>2</sup>，齒白齊密如可<sup>3</sup>干<sup>4</sup>。

① 此「嘆佛功德」偈語出自《金光明最勝王經》。

② 據《金光明最勝王經》：「連」應爲「連」。

3. 「如」，《金光明最勝王經》作「猶」，且據《金光明最勝王經》：「可」應爲「阿」。



- (5) 佛得<sup>1</sup>无邊如大海，而是<sup>2</sup>妙寶積其中。
- (6) 智惠<sup>3</sup>淌<sup>3</sup>水鎮恒盈，百千勝定咸充滿。
- (7) □嘆佛有<sup>4</sup>三十二相八十隨刑<sup>4</sup>，好，三<sup>4</sup>界度
- (8) 衆生見性成佛道。
- (9) 南无東方須弥燈光明如來十方佛等，一切諸佛，
- (10) 南无毗婆尸如來過去七佛等一切諸佛，
- (11) 南无普光如來五十三佛等一切諸佛，
- (12) 南无東方善德如來十方无量佛等一切諸佛，
- (13) 南无拘那提如來賢劫千佛等一切諸佛，
- (14) 南无釋迦牟尼如來三十五佛等一切諸佛，
- (15) 南无東方阿閼如來一万五千佛等一切諸佛，
- (16) 南无保集如來二十五佛等一切諸佛，

(後缺)

- ① 據《金光明最勝王經》：「得」應爲「德」。
- ② 據《金光明最勝王經》：「而是」應爲「無限」。
- ③ 據《金光明最勝王經》：「惠」通「慧」，「淌」應爲「德」。
- ④ 據文意推斷：「刑」應爲「形」。

### 103. 文書殘片

題解：

本件文書俄藏編號 Л×19081V，爲 Л×19081 號文書背面所書，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第 339 頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。榮新江指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書。文書爲正背雙面書寫，此爲背面內容，現存文字 3 行，字體粗大。參考文獻：榮新江：《俄藏敦煌文獻》中的黑水城文獻》，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007 年。

錄文標點：

(前缺)

(1) 諸面廣於是□□

(2) 百味遠咬啖於天厨

(3) □

### 104. 文書殘片

題解：

本件文書俄藏編號 Л×19082，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第 339 頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。榮新江指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書。文書正背雙面書寫，正面現存文字 5 行，背面現存文字 2 行，文字方向與正面相反，均前後缺。兩面文字字迹不同，應非同件文書。參考文

獻：榮新江：《俄藏敦煌文獻》中的黑水城文獻》，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007年。

錄文標點：

正：

(前缺)

(1)  果親損

(2)  有言語下

(3)  前有客

(4)  ☐ 傾能於此禮無

(5)  ☐ 聲莫交形

(6)  翁婆敬事

(後缺)

背：

(前缺)

(1)  門前

(2) 八十隨能

(後缺)

105. 圖牒殘片

題解..

本件文書俄藏編號 Дх19083，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第340頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。榮新江指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書。文書正背雙面書寫，正面現存文字5行，均為濃墨大字，應為習字，背面為少數民族文字。參考文獻：榮新江：《〈俄藏敦煌文獻〉中的黑水城文獻》，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007年。

錄文標點..

正..

(前缺)

(1)   乘走

(2)   遲鈍快駛

(3)   輦輞輪

(4)   軸鞅

(5)  ☐ ☐ ☐ ☐ ☐

(後缺)

背：

(少數民族文字)

106. 文書殘片

題解：

本件文書俄藏編號 T.19084，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第 360 頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。榮新江指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書。文書共 1 紙殘片，各存文字 1 行。參考文獻：榮新江：《〈俄藏敦煌文獻〉中的黑水城文獻》，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007 年。

錄文標點：

(一)

(前缺)

(二)  初二日明六日 依

(後缺)

(11)

(前缺)

(12) 正月一日子

(後缺)

### 107. 習抄《千字文》等殘片

題解：

本件文書俄藏編號 R19085，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第341頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。榮新江指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書。文書正背雙面書寫，正面現存文字15行，從內容來看為《千字文》習抄；背面現存文字12行，內容為習字。參考文獻：榮新江：《俄藏敦煌文獻》中的黑水城文獻，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007年。

錄文標點：

正：

(前缺)

(1) 李柰，菜重

(2) 龍師火帝，烏

(3) 衣裳，推位讓

- (4)  伐罪，周發殷湯。坐
- (5)  愛育黎首，臣伏戎
- (6)  歸王。鳴鳳在<sup>①</sup>，白駒
- (7)  及萬方。盖此身髮
- (8)  養，豈敢毀傷。父母
- (9)   知過必<sup>②</sup>改，得能莫
- (10)  已長。信使可覆，器
- (11)  染，詩讀羔羊。景辛<sup>③</sup>
- (12)  德建名立，形端表政<sup>④</sup>。
- (13)  聽。禍曰惡積，福緣
- (14)  陰是覽。資父事君，
- (15)  力，忠則盡命。臨深

① 據文意推斷，此處脫「竹」字。

② 「過必」原作「必過」旁加倒乙符號，現徑改。

③ 「辛」應為「行」。

④ 「政」應為「正」。

(16)  似蘭斯馨，如松立盛。

(後缺)

背：

(前缺)

(1)

顯

(2)  國國國國國國國國國國

(3)  光光光光光光光光光光

(4)  奉奉奉奉奉奉師師師師師師

(5)  龍龍龍龍龍龍龍龍龍龍

(6)  龍龍龍龍龍龍龍龍龍龍

(7)  齊齊齊齊齊齊齊齊齊齊

(8)  痛痛痛痛痛痛痛痛痛痛

(9)  官官官官官官官官官官官官

(10)  黃黃黃黃黃黃黃黃黃黃黃黃黃黃

① 此字字頭簡下。



(11) [ ] 藏藏藏藏藏藏藏藏

(12) [ ] 鳥鳥鳥鳥鳥鳥鳥

(後缺)

### 108. 藏文文書殘片

題解：

本件文書俄藏編號 Пх19086，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第342頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。榮新江擬題為《藏文殘片》，並指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書。文書正背雙面書寫，正面現存藏文一小行，背面現存藏文8行。參考文獻：榮新江：《俄藏敦煌文獻》中的黑水城文獻，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007年。

錄文標點：

(略)

### 109. 寫本西夏文文書殘片

題解：

本件文書俄藏編號 Пх19087，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第342頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。榮新江擬題為《西夏文殘片》，並指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書。文書現存西

夏文文字 8 行，其中畫短橫線 9 排。參考文獻：榮新江：《俄藏敦煌文獻》中的黑水城文獻》，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007 年。

錄文標點：

(略)

## 110. 捺印千佛像殘片

題解：

本件文書俄藏編號 Пх19088 Пх19089 Пх19090，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第 343 頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。榮新江擬題為《捺印千佛像》，並指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書。文書為捺印佛像，無文字殘留。參考文獻：榮新江：《俄藏敦煌文獻》中的黑水城文獻》，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007 年。

錄文標點：

(略)

## 111. 捺印千佛像殘片

題解：

本件文書俄藏編號 Пх19091，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第 343 頁，無擬題。《俄藏黑水城文

獻》未收錄。榮新江擬題爲《捺印千佛像》，並指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書。文書爲捺印佛像，無文字殘留。參考文獻：榮新江：《俄藏敦煌文獻》中的黑水城文獻，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007年。

錄文標點：

（略）

## 112. 捺印千佛像殘片

題解：

本件文書俄藏編號 Иx19092，收於《俄藏敦煌文獻》第十七冊第343頁，無擬題。《俄藏黑水城文獻》未收錄。榮新江擬題爲《捺印千佛像》，並指出其從內容和性質來看應屬於黑水城文書。文書爲捺印佛像，無文字殘留。參考文獻：榮新江：《俄藏敦煌文獻》中的黑水城文獻，收於沈衛榮等主編：《黑水城人文與環境研究》，中國人民大學出版社，2007年。

錄文標點：

（略）

[ G e n e r a l   I n f o r m a t i o n ]

书名= 英藏及俄藏黑水城汉文文献整理     下

作者= 孙继民，宋坤著

页数= 890

S S 号= 13856538

D X 号=

出版日期= 2015.05

出版社= 天津天津古籍出版社